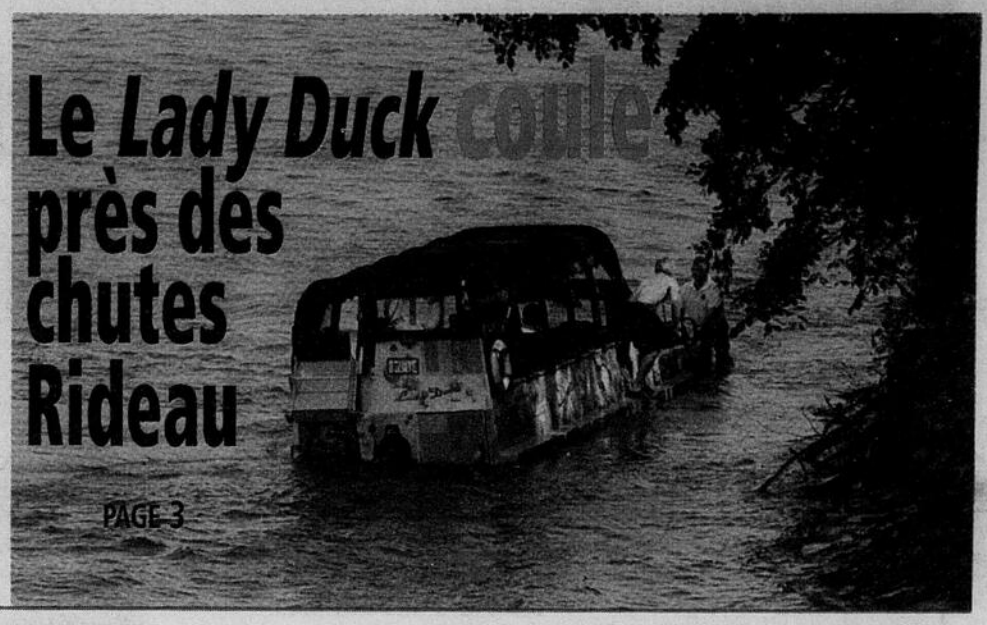
Poursuite à haute vitesse



PAGE 5

Le *Lady Duck* coule près des chutes Rideau



PAGE 3

89e ANNÉE - NUMÉRO 82 • LE MARDI 3 JUILLET 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

Les Jeux de la Francophonie
11 jours
Canada

CAFÉ RESTO BAR
Le Twist
88, rue Montcalm, Hull
777-8886



La capitale fête en grand

Ni la pluie matinale ni les grands vents en soirée n'ont empêché la région de fêter.

PAGES 3, 22 ET 23

MARTIN ROY, Le Droit



Une décision émotive, facilement raisonnée.

*Incroyablement équipée à partir de 21 500 $**

CAMCO ACURA 1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

ACURA

Camco ACURA

*Prix suggéré pour la Acura EL 1.7; immatriculation, transport, assurances et taxes en sus. Pour tous les importants détails de financement, renseignez-vous chez Camco Acura.

À lire dès demain

Les quatre langues de la Suisse

Isabelle DUCAS



La Suisse a quatre langues officielles et, comme le Canada, son lot de débats linguistiques. Mais la vision des minorités y est bien différente. La journaliste Isabelle Ducas est allée voir comment quatre langues cohabitent dans ce petit pays de montagnes. Vous pourrez lire ses reportages sur la langue demain et jeudi.

Vendredi, nous vous présenterons des Québécois qui sont allés travailler dans le système de santé en Suisse et y ont fait leur vie.

La rue Eddy tout en images

Il y a un nouvel attrait sur la rue Eddy. Dans le cadre de la revitalisation de cette artère centrale à Hull, une vingtaine de photos anciennes ont été installées sur les murs des édifices.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Plus tard cet été, le nombre de photos sera porté à 55, le tout à l'initiative du Regroupement du secteur Eddy et de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull.

«Une première exposition de photos anciennes avait été bien accueillie», a rappelé Jeannine Lemieux, vice-présidente du Regroupement et propriétaire d'un restaurant dans le secteur pendant plus de 40 ans.

Les illustrations avaient été mises sur les murs de l'ancienne Caisse populaire Sainte-Bernadette (aujourd'hui les bureaux de la CSN), coin Wellington et Eddy.

Le deuxième jalon de l'idée a germé lors d'une soirée de retrouvailles, l'an dernier, à l'occasion du Bicentenaire de Hull.

«Nous avons pensé rendre le tout permanent», ajouté Mme Lemieux.

Le maire Yves Ducharme était, on le devine, très heureux de l'initiative.

«Il s'agit d'un bel exemple de prise en main d'un secteur par les gens qui y habitent et y travaillent. Cela augmente le sentiment d'appartenance, embellit et rappellera aux gens qui passeront ici, à l'avenir, que la rue Eddy était une artère commerciale très importante dès le début du XXe siècle.»

Le tout a été payé à même les profits passés des activités du Regroupement et de la Corporation de revitalisation. Le coût total est estimé à 5000 $.

Les photos ont été dénichées dans les archives de la ville de Hull et dans les collections privées de résidants et commerçants de la rue Eddy.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le maire de Hull Yves Ducharme, Roland Michaud et Roger Larouche, de l'Association des marchands de la rue Eddy, montrent des photos provenant des archives de la Ville et de collections privées.



ASSOCIATED PRESS

Le président Fox se marie

Le président du Mexique, Vicente Fox, a épousé hier sa chargée de communication, Martha Sahagun, lors d'une cérémonie à la résidence présidentielle Los Pinos, a confirmé lundi un porte-parole de la présidence Victor Suverza. Ce mariage qui met fin à des mois de spéculations sur la relation du président et de son attachée de presse, est intervenu moins de deux heures avant que Vicente Fox n'accueille le premier ministre espagnol Jose Maria Aznar, en visite officielle au Mexique. Selon des sources présidentielles, Martha Sahagun, 49 ans, devrait démissionner de son poste de porte-parole. Vicente Fox, 59 ans, et Martha Sahagun sont tous deux catholiques et divorcés.

Nominations au diocèse de Gatineau-Hull

Le Droit

L'abbé Obyoma Anyanwu a été nommé curé à Our Lady of the Annunciation, à Hull et prêtre desservant de la communauté anglophone de St. Elizabeth, à Cantley, du 30 juin 2001 au 31 juillet 2002. L'abbé Yves Mayer voit renouveler son mandat comme modérateur des équipes de pastorales mandatées à Saint-Alexandre et Saint-Mathieu, à Gatineau. Le père Paul Deschênes est nommé prêtre-animateur de l'unité pastorale Saint-François-de-Sales, Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire et Saint-Jean-de-Brébeuf, à Gatineau, du 1er septembre 2001 au 31 juillet 2004. L'abbé Gilles Dion est nommé modérateur de l'équipe de pastorale de Saint-Jean-Bosco, à Hull, du 1er août 2001 au 31 juillet 2002. Le père Luc Dion est nommé membre de l'équipe pastorale de l'unité pastorale des paroisses Saint-Raymond, Notre-Dame-de-la-Guadeloupe et Saint-Pierre-Chanel, à Hull, du 1er septembre 2001 au 31 juillet 2004. L'équipe responsable de l'unité pastorale de Saint-Rose-De-Lima, à Gatineau, et de Saint-Antoine-de-Padoue, à Val-des-Monts, sera désormais formée de Louis-Antoine Lachance, Yves-Alain Lavoie, Madeleine Léonard, Mireille Carrier, Jean-Denis Charbonneau et Jean-Yves Demers. L'équipe responsable de l'unité pastorale de Saint-René-Goupil et Saint-Jean-Marie Vianney, à Gatineau, sera de son côté formée de Bernard Cantin, Mgr Marcel Massie, Paul-Yvon Belliveau et soeur Claire-Alice Sabourin.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Nuageux, averses de pluie	Nuageux, averses dispersées	Alternance soleil et nuages	Alternance soleil et nuages
22/8	25/15	20/12	22/10

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, averses de pluie	Nuageux, averses de pluie
21/8	24/14

Lever du soleil : 5h19
Coucher du soleil : 20h55

Les records
Maximum : ..... 36,1° (1966)
Minimum : ..... 6,7° (1940)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
5	13	20	27

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Arts	20	Pays	16
Bridge	30	Mots croisées	31
Économie	13	Mot mystère	28
Éditorial	12	Nécrologie	33
Gratton	4	Petites annonces	27
Horoscope	29	Région	3
Petits bonshommes	39	Sports	36
Loteries	10	Statistiques	38
Monde	18		

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Travaux publics et services gouvernementaux Canada présente l'épreuve la plus rapide des Jeux

Le tournoi de tennis de table des IVes Jeux de la Francophonie sera présenté au Palais des congrès de Hull, du 15 au 21 juillet prochain, par le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux Canada. En tout, vingt équipes, composées d'une femme et d'un homme représenteront les pays et gouvernements inscrits à la compétition. Des épreuves de simple féminin, simple masculin, double mixte et une compétition par équipe seront au programme et réuniront les meilleurs pongistes de la Francophonie. Marie-Christine Roussy, Petra Cada, Xavier Thérien et Bense Csaba, quatre athlètes de la région d'Ottawa-Hull, seront d'ailleurs présents pour défendre les couleurs des équipes du Canada et du Canada-Québec.

Le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux Canada emploie plus de 13 000 personnes et offre des services et des programmes par le biais de bureaux situés dans tout le pays, sans oublier les États-Unis et l'Europe. Quotidiennement, ce Ministère est prêt à faire face aux défis et aux appels qu'on lui adresse, qu'il s'agisse des opérations des immeubles du gouvernement ou d'interventions d'urgence en cas de désastre.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada
Canada

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Renseignements (613) 562.0111
Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 — tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Salle des nouvelles (613) 562.0333
Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508



MARTIN ROY, Le Droit

Stéphane Lavigne a fait toute une démonstration d'acrobaties en BMX au parc Jacques-Cartier.

Ottawa a fêté le Canada en grand!

Ils étaient partout. Même à l'intérieur des voitures de taxi circulant au centre-ville, ils se pointaient ou drapaient les têtes. Les drapeaux rouges et blancs ont envahi la capitale dimanche, avec la foule qui les brandissait. Ce grand manège des unifoliés a loupé uniquement son couronnement, avec l'annulation des feux d'artifice.



Josée Descôteaux
Le Droit
jdescoteaux@ledroit.com

«Les vents très forts, mais aussi la direction dans laquelle ils soufflaient, ont forcé l'annulation, explique Nathalie Wright, porte-parole de la Commission de la capitale nationale (CCN), qui organisait les activités de la Fête du Canada. Ça mettait en péril la sécurité des gens», ajoute-t-elle. Elle précise que la décision d'annuler a été prise de concert avec les pompiers, la compagnie offrant les feux et les experts du ministère des Ressources naturelles.

Même si un grand nombre de personnes ont déploré le fait qu'on n'ait pas simplement reporté ce spectacle visuel, la CCN explique que la fermeture de rues et de ponts, à laquelle il aurait fallu procéder de nouveau, de même que la circulation restreinte des bateaux auraient été trop laborieuses pour qu'on s'y astreigne.

«On organise la fête depuis 1984, et c'est la première fois qu'on annule les feux», signale M^me^ Wright.

Le spectacle des Snowbirds a également dû être rayé de l'horaire des activités, les avions étant cloués au sol depuis l'accident de deux Snowbirds à London il y a une dizaine de jours. «Les Forces armées les ont remplacés par un escadron de F-18, et les SkyHawks ont fait des sauts en parachute», indique la porte-parole de la CCN.

Quelques spectacles prévus en avant-midi dimanche ont été retardés parce que la surface humide de la scène constituait un danger pour les artistes. «Dans le parc Jacques-Cartier, on a aussi apporté quelques modifications aux activités de la Rampe des casse-cou par exemple, ajoute-t-elle. Tout le reste s'est déroulé tel que prévu.»

Sans d'autres contretemps donc, mais aussi pour la joie d'une foule très satisfaisante quoiqu'un peu moindre que les années passées à cause d'un ciel incertain. «Nous estimons que 30 à 50 000 visiteurs sont venus aux activités du midi, et environ 70 000 en soirée», mentionne-t-elle. La foule moyenne totale des fêtes de la Colline est de 350 000 personnes.

Malgré un vent puissant levant bien haut les cheveux sur la tête, les Alanis Morissette, Jean Leloup, Ashley MacIsaac, Jorane, Swing et Barrage ont offert leur spectacle sous un ciel dégagé en soirée. La visite du premier astronaute canadien à avoir marché dans l'espace, Chris Hadfield, a reçu les applaudissements nourris de la foule.

Aucun accident ou incident sérieux n'est venu ternir les célébrations du 134^e^ anniversaire du Canada.

La police d'Ottawa ne rapportait qu'une flopée d'arrestations de fêtards ayant abusé un peu des vertus de l'alcool. Ils n'ont cependant pas fait de grabuge ayant causé des dommages matériels ou des blessures.

Les fêtes du côté québécois n'ont pas non plus été gâchées par de tristes événements, indiquaient hier les corps policiers de la région.

Un naufrage sans dommages pour le *Lady Duck*

L'un des amphibus de la compagnie Lady Dive Tours a fait naufrage sur l'Outaouais, samedi matin, sans conséquences graves pour les six touristes et deux membres d'équipage qui se trouvaient à son bord.

Patrick Duquette
Josée Descôteaux
Le Droit

Le pilote du *Lady Duck*, un autobus amphibie de 12 places, a noté vers 10 h 20 que le lourd véhicule commençait à prendre l'eau. «La garde côtière était déjà là, proche, explique Daniel Beauchesne, l'un des propriétaires de la compagnie. Le conducteur les a appelés par radio et ils ont évacué les six touristes.» Personne n'a été blessé.

L'amphibus, l'un des quatre de la compagnie, se trouvait alors sur la rivière à la hauteur des chutes Rideau pour sa première randonnée.

Selon un témoin qui a requis l'anonymat, la fuite aurait d'abord semblé se résorber, avant de prendre de l'ampleur. Voyant l'eau qui s'accumulait à l'arrière du véhicule, le conducteur de l'amphibus aurait ensuite entamé les mesures d'urgence. Il aurait ordonné aux six touristes et à la guide de revêtir leurs gilets de sauvetage. Puis il a dirigé son engin vers la rive ontarienne, à peu près à la hauteur du haut-commissariat britannique, à l'est du pont Macdonald-Cartier.

M. Beauchesne affirme vouloir remettre les pendules à l'heure à la suite de la parution dans les médias d'informations qu'il dit fausses. «D'abord, les passagers n'ont même pas eu le temps de se mouiller et ça a pris une heure au moins avant qu'il coule», souligne-t-il. Les passagers auraient même poursuivi leur randonnée dans un autre véhicule de la compagnie.

Après l'évacuation du *Lady Duck*, les employés ont tenté, en vain, de le remonter sur la berge par une rampe désaffectée se trouvant à proximité du yacht club.

«Il n'y avait pas de camion-remorque disponible immédiatement, enchaîne le propriétaire. On a dû le laisser couler. Il est allé à environ 16 pieds de profondeur.» Il admet que la compagnie a tenté de camoufler l'amphibus de quatre tonnes avant qu'il soit rescapé par un camion-remorque, afin de ne pas alarmer les touristes.

On ne connaît pas encore la cause de l'infiltration d'eau qui a provoqué l'incident. Le ministère des Transports poursuit son enquête. Le ministère de l'Environnement n'a décelé aucune fuite d'huile au fond de l'eau.



MARTIN ROY, Le Droit

Le personnel du *Lady Duck* a ramené le bateau au bord de l'eau après en avoir fait descendre les touristes.



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Un pays où les concombres gèlent en juillet

Mes concombres ont gelé. Dans la nuit du 1er au 2 juillet, mes plants de concombres ont gelé.

Bienvenue au Canada. Là où il faut semer le 30 juillet et faire la récolte quatre jours plus tard.

Quelle température de fou. Pas de feux d'artifices de la fête du Canada parce que les vents soufflaient trop fort. Le mercure qui passe de 30 degrés au point de congélation en l'espace d'un après-midi. Des orages qui alternaient avec des pannes d'électricité. Et des concombres qui rendent l'âme le 1er juillet.

C'est le monde à l'envers dans le plus beau pays du monde.

Et parlant de ce pays de concombres gelés, avez-vous regardé les cérémonies d'ouverture de la fête du Canada? Avez-vous entendu les discours de la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, et du premier ministre, Jean Chrétien?

Tout deux ont rapidement souligné la venue des Jeux de la francophonie dans la capitale nationale. «Venez nous voir, on vous attend!», ont-ils clamé à la façon d'un vendeur de voitures usagées.

C'était un peu choquant de les écouter. Un peu frustrant.

Deux politiciens qui ont le pouvoir d'imposer le bilinguisme officiel dans la nouvelle ville d'Ottawa, mais qui refusent de le faire, ont eu le culot de monter sur scène pour inviter la francophonie mondiale à Ottawa. Faut le faire. Comme on dit par ici: faut avoir du front tout le tour de la tête.

Je sais que le débat stagne, qu'on est un peu las d'en entendre parler de ce bilinguisme officiel pour la capitale nationale.

Et je sais que ce n'est pas en plein coeur de l'été, alors que les ministres font la tournée des barbecues, que la question sera réglée.

Mais M. Chrétien avait tout le temps au cours des derniers mois pour imposer le bilinguisme officiel à Ottawa. Mais il a refusé d'agir sous prétexte que la question est de juridiction provinciale, même si le Sénateur Beaudoin lui a clairement expliqué son droit d'agir dans ce dossier.

La francophonie mondiale se donne rendez-vous à Ottawa dans 11 jours. Quelle occasion idéale pour M. Chrétien de déclarer la capitale du Canada officiellement bilingue. Imaginez l'ovation qu'il recevrait s'il faisait une telle déclaration à l'ouverture des Jeux de la francophonie. Ce serait un coup fumant.

Hélas! M. Chrétien a préféré laisser ce dossier entre les mains de Mike Harris. Comme laisser les poules à la charge du renard.

Jean Chrétien ratera toute une occasion, le 14 juillet prochain, lorsque les Jeux seront ouverts. Et dimanche dernier, en invitant la francophonie mondiale à Ottawa, il a raté une autre occasion.

Celle de se taire.

Ainsi va la vie dans le plus beau pays de concombres gelés.

...

Toujours sous le thème du concombre, il faudrait bien que je sorte un peu plus souvent pour me cultiver. Parce que je me sens plutôt concombre en lisant la programmation du Festival franco-ontarien de cette semaine.

Je regarde la liste d'artistes qui se produiront à l'Astrolabe d'Ottawa de mardi à jeudi et je n'en connais pas un. Pas un seul.

Qui sont ces Bob Brozman, René Lacaille, Régis Gizavo, les frères Molard, Jacques Pellen, Muna Mingole et Allakomi?

Est-ce l'équipe de foot du Cameroun? Muna Mingole, c'est le gardien de but? Mingole, comme dans «goalie»? Non?

«C'est une Camerounaise, bête de scène, qui a gagné plusieurs concours de chant, espèce de concombre», m'ont répondu mes collègues aux arts.

Ah bon. Faudrait que je visite l'Astrolabe plus souvent, faut croire.

Comme vendredi prochain, alors que Daniel Boucher sera en spectacle. Lui, je le connais!

Je pense même que je passerai la journée à l'Astrolabe. J'ai tout ce qu'il me faut: crème solaire, verres fumés, chasse-moustique et... dégivreur de serrure.

Voilà, je suis prêt.

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Le conseil de l'Hôpital d'Ottawa demande des explications

Encore sous le choc de leur congédiement en bloc de vendredi, les membres du conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa réclament une rencontre avec le ministre ontarien de la Santé, Tony Clement.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

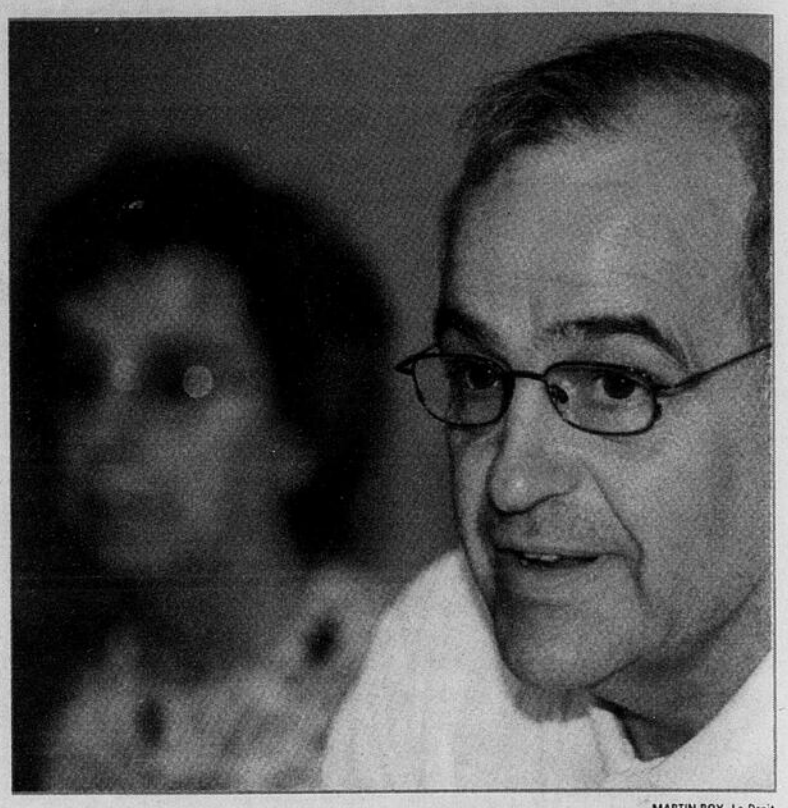
«Nous voulons connaître les raisons justifiant une mesure aussi sévère (que notre congédiement)», a déclaré le président du conseil, Jean-Pierre Soublière, en conférence de presse au pavillon Civic, samedi midi.

Le conseil veut, entre autres, demander au ministre Clement pourquoi il a congédié tout le conseil après avoir accepté de mettre en place les 127 recommandations du plan de redressement.

Dix-huit des 26 membres du conseil se sont réunis d'urgence, samedi matin, pour faire le point au lendemain de leur congédiement. Le ministre Clement, qui a mis l'Hôpital d'Ottawa sous tutelle, vendredi, veut remplacer le conseil par un superviseur. Celui-ci sera nommé d'ici deux semaines.

Le directeur de l'hôpital David Levine a participé aux discussions de samedi matin, qui ont débouché sur un plan d'action en sept points. M. Levine a fait acte de présence à la conférence de presse qui a suivi, mais a refusé de parler aux journalistes.

Le congédiement sommaire décrété par Tony Clement vendredi a eu l'effet d'une bombe au sein du conseil d'administration. Pour plusieurs, les motivations du ministre de la Santé sont claires: il cherche un bouc-émissaire pour faire porter l'odieux de la situation financière désastreuse de l'hôpital, qui bouclera l'année avec un déficit de 139 millions $, du jamais vu en Ontario.



MARTIN ROY, Le Droit

Le président du conseil de l'Hôpital d'Ottawa, Jean-Pierre Soublière, et Maria Barrados n'en reviennent pas de la décision du ministre ontarien de la Santé.

«Le gouvernement ontarien ne nous a jamais donné les moyens financiers pour mener à terme ce plan de redressement. Il nous congédie pour mieux mettre ses hommes en place, comme il l'a fait à Hamilton. Nous servons de boucs-émissaires», a dit l'ancien ministre Bernard Grandmaître, qui siégeait au conseil.

Amertume, tristesse et colère ont marqué la réunion d'urgence des membres du conseil, samedi matin. «Plusieurs se sentent blessés de ce que leur travail des trois dernières années ne soit pas reconnu. Pour ma part, c'est la première fois que je suis congédié dans ma carrière professionnelle, et c'est sûrement la première fois en tant que bénévole», a lâché Jean-Pierre Soublière, visiblement outré.

M. Soublière se demande ce que le superviseur pourra faire de mieux que l'ancien conseil pour redresser la barre de l'hôpital. «Je ne sais pas ce qu'il fera de plus que nous, a-t-il dit. Non, vraiment, je ne sais pas (...). J'estime que le conseil était tout à fait capable de remplir son mandat.»

Dans son plan d'action élaboré samedi, le conseil demande au ministère de la Santé de donner du financement additionnel à l'hôpital, comme c'était recommandé dans le plan de redressement. Il réclame aussi, entre autres, le maintien des services bilingues.

Enfin, le conseil a l'intention de présenter son point de vue sur l'examen des opérations de l'hôpital, ce matin, lors d'un point de presse qui se tiendra à 11 h.

David Levine reste muet

Le directeur de l'Hôpital d'Ottawa, David Levine, refuse toujours de s'adresser aux médias quelques jours après la mise sous tutelle du plus important centre hospitalier de la province.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Plus haut salarié des directeurs d'hôpitaux de l'Ontario à 354 000 $ par année, M. Levine a refusé de rendre des comptes au public depuis l'annonce de la mise en tutelle annoncée vendredi par le ministre ontarien de la Santé, Tony Clement.

M. Levine, qui avait été nommé directeur de l'Hôpital d'Ottawa dans la controverse, il y a trois ans, à cause de son passé souverainiste, devra bientôt travailler sous la houlette d'un superviseur qui sera nommé d'ici deux semaines par le ministre Clement.

M. Levine n'a pas ouvert la bouche une seule fois lors d'une conférence de presse à laquelle il a été invité, samedi matin, par le président du conseil d'administration de l'hôpital, Jean-Pierre Soublière.

M. Soublière, congédié sommairement la veille comme tous les autres membres du conseil d'administration de l'hôpital, a expliqué avoir invité M. Levine pour l'assurer de son appui et de celui du conseil d'administration dans la tourmente qui secoue actuellement l'établissement de santé.

«Nous l'avons invité pour démontrer notre totale confiance en la gestion (de l'hôpital) et en M. Levine pour assurer le maintien des soins aux patients», a déclaré M. Soublière.

Selon M. Soublière, M. Levine acceptera de travailler sous l'autorité du superviseur. «Je ne peux pas parler pour lui, mais je pense que M. Levine a les mêmes objectifs et, oui, je crois que M. Levine est prêt à travailler avec le superviseur», a-t-il dit.

De fait, M. Levine aurait clairement assuré aux membres du conseil d'administration qu'il travaillerait avec le superviseur lors d'une réunion tenue samedi matin au pavillon Civic.

C'est ce qu'assure un autre membre du conseil, l'ancien ministre Bernard Grandmaître. «Mais il a dit cela sans connaître les conditions de cette collaboration», a tempéré M. Grandmaître.

Une autre poursuite policière qui se termine mal

Patrick Duquette
Josée Descôteaux
Le Droit

Le conducteur d'une camionnette volée a subi de graves blessures, dimanche soir à Vanier, au terme d'une poursuite policière qui a mal tourné.

Roulant à haute vitesse, l'homme tentait d'échapper aux policiers, avec trois passagers à son bord, quand il a perdu le contrôle de son Dodge Dakota bleu dans une courbe à la sortie du pont Cummings sur le chemin Montréal. Il était environ 16 h 30.

En perte de contrôle, le véhicule a embouti coup sur coup, et avec une violence inouïe, trois poteaux d'affilée avant de s'immobiliser au coin de la rue Montgomery et du chemin Montréal, juste devant le centre commercial Eastview et une station-service Pétro-Canada. Les trois poteaux — un lampadaire, un poteau d'hydro et un poteau de feux de circulation — ont tous cédé sous la force de l'impact.

Signe indiscutable de la puissance de la collision, la lourde base en béton qui soutenait l'un des poteaux a été projetée à plus d'une dizaine de mètres du point d'impact.

Le conducteur a subi de graves blessures. Il était encore dans un état critique hier soir. Les secouristes ont mis de longues minutes avant de l'extraire de la carcasse de son véhicule. Des fils électriques qui pendaient sur la camionnette ont compliqué leur tâche. Les environs ont d'ailleurs été privés d'électricité pendant de longues heures, et la circulation automobile a dû être détournée.

Les trois autres passagers du véhicule, deux femmes et un homme, ont subi des blessures mineures et ont obtenu leur congé de l'hôpital quelques heures après y avoir été admis.

Des témoins ont raconté avoir vu des éclairs éclater quand, au terme de sa course folle, la camionnette a littéralement coupé de sa base un poteau de l'hydro. «J'ai vu trois gros flashes, puis un gros nuage de poussière. C'était comme les feux d'artifice de la fête du Canada», a raconté John Dastous qui a tout vu du lave-auto du Pétro-Canada où il travaillait au moment de l'accident.

Un agent a indiqué que le véhicule suspect avait été pris en chasse au coin des rues Beausoleil et Saint-Patrick, dans la Basse-Ville. «Le conducteur conduisait de façon erratique», a dit le sergent Tucker.

Par la suite, les policiers ont brièvement perdu de vue le suspect. Ils l'ont retrouvé presque tout de suite après, immobilisé dans la position que l'on sait. Le sergent Tucker a dit que la camionnette avait été volée précédemment à Gatineau.

Comme c'est toujours le cas lorsqu'une poursuite policière dégénère et cause des blessures ou un décès, l'Unité des enquêtes spéciales (UES) de l'Ontario a pris la relève de la police d'Ottawa dans le dossier.

Des agents ont dû protéger le périmètre de sécurité autour du lieu de l'accident pendant de longues heures, en attendant l'arrivée des enquêteurs de l'UES.

Ils interrogent cinq agents de la police d'Ottawa, appelés comme témoins, et un autre policier considéré comme impliqué dans l'accident ayant causé des blessures. «Il n'est pas un suspect, souligne Rose Hong, de l'UES. Il aurait seulement été impliqué, et c'est ce que l'on tente de savoir.»



MARTIN ROY, Le Droit

Trois poteaux de fils électriques ont été fauchés quand le conducteur d'une camionnette volée a perdu le contrôle lors d'une poursuite.



Nous en avons pour tous les goût et budgets!

Choix de 20 Honda Civic d'occasion en inventaire

Fermé les samedis pour la saison estivale.

DÛ À DES VENTES RECORDS EN JUIN...

ON DÉBORDE D'USAGÉS

À vous d'en profiter. Toute offre raisonnable sera acceptée!
Il faut que ça sorte...



2000 SILVERADO
Automatique, 6 cyl., 16 988 km (#P1891)
Spécial 19 988$



2000 TRACKER 4X4
Convertible (#P1948)
Spécial 15 688$



1999 FORD F250 4X4 «SD» LARIAT
Tout équipée (#P1912)
Spécial 31 588$



1997 HONDA CRV 4X4
4 portes, tout équipé (#P1747A)
Spécial 18 888$



1998 HONDA ODYSSEY
7 passagers, 4 portes, tout équipé (#P1929)
Spécial 19 488$



2000 CHEV. CAVALIER
Automatique, climatiseur (#P1920)
Spécial 13 488$



1999 HYUNDAI ACCENT
Automatique (#P1946)
Spécial 9 988$



2000 TAURUS SE
Toute équipée, 36 225 km (#P1922)
Spécial 18 488$



2000 PONTIAC SUNFIRE
Automatique, climatiseur (#P1921)
Spécial 13 488$



2001 CHEV. IMPALA
Toute équipée (#P1903)
Spécial 22 088$

C'est sûr!

CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

Nous avons une disponibilité de 125 véhicules d'occasion

lallier

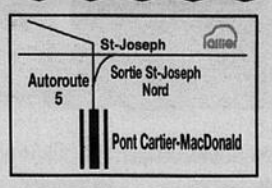
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

778-1444

Site Web: www.lallierhull.com

À VOTRE SERVICE depuis 25 ANS!

HONDA



IXes Jeux de la Francophonie



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les places pour les finales d'athlétisme sont presque toutes vendues au stade Terry-Fox.

Les billets sont rares pour les gros événements

À deux semaines de l'ouverture des Jeux de la Francophonie, l'organisation a encore plusieurs billets à vendre, mais les événements très attendus affichent presque complets.



Isabelle Rodrigue
Le Droit
irodrigue@ledroit.com

Des chiffres officiels des ventes, impossibles d'en obtenir.

L'organisation des Jeux est catégorique et son mot d'ordre est «motus et bouche cousue». On ne souffle aucun chiffre, ni même un pourcentage de ventes sur l'ensemble des billets disponibles. «Nous sommes satisfaits et ça rencontre nos objectifs», s'est contenté de dire Serge Amyot, responsable des communications.

Quant à savoir les raisons derrière ce refus de divulguer les chiffres de la prévente, l'explication est concise. «On a décidé de ne pas le dire», a répété à trois reprise M. Amyot. Les Jeux comptent générer deux millions de dollars de revenus par l'entremise des entrées aux compétitions.

Devant ce mutisme de l'organisation, *Le Droit* a joué au client qui prépare ses sorties à l'avance. Cette petite enquête non scientifique a démontré que les places pour certaines compétitions sportives commençaient à se faire rare.

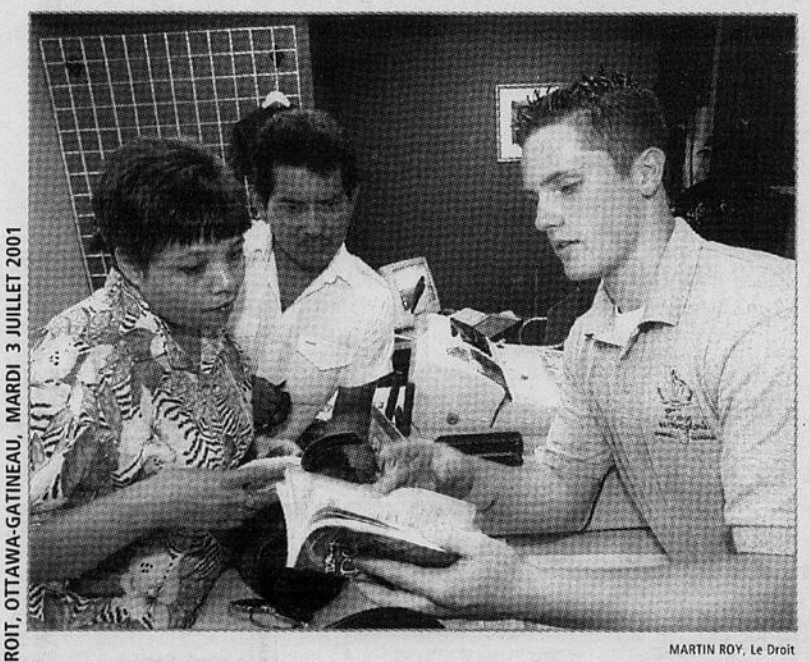
Par exemple, le plan du stade du parc Lansdowne démontre que près des trois quarts des places se sont envolées pour la cérémonie d'ouverture. Et contrairement à ce qu'on pourrait croire, les billets les plus chers (à 75 et 50 $) sont les plus populaires.

Pour la cérémonie de clôture, ceux qui veulent une place assise dans les gradins doivent faire vite: environ 90 % des sièges sont vendus. Les autres devront se contenter des places grand public, sur les plages du lac Leamy.

Certains événements sportifs affichent également presque complets. C'est le cas des 21 et 23 juillet en athlétisme, alors que se dérouleront les finales du 100 m , du 800 m et du 1500 m. «Tu ferais mieux de te dépêcher pour les acheter», de dire la préposée à la billetterie. Près de 80 % des 3500 places du stade Terry Fox ont déjà trouvé preneurs pour ces deux dates. Le scénario est semblable pour la finale de soccer qui se déroulera le 24 juillet.

Les retardataires pourront néanmoins se replier sur les compétitions préliminaires, toutes disciplines confondues, où, là, les places se font encore nombreuses.

Les intéressés peuvent se procurer des billets en personne aux boutiques officielles des Jeux, situées rue York dans le marché By et aux Promenades de l'Outaouais. On peut aussi en commander par téléphone, au 1 866 741-5505, ou par Internet, en se rendant au site www.jeux2001.ca.



MARTIN ROY, Le Droit

Mathieu Houle, vendeur de billets pour les Jeux de la francophonie, conseille Rosa et Jaime Castro.

Les Jeux feront un legs à la région avec les surplus probables

Le comité organisateur des Jeux de la Francophonie a l'intention de faire un legs à la région d'Ottawa-Hull en réalisant un surplus budgétaire.



Isabelle Ducas
Le Droit
iducas@ledroit.com

La forme que prendra cet héritage n'a cependant pas encore été déterminée.

L'idée de créer un fonds pour donner des bourses à des jeunes francophones a été évoquée.

«Mais ce sont le conseil d'administration et nos partenaires gouvernementaux qui vont déterminer l'orientation de ce legs, explique le directeur général des Jeux, Rhéal Leroux. Tout ce qui est décidé pour le moment, c'est qu'on va respecter trois principes de base: l'argent va rester dans la francophonie, il s'agira d'un legs régional et il sera réparti également entre l'Ontario et le Québec.»

Rhéal Leroux clame haut et fort que les Jeux de la francophonie ne seront pas déficitaires. L'organisation, qui est dotée d'un budget de 40 millions $, «travaille fort pour qu'il y ait un surplus», dit-il, ajoutant qu'on n'en connaît pas encore le montant pour le moment.

D'ailleurs, le budget total des Jeux a augmenté de façon importante au cours des derniers mois, ce qui aidera sans doute l'organisation à atteindre son objectif.

Au moment de l'obtention des Jeux par la région d'Ottawa-Hull, en 1997, on parlait d'un budget total de 18 millions $. En 2000, ce montant avait grimpé à 34,3 millions $. Puis, ce printemps, le budget final était établi à 40 millions $. Plus de la moitié de cette somme provient des différents paliers de gouvernement.

À titre de comparaison, les derniers Jeux de la francophonie, qui se tenaient en 1997 à Madagascar, étaient dotés d'un budget de 6 millions $. Ils ont réalisé un surplus de 250 000 $.

Dans le cas où les Jeux de la francophonie d'Ottawa-Hull seraient déficitaires, le comité organisateur des Jeux serait responsable du déficit et non les gouvernements, assure Rhéal Leroux. «Peut-être qu'on devrait réaliser des activités pour amasser des fonds, dit-il. Ou vendre nos équipements sportifs à l'encan.»

Mais le directeur général insiste pour répéter que, à moins qu'il ne se produise une catastrophe, il restera de l'argent dans le compte en banque après les Jeux. Et les équipements sportifs achetés pour la tenue de l'événement seront donnés à la communauté plutôt que vendus, dit-il.

«Par exemple, on a acheté des tapis de judo, de l'équipement pour le saut à la perche, il faudra aussi déterminer à qui on va donner tout ça», souligne Rhéal Leroux.

Les Jeux de la Francophonie ont déjà commencé à distribuer leurs legs, ajoute M. Leroux. Il note par exemple les amélioration apportées à la piste d'athlétisme Terry Fox, la contribution des Jeux à l'éclairage du pont Alexandra, des aménagements à l'entrée de l'aréna Robert-Guertin et l'installation d'un sauna au Cégep de Hull.

Pour la suite des événements, la situation financière de l'organisation dépendra des revenus qui proviendront de la vente des billets. Les Jeux ont prévu des revenus de 2 millions $ de ce côté.

Le reste du budget de 40 millions $ de l'organisation des Jeux provient du gouvernement fédéral (12 millions $), du Québec (3 millions $), de l'Ontario (3 millions $), du Nouveau-Brunswick (100 000 $) des villes de la région (1 million $), de l'inscription des pays (1 million $), des commandites (8,5 millions $) et des ententes de services (9,4 millions $).

En plus du montant accordé au comité organisateur, le gouvernement fédéral consacre 4 millions $ à d'autres besoins reliés aux Jeux. L'Agence canadienne de développement international (ACDI) contribue aussi, pour 5 millions $, aux dépenses de transport des délégations provenant des pays en voie de développement.

En bref

Incendie criminel

Le Droit

Un homme qui aurait mal accepté la séparation avec son épouse serait à l'origine d'un incendie survenu hier matin à Gatineau. Seul occupant de la résidence du 596, Principale, le suspect de 55 ans se trouvait en face de la maison à l'arrivée des pompiers vers 7 h 30, blessé aux bras. Il a expliqué avoir été réveillé par le détecteur de fumée et sauté du deuxième étage par la fenêtre. L'enquête a révélé que l'homme aurait menacé de brûler la résidence du couple lors d'une dispute avec sa conjointe il y a quelques semaines. Il est présentement sous la surveillance des policiers au CHVO de Gatineau et comparaît ce matin pour faire face à une accusation d'incendie criminel. Les dommages à la résidence se chiffrent à environ 20 000 $.

247 contraventions

Les agents de plusieurs détachements de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) ont poursuivi leur opération Bulls-Eye hier sur les autoroutes 7 et 17 dans l'Est ontarien. À bord de véhicules banalisés, ils visaient les conducteurs commettant diverses infractions au volant. En tout, ils ont émis 247 contraventions. La vitesse la plus élevée qu'ils ont enregistrée: 175 km/heure dans une zone où le maximum est de 100 km/heure. On a également saisi trois détecteurs de radars et un automobiliste s'est vu suspendre son permis pour une période de 12 heures parce qu'il avait consommé de l'alcool. L'excuse du jour: «Je ne porte pas ma ceinture de sécurité parce que je suis stupide. Je vais payer la contravention».

Sauvés... et pris sans vestes de sauvetage

Une femme, son ami et deux enfants qui sillonnaient la rivière des Outaouais à bord d'un pédalo dimanche vers 19 h 30 ont été surpris par la force du vent, qui les a poussés vers la rive ontarienne. Incapables de contrôler leur pédalo, ils ont appelé à l'aide et ont finalement été pris en charge par les policiers d'Ottawa... qui ont remis aux adultes des contraventions pour ne pas avoir porté de vestes de sauvetage.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-06-30

03 08 15 32 46 48

Numéro complémentaire: 44

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 000 000,00 $
5/6+	6	98 324,20 $
5/6	235	2 008,30 $
4/6	13 149	68,80 $
3/6	234 583	10,00 $

Ventes totales: 13 952 884 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-06-30

01 02 04 08 09 38

Numéro complémentaire: 13

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	4	12 500,00 $
5/6	47	500,00 $
4/6	1 695	50,00 $
3/6	25 543	5,00 $

Ventes totales: 589 344,00 $

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2001-06-30

11 34 47 48

	GAGNANTS	LOT
	40	250,00 $

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Super 7 — Tirage du 2001-06-29

08 18 22 29 38 43 44

Numéro complémentaire: 17

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	10 000 000,00 $
6/7+	6	55 183,70 $
6/7	100	2 897,10 $
5/7	6 879	150,40 $
4/7	145 662	10,00 $
3/7+	135 404	10,00 $
3/7	1 218 012	participation gratuite

Ventes totales: 17 879 226 $
Prochain gros lot: 12 500 000 $

Banco — Tirage du 2001-06-30

05 07 16 20 22
26 28 30 35 39
40 41 45 47 49
50 52 54 57 58

La Quotidienne — Tirage du 2001-06-30

3: 783 — 4: 6039

Extra — Tirage du 2001-06-29

NUMÉRO: 261408 — LOT: 100 000 $

Extra — Tirage du 2001-06-30

NUMÉRO: 760587 — LOT: 100 000 $

Banco — Tirage du 2001-07-01

02 07 11 12 17
20 22 27 35 37
40 44 46 47 57
58 65 66 67 68

La Quotidienne — Tirage du 2001-07-01

3: 009 — 4: 8859

Extra — Tirage du 2001-07-01

NUMÉRO: 685856 — LOT: 100 000 $

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Chaussures
D'ANTIN
POUR DAMES
30% à 50% de rabais
Printemps • été 2001
CHAUSSURES HABILLÉES et de MARCHE
Pointures 3 à 13
Largeurs AAAA à EE
6629, rue Saint-Hubert, Montréal
(514) 276-8388 * Sans frais : 1 800 774-0770
Ouvert le dimanche de 12 h à 17 h

ATTENTION
PUISSANTES
SENSATIONS
PATHFINDER
1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT
399$ PAR MOIS, location 48 mois*
0 $ acompte disponible
· DISPOSITIF ANTI-BLOCAGE DES ROUES «TOUT TERRAIN»
· RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 100 WATTS
· JANTES EN ALLIAGE 16 PO
· SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE AVEC CLÉ À PUCE
· ENSEMBLE ÉLECTRIQUE
· DIFFÉRENTIEL AUTOBLOQUANT ARRIÈRE
· MOTEUR V6 DE 250 CHEVAUX
· CLIMATISEUR
· TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com
*Location de 48 mois pour le Pathfinder XE 2001 (5CLG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 4 295 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
www.nissancanada.com 1 800 387-0122
NISSAN
TOUJOURS PLUS LOIN.





Mazda Protegé5 2002

Caractéristiques de série :

• Roues de 16 po en alliage • Ensemble GFX (pare-chocs avant et arrière sport, seuils de portes et déflecteur d'air arrière) • Phares antibrouillards • Radio AM/FM avec lecteur CD • Console centrale • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Régulateur de vitesse • Banquette arrière 60/40 • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Sièges en tissu de type sport • Et bien plus encore

ACHETEZ À PARTIR DE **19 895 $**†

ET OBTENEZ **3,9 %**†† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

OU

LOUEZ À PARTIR DE **249 $** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 450 $

PROFITEZ DE L'ÉTÉ AU VOLANT D'UNE MAZDA, DÈS AUJOURD'HUI.

mazda
www.mazda.ca

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Location Transmission Mazda

Offres réservées aux particuliers et portant sur la Mazda Protegé5 2002, modèle D5TS52AA00. †Frais de transport et préparation (820 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. ††Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 3,9 % ; 36 paiements de 294,80 $; coût d'emprunt de 612,80 $; total à payer de 10 612,80 $. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur la Mazda Protegé5 2002 neuve. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Programme Mazda pour les diplômés

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 2 juin 2001.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

En bref

Journée portes ouvertes

Une journée portes ouvertes se tiendra au Centre éducatif forestier de l'Outaouais, situé à environ 18 kilomètres au nord de Buckingham, dans la municipalité de Mayo, le 8 juillet prochain, entre 10 h et 20 h.

Dans le cadre du Festival nature et faune, on vous invite donc à célébrer l'été ainsi que le projet de parachèvement des sentiers. Des activités telles des visites guidées, des jeux pour les enfants, une exposition de photos et un barbecue sont notamment au programme de cette journée.

Sept sentiers, variant entre 0,5 km et 3,8 km, sont aménagés à l'intérieur d'une forêt ancienne où les visiteurs peuvent admirer la faune et la flore particulières de ce site, en plus de prendre une bonne marche de santé en forêt.

Lutte aux mauvaises herbes

Un atelier sur la lutte intégrée aux mauvaises herbes sera offert aux producteurs agricoles pour leur permettre d'acquérir de nouvelles connaissances visant à développer de nouvelles stratégies qui pourraient s'avérer plus rentables pour leur entreprise.

Organisé par le Club des services agroenvironnementaux de l'Outaouais, en collaboration avec d'autres organismes du milieu agricole, cet atelier se tiendra le 6 juillet à compter de 10 h, à la Ferme Pop Holstein (Gaston Blais), au 231 de la Montée Papineau, à Plaisance.

«Il sera question notamment d'appliquer des pesticides agricoles à doses réduites dans les champs de maïs et de l'utilisation d'un peigne dans les champs de céréales», a expliqué Marc Bélanger, agent agroenvironnemental à l'UPA Outaouais-Laurentides.

Pour obtenir plus d'informations, on peut le joindre en composant le (450) 472-0440.

loto-québec 31 Jours de Chance résultats

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 2001-07-03 **352196**

(numéros décomposables)

2001-07-01 **775682** | 2001-07-02 **129091**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Le jeu doit rester un jeu

100 000 $ chaque jour du 1er au 30 juillet 2001

ASSURANCE VIE - REER



Jean-Pierre Gratton*
conseiller en sécurité financière
669-4437 246-2150

FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis, haut rendement à longue échéance.
"Consultations gratuites"
(*assurance de personnes et assurance hypothécaire)
ASSURANCE-VIE

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Échographie mobile

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Pour permettre des diagnostics plus rapides sur les accidentés de la route, l'Hôpital de Hawkesbury songe à autoriser une technologie controversée, en place dans seulement deux hôpitaux au Canada.

S'ils réussissent à vendre leur idée, quatre médecins, menés par le Dr Éric Laviolette, pourront pratiquer des échographies en salle d'urgence et sur les lieux mêmes d'un accident de la route.

Ce groupe remettra sous peu au conseil des médecins de l'Hôpital un document contenant 50 références basées sur des études et des cas vécus. Le document prouvera, selon eux, que l'échographie en salle d'urgence est sans danger et permet un diagnostic plus rapide.

«Grâce à cette technologie, on pourra identifier un saignement interne en moins de cinq minutes dès l'arrivée d'un accidenté à la salle d'urgence. Cela accélérera la circulation à l'urgence et améliorera la qualité des soins», soutient le Dr Laviolette.

Seulement deux hôpitaux développent cette technologie encore controversée au Canada, mais elle est courante aux États-Unis, au Japon et dans certains pays d'Europe.

Ici, au pays, seuls les radiologistes et certains obstétriciens font des échographies. À l'Hôpital de Hawkesbury, l'arrivée de la nouvelle technologie rencontre une certaine résistance comme ailleurs au Canada.

En attendant le feu vert de la direction, le Dr Laviolette et ses collègues ont utilisé l'échographie dans certaines situations d'extrême urgence ces derniers mois.

Le Dr Laviolette a pratiqué une échographie sur une jeune femme de 20 ans impliquée dans une violente collision frontale à Bourget, lundi soir dernier, qui se plaignait de douleurs sous les côtes droites.

L'échographie pratiquée sur place a permis de constater que tout était en ordre, un diagnostic qui a été confirmé quelques heures plus tard par une seconde échographie à l'hôpital.

Dans ce cas précis, argue le Dr Laviolette, le diagnostic rapide a permis de diriger la patiente vers l'hôpital Montfort plutôt que vers le centre souvent engorgé de traumatologie du pavillon Civic de l'Hôpital d'Ottawa.

Passe-temps

Un nouveau laissez-passer au coût de 5 $ et valide pour toute une journée a été lancé par la Société de transport de l'Outaouais (STO). La Passe-temps permettra de répondre aux besoins de déplacements des touristes, des usagers d'un jour et des visiteurs, non seulement durant la période des Jeux de la francophonie, mais également tout au long de l'année.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.

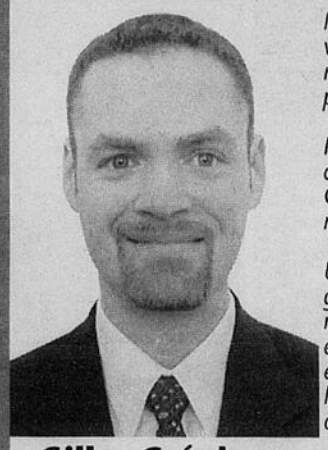
Serge Lavallée, CA
André Loyer, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA
Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584 mll@mllca.com • www.mllca.com

Comptables agréés du Québec

ÉPILATION AU LASER
POUR HOMMES ET FEMMES
LIGNE BIKINI OU AISSELLES 80$
COU ARRIÈRE ou LES ÉPAULES 99$
BAS DES JAMBES OU CUISSES 225$
DOS COMPLET OU POITRINE 399$
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits au prix régulier
- CARLING DR. VAN WYCK, 9420 CARLING, SUITE 701, 1-613-599-9420
- HULL, 295, BOUL. ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS, 771-0790
- KANATA CENTRUM, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER, 599-9420
- ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER, 824-3334
- ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DE CLUB MONACO, 744-1461

NOMINATION



M. Pierre Fortin, directeur général des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de M. ***Gilles Crégheur*** *au poste de* ***directeur des ventes****.*

Possédant plusieurs années d'expérience dans le produit Mazda, Gilles est un atout important pour la maison Argus Mazda.

Une invitation est lancée à tous les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer dans ses nouvelles fonctions et de profiter de l'expertise de son équipe de vente lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Gilles Crégheur
Directeur des ventes

Vivez la différence !

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700



PRIX D'ÉTÉ À FAIRE ROUGIR!

TORONTO À PARTIR DE $79 — 7 VOLS PAR JOUR — DÉPARTS À 9:10 ET 13:30 LUNDI AU VENDREDI
WINNIPEG À PARTIR DE $149
REGINA À PARTIR DE $189
SASKATOON À PARTIR DE $189
EDMONTON À PARTIR DE $196
CALGARY À PARTIR DE $184
VANCOUVER À PARTIR DE $199

Aussi disponible Halifax, Moncton, Montréal, St. John's, TN, Sydney, Thunder Bay, Victoria et Los Angeles.

canada3000.com
1 888 828-9797 ou communiquez avec votre agent de voyages

CANADA 3000
une meilleure façon de voyager

Les départs sont d'Ottawa. Prix pour un aller simple. Le prix peut varier en fonction de la date de départ et de l'attribution des sièges. Redevances à NAV Canada, supplément pour carburant et taxes en sus. Places limitées. Nouvelles réservations seulement. Réservations modifiables moyennant des frais, mais non remboursables.

Pas de crise du logement lors des déménagements



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Roch Landriault, de la Croix-Rouge, a posé une enseigne pour indiquer où se trouvait le dortoir au centre communautaire de la rue Bériault.

Patrick Duquette
Josée Descôteaux
Le Droit

La pénurie de logements en Outaouais était censée dégénérer en une crise épouvantable à l'occasion des déménagements du 1er juillet. Aux dires de l'organisme Logemen'Occupe et de son directeur François Roy, la crise allait même être comparable à la crise du verglas en 1998.

Or la crise anticipée ne s'est pas produite. Loin de là.

Personne — pas un chat — ne s'est manifesté au centre d'hébergement temporaire établi d'urgence par la ville de Hull au centre communautaire du 10, rue Bériault. Ce centre a été établi, justement, à la suite du cri d'alarme lancé la semaine dernière par M. Roy et qui avait été rapporté en nos pages.

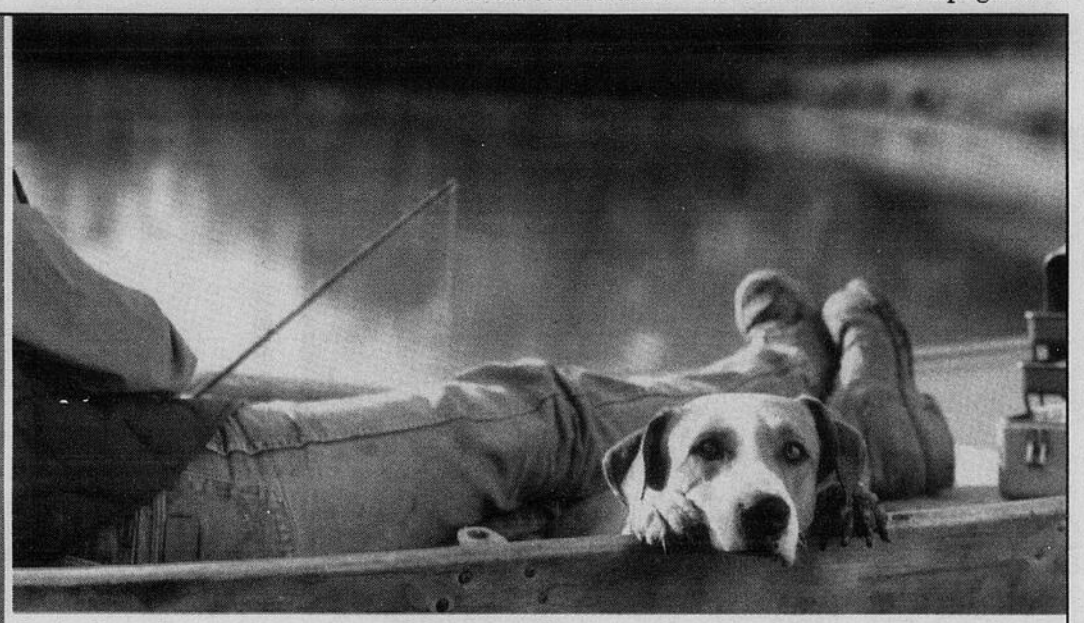
«Je ne sais pas si les gens ont trouvé à se loger chez des parents ou des amis, mais personne n'est venu, pas un chat», a constaté Michel Phillion, dimanche soir.

M. Phillion, un employé de la ville de Hull appelé lorsque des mesures d'urgence sont requises, en a été quitte pour se tourner les pouces toute la fin de semaine en compagnie de quelques bénévoles de la Croix-Rouge.

«Remarquez, on est bien content que personne ne se soit présenté, c'est signe que les choses sont moins grave qu'on pensait. On aime mieux prévenir que guérir, c'est un peu le rôle d'une ville», a-t-il dit.

François Roy admet que les membres de son organisme sont un peu surpris par ces résultats. «Notre hypothèse est que les gens sans logement ont préféré faire appel à d'autres ressources: parents, amis, ajoute-t-il. Mais ça ne veut pas dire que le problème est réglé et qu'il n'y a plus de crise», souligne-t-il.

Mettre le canot sur le toit
Acheter des vers
et de l'huile à mouches
DESCENDRE AU LAC À L'OURS
Mettre le canot sur le lac



L'été est plus beau en Toyota





Echo 2001
179$
par mois / location 60 mois[1]
comptant de 785$
Transport et préparation inclus
- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km - 40/51 mi/gal. Ville/Route**
- 2 coussins gonflables
- Radiocassette AM/FM, 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Banquette arrière divisée 60/40
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets

Option 0$ comptant à 194 $/mois pour 60 mois[1] également disponible à la location



La nouvelle **Corolla *plus*** 2002
199$
par mois / location 48 mois[1]
comptant de 3750$
Transport et préparation inclus
- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,3/5,3L/100km - 39/53 mi/gal. Ville/Route**
- Banquette arrière divisée 60/40
- 2 coussins gonflables
- Radio AM/FM/CD
- Essuie-glace à balayage intermittent

Groupe Valeur Plus inclus
- Climatiseur
- Système d'accueil sans clé
- Verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets
- Volant inclinable
- Pare-boue
- Moulures protectrices latérales

Option 0$ comptant également disponible à la location



Highlander V6 4RM 2001
439$
par mois / location 48 mois[1]
comptant de 5175$
Transport et préparation inclus
- Moteur VVT-i V6 3,0 L de 220 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 13,0/9,7 L/100 km - 22/29 mi/gal. Ville/route**
- Traction intégrale
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Freins assistés à disque aux 4 roues (ABS)
- Radiocassette AM/FM/CD, 6 haut-parleurs
- Verrous de portières, glaces et rétroviseurs chauffants assistés
- Banquette arrière divisée 60/40
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Système d'accueil sans clé
- Immobilisateur du moteur
- Porte-bagages sur le toit

Option 0$ comptant également disponible à la location

Ou obtenez un financement à l'achat de **1,9%** pour 36 mois[3] sur : Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock.

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Fier en TOYOTA

TOYOTA SERVICES FINANCIERS [1]Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2001 (AT123M-AA), Corolla CE 2002 (BR12EM-BA), Highlander 2001 (HF21AP-AA) neufs en inventaire. Premier versement de 206,17$, [2](223,15 $) (Echo) / 228,90 $ (Corolla) / 504,96 $ (Highlander) taxes incluses et dépôt de sécurité de 225$ (Echo) / 250 $ (Corolla) / 525 $ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Corolla et Echo) / 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. [3]Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000$ à 1,9 %: 36 versements de 428,98 $, coût en intérêt de 443,28$, coût total de 15 443,28$. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'Echo 2001, la Corolla 2002 et le Highlander 2001 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GATINEAU	HULL	THURSO
Toyota Gatineau	Villa Toyota	Auger & Frères
568-0066	776-0077	985-2218

Jusqu'à 1000$ de remise*
Vous êtes diplômés

www.toyota.ca
TOYOTA votre concessionnaire

loto-québec **résultats**

Banco
Tirage du 2001-07-02
04 09 11 14 15
18 23 26 27 34
35 36 39 40 42
47 50 52 63 65

La Quotidienne
Tirage du 2001-07-02
3 4
387 1798

Extra
Tirage du 2001-07-02
NUMÉRO: 512202

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Francine Mongeon et Michel Sabourin

Parents et amis sont invités à venir célébrer avec Francine et Michel le samedi 7 juillet 2001 au Centre communautaire d'Angers, 1100 des Colombes, Masson-Angers, à 21 h. Bienvenue à tous!

MIKAËLLE CHAURET A 1 AN AUJOURD'HUI!



Bonne fête à notre petit rayon de soleil qui sème le bonheur tout autour d'elle.

Maman et Papa qui t'adorent!
XXX

Arrêté après deux vols

Le Droit

Un voleur qui croyait sans doute avoir réalisé le grand coup en commettant deux larcins en quelques heures à Hull n'est finalement pas allé très loin avec son butin.

Vers 1 h 50 dans la nuit de samedi à dimanche, le suspect s'est d'abord rendu à la station-service Pétro-Canada du 120 boulevard Saint-Raymond, où il a menacé le commis avec un couteau de cusine avant de prendre la fuite avec une quantité d'argent.

Puis vers 8 h 45 dimanche matin, il a fait irruption au Shell du 114, Saint-Raymond et a opéré de la même façon, mais a pris cette fois la poudre d'escampette en aperçevant le gérant de la station-service.

Les policiers l'ont cueilli quelques minutes plus tard à proximité.

Kollbec AUTOMOBILE INC

N'ATTENDEZ PLUS!
NOUS VOUS OFFRONS
LE MEILLEUR
PRIX GARANTI

0$ dépôt sécurité
Chrysler Neon 2001
(modèle 22D)



Taux d'intérêt 0% ou

- Moteur de 2 l., 16 soupapes, 132 ch.
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Roues de 15 po. en aluminium
- Radio AM/FM, stéréo cassette et lecteur CD et beaucoup plus!

16 395$† à l'achat ou 224$* location 48 mois

0$ dépôt sécurité
Dodge Caravan 2001
(modèle 28C)



- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch.
- Transmission automatique
- climatiseur • portes coulissantes
- habitacle 7 places • radio AM/FM avec lecteur CD • et beaucoup plus.

22 995$† à l'achat ou 265$* location 48 mois

0$ dépôt sécurité
Grand Cherokee 2001
(modèle 26E)



399$*

- Moteur 4 l • automatique • 4X4 • vitres et portes électriques • climatiseur • régulateur de vitesses • différentiel autobloquant.

†Rabais aux concessionnaires inclus, taxes et préparation, frais d'administration en sus. *Comptant exigible Neon (1 995 $), Caravan (4 875 $), Grand Cherokee (3 995 $), taxes et préparation en sus, 20 400 km par année, 15¢ du km excédentaire, dépôt de sécurité 475 $.

Kollbec 812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414
www.kollbec-chrysler.com

JEU PROBLÉMATIQUE ?

Si vous avez besoin d'aide à cet égard ou si une personne que vous connaissez en a besoin, veuillez avoir recours à La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique au 1 888 230-3505 ou appeler votre centre communautaire :

Services d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton
Ottawa 613-789-8941

Centre Amethyst pour femmes toxicomanes
Ottawa 613-563-0363

Rideauwood Addiction and Family Services
Ottawa 613-724-4881

Lifestyle Enrichment for Senior Adults 55+ (LESA)
Ottawa 613-233-5430

Ontario Partners for RESPONSIBLE GAMBLING

Élégance Birks

De notre collection de figurines Lladró, « Bal d'anniversaire », 500 $.



LLADRÓ

BIRKS
CADEAUX. depuis 1879
BIRKS

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Environnement et belles déclarations



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Le bras gauche ignore ce que fait le bras droit.

Dans le débat hargneux qui a marqué la réforme de l'industrie du taxi à Ottawa, la semaine dernière, les citoyens avaient une chance en or d'apprécier l'inconséquence de leur gouvernement municipal. Inconséquence qui n'est pas l'apanage de ce seul gouvernement, il va sans dire.

D'un côté, nos élus ont tous adopté de pieuses déclarations de principes sur l'environnement, au cours des dernières années.

Au plan municipal, la nouvelle Ville d'Ottawa répète qu'il faut réduire notre consommation d'énergie et de biens non renouvelables, qu'il faut augmenter le recyclage et la réutilisation, qu'il faut économiser l'eau potable et faire attention à nos arbres, poumons de nos villes.

Et elle a tout à fait raison.

L'environnement sera d'ailleurs à l'ordre du jour, en octobre prochain, alors qu'Ottawa adoptera une déclaration sur le respect de la nature.

Tous se réclameront d'être alors plus verts que verts.

Ce sera alors l'occasion de rappeler aux élus leur inconséquence du début de l'été.

Il y a sept jours, un comité de huit personnes étudiait diverses recommandations pour redonner un peu de panache et de crédibilité aux taxis d'Ottawa. Le travail du comité sera réétudié au conseil entier, le 11 juillet prochain.

Les premières recommandations touchaient justement les caractéristiques des véhicules taxi.

Aucun véhicule âgé plus de six ans, proposaient les fonctionnaires.

Aucun véhicule de moins de 200 pouces de longueur, proposaient les fonctionnaires.

Aucun véhicule sans air climatisé.

Les élus ont biffé la première suggestion. Ils ont réduit la seconde à 190 pouces. Ils ont été unanimes à accepter la troisième.

Bien maigre victoire pour l'environnement.

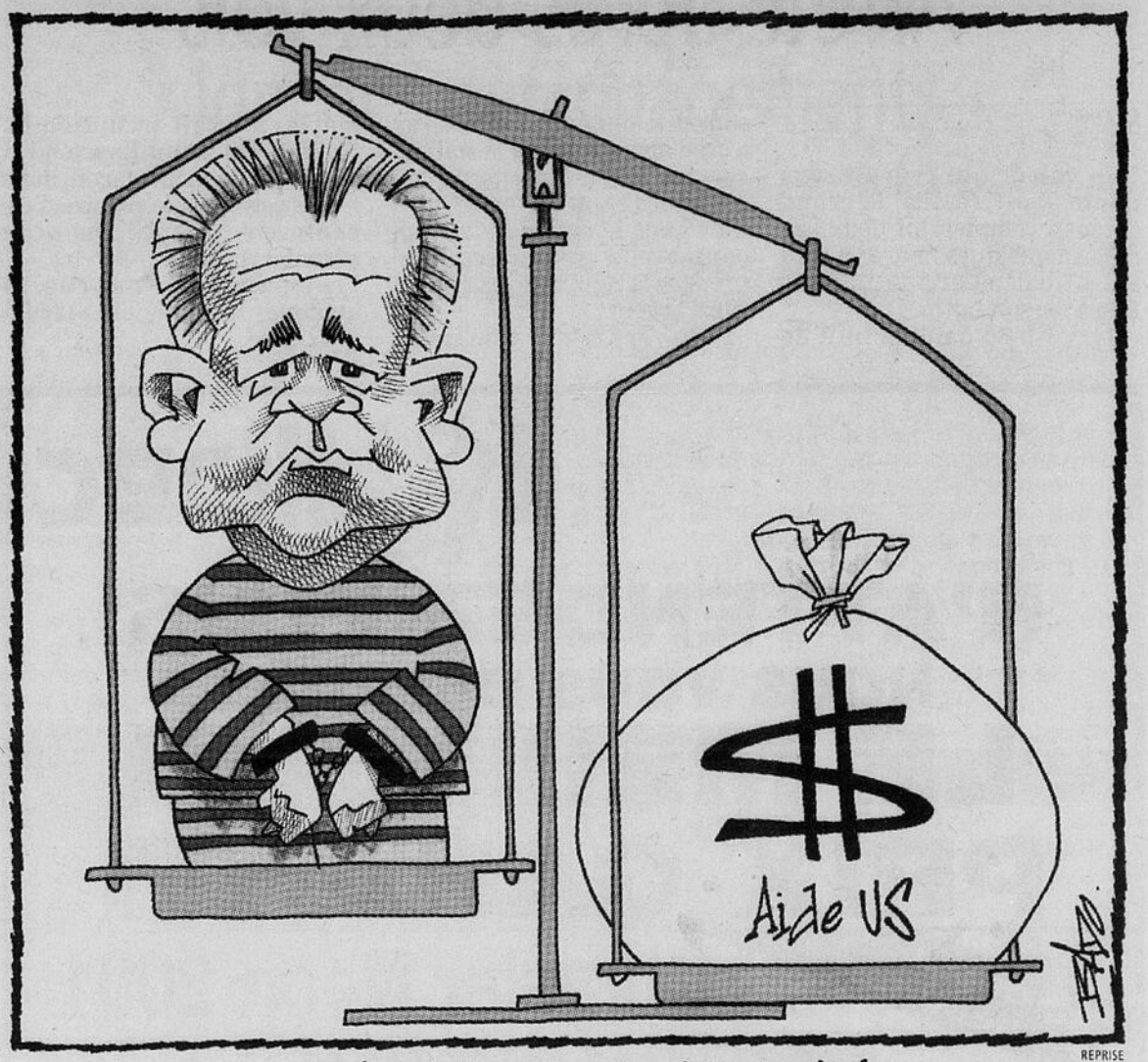
Justement, l'environnement n'est jamais apparu sur le radar de leurs préoccupations. L'idée que les clients des taxis d'Ottawa méritaient de gros «chars», des cylindrées américaines de préférence, comme ceux desservant l'aéroport, une flotte souventes fois citée en exemple.

Jamais il n'a été avancé que plus ces autos sont grosses, plus elles polluent. Que plus souvent on les change, plus rapidement nous emplissons nos sites d'enfouissement. Que plus on installe de systèmes de climatisation, plus de fréon risque de s'échapper dans l'atmosphère et de fragiliser la couche d'ozone.

À Montréal et à Québec, de nombreux taxis ont opté pour des compactes Jetta, de Volkswagen, par exemple. Les clients n'en sont pas plus mal servis.

À Ottawa, l'environnement, c'est pour les belles déclarations, faut-il comprendre.

Entre temps, préparez la limousine de nos élus, ils doivent aller s'acheter un litre de lait au dépanneur du coin...



L'HOMME DE 50 MILLIONS

À VOUS LA PAROLE

La grenouille qui se prend pour le boeuf

«Nous sommes l'Église» clament des groupuscules qui rêvent d'ajuster le catholicisme au goût du jour.

Ils connaissent mal l'Église, c'est d'abord le Corps du Christ, dont parlent si rarement nos dissidents peu nombreux mais bien réseautés. L'Église c'est aussi les millions de croyants qui nous ont précédés et les enfants à naître à qui la vraie foi sera transmise. L'Église comprend ce milliard de croyants sur tous les continents de la planète qui aiment et écoutent le Magistère. L'Église, c'est aussi ces hommes, ces femmes et ces enfants persécutés et sacrifiés dans de nombreux pays pour l'authentique foi catholique. L'Église, c'est tout le peuple de Dieu, même ceux et celles qui n'ont pas de diplômes pontificaux.

Vouloir soumettre l'Église universelle aux revendications «politically correct» de petits bourgeois nord-américains, n'est-ce-pas la grenouille qui se prend pour le boeuf? Si c'était vraiment la culture qui devait transformer la foi plutôt que le contraire, même là, il faudrait beaucoup de prétention pour s'imaginer que notre culture à nous soit la seule au monde qui ait droit de cité. Jadis, on appelait cela une mentalité colonialiste.

Quelles que soient nos opinions, personne de nous n'est à lui seul l'Église. De par la grâce de Dieu, nous n'en sommes que des membres plus ou moins fidèles.

Jean-Robert Gauthier, Hull

À VOUS LA PAROLE

La Société d'histoire de l'Outaouais se rallie au nom de Gatineau.

Après des mois de discussions, de consultations et de sondages, le Conseil des ministres vient de confirmer que la nouvelle ville fusionnée en Outaouais urbain s'appellera Gatineau. Le gouvernement du Québec entérine ainsi le choix unanime des membres du Comité de transition de l'Outaouais (CTO) qui avaient préféré Gatineau à Hull et Trois-Portages.

Ce choix n'était pas celui de la Société d'histoire de l'Outaouais puisque nous aurions préféré au départ un nouveau nom qui nous semblait plus rassembleur et lié davantage à l'histoire et à la géographie de l'Outaouais. Le Comité du nom de la nouvelle ville constitué par le CTO était également arrivé à la même conclusion en ne choisissant que de nouveaux noms à caractère historique pour la future métropole en Outaouais.

Il faut maintenant accepter ce nouveau nom puisque, comme l'a démontré le sondage commandé par le CTO, Gatineau apparaît comme étant le nom le plus rassembleur pour la nouvelle ville. Les commentaires reçus démontrent également que ce nom évoque pour un grand nombre de personnes des sentiments positifs notamment à cause de la majestueuse rivière Gatineau et du parc de la Gatineau dont la réputation n'est plus à faire.

Il est cependant dommage, que même aujourd'hui, on ne connaisse pas la véritable origine du nom Gatineau. Selon certaines sources, Gatineau rappelle le nom de Nicolas Gatineau, un traiteur de fourrures originaire de Trois-Rivières, qui aurait navigué à plusieurs reprises sur la rivière qui porte son nom.

Une légende veut même qu'il se soit noyé dans cette rivière à la fin du XVII[e] siècle. La Commission de toponymie du Québec favorise plutôt la possibilité que Gatineau rappelle le nom de Jean-Baptiste et de Louis Gatineau qui auraient établi, à la fin du XVII[e], un petit poste de traite au confluent des rivières Gatineau et des Outaouais.

Enfin, une troisième source voudrait que Gatineau soit à l'origine un nom amérindien. Espérons que l'importance démographique de la nouvelle ville incitera archivistes et historiens à entreprendre de nouvelles recherches afin de trouver la vraie racine du nom Gatineau.

Si nous nous rallions au nom de Gatineau, nous tenons toutefois à ce que les noms des anciennes villes de Hull, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers ne disparaissent pas. En effet, ces noms ont des racines profondes en Outaouais, particulièrement Hull qui était utilisé ici depuis plus de 200 ans. Conserver ces noms dans les nouveaux quartiers serait une première étape facile à réaliser. Par exemple, de l'autre côté de la rivière, le nom de la ville de Vanier est disparu avec la fusion avec Ottawa, mais le quartier où se trouve l'ancienne ville porte le nom de Rideau-Vanier. De plus, nous espérons que des organismes, institutions et commerces garderont leurs anciens noms.

Michel Prévost,
Président de la Société d'histoire de l'Outaouais,
Hull

Conserver le nom Hull de Gatineau

Le choix du nom Gatineau m'apparaît juste. C'est un dénominateur commun. Prononçons «Gatineau» et non «Katineau» ou «Gat-no»!

En vue de maintenir les résonances commerciales de la ville de Hull en dehors de la région et surtout au plan international, je suggère que des organismes nationaux des institutions à clientèle internationale maintiennent le terme «Hull» dans leur nom de commerce ou de services. Celui-ci précéderait le nom «Gatineau». Ex: le casino de Hull à Gatineau – les Olympiques de Hull à Gatineau – Musée des civilisations de Hull à Gatineau.

Au plan régional, nous aurons «le centre de la jeunesse de Gatineau, secteur Hull», l'église St-Joseph de Gatineau.

Claude Magny,
Ottawa

LeDroit
www.ledroit.com

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com



ARCHIVES

Bien que le boulevard McConnell-Laramée soit encore loin d'être ouvert sur toute sa longueur, la construction d'un premier commerce est sur le point de débuter.

Un premier commerce sur McConnell-Laramée

Le boulevard McConnell-Laramée est encore loin d'être ouvert sur toute sa longueur qu'un premier commerçant table déjà sur l'affluence qu'il générera.



Pierre Jury
Le Droit
pjury@ledroit.com

Aujourd'hui, la construction d'un magasin de motos, de bateaux et motoneiges, RMB Moto Sport Plus, doit débuter à l'angle du chemin Vanier, à Aylmer. Un projet de l'ordre de 800 000 $, a confirmé son promoteur, Robert Perrier, et de 1,2 à 1,3 million $, une fois ajouté le coûteux inventaire.

«Nous serons le premier commerce sur McConnell-Laramée, à l'ouest du chemin de la Montagne, a dit M. Perrier. Avec son ouverture éventuelle, je suis confiant que l'affluence va augmenter sur le boulevard.»

Robert Perrier est un amateur de véhicules motorisés et propriétaire de nombreux dépanneurs d'Ottawa, à une époque. Il table sur la popularité de la marque Yamaha pour lancer son magasin, qui devrait ouvrir ses portes en octobre prochain.

«Nous serons les seuls à tenir la gamme complète de produits Yamaha, que ce soit VTT, motoneiges, motos, vêtements, moteurs hors-bord, etc.»

RMB Moto Sport Plus entend compétitionner, en quelque sorte, avec Centre Sports Motorisés, du boulevard de l'Aéroport, à Gatineau.

M. Perrier a aussi conclu des ententes pour revendre les scies à chaîne Husqvarna, et un concessionnaire de bateaux dont l'identité «sera révélée plus tard».

Il a fait remarquer que malgré deux marinas sur les territoires des villes de Hull et Aylmer, il n'y avait aucun spécialiste en réparation de bateaux et de moteurs, une niche qu'il compte bien combler.

La recherche d'emploi se complique pour les personnes licenciées de Nortel

Presse Canadienne
TORONTO

Il devient de plus en plus difficile pour les personnes licenciées par les entreprises technologiques de se trouver un emploi.

Un exemple: Nortel Networks. La compagnie a effectué 30 000 mises à pied cette année. Les victimes de la première saignée de Nortel Networks, en janvier, avaient pu assez facilement se dénicher un nouveau boulot.

Ainsi Kirsten Watson. Elle et ses collègues d'Ottawa ont envoyé une série de courriels et mis sur pied un site Internet pour diffuser leur curriculum vitae.

Onze jours après son licenciement, Mme Watson avait organisé une journée «changement de carrière» dans une brasserie d'Ottawa afin de permettre à d'éventuels recruteurs de rencontrer les nouveaux arrivants sur le marché du travail.

«Nous voulions garder la tête haute, explique Mme Watson. Nous venions de chez Nortel. Nous croyions que cela devait être impressionnant car Nortel n'engage pas n'importe qui.»

Moins de 30 jours plus tard, 95% des participants à cette activité, dont Mme Watson, avaient trouvé un nouveau travail. «Ce fut formidable. Il y a eu des gens qui ont signé des contrats sur le champ», raconte-t-elle.

Toutefois, les temps ont changé. Le marché du travail est au ralenti.

«En janvier, quand j'ai été licenciée, les choses étaient différentes, reconnaît Mme Watson. Les gens sont maintenant plus inquiets tout simplement à cause du grand nombre de mises à pied. Ils tentent d'identifier quelles entreprises continuent d'embaucher.»

Récemment, une autre «journée carrière» organisée par Mme Watson a attiré plus de 400 demandeurs d'emploi, mais seulement 15 entreprises, 15 de moins qu'en janvier. Les recruteurs étaient plus exigeants et un certain nombre de candidats ont été déçus.

«C'est difficile dans mon domaine, soutient Andrey Bechamp, conceptrice d'interfaces informatiques chez Nortel avant d'être licenciée en mai. J'ai de l'expérience en infographie et en conception de site multimédia. Retourner à mes racines n'est pas difficile mais trouver le même boulot qu'à Nortel, c'est presque impossible.»

Lesley Anderson a perdu son emploi lorsque Cognos a licencié 300 personnes en juin. Elle n'a toujours pas trouvé de boulot mais ne se décourage pas.

Réorienter une carrière peut devenir une solution si le secteur des nouvelles technologies ne se relève pas des récents chamboulements. «Je sais que la situation économique va s'améliorer, espère Mme Anderson.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto

La Bourse de Toronto était fermée hier en raison du congé de la fête du Canada.

Wall Street

10 593,72 (91,32)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles était en hausse de 91,32 points à 10 593,72.

L'indice Standard&Poors 500 a augmenté de12,29 points à 1236,71; le composite Nasdaq a glissé de 11,82 points à 2148,72.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,11 milliard d'actions. Des titres transigés, 1620 étaient en hausse, 1471 étaient en baisse.

Napster ferme en attendant des abonnements

Associated Press
SAN JOSE, Californie

Le service d'échange de musique en ligne Napster a fermé temporairement son site, hier, en attendant de lancer son service par abonnement.

La société n'a pas indiqué quand son site reviendra en service.

Selon l'analyste Matt Bailey, de la firme Wetnoize, Napster met présentement au point un «système de filtrage» pour se conformer à un jugement d'un tribunal américain.

La société avait été poursuivie en justice par les principales maisons de disque qui lui reprochaient de porter atteinte aux droits d'auteur en permettant à ses utilisateurs de télécharger gratuitement des chansons.

Naspter a décidé d'offrir son service à des abonnés pour payer des redevances aux artistes.

Le nouveau service devrait être lancé avant la fin de l'été, a promis le géant allemand BMG, un des nouveaux partenaires de Napster.

Le bavardoir de Napster fonctionnait toujours, hier.

Plusieurs utilisateurs s'y sont plaints de ne plus pouvoir télécharger des chansons.

En février, au moment de sa période de pointe, 1,57 million de personnes utilisaient simultanément, en moyenne, les services de Napster.

Nouveaux contrats pour Bombardier

PC et AP
PARIS

Un consortium franco-québécois comprenant la société Bombardier a décoché une commande de 161 métros de la Régie autonome des transports parisiens (RATP) d'une valeur de 590 millions $US, a annoncé le principal partenaire de l'entente, Alstom, hier.

La RATP compte remplacer environ 40 % de sa flotte à partir de 2005. Les nouveaux métros, baptisés MF2000, seront composés de cinq voitures, chacune ayant une capacité comprise entre 92 et 112 passagers assis, précise dans un communiqué la société française d'infrastructures pour l'énergie et le transport.

Les métros qui doivent être remplacés datent de plus de 30 ans.

Le CRTC se prononcera sur la vente de TVA à Quebecor

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) doit se prononcer cette semaine sur le projet d'acquisition de Vidéotron par Quebecor.

Presse Canadienne
TORONTO

Cette décision aura des conséquences importantes sur l'intégration de journaux et d'entreprises de télécommunication au sein d'un même conglomérat.

Le CRTC n'a aucun pouvoir de réglementation sur les journaux, mais peut examiner les cas de propriétés croisées dans le monde des médias. Dans ce contexte, il peut établir des balises en vertu de ses pouvoirs en matière de télécommmunication.

«Étant donné l'importance de cette transaction et considérant tout ce qui serait propriété de Quebecor, nous avons déjà mentionné que nous examinerions la question de la diversité des sources d'information au Québec», a déclaré une porte-parole du CRTC.

Le jugement aura aussi des conséquences au Canada anglais où les réseaux CanWest Global et CTV attendent la décision du CRTC au sujet du renouvellement de leur permis de diffusion.

«Il faudra surveiller ce que dira le CRTC à Quebecor, a mentionné le porte-parole du groupe *Friends of Canadian Broadcasting*, Ian Morrison. Demandera-t-il, comme je le pense, que l'on maintienne l'indépendance de la rédaction de TVA vis-à-vis celles du *Journal de Montréal* (...) et des autres journaux ?»

Quebecor s'est considérablement endetté pour acquérir le groupe Vidéotron, propriétaire de TVA, pour un montant de 5,4 milliards $, en octobre. Quebecor veut devenir un géant de la convergence médiatique.

Jusqu'à maintenant, cette stratégie commerciale n'a profité à personne mais Quebecor soutient que l'acquisition de TVA est cruciale à l'essor de son empire médiatique, Quebecor Media.

«TVA s'incorpore bien là-dedans», a déclaré le vice-président exécutif aux Affaires corporatives de Québecor, Luc Lavoie.

Le conglomérat souhaite lancer cet automne une programmation de télévision numérique et interactive en employant la technologie de Vidéotron, ce qui lui permettrait de vendre des livres, des disques et d'autres produits.



ARCHIVES

Pierre-Karl Péladeau, président de Quebecor, a été l'un des premiers à annoncer son intention d'acquérir Vidéotron.

Quebecor a promis de maintenir l'indépendance des salles de rédaction lors des audiences du CRTC, en mars dernier.

En attendant la décision du CRTC, la société TVA est gérée en fiducie. Si la transaction est approuvée, Quebecor détiendra 99 % des actions donnant droit de vote et 36 % du capital.

M. Lavoie a refusé de dire si Quebecor était intéressé à augmenter sa participation au capital de TVA.

La plupart des observateurs s'attendent à ce que le CRTC donne le feu vert à la transaction puisque Quebecor a accepté, lors des audiences du Bureau de la concurrence en mars, de vendre TQS, un rival de TVA.

Une deuxième baisse de prix du papier journal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un volume réduit d'annonces dans les journaux a incité les producteurs de papier journal à annoncer dimanche une deuxième baisse de prix.

Le leader de l'industrie, Abitibi-Consolidated, a réduit son prix à 610 $US la tonne, en deux fois. Le rabais de 25 $ la tonne est la deuxième réduction de 25 $ à être accordée depuis le 1er mars, alors qu'une augmentation de 50 $ avait été annoncée.

«Cette baisse de prix ne surprend personne, a commenté Bob Marleau, analyste de l'industrie pour Standard and Poor's. J'ai l'impression que de toute façon, personne ne payait 660 $.»

INDUSTRIE VOLATILE

La bonne nouvelle, du moins pour les producteurs de papier journal, c'est que les prix ne devraient pas descendre beaucoup plus bas.

L'industrie des pâtes et papiers est traditionnellement affectée par une certaine volatilité, en raison des mouvements extrêmes de l'offre et de la demande.

Abitibi-Consolidated, de Montréal, et Bowater, de Greenville, en Caroline du Sud, occupent ensemble près de 55 % du marché nord-américain.

Pierre Monahan, chef de la direction de Produits forestiers Alliance, qui a été racheté par Bowater, dit qu'il s'attend à un rétablissement des prix vers la fin de l'année.

Patricia Mohr, analyste en produits de base pour la Banque Scotia, s'attend au contraire à ce que les prix diminuent encore à 600 $ cette année et à 590 $ l'an prochain. Elle estime que le prix de vente moyen était de 560 $ l'an dernier et de 510 $ l'année précédente.

Patrick Walshe, directeur de l'exploitation chez Carat Canada, une entreprise d'achats de médias, souligne que les revenus publicitaires des journaux ont diminué de 3 % au pays jusqu'à maintenant cette année, comparativement à l'an dernier.

Cette diminution, précise-t-il, est loin d'être aussi dramatique qu'aux États-Unis, où les éditeurs de journaux ont dû éliminer de nombreux emplois pour compenser la perte d'annonces provenant des sociétés de technologie.

Au Canada, Sun Media a annoncé en mai l'élimination de 302 emplois dans ses quotidiens et ses journaux communautaires, invoquant le prix élevé du papier journal, la concurrence entre les journaux et le ralentissement économique.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Goverment Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX D'ESPACE D'ENTREPOSAGE DANS LA RÉGION D'OTTAWA/HULL/GATINEAU/AYLMER (DOSSIER LE/SH/2001-7)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire obtenir des renseignements sur des locaux d'espace d'entreposage qui pourraient être loués le ou vers le 1er octobre 2001 et ce, pour une période de cinq (5) ans assortie de trois (3) options de renouvellement d'un an chacune.

La superficie requise est de 800 mètres carrés utilisables de locaux d'entreposage contigus et un (1) espace de stationnement.

L'espace loué doit être situé à l'intérieur des limites géographiques suivantes :

Nord : Chemin Cook (Aylmer), boul. des Hautes Plaines (Hull), autoroute 50 (Gatineau)
Sud : Chemin Walkley (Ottawa)
Est : Boul. Labrosse (Gatineau), chemin Blair (Ottawa)
Ouest : Chemin Vanier (Aylmer), avenue Maitland (Ottawa)

La configuration de chaque étage devra répondre adéquatement aux besoins opérationnels du futur occupant. La préférence pourrait être donnée aux immeubles qui rencontrent déjà les normes de TPSGC applicables aux locaux loués.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Paul Brisebois, agent de location, au (819) 956-6513.

L'information fournie par le propriétaire ou son agent désigné devrait inclure le nom et/ou l'emplacement de l'immeuble, la superficie disponible et une copie d'un plan d'étage. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH/2001-7.

Tout agent désigné devra remettre au Ministère une lettre d'autorisation du propriétaire.

La présente ne constitue qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de locaux d'espace d'entreposage et n'engage aucunement le Ministère à louer le ou les espaces offerts.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante :

Gestionnaire régional, a/s de Paul Brisebois, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Services de gestion des locaux à bureaux – Services des biens immobiliers, Place des Explorateurs, 191, promenade du Portage, 4e étage, Hull (Québec) K1A 0S5, ou par télécopieur, au (819) 956-6518, avant 16h30, le 11 juillet 2001.

Canada

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC propose deux nouvelles mesures concernant l'attribution de licences aux câblodistributeurs et la réglementation à laquelle ils sont soumis. En premier lieu, le CRTC exemptera de l'obligation de détenir une licence et de respecter les règlements afférents, tous les systèmes de câblodistribution ayant moins de 2 000 abonnés et desservant des petites collectivités rurales. Le public est invité à faire part de ses commentaires sur l'avant-projet d'ordonnance qui se trouve en annexe de l'avis. La deuxième mesure concerne l'implantation d'un nouveau système d'attribution de licences régionales aux câblodistributeurs. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites sur le projet d'ordonnance d'exemption pour les petits systèmes de câblodistribution doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 27 août 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence ; Avis public CRTC 2001-59.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC
RÈGLEMENT NO. 687

Avis est par la présente donné que le conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais a approuvé le règlement suivant :

- No 687 adopté par la résolution no 2001-168, le 12 avril 2001, concernant le paiement des coûts de construction de la station de chloration au poste de surpression sur le boulevard Gamelin à Hull – 500 000 $. La ministre des Affaires municipales et de la métropole a approuvé ce règlement le 13 juin 2001.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 28e jour de juin 2001.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Québec
La Société immobilière du Québec

APPEL D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

Dossier 86585800

Entretien ménager au 33, rue Jean-Proulx, Hull (Québec).

Garantie de soumission : 4 000 $

Clôture : 2001-07-24 à 15 h à Hull.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et **MERX** 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais- Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site internet

www.siq.gouv.qc.ca

Les Canadiens de grands utilisateurs d'Internet

Presse Canadienne
TORONTO

Les Canadiens se classent au troisième rang des plus grands utilisateurs d'Internet au monde, avant les Américains, révèle une nouvelle étude effectuée auprès de 36 pays.

Soixante pour cent des Canadiens sondés ce printemps ont dit utiliser Internet, contre 57 % des résidants des États-Unis. Seuls la Norvège, avec 63 % et le Danemark, avec 62 %, ont un plus grand taux d'utilisation.

L'étude du commerce en ligne, menée par les firmes Léger Marketing et Taylor Nelson Sofres Interactive, dont les résultats ont été transmis au quotidien *The Globe and Mail*, permet de constater que les Canadiens se servent fréquemment d'Internet pour acheter biens et services, mais aussi qu'ils sont inquiets à l'idée de fournir des informations relatives à leur carte de crédit sur Internet, et préoccupés par la sécurité des transactions en général.

Au Canada, Léger Marketing a interrogé 3009 personnes, tandis que 42 000 autres personnes ont été sondées dans les autres pays. Chez les utilisateurs canadiens d'Internet questionnés, 18 % ont dit avoir fait des achats en ligne le mois précédent.

De plus, 20 % des utilisateurs canadiens avaient acheté ou ordonné des biens ou des services dans un magasin ayant pignon sur rue, à la suite de démarches effectuées d'abord sur Internet.

Ces résultats «confirment que le commerce en ligne est de plus en plus accepté par les consommateurs». Cette nouvelle façon de magasiner comporte «un potentiel énorme», a commenté Jean-Marc Léger, le président de Léger Marketing.

L'Iran signe un contrat pétrolier avec ENI

Associated Press
TEHERAN

L'Iran a signé samedi avec la compagnie pétrolière italienne ENI un contrat d'exploitation du champ pétrolifère de Darkhovin (sud-ouest du pays), d'un montant d'un milliard de dollars .

ENI participe au projet à hauteur de 60%, et la compagnie pétrolière nationale iranienne de 40%. Le projet, en deux phases, court sur six ans et devrait produire à terme 160 000 barils/jour.

Ce contrat s'annonce comme un test pour la nouvelle administration américaine. C'est la première fois qu'une société pétrolière occidentale signe un contrat de cette importance avec le régime des Mollahs depuis l'arrivée à la Maison Blanche de George W. Bush. Depuis 1996, en vertu de la loi Iran-Libye destinée, Washington interdit aux compagnies américaines d'investir plus de 20 millions $ dans ces pays accusés de soutenir le terrorisme.

Les statistiques et les intentions de la banque centrale

Les statistiques économiques qui seront rendues publiques cette semaine devraient nous permettre de prévoir ce que nous réserve prochainement la Banque du Canada, croient les analystes financiers.

Presse Canadienne
OTTAWA

Le rapport sur le chômage, rendu public vendredi, sera un indice particulièrement important puisqu'il permettra à la Banque centrale d'évaluer la situation de l'économie, explique Craig Wright, économiste principal à la Banque Royale de Toronto.

Le rapport indiquera probablement que 10 000 nouveaux emplois ont été créés en juin, pense M. Wright, ce qui n'empêchera pas pour autant le taux de chômage de passer à 7,1 %, comparativement à 7 % en mai.

La plupart des analystes estiment que la Banque du Canada pourrait néanmoins se permettre de réduire les taux d'intérêt à court terme d'un autre quart de point de pourcentage, à sa prochaine rencontre prévue le 17 juillet.

La semaine dernière, la Réserve fédérale américaine a réduit les taux d'intérêt d'un quart de point — sa sixième réduction en un an. Jusqu'à maintenant, elle a abaissé les taux d'intérêt de 2,75 points.

La Banque du Canada s'est montrée beaucoup plus prudente. Cette année, elle a abaissé le taux d'intérêt de 1,25 point de pourcentage. L'économie canadienne a eu moins besoin d'être stimulée, car elle a été frappée moins durement par le ralentissement économique.

En fait, la Banque centrale canadienne avait récemment une toute autre préoccupation: contrôler l'inflation, qui a grimpé à 3,9 % en mai. Mais cette hausse était attribuable aux prix élevés de l'énergie, qui ont déjà commencé à redescendre, et non à une croissance incontrôlable.

Les problèmes du plus important partenaire commercial du Canada continuent néanmoins d'avoir des répercussions ici.

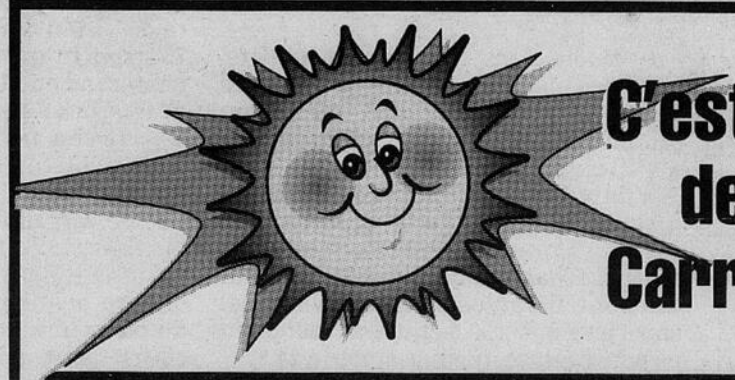
Des statistiques rendues publiques vendredi dernier indiquaient que le produit intérieur brut (PIB) au coût des facteurs de production n'avait pas vraiment progressé en avril.

La croissance anémique laisse prévoir de faibles résultats au deuxième trimestre, ce qui pourrait inciter le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, à abaisser encore les taux d'intérêt, soutient Scott Kinnear, de Merril Lynch Canada. Selon lui, seul un rapport favorable sur l'emploi en juin pourrait convaincre la banque de maintenir le statu quo.

Le rapport d'avril sur le PIB indiquait également que le secteur manufacturier du Canada continuait à fléchir, à cause de la demande beaucoup moins forte des consommateurs américains.

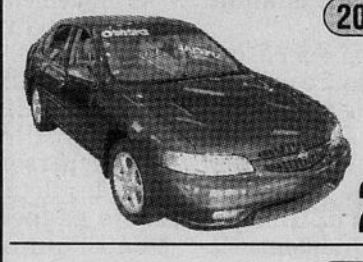
M. Wright croit que l'économie des États-Unis commencera à reprendre de la vigueur au cours du dernier semestre, alors que les baisses des taux d'intérêt de la Réserve fédérale commenceront à se faire sentir et que les nouvelles baisses d'impôt du président George W. Bush seront en vigueur.

La Banque royale croit que la croissance économique canadienne pourrait atteindre en moyenne 2,8 % cette année, pas mal plus que le 1,9 % des États-Unis.



C'est l'événement de l'été chez Carrefour Nissan

Partez en toute confiance avec un de nos véhicules d'occasion prêts pour la route!



2000 ALTIMA SE
DÉMO.
Auto., sport.
(#16020)
Rég. : 28 000$
Spécial
22 900$



2001 XTERRA SE
Automatique,
15 000 km.
(16412B)
Rég. 24 000 $
Spécial
28 995$



1998 ALTIMA GXE
Opt. Sport., auto.,
60 000 km. (C-400)
Spécial
15 450$



1998 ALTIMA GXE
Auto., 70 000 km
(C-414)
Spécial
15 000$



1998 HONDA CIVIC LX
4 portes, 5 vitesses,
31 000 km.
(51-16002A)
Spécial
13 000$



1997 COROLLA
4 portes, 5 vitesses,
85 000 km.
(16336A)
Spécial
9 995$



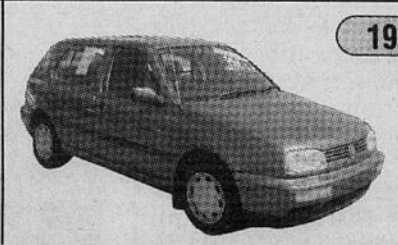
1998 SENTRA
Auto., clim.,
68 000 km. (H-453)
Spécial
11 900$



1995 MAXIMA GXE
V6, toute équipeé,
(16273A)
Spécial
13 000$



1996 MAZDA MPV 4X4
V6, 75 000 km
(16491A)
Spécial
14 995$



1993 VW GOLF
5 vit., 4 portes
(16345A)
Spécial
7 500$

Toujours plus loin
CARREFOUR
NISSAN HULL
carrefournissan.com

«Ces spéciaux sont pour une temps limité. Détails chez Carrefour Nissan.»
959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100

En bref

Ressam témoignera contre son présumé complice

Presse Canadienne
NEW YORK

Le terroriste Ahmed Ressam doit témoigner aujourd'hui contre son présumé complice, Mokhtar Haouari, qui subit son procès à New York.

Haouari est accusé de complot terroriste pour avoir fourni de fausses cartes de crédit, de faux papiers d'identité et de l'argent à Ressam. Ce dernier a été arrêté en décembre 1999, alors qu'il tentait de franchir la frontière de l'État de Washington, en provenance de Colombie-Britannique, au volant d'une voiture bourrée de matériel entrant dans la fabrication d'explosifs.

Ressam a récemment admis aux autorités américaines qu'il voulait commettre un attentat à la bombe contre l'Aéroport international de Los Angeles. Passible de 130 ans d'emprisonnement, il a accepté de témoigner contre Haouari dans l'espoir d'écoper une peine moins lourde.

Boutros-Ghali en visite dans la région de Charlevoix

Presse Canadienne
SAINT-HILARION, Québec

La région de Charlevoix accueille un visiteur de marque.

Le secrétaire général de la Francophonie et ex-secrétaire général de l'Organisation des nations unies, Boutros Boutros-Ghali est de passage dans la région.



ARCHIVES, Le Droit
Boutros Boutros-Ghali

Celui qui dirigeait l'ONU jusqu'en 1997 ne s'y trouve pas en visite officielle mais plutôt en vacances. Quelques personnes l'accompagnent durant son séjour au Manoir Richelieu.

Boutros Boutros-Ghali est arrivé samedi et doit quitter vers la fin de la semaine.

Vaincre l'Atlantique en kayak

Presse Canadienne
SAINT-JEAN, Terre-Neuve

Un Anglais qui tente de traverser l'Atlantique en kayak n'avait pas renoncé à sa tentative après avoir passé une semaine en mer.

Peter Bray a perdu le contact avec la terre ferme après avoir accidentellement débranché son système automatique de positionnement. Le problème a pu être résolu grâce à un satellite.

Âgé de 44 ans, M. Bray tente de franchir en kayak les 4800 kilomètres qui séparent St-Jean de Terre-Neuve du sud de l'Irlande.

Il avait déjà tenté l'exploit en juin mais avait dû y renoncer parce qu'une valve laissait l'eau de mer pénétrer dans la partie étroite de l'embarcation. Il ne s'était alors éloigné que de 55 kilomètres des côtes de Terre-Neuve.

Les contribuables paient moins d'impôts depuis dimanche

Les contribuables canadiens et québécois paient moins d'impôts à compter du 1er juillet.

Presse Canadienne
OTTAWA ET QUÉBEC

Au Québec, les réductions d'impôts, l'une des plus importantes de l'histoire de la province – évaluées à environ un milliard de dollars –, toucheront surtout les salariés à revenu moyen.

Le taux d'imposition des contribuables gagnant moins de 26 000 $ passera de 18 à 16 %. Pour les salariés à revenu moyen, il passera de 22,5 à 20 %. Celui des contribuables dont le revenu est supérieur à 52 000 $ chutera d'un point de pourcentage, pour se situer à 24 %.

Par exemple, une famille ayant deux enfants et dont le revenu annuel est de 55 000 $ économisera environ 1100 $ par année.

Au Canada, la Prestation fiscale pour enfant augmentera d'environ 300 $ par enfants, pour atteindre un montant annuel de près de 2400 $.

La prestation sera indexée à chaque année en juillet, pour atteindre un montant légèrement supérieur à 2500 $ en 2004.

Ces modifications au régime fiscal font partie d'un programme de réductions des impôts évalué à 100 milliards $ qu'avait annoncé le gouvernement fédéral lors de la lecture de son mini-budget, en octobre.

Toutefois, plusieurs observateurs sont peu enthousiastes vis-à-vis ce qu'ils décrivent comme étant des réductions peu importantes.

«Je me demande encore pourquoi réduit-on immédiatement les impôts tout en faisant traîner pendant cinq ans l'augmentation des modestes allocations familiales», a mentionné Laurel Rothman, coordonnatrice d'une campagne nationale visant à mettre fin à la pauvreté des enfants.

Par ailleurs, le revenu minimum pour obtenir les allocations passera de 32 000 $ à 30 754 $, afin qu'un plus grand nombre de familles à revenu moyen puissent profiter du programme.

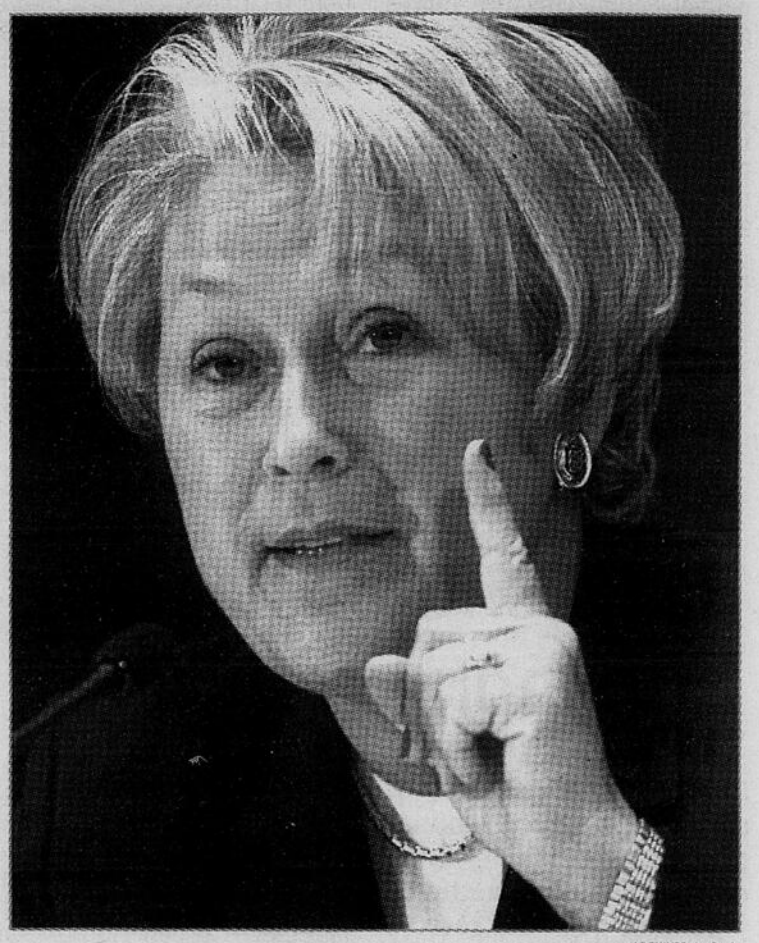
Selon Mme Rothman, le gouvernement fédéral a encore beaucoup de chemin à parcourir pour aider les familles à faible revenu qui ont des difficultés à trouver un logement ou des places en garderie.

«Visiblement, les familles pauvres traversent une situation difficile, a-t-elle souligné. Une famille de quatre personnes dont les deux parents gagnent le salaire minimum n'a toujours pas franchi le seuil de la pauvreté.»

De plus, la majorité des provinces «prélèvent» une retenue sur les prestations versées aux familles bénéficiaires de l'aide sociale afin de transférer ces fonds vers d'autres programmes sociaux. Pour Mme Rothman, cela signifie que ceux qui ont le plus besoin d'aide financière en reçoivent le moins.

Pour sa part, Walter Robinson, le directeur fédéral de l'Association des contribuables canadiens, estime que l'augmentation des allocations familiales ne constitue pas une réduction d'impôts.

«Il vaut mieux simplement réduire encore plus les impôts plutôt que d'augmenter les crédits et les prestations afin de s'assurer que (les familles) auront plus d'argent dans leur poche à toutes les semaines», a soutenu M. Robinson.



ARCHIVES, Le Droit
C'est dimanche qu'entrait en vigueur la baisse des impôts annoncée par la ministre québécoise des Finances Pauline Marois dans le cadre de son premier budget, en mars dernier.

L'enquête sur l'épidémie de Walkerton contestée



ARCHIVES, Presse Canadienne
À ce jour, la commission a entendu plus de 100 témoins, dont le premier ministre ontarien, Mike Harris

Presse Canadienne
WALKERTON, Ontario

L'enquête judiciaire sur la pire épidémie de la bactérie E. coli de l'histoire du Canada fait l'objet de sa première contestation, certains alléguant que la commission d'enquête abuse de son pouvoir.

Le problème vient des avis de faute présumée que les procureurs de l'enquête ont envoyés à certaines des personnes impliquées, d'une manière ou d'une autre, dans cette tragédie.

Requis en vertu de la loi ontarienne sur les enquêtes publiques, l'avis informe son récipiendaire que le juge Dennis O'Connor pourrait avoir des reproches à formuler au sujet de la façon dont le récipiendaire a fait son travail, dans le rapport qu'il rédigera à la fin de l'enquête.

N'importe quel citoyen respectable qui reçoit un de ces avis a souffert d'angoisse et continuera à éprouver de l'angoisse jusqu'au moment de la publication du rapport, déplore l'avocate Linda McCaffrey, qui, avec deux autres avocats, entend contester les avis devant le juge O'Connor, aujourd'hui.

Abus de procédures

Des gens sont allés à la commission d'enquête en sachant qu'ils seraient sur la sellette. Mais il y en a d'autres qui sont innocents, qui n'avaient aucune appréhension, a-t-elle dit. «C'est un abus de procédure, de pouvoir, d'envoyer un avis sans fondement», soutient Me McCaffrey.

Le procureur de l'enquête, Brian Gover, rejette fermement cette critique, affirmant que l'envoi des avis était nécessaire, notamment pour assurer à la commission le droit de contre-interroger des témoins. Il a ajouté que le juge O'Connor devait avoir toute liberté de commenter la conduite de chaque personne impliquée dans la tragédie, directement ou indirectement.

Les avis, connus sous l'appellation de «5-2», sont parmi les secrets les mieux gardés de l'enquête. Tellement que le personnel de la commission ne veut pas révéler le nombre d'avis émis. Des sources ont cependant informé la *Presse Canadienne* qu'il y en aurait deux dizaines.

À ce jour, la commission a entendu plus de 100 témoins, dont le premier ministre ontarien, Mike Harris, qui a témoigné vendredi dernier.

D'autres députés de l'Alliance menacent de se joindre aux rebelles

Presse Canadienne
CALGARY

D'autres défections, et l'expulsion possible des députés dissidents, pourraient faire dévier le cours de la rencontre des hauts dirigeants de l'Alliance canadienne, aujourd'hui à Calgary.

Les stratèges de l'Alliance comptaient discuter d'une proposition du leader, Stockwell Day, en faveur d'un référendum destiné à mesurer le degré d'intérêt des membres du parti sur une fusion avec les conservateurs.

Mais un autre député menace de quitter le parti dès demain, ce qui porterait le nombre de députés alliancistes favorables à la démission de M. Day à 12, le minimum requis pour obtenir le statut de parti officiel aux Communes.

Le comité exécutif de l'Alliance doit débattre, dans le cadre d'une conférence téléphonique provisoirement fixée à jeudi, d'une résolution visant à dépouiller les dissidents de leur carte de membre s'ils sollicitent le statut de parti.

Samedi, M. Day avait laissé entendre que la possibilité d'expulser les dissidents serait à l'ordre du jour. Une telle expulsion permettrait au parti de garder le contrôle de l'actif détenu par leurs organisations de comté.

Mais dimanche, le leader de l'Alliance en Chambre, John Reynolds, minimisait l'importance que pourrait prendre cette question à la réunion, censée permettre de discuter de la stratégie du parti en prévision de la session parlementaire de cet automne.

«Je ne sais pas d'où tout cela provient, a-t-il dit. En fait, il n'y a rien de nouveau, aussi je doute que cela fasse partie des discussions.»

Le député manitobain Inky Mark a indiqué qu'il décidera aujourd'hui s'il demeurera membre du caucus, ou se joindra aux rebelles.

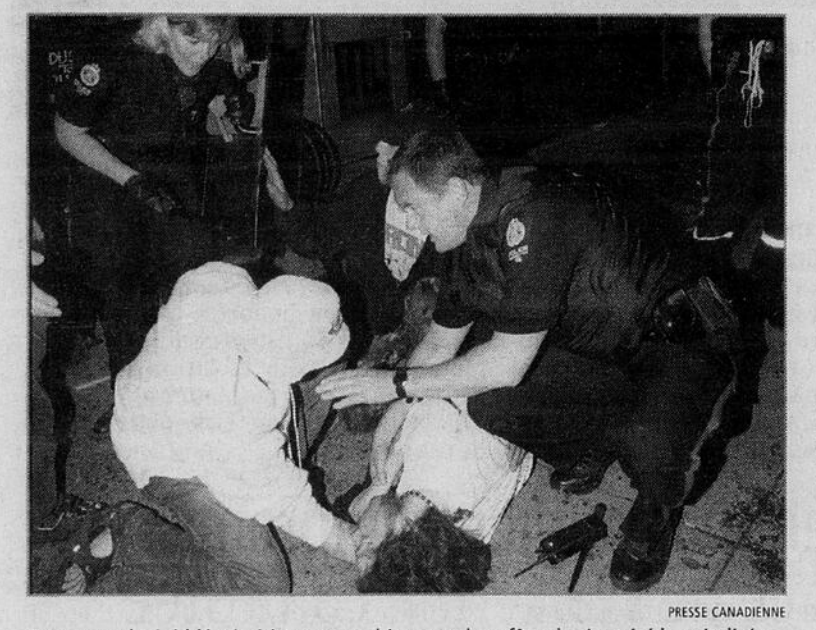
Avec 12 membres, le groupe pourrait demander à être reconnu comme une entité distincte, ce qui lui donnerait le droit de poser des questions en Chambre, des places au sein des comités et un budget des Communes.

M. Reynolds et d'autres dirigeants du caucus rencontreront également des membres de l'exécutif du parti pour discuter du projet de référendum. M. Day avait appelé, il y a deux semaines, à une telle consultation des membres de l'Alliance, consultation portant sur la formation soit d'un nouveau parti, soit d'une coalition électorale avec les conservateurs, afin de défaire les libéraux au pouvoir aux prochaines élections. M. Day n'avait pas caché qu'il préférerait l'option d'un nouveau parti.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Autre ombre au tableau pour Stockwell Day: un autre député menace de quitter le parti dès demain, ce qui porterait à 12 le nombre de députés favorables à la démission du leader de l'Alliance canadienne.



PRESSE CANADIENNE

Personne n'a été blessé sérieusement, bien que deux fêtards aient été hospitalisés.

La Fête du Canada dégénère en émeute à Edmonton

Presse Canadienne
EDMONTON

Les célébrations de la Fête du Canada ont dégénéré en émeute, à Edmonton.

Des centaines de jeunes gens ont été vus fracassant des vitrines et commettant des actes de vandalisme le long de l'avenue Whyte, tôt hier matin. La police estime cependant que tout au plus une vingtaine de personnes sont responsables des dégâts, estimés à des dizaines de milliers de dollars.

Les troubles ont débuté vers 2 h du matin, quand les clients des bars sont sortis dans la rue pour observer une bataille. Quand la police s'en est mêlée, la foule a grossi pour atteindre les 1200 personnes, a fait savoir un porte-parole du service de police d'Edmonton.

Les gens n'ont pas réagi à l'ordre de se disperser, et ils ont commencé à lancer divers objest en direction des policiers, a poursuivi Wel Bellmore. «C'était une émeute. Il y a eu du pillage, des vitres brisées. Nous avons dû appeler 95 policiers en tout.» La police a finalement dispersé la foule en se servant de vaporisateurs de gaz au poivre de Cayenne.

Heureusement, personne n'a été blessé sérieusement, bien que deux fêtards aient dû être hospitalisés. Quatre agents de police ont été traités pour des blessures mineures.

Plus de 30 commerces ont subi des dommages. Vingt personnes ont été arrêtées.

Le conflit de la santé risque de se compliquer en Nouvelle-Écosse

Presse Canadienne
HALIFAX

En adoptant la loi anti-grève la plus sévère au pays, le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, John Hamm, risque de créer des complications à long terme dans le secteur de la santé de cette province.

Des travailleurs occupant des emplois-clés commencent déjà à partir. La régie régionale de la santé d'Halifax précise que 160 postes d'infirmières doivent être comblés dans neuf hôpitaux, et que la liste s'allonge chaque jour.

Les autorités ont également indiqué qu'il y avait une pénurie de radiothérapeutes, de laborantins et de pharmaciens dans les hôpitaux.

Des centaines de travailleurs de la santé et d'infirmières accréditées se sont présentés sur les lignes de piquetage, la semaine dernière, défiant la loi 68 qui interdit la grève, impose des amendes quotidiennes de 2000 $ par travailleur et n'autorise pas de contestation judiciaire.

La grève illégale a pris fin jeudi, mais le Syndicat de la fonction publique de la Nouvelle-Écosse a exhorté les 2900 technologues médicaux et 2200 infirmières à remettre collectivement leur démission.

Les analystes de la santé disent avoir constaté qu'après des conflits de travail, les gens renoncent souvent à quitter leur emploi en raison de leurs responsabilités financières et familiales.

Andrea Baumann, professeure de sciences infirmières à l'Université McMaster, croit cependant que ce pourrait être différent en Nouvelle-Écosse. «Il y a une restructuration en cours depuis 10 ans dans les hôpitaux, la main-d'oeuvre est réduite et en plus, des agents de recrutement invitent les gens à aller travailler ailleurs», souligne-t-elle.

Larry Haiven, professeur de relations industrielles à l'Université St. Mary's de Halifax, dit que les salaires des technologues médicaux et des infirmières de la Nouvelle-Écosse ont diminué d'environ 7 % au cours des 10 dernières années.

Les travailleurs qui restent font de très longues semaines de travail. Le syndicat des infirmières de la Nouvelle-Écosse, qui songe à déclencher une grève le 13 juillet, estime que la province dépense environ 6 millions $ par année en temps supplémentaire pour ses 4400 membres.

L'Association des infirmières accréditées de Nouvelle-Écosse, un organisme de réglementation, a pris vendredi l'initiative de publier un communiqué de presse condamnant le gouvernement. Selon Donna Denney, présidente de l'association, la loi 68 pourrait nuire aux hôpitaux qui tenteront de recruter et de garder des infirmières au cours des prochaines années.

Les Orphelins de Duplessis acceptent l'offre du gouvernement

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Orphelins de Duplessis ont accepté à l'unanimité, samedi, l'offre d'indemnisation faite il y a une dizaine de jours par le gouvernement de Bernard Landry.

Cette offre, qualifiée de Programme national de réconciliation, accorde en moyenne une somme de quelque 25 000 $ par personne en dédommagement, et représente pour le gouvernement une mise de fonds minimum de 25 millions $ et d'un maximum de 37,5 millions $, la différence entre les deux montants dépendant du nombre des personnes à dédommager. Le Comité des orphelins de Duplessis estime qu'entre 1000 et 1200 personnes pourraient être indemnisées.

L'acceptation par les orphelins de l'offre de règlement de Québec met un terme à une lutte de 10 ans entreprise par les orphelins afin d'obtenir justice et compensation pour des sévices moraux et physiques subis lors de leur internement dans des asiles, dans les années 1940 et 1950.

Réunis en assemblée générale au centre Saint-Pierre-Apôtre à Montréal, samedi, quelque 250 orphelins ont accepté la recommandation de leur comité. Ils ont voté en faveur de l'acceptation de l'offre gouvernementale.

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, s'est dit extrêmement heureux, samedi, du dénouement de cet épisode de l'histoire du Québec.

L'acceptation de l'offre est toutefois assujettie d'une quittance finale et complète en faveur du gouvernement, de l'Église catholique et des corporations religieuses. Elle met donc un terme à toute demande additionnelle ou poursuite que pourrait faire le Comité des orphelins contre les corporations religieuses.

«Ce geste de réconciliation nationale implique qu'il ne faut pas au moindre degré blâmer les femmes et les hommes des communautés religieuses qui au nom de valeurs spirituelles, et non pas pour de l'argent, ont donné leur vie au service de leur prochain. Il ne faut que d'aucune manière quelques perspectives négatives se dégagent à leur sujet. Au contraire, notre société, qui n'avait pas à l'époque un État en mesure d'intervenir dans le domaine social, doit plutôt être reconnaissante par rapport au travail des gens des communautés religieuses», a affirmé M. Landry.

Bruno Roy, porte-parole des orphelins, a expliqué que le Comité des orphelins s'attendait tout de même à ce que l'Église catholique et les corporations religieuses confirment publiquement leur adhésion au Programme national de réconciliation.

En bref

Une Knesset poliment correcte

Associated Press
JÉRUSALEM

Fatiguée d'entendre ses collègues échanger des noms d'oiseaux, une députée israélienne a dressé une liste de 68 insultes et autres écarts de langage qu'elle souhaite faire bannir de l'enceinte de la Knesset.

Les parlementaires, qui devront se prononcer sur cette proposition, pourraient être blâmés ou suspendus s'ils utilisent les termes «ordure», «buveur de sang», «arracheur d'yeux», «nazi» ou encore «caniche», le plus souvent en yiddish...


PC
Colette Avital

Récemment nommée présidente du comité d'éthique parlementaire, Colette Avital, députée travailliste élue en 1999, a demandé au secrétaire de cette instance d'établir, à partir des minutes des derniers débats, la liste des propos injurieux tenus.

Le comité d'éthique doit encore se prononcer sur les sanctions à l'encontre des députés grossiers.

La moitié des Israéliens (50%) se déclarent «embarrassés» par leur Parlement, tandis que 17% seulement s'en disent «fiers», selon un sondage.

Dracula, vampire de la discorde

Associated Press
BUCAREST

La prochaine création d'un parc d'attractions autour du personnage de Dracula oppose deux villes roumaines.

Les habitants de Bistrita ne comprennent pas pourquoi «Dracula land», le parc d'attractions pour les fans du comte sanglant, censé ouvrir ses portes en 2003, ne sera pas installé chez eux... «Dracula est à nous», déclare Mircea Paltos, conseiller municipal de Bistrita, qui a écrit hier au premier ministre Adrian Natase pour protester contre cette «dépossession».

Mais Bistrita n'est que la ville du Dracula littéraire crée par Bram Stoker en 1897. La préférence semble aller à Sighisoara, ville de Transylvanie, où naquit Vlad Tepes, dit l'Empaleur, prince sanguinaire de Valachie au XV^{e} siècle, inspirateur du mythe de Dracula. De plus, cette ville est près d'un aéroport, d'une ligne de chemin de fer et d'une autoroute internationales.

Cas de vache folle en Grèce

Associated Press
ATHÈNES

Le ministère grec de l'Agriculture a tenu à rassurer hier les consommateurs sur la sécurité de la viande et des produits laitiers grecs après avoir confirmé la découverte du premier cas de «vache folle» dans le pays.

L'animal malade, une vache laitière âgée de cinq ans, a été repéré dans un abattoir de Sidirokastro dans le nord de la Grèce, a précisé Tassos Kalogerakis, président de l'usine agro-alimentaire. Ce premier cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) a été détecté lors des contrôles de routine mis en place au 1er janvier dans le cadre des efforts de l'Union européenne pour lutter contre la maladie.

Slobodan Milosevic ne veut pas d'avocats à ses côtés devant le TPI

Associated Press
LA HAYE

Slobodan Milosevic, qui sera aujourd'hui sur le banc des accusés du Tribunal pénal international (TPI) de La Haye, a refusé l'assistance d'un avocat pour cette première comparution, au cours de laquelle seront énoncées les charges pesant contre lui pour la campagne de répression, contre les Albanais du Kosovo en 1998 et 1999.

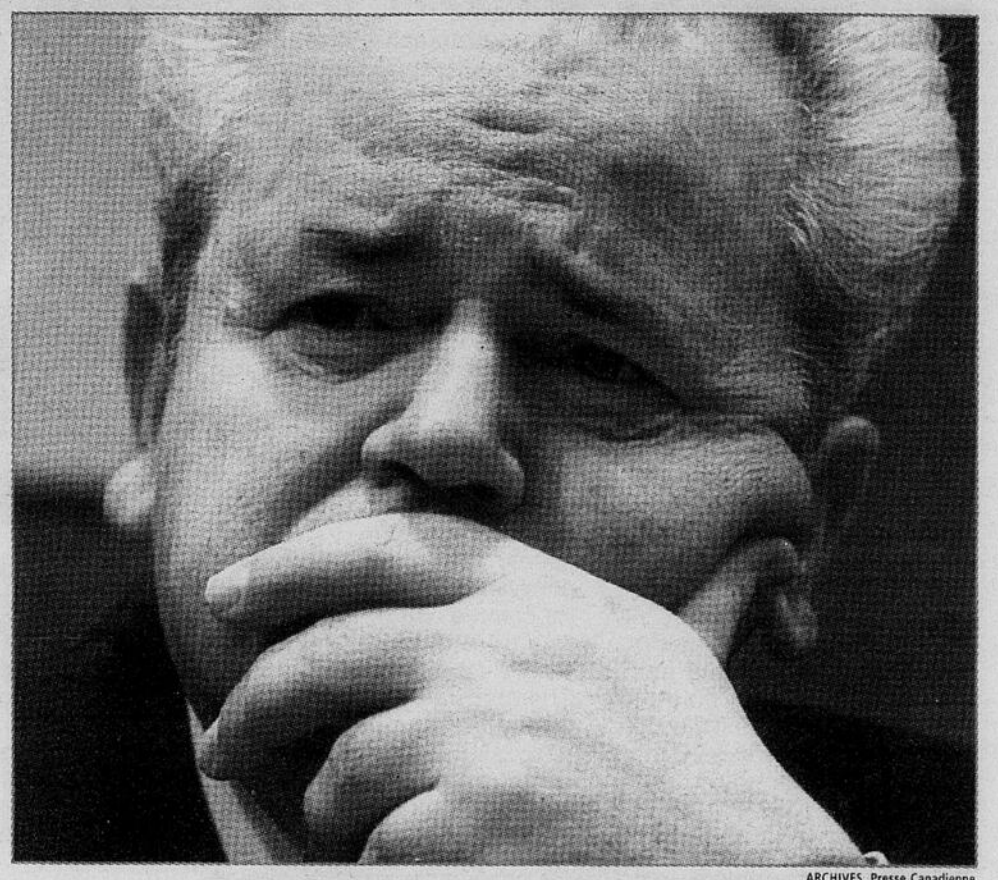
Après une discussion de trois heures avec le prisonnier, l'un de ses avocats, Zdenko Tomanovic, a fait savoir que l'ancien maître de Belgrade ferait une déclaration aujourd'hui. Mais on ne savait pas vraiment s'il comptait plaider coupable ou non-coupable de crimes de guerre et crimes contre l'humanité, ni même s'il se présentera en personne devant le TPI.

Milosevic «nous a informés qu'il ne voulait pas de défenseur présent demain (aujourd'hui). Nous le lui avons déconseillé, mais c'est son droit», a déclaré le porte-parole du TPI Jim Landale.

Le tribunal permet aussi à un accusé de ne pas se présenter pour la lecture de l'acte d'accusation. En ce cas, il reviendra au juge britannique Richard May de décider s'il oblige Milosevic à comparaître.

L'incertitude face à l'attitude qu'adoptera l'ancien homme fort serbe reflète une fois de plus la méthode employée constamment par Milosevic pendant ses 13 années de pouvoir, déstabilisant ses opposants par des comportements qu'ils n'attendaient pas.

Selon M^{e} Tomanovic, Milosovic refuse toujours de reconnaître le TPI, instrument pour lui du «mécanisme de génocide contre le peuple serbe». «Il est fier de ce qu'il a fait dans la défense de son pays et de son peuple. Il ne va pas désigner d'avocat. M. Milosevic considère qu'il a été kidnappé et fera lui-même un discours demain», a ajouté M^{e} Tomanovic.


ARCHIVES, Presse Canadienne
À 59 ans, Milosevic deviendra aujourd'hui le premier chef d'État à comparaître en tant qu'accusé devant le TPI.

Inculpation et extradition

Slobodan Milosevic a été inculpé par le TPI en mai 1999 en relation avec la répression au Kosovo en 1998-99, tout comme quatre de ses collaborateurs qui n'ont pas encore été arrêtés. Selon le TPI, de nouveaux chefs d'accusation devraient être introduits contre lui d'ici octobre pour son rôle dans les guerres en Croatie (1991) et en Bosnie (1992-1995).

Aujourd'hui, pour sa première comparution, Milosevic se verra notifier officiellement les charges retenues contre lui et devra dire s'il plaide coupable ou non-coupable de quatre chefs d'inculpation: trois pour crimes contre l'humanité (déportation, meurtre, persécutions pour raisons politiques, raciales et religieuses) et un pour violation des lois et coutumes de guerre (meurtre).

Il risque la prison à vie pour chacun de ces chefs.

Le cessez-le-feu israélo-palestinien compromis

Associated Press
JERUSALEM

Le cessez-le-feu israélo-palestinien est une coquille de plus en plus vide. Au lendemain d'un raid israélien au Liban et de l'élimination par Tsahal de cinq militants du Hamas et du Djihad islamique, deux voitures piégées ont explosé sans faire de victime hier en Israël, tandis qu'un automobiliste israélien était abattu à bout portant, non loin de la Cisjordanie.

Il s'agit de la pire flambée de violence depuis qu'a été décrété, le 13 juin, un cessez-le-feu qui, constamment violé, n'a pas réussi à véritablement entrer en vigueur.

Face à une «situation très très insatisfaisante», selon le porte-parole du ministre de la défense Binyamin Ben-Eliezer, une réunion des responsables israéliens et palestiniens de la sécurité a été organisée hier soir, en présence d'un responsable de la CIA américaine. Jibril Rajoub, chef de la sécurité palestinienne, a dit qu'il y demanderait la levée des restrictions de mouvement imposés par Israël à Gaza et en Cisjordanie.

Le pessimisme était donc de mise. «Les événements des derniers jours prouvent combien le cessez-le-feu est fragile, et tous les signes montrent désormais qu'il ne tiendra pas», déplorait l'émissaire de l'ONU pour le Proche-Orient Terje Roed-Larsen, à sa sortie d'un entretien avec Yasser Arafat.

Disant craindre «l'escalade», il a demandé des «mesures parallèles», dialogue politique et progrès sur les questions économiques, notant qu'exiger l'arrêt total des violences avant quoi que ce soit d'autre ne marchait pas.

«Quel cessez-le-feu?», a aboyé pour sa part le premier ministre Ariel Sharon. «Il n'y a pas encore eu un seul jour de calme!»

La phase-test de sept jours de calme total, proposée par le secrétaire d'État américain Colin Powell lors de sa récente tournée proche-orientale, semble donc bien mal partie: Israël affirme qu'elle n'est pas près de commencer, les Palestiniens, pour lesquels elle a débuté mercredi, jugent eux illusoire d'obtenir un arrêt total des violences.

Hier matin, deux véhicules piégés ont explosé à 500 mètres de distance l'un de l'autre dans la cité ouvrière de Yehud (centre d'Israël), ne faisant que des dégâts matériels. Mais l'un des véhicules avait été installé près d'une école maternelle.

Plus tard, dans le nord du pays, en lisière de la Cisjordanie un homme a été tué à bout portant alors qu'il était descendu de sa voiture pour faire des achats près du village arabe de Baka al-Gharbieh, en lisière de la Cisjordanie. Un chauffeur de taxi palestinien a par ailleurs été grièvement blessé par l'armée israélienne à un point de passage en Cisjordanie, dans des circonstances encore imprécises. Il a succombé à ses blessures.

Le Front populaire de libération de la Palestine (FPLP), faction radicale de l'OLP, a revendiqué ces attentats, représailles à l'attaque qui a coûté la vie à trois militants du Djihad islamique dimanche soir en Cisjordanie: cette élimination avait été dénoncée par Arafat comme «une flagrante violation du cessez-le-feu».

Ce dernier ne tient plus en tous cas pour le Djihad islamique: hier, 5000 personnes assistaient aux funérailles de ces trois «martyrs» tués la veille par un missile tiré d'un hélicoptère. L'un d'eux, Mohammed Becharat, haut responsable du Djihad, figurait sur la liste des suspects recherchés par Israël.

Au total, cinq Palestiniens ont été éliminés dimanche, Israël affirmant que tous étaient sur le point de commettre des attentats. «Nous avons le droit de nous défendre. Quand nous avons connaissance de la possibilité d'une attaque (...) Israël se réserve le droit de prendre des mesures pour éviter la terreur et le meurtre», justifiait Ariel Sharon.

L'IRA n'a pas commencé à mettre ses armes «hors d'usage»

Associated Press
BELFAST

La commission sur le désarmement en Irlande du Nord a confirmé hier officiellement dans son dernier rapport que l'Armée républicaine irlandaise (IRA) n'avait toujours pas commencé à mettre «hors d'usage» ses stocks d'armes.

Dans son rapport, publié conjointement par les gouvernements britannique et irlandais, le président de la commission sur le désarmement, le général canadien à la retraite John de Chastelain, confirme qu'un représentant de l'IRA continue de rencontrer la commission, qui compte des diplomates américains et finlandais ainsi que des experts en armements. Mais les discussions entamées en mars n'ont toujours pas abouti à des engagements ou des actes concrets, déplore le rapport.

Le refus de l'IRA de mettre «hors d'usage» ses armes comme le groupe paramilitaire catholique l'avait promis en mai 2000 a provoqué dimanche la démission du protestant David Trimble, chef du Parti unioniste de l'Ulster (UUP), de la tête du gouvernement autonome mixte d'Irlande du Nord.

Selon le général de Chastelain, la commission s'est entretenue longuement la semaine dernière avec le représentant de l'IRA qui a réaffirmé la volonté de l'organisation clandestine de remplir à terme son engagement. «Nous avons, néanmoins, été incapables de déterminer de façon certaine comment l'IRA mettra ses armes hors d'usage, si ce n'est la garantie que l'opération sera complète et vérifiable», écrit John de Chastelain en précisant que l'IRA n'a pas donné de date.

Le général de Chastelain exprime l'échec de la commission à aboutir à des progrès répondant aux attentes créées par l'accord de paix du Vendredi Saint en 1998.

Bagdad reprendra ses exportations de pétrole

Associated Press
BAGDAD – NATIONS UNIES

L'Irak reprendra ses exportations de pétrole dès que le programme humanitaire «pétrole contre nourriture» de l'ONU sera prolongé dans les conditions actuelles, a déclaré hier le vice-ministre du Pétrole Faiz Abdel-Allah Shahin à l'agence officielle irakienne INA, à l'issue d'une rencontre avec une délégation russe à Bagdad.

Bagdad avait arrêté ses exportations le 4 juin pour protester contre le projet américano-britannique de remplacer le régime actuel des sanctions par des «sanctions intelligentes», prévoyant la levée de l'embargo sur les biens de consommation destinés aux civils, mais une stricte interdiction des biens considérés comme liés au domaine militaire. Il proposait aussi de renforcer la lutte contre l'exportation illégale de brut irakien.

Mais, menacée d'un veto russe au Conseil de sécurité et face à l'opposition française et chinoise sur plusieurs points de son projet, la Grande-Bretagne a décidé hier de reporter indéfiniment le vote sur cette modification du régime des sanctions, se prononçant en revanche pour une prorogation simple de l'actuel programme «pétrole contre nourriture».

Faute de consensus, l'ambassadeur de Londres à l'ONU, Jeremy Greenstock, a fait savoir au Conseil qu'il présenterait donc aujourd'hui une résolution visant à la prolongation de ce programme, sans doute pour une durée de cinq mois.

Si elle est votée, comme c'est probable, l'Irak reprendra la production et les exportations, un mois tout juste après avoir fermé les vannes.

«Nous ne pouvons continuer à produire du pétrole sous domination américaine», a ajouté M. Shahin, ajoutant que l'Irak produisait actuellement suffisamment de brut pour la consommation intérieure et pour fournir son voisin jordanien, ce pour quoi Bagdad dispose d'une dérogation.

Le représentant de Moscou en Irak, Alexander Shein, avait dit auparavant s'attendre au renouvellement tel quel du programme «pétrole contre nourriture», parce que cela «satisfait l'Irak». «Je pense qu'une prolongation satisfait tout le monde», a déclaré l'ambassadeur chinois Wang Yingfan, qui préside actuellement le Conseil.

Londres et Washington avaient passé plusieurs mois à mettre sur pied une nouvelle politique irakienne, destinée à restaurer un soutien international à des sanctions vieilles de 11 ans et de plus en plus contestées, car pesant surtout sur la population irakienne et non sur le régime de Saddam Hussein.

Bagdad avait lancé une campagne contre cette révision, et gagné le soutien de Moscou, qui a agité la menace de veto et présenté une résolution rivale, réclamant l'accélération de la fin du régime d'embargo.

British Airways annonce des essais du Concorde

Associated Press
WASHINGTON

Des essais en vol du Concorde, cloué au sol depuis l'été dernier, vont commencer «dans un futur proche», a annoncé hier la compagnie aérienne britannique British Airways, sans fixer toutefois de date précise.

Air France et British Airways, les deux compagnies qui exploitent le supersonique, ont arrêté les vols après l'accident du Concorde d'Air France le 25 juillet dernier à Gonesse (Val d'Oise) qui avait fait 113 morts dont quatre au sol.

Les sept Concorde de British Airways vont être équipés de nouveaux pneus plus résistants et des modifications apportées aux réservoirs de carburant.

«Nous comptons reprendre les vols commerciaux pour la fin de l'été donc forcément des essais en vol devront être nécessaires avant», a précisé un porte-parole de British Airways sous couvert de l'anonymat. «Ils se produiront dans un futur très proche, mais je ne préférerai pas dire si ce sera cette semaine, la semaine prochaine, le mois prochain...»

Lors du salon aéronautique du Bourget, fin juin, le ministre français des Transports Jean-Claude Gayssot avait estimé qu'«à la fin de l'été ou au début de l'automne, les conditions pourraient être réunies pour que Concorde reprenne son envol». Il a rappelé que le certificat de navigabilité serait rétabli «lorque nous aurons la certitude que l'enchaînement des faits qui a conduit à la catastrophe (de Gonesse) ne pourra se reproduire».

Selon le scénario le plus probable de l'accident, reconstitué par le rapport d'enquête du Bureau Enquêtes Accidents (BEA) du ministère des Transports, la destruction d'un pneu de l'appareil, après le passage sur une lamelle métallique, a provoqué un enchaînement dramatique d'événements conduisant à l'accident: éclatement du pneu, projection de débris, dont un de quelque quatre kilos contre la paroi d'un réservoir, fuite importante de kérosène et son inflammation.

L'Holocauste annoncé dès mars 1942

Associated Press
WASHINGTON

Des documents secrets américains, récemment déclassifiés et rendus publics, révèlent les informations dont disposaient les puissances occidentales sur les projets nazis d'extermination des juifs d'Europe.

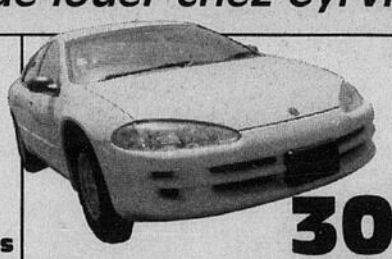
La traduction d'un télégramme décrit les projets allemands d'exterminer les juifs: «Il a été décidé d'exterminer tous les juifs, d'en envoyer certains en Pologne et d'autres vers la ville de Terezin, tout en cherchant un endroit plus éloigné». Les services secrets britanniques ont intercepté cette dépêche du chargé d'affaires chilien à Prague et transmise à leurs homologues américains en mars 1942.

«La question est pourquoi notre gouvernement, sans parler des Britanniques, n'ont rien fait en réponse à cela», dit Elizabeth Holtzman, membre de la commission supervisant la divulgation des dossiers du temps de la guerre. Ce document fait partie d'un ensemble de 400 000 pages de l'OSS, prédécesseur de la CIA, rendu public fin juin par le groupe de travail coordonnant la publication des textes sur les crimes nazis.

Wow!

Voici la preuve que louer chez Cyrville est très avantageux...

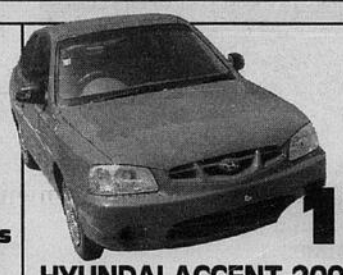

493$/mois
DODGE SLT 1500 2000
Cabine quad, 4X4, bien équipé, V8.
A4181A

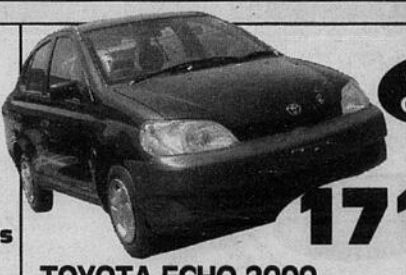

305$/mois
CHRYSLER INTREPID 1999
Sedan 4 portes, toute équipée.
A4122A



411$/mois
CHRYSLER 300M 1999
Toute équipée, sedan luxueux, 4 portes.
01286A


3 au choix
207$/mois
MAZDA PROTEGÉ 1999
4 portes, automatique, faut voir!


4 au choix
171$/mois
HYUNDAI ACCENT 2000
2 portes, automatique, radio AM-FM cassette.


4 au choix
171$/mois
TOYOTA ECHO 2000
4 portes, automatique, radio AM-FM cassette.

Nous louons de tout : Chrysler - Ford - GM - Toyota - Nissan - Mazda - Honda - Hyundai

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
*Terme de 48 mois, acompte de 1 000 $, allocation de 15 000 km par année, frais de 12¢ du km additionnel. Frais administratifs (197$) et taxes en sus.

Cyrville CHRYSLER



Le prince de l'accordéon à Ottawa

Bien que vivant à Paris depuis 10 ans, Régis Gizavo garde toujours la nostalgie de son pays, Madagascar. «J'y retourne à tous les ans pour garder contact avec la famille et surtout pour puiser mon inspiration, souligne de virtuose de l'accordéon qui fera connaître au public de l'Astrolabe, ce soir, toute la richesse de sa musique baignée par l'océan Indien.



France Pilon
Le Droit
fpilon@ledroit.com

Il partagera la scène avec René Lacaille, un autre accordéoniste de renom et qui a contribué à la naissance de ce que l'on appelle désormais le maloya électrique et Bob Brozman, guitariste et spécialiste de la musique hawaïenne.

Gizavo n'est pas en territoire inconnu ici puisqu'il a participé à un festival en 1991 et qu'il vient de donner une prestation à Québec. «Le public d'ici aime bien ce que je fais. C'est toujours un plaisir de revenir», dit-il en entrevue de Paris.

Régis Gizavo a appris l'accordéon comme il a appris à marcher, tout seul sans l'aide personne. Venu d'Europe il y a plus de 200 ans, cet instrument mieux connu dans les bals musette de Montmartre, a été vite adopté par les Malgaches qui en ont tiré une sonorité particulière. Le répertoire de Régis Gizavo comprend des musiques traditionnelles malgaches mais aussi des genres variés comme jazz, oriental, musette, africain, musique qu'il accompagne d'une voix douce et chaude.

Les textes en malgache parlent d'environnement, de nature menacée, comme quoi les plus beaux paradis comme Madagascar ne sont pas à l'abri. Il aime parler de son peuple, pas tellement de la misère mais plutôt de sa richesse intérieure, de sa façon de vivre. «Nous sommes très accueillants. Nous sommes capables d'aller vers les autres».

Régis Gizavo s'est fait connaître au public en 1990 lorsqu'il a remporté le prix Découverte du concours organisé par Radio France Internationale. Prince de l'accordéon, il a développé une technique qui lui est particulière, dit-il. Il utilise sa main gauche comme une basse et sa main droite pour l'accompagnement, sa voix qui se trouvant au milieu.

Spectacle de Bob Brozman, René Lacaille et Régis Gizavo à l'Astrolabe, ce soir à 21 heures
Billets: 10 $ (613) 741-5505 ou sur place, avant le spectacle.



L'accordéoniste Régis Gizavo sera de passage à l'Astrolabe le temps de quelques chansons.

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission
Canada

La fête du Canada

La Commission de la capitale nationale aimerait remercier les sociétés et organismes commanditaires de la fête du Canada de 2001.



POSTES CANADA / CANADA POST
MONNAIE ROYALE CANADIENNE / ROYAL CANADIAN MINT
Kodak MAX Film
EDS
CBC Radio-Canada
AIR CANADA
ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL
Southbank
THE WESTIN OTTAWA
MONTCLAIR EAU DE SOURCE NATURELLE
pizza pizza
Nestlé
POULET CHICKEN
VIA Rail Canada

FOUR POINTS PAR SHERATON
HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE HULL/OTTAWA
MINUTE CAR WASH
QUALITY HOTEL
SHERATON OTTAWA HOTEL
STONEY RIDGE CELLARS ET WOODS END WINES

Du 28 juillet au 11 août 2001

Bleue

présente

Les grands feux du Casino de Hull

CASINO DE HULL

en collaboration avec

RÉNO DÉPÔT

Achetez une paire de laissez-passer auprès des grands feux du Casino pour la soirée du 28 juillet mettant en vedette le spectacle de

l'Italie

une présentation de votre quotidien

LeDroit

www.ledroit.com

Info Feux Bell | Bell

819 771-FEUX | 1888 429-FEUX

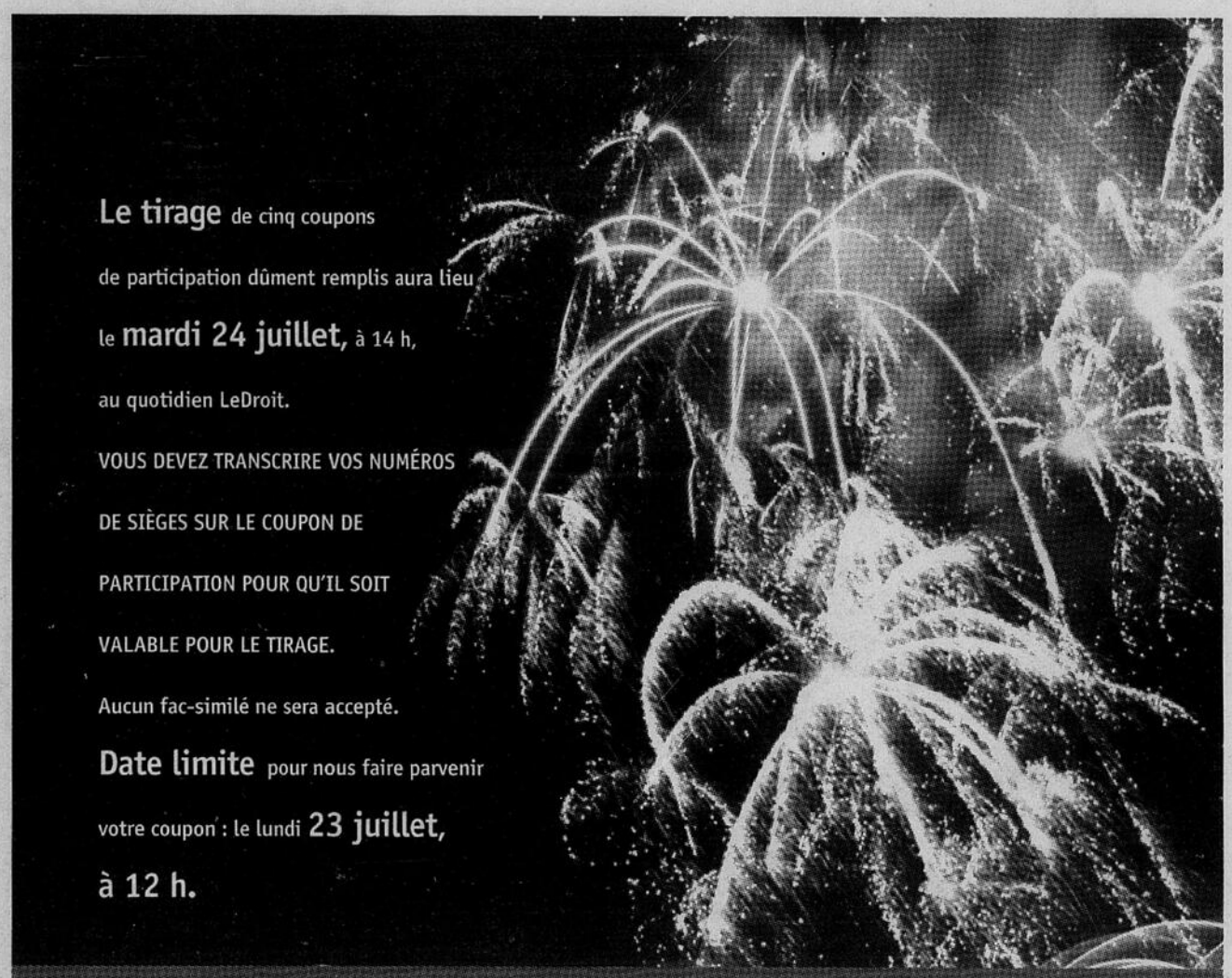
www.feux.qc.ca



Courez la chance de gagner quatre laissez-passer

pour les spectacles suivants :

La République tchèque le 1er août
L'Afrique du Sud le 4 août
La Chine le 8 août
La Grande finale le 11 août



Le tirage de cinq coupons de participation dûment remplis aura lieu le **mardi 24 juillet,** à 14 h, au quotidien LeDroit.

VOUS DEVEZ TRANSCRIRE VOS NUMÉROS DE SIÈGES SUR LE COUPON DE PARTICIPATION POUR QU'IL SOIT VALABLE POUR LE TIRAGE.

Aucun fac-similé ne sera accepté.

Date limite pour nous faire parvenir votre coupon : le lundi **23 juillet,** à 12 h.

COUPON DE PARTICIPATION POUR LE CONCOURS

Les grands feux du Casino de Hull



Vos numéros de siège (tel qu'inscrit sur votre billet) : 1 .....

Vos numéros de sièges (tel qu'inscrit sur votre billet) : 2 .....

Nom : .....

prénom : .....

adresse : .....

ville : .....

province : .....

code postal: .....

téléphone : rés ( ) .....

bur ( ) .....

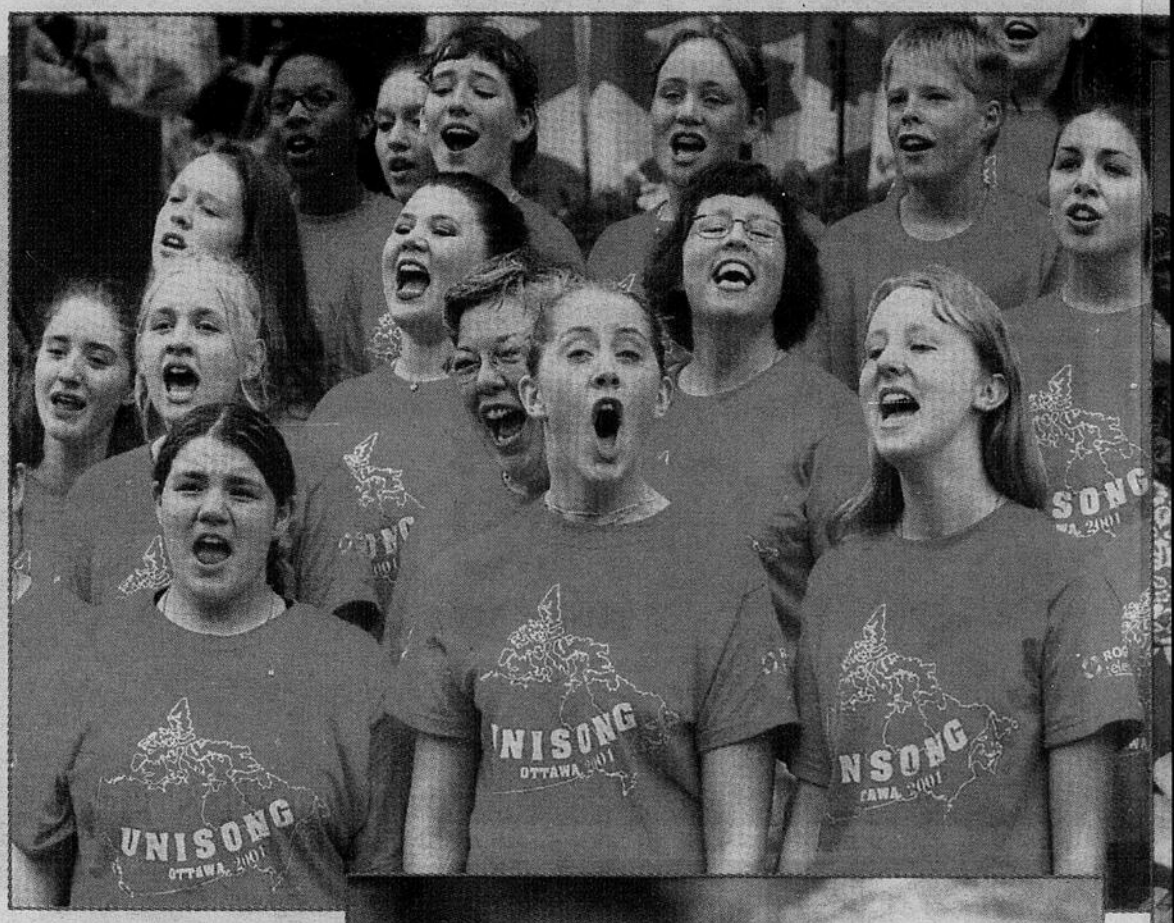
Faites parvenir
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

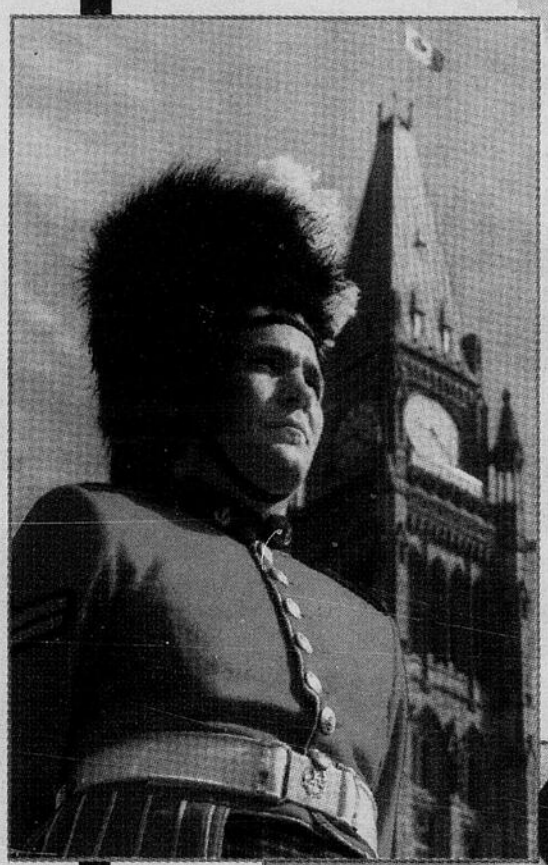
LeDroit
www.ledroit.com



une cap



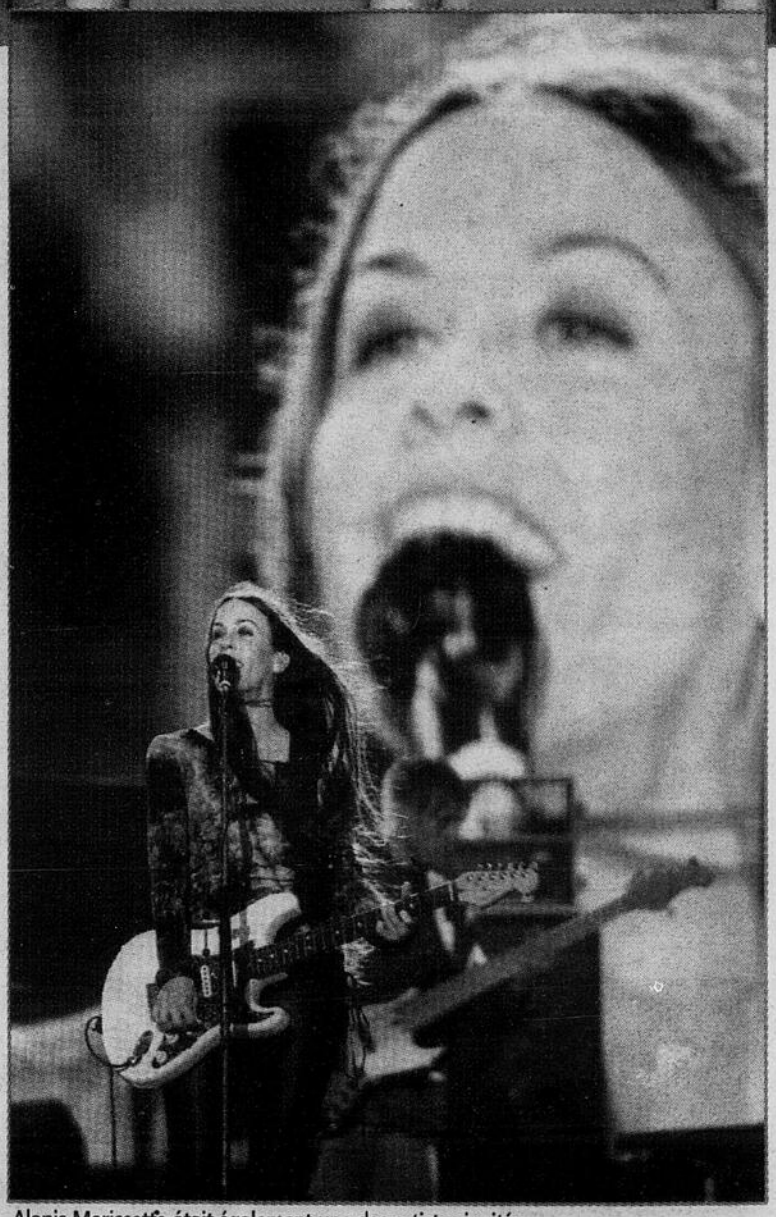
La chorale Unisong était de la fête.



La photo carte postale avec le garde de cérémonie devant le parlement.



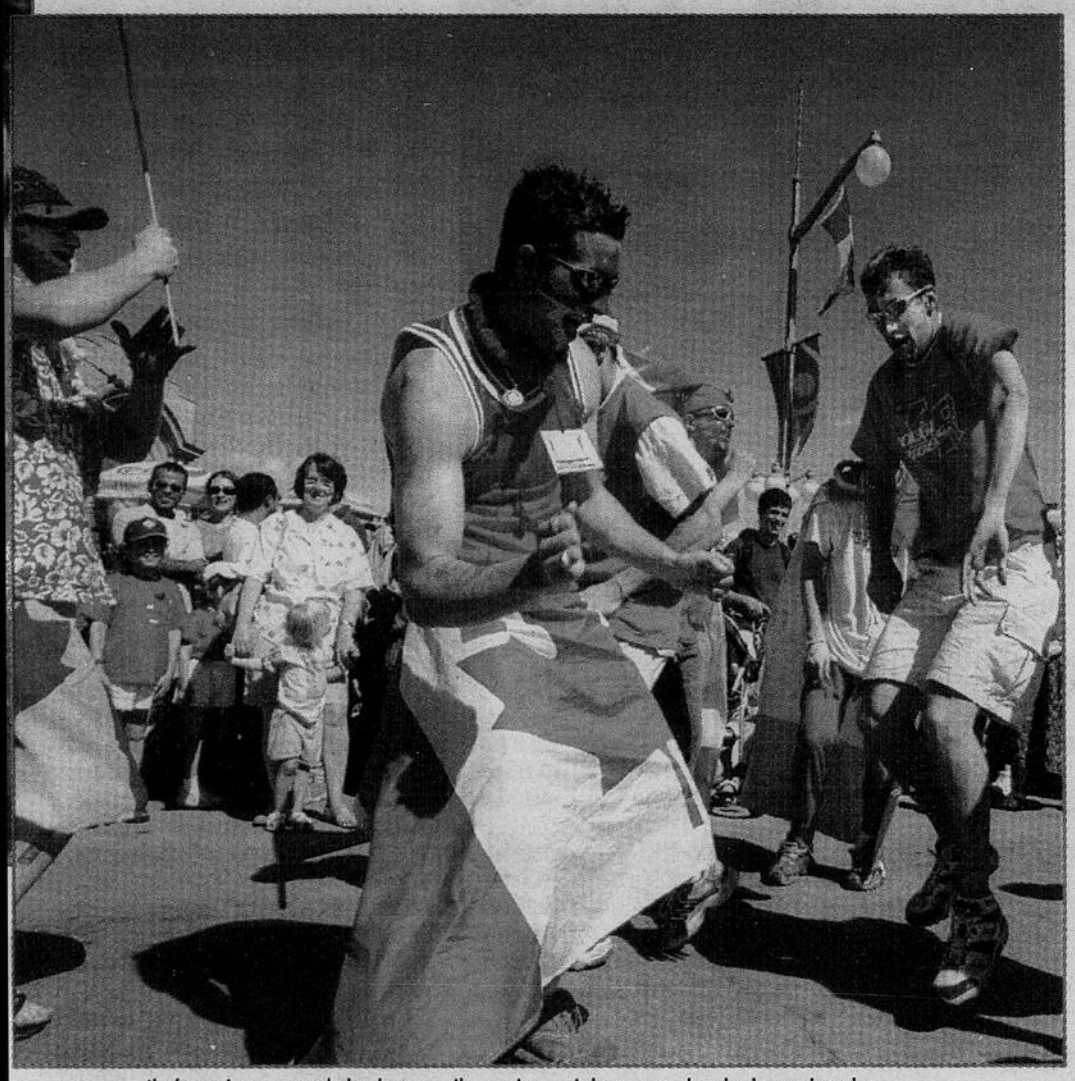
Jean Leloup a participé au spectacle.



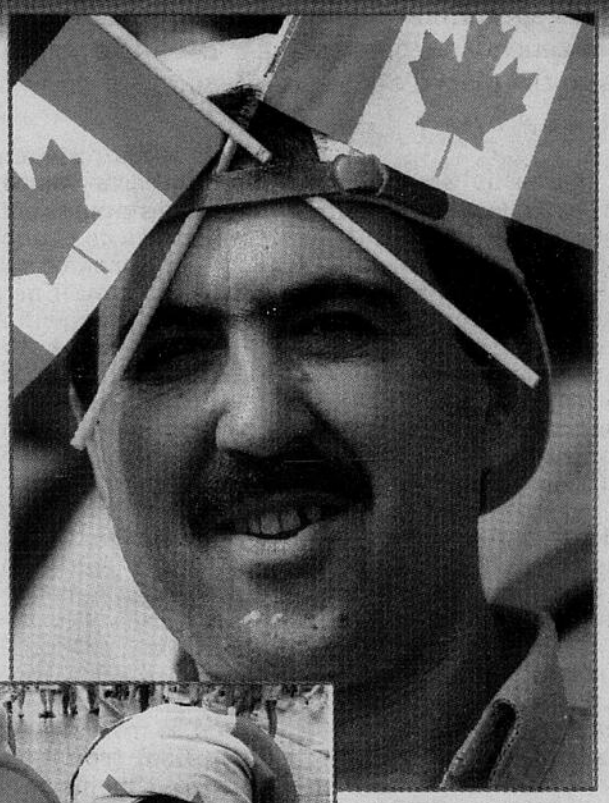
Alanis Morissette était également une des artistes invités.

...itale en fête

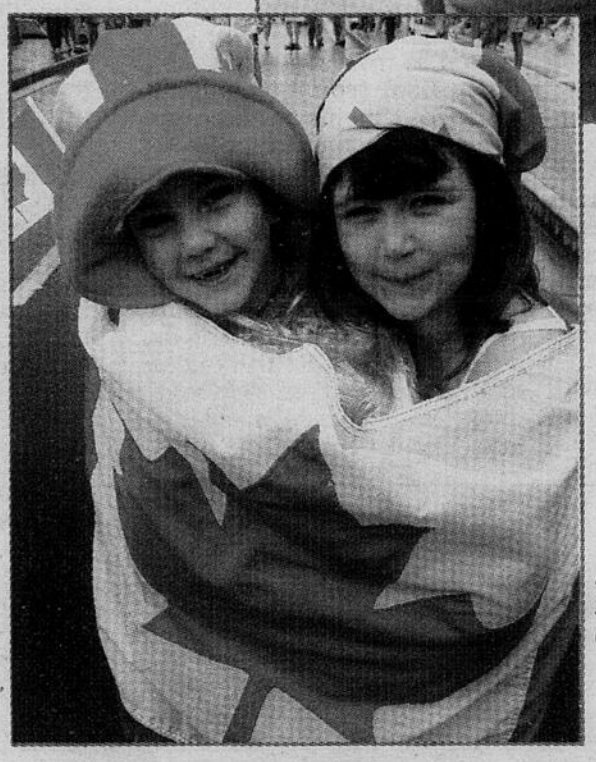
Reportage photographique de MARTIN ROY, Le Droit



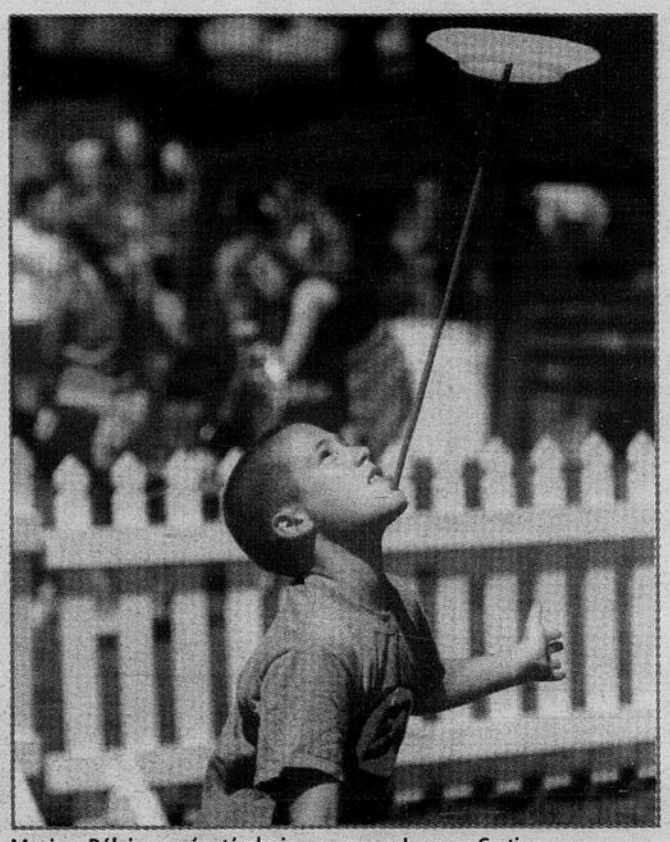
Il n'y avait pas que de la chanson, il y avait aussi des spectacles de danse dans la rue.



Hik Mat Rassi était fier de porter les couleurs du Canada.



Amber Mayers et Jodie Jacques se sont drapées de l'unifolié.



Maxime Bélair en a épaté plusieurs au parc Jacques-Cartier.



La pluie n'a pas chassé ces mordus de la fête.

Les artistes ont plu et Dame Nature aussi!

La météo n'a pas été de tout repos ni pour les artistes ni pour les spectateurs au festival Woodstock en Beauce. Le tout a cependant commencé par une belle soirée chaude avec un ciel plein d'étoiles, vendredi.

Presse Canadienne - ST-ÉPHREM-DE-BEAUCE

Les artistes qui se relayaient sur scène avaient bien peu à faire pour gagner le public. L'air était chaud, les gens aussi.

Jean Leloup était attendu de pied ferme. La première note de Bertha a mis le feu aux poudres. Leloup était particulièrement en forme. Il n'a pas été chiche sur ses grands succès. Il avait l'embarras du choix remontant jusqu'à son premier album,

Tea Party a pris le relais et n'a pas déçu. La foule connaissait moins le répertoire du groupe, mais n'a jamais perdu sa contagieuse énergie. Le chanteur, Jeff Martin, a senti le courant qui passait. «C'est vraiment spécial ce soir» a-t-il dit dans un français charmant.

Puis sont venus les Respectables, à 1 h 30. Sébastien Plante, le chanteur, a avoué en arrivant sur scène qu'il avait eu peur de jouer tout seul, sans public. Non seulement il y avait encore des milliers de spectateurs, mais ils étaient aussi réveillés que ceux de l'après-midi. Les gars de Québec ont eu droit à deux rappels. «C'est une vraie jouissance d'être ici», a confié Sébastien, visiblement sincère.

Mais le mauvais temps s'est mis de la partie, samedi et, dans la boue, les groupes ont eu beaucoup moins de chance. Angel Forrest est montée sur scène à 17h30, alors qu'il ne pleuvait pas trop. Un moment magique. Elle a ouvert le bal avec son interprétation de Mercedes Benz, de Janis Joplin. À faire lever le poil des bras.

Le groupe Saga, lui, est arrivé avec le déluge. Le vrai. Michael Sadler, le chanteur de la troupe torontoise, a tout fait pour aller chercher la foule. Jusqu'à descendre dans la boue, au pays des imperméables et des parapluies. Mais, de toute évidence, la majorité des spectateurs n'avaient pas la moindre idée de qui se trouvait devant eux. Ils étaient trop jeunes pour avoir été témoins du succès du groupe rock, dans les années 80.

Les jeunes attendaient 3 Doors Down. La pluie s'est arrêtée, le parterre de boue a repris vie. Pas assez au goût du chanteur Brad Arnol qui demandait sans cesse à ses «amis», s'ils étaient là. Oui, ils étaient là. Mais ils étaient transis. Et ils étaient nombreux. Environ 25 000. La plus grosse foule de toute la fin de semaine, selon les organisateurs du festival. Ils se sont réchauffés rapidement, surtout après la troisième chanson.

La très attendue *Kryptonite*. L'étincelle qui a redonné vie à la foule qui n'en demandait pas plus pour se rendre jusqu'aux petites heures, accompagnée ensuite de Paul Piché, puis du spectacle 1969 concocté pour l'occasion par Martin Deschamps.



ARCHIVES

Jean Leloup a été le premier à monter sur la scène de Woodstock en Beauce. Fébrilement attendu par des milliers de spectacteurs, Leloup s'en est donné à coeur joie et a interprété quelques-un de ses meilleurs succès.

Des aquarellistes à Chénéville

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Profitant des activités qui se dérouleront du 22 au 29 juillet prochains dans le cadre de l'événement Chénéville en fête, le groupe d'aquarellistes L'Eau-Vive présenteront leur troisième exposition annuelle à l'intérieur de l'église de Chénéville, du 27 au 29 juillet, entre 13 et 20 heures, à tous les jours.

Ce sont en fait une centaine d'oeuvres qui seront exposées par la dizaine d'élèves de Fleurette Bédard. Cette exposition permettra d'ailleurs aux visiteurs de rencontrer les artistes et d'échanger avec eux.

Un prix théâtral pour Jacques Languirand

L'animateur radiophonique et dramaturge québécois Jacques Languirand a reçu au début du mois un des trois prix spéciaux du jury au 2e Concours international de théâtre de la Fondation Onassis, a-t-on appris en fin de semaine.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

M. Languirand a été récompensé pour sa pièce inédite *Faust et les Radicaux libres*. Il est le premier lauréat de langue française de ce prix récompensant l'auteur d'une pièce inédite.

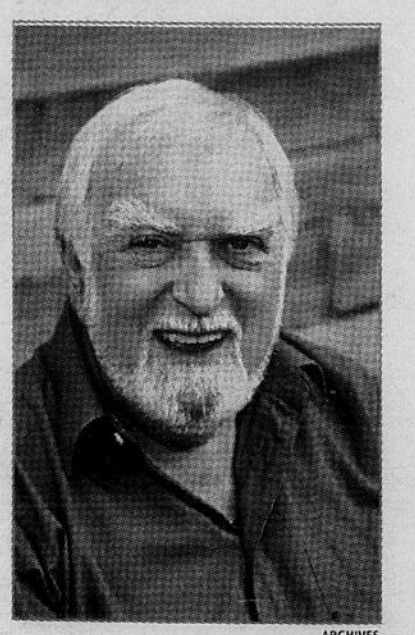
Sur le site Internet de la fondation, on apprend que 537 pièces provenant de 74 pays ont été soumises au concours. Les oeuvres ont été jugées en quatre étapes successives, notamment par un comité de critiques internationaux dans la langue originale de la pièce. À la dernière étape, 44 oeuvres étaient en lice pour la sélection finale.

Les prix seront remis officiellement lors d'une cérémonie à Athènes le 27 novembre prochain.

Le montant de la bourse qui accompagne le prix de M. Languirand n'est pas encore déterminé — les 24 membres du jury recommandent au comité de direction de décerner ces trois mentions spéciales accompagnées de bourses. Le comité se penchera sur la question lors de sa prochaine réunion.

Les trois premiers prix, remis à deux Américains et à un Grec, sont accompagnés de bourses de 150 000 $, 100 000 $ et 75 000 $US.

La fondation a été créée en 1997 par l'armateur grec Aristote Onassis à la mémoire de son fils Alexandre.



ARCHIVES

Jacques Languirand

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	...de Charlotte	Isabelle Boulay dans tous ses états		Réseaux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
4 CBOT	2	8	8	Life & Times / Maureen Forrester		Market Place	Venture	DaVinci's Inquest		The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Buffy the Vampire Slayer		Angel		The Lost World		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Flash Forward	E.T.	That '70s Show	Dharma & Greg	Frasier		Jack & Jill			Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag		60 Minutes II		Judging Amy			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	...de Charlotte	Isabelle Boulay dans tous ses états		Réseaux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
10 CFTM	66	66	-	Bec et Museau	...Guinness	Cinéma / COLUMBO: IL Y A TOUJOURS UN TRUC (4) avec Peter Falk				Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:25)
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Spy TV	Go Fish	Frasier	Kristin	Dateline NBC		News	... (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens	JAG		Dark Angel		The Associates		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	...de la science	Les Intrus	Quelle aventure! / Rhinocéros noir		Cinéma / TERRE INDIGO: L'ARRIVÉE (4) avec Francis Huster, Cristiana Réali			
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The Associates		Cold Squad		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Dharma & Greg	My Wife, Kids	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Télescope / Greffes d'organes		Panorama	Festival internationa de jazz de Mtl / Groove alla Turca				Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Secrets of the Dead		Nova / Japan's Secret Garden		P.O.V. / My American Girls		Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Changing...	Your Health	Studio 2		Undercover Heart		The Problem with Men		On Stage	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Toute une vie / Michel Jonasz		Documentaires - Nature		Cinéma / LE RETOUR DE MARTIN GUERRE (3) avec Gérard Depardieu				Cinéma / L'AMOUR EST... (22:53)	
40 CHOT	10	10	10	Bec et Museau	...Guinness	Cinéma / COLUMBO: IL Y A TOUJOURS UN TRUC (4) avec Peter Falk				Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:25)
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	CNM	Cinéma / L'AFFAIRE CALDWELL (5) avec Kate Jackson, John Shea				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Patrick Swayze		IR: Chappaquiddick				Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Jim Byrnes	Joe Jackson: Rehearsal Hall		Cinéma / FLAMING STAR (4) avec Elvis Presley, Dolores Del Rio				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	60	L'Égypte / Post mortem		Cap sur les îles		Biographies / Les Frères Earp		Drôles de dames		Méga Construction / L'Eurotunnel	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Titus	Dark Angel		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Wave	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Extra	The Lofters	Taking It Off	Skin Deep	Zoo Diaries	Dogs with Jobs
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:33)		VJ BBQ		Nancy Dumais	Lili Fatale Live...	Clip	Hip Hop		Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Sports Journal	The Passionate Eye		The National		Rough Cuts		Life and Times	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	L'Aventure Internet (2/3)		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Entrée des...
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Marlins - Expos						Sports 30 Mag		Entre les lignes	Québec Courses
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	How it's Made	Wild Discovery / Bush Demon		...of Secrecy	The Future of	World's Greatest Mysteries		Summer@ca	How it's Made
TLC TLC	36	36	34	Ruby Ridge - Anatomy of a Tragedy		Trauma - Life in the ER		St. Michael's Lifeline		Saving Life and Limb		Trauma - Life in the ER	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Devil Rays						Sportsdesk			Boxing
YTV YTV	66	66	25	Saddle Club	Caitlin's Way	Dragon Ball Z	Radio Active	Wolf on Campus	Student Bodies	Freaky Stories	Goosebumps	Worst Witch	...Story Studio
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / QU'EST-IL ARRIVÉ AUX SOEURS HUDSON? (4)				Coup de coeur / Jumeaux (1/3)		Vivre à deux	Les Copines...	Le Magazine Santé	
MMX Musimax	45	45	-	Max Musique		Musicographie / The Doors		Présentation spéciale - The Doors		The Doors - A Celebration			Musicographie
TOON Télétoon	44	44	48	Kong	Pourquoi... Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Speaker's Corner	The New Music	Cinéma / MALAREK - A STREET KID WHO MADE IT (5) avec Elias Koteas				CityPulse	StarTV (23:35)
Évasion	53	-	-	D'ici & d'ailleurs	Le Touriste	...l'aventure	Carte postale...	Croisières à la découverte du monde		Le Vent... voiles	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide	
Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Coroner Da Vinci		Chroniques de San Francisco		La Loi & l'Ordre		Sentiments	
Z	56	-	-	Revanche, nerdz	Technofolie	Extraterrestres / Roswell (2/2)		Destination: Lune		X Files		X Files/Anthologie	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Kennedy		Cinéma / L'EXÉCUTION DU SOLDAT SLOVIK (4) avec Martin Sheen, Mariclare Costello					Châteaux

LH = Laurentien Hull | LR = Laurentien Rockland | RO= Rogers Ottawa | Station Francophone

Décès du guitariste Chet Atkins

Associated Press - NASHVILLE

Surnommé «Mr Guitar», le célèbre guitariste country Chet Atkins, dont le style a influencé toute une génération de musiciens rock, est mort samedi à l'âge de 77 ans à son domicile de Nashville (Tennessee), a annoncé un responsable des pompes funèbres.

Chet Atkins luttait contre le cancer depuis de longues années et avait notamment été opéré pour une tumeur au cerveau en juin 1997.

Un des créateurs du «Nashville Sound», il avait enregistré plus de 75 albums de guitare instrumentale et vendu plus de 75 millions d'albums. Il a joué sur nombre de morceaux célèbres, dont ceux d'Elvis Presley (*Heartbreak Hotel*), les Everly Brothers (*Wake Up Little Susie*) et Hank Williams Sr. (*Your Cheatin' Heart, Jambalaya*).

Producteur chez RCA Records à partir de 1957 et pendant près de 20 ans, il a joué un rôle important dans les carrières musicales de Roy Orbison, Jim Reeves, Charley Pride, Dolly Parton, Jerry Reed, Waylon Jennings, Eddy Arnold et bien d'autres.

Chester Burton Atkins est né le 20 juin 1924 dans une ferme près de Luttrell (Tennessee). Son sytle particulier, une variante du «fingerpicking» adapté de Merle Travis et de Django Reinhardt, lui a valu d'être ignoré des studios et des radios du pays dans les années 40.

Chet Atkins laisse derrière lui sa femme Leona et sa fille Merle. Ses obsèques auront lieu aujourd'hui au Ryman Auditorium de Nashville, ancien berceau du Grand Ole Opry.



ASSOCIATED PRESS

«Si je sais que j'ai un concert à donner, je répète un peu parce que je ne peux pas y aller et me tourner en ridicule», confiait Chet Atkins en 1996, bien qu'il avait plus de 60 ans de pratique dans les doigts.

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 29 JUIN AU 5 JUILLET 2001

NUIT DE NOCES (v.o.f.) G
Vendredi au mardi 1:00 3:10 7:20 9:30

LARA CROFT : TOMB RAIDER (v.o. anglaise) GDJE
Tous les jours 12:50 3:00 7:00 9:15

THE FAST & THE FURIOUS (v.o. anglaise) 13+)
Tous les jours 1:20 3:35 7:10 9:40

ATLANTIS : L'EMPIRE PERDU (v.f. Atlantis : The Lost Empire) G
Tous les jours 1:10 3:20 6:50 9:00

SCARY MOVIE 2 (v.o. anglaise)
Mercredi & Jeudi 1:00 3:10 5:00 7:20 9:30

AIMANTS CHANCEUX : 02531 et 03174
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

SCARY MOVIE 2 (version o. anglaise) (en attente)
mer., jeu. : 12:15 - 2:15 - 4:15 - 7:10 - 9:10
CHIENS ET CHATS LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
(version française de CATS &DOGS)
mer., jeu. : 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:45 - 8:45
A. I. (version française) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
mar. à jeu. : 12:15 - 3:20 - 6:40 - 9:20
DR. DOLITTLE 2 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
mar. à jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:10
RAPIDE ET DANGEREUX (13+)
(version française de THE FAST & THE FURIOUS) LAISSEZ-PASSER
mar. à jeu.: 1:20 - 4:00 - 7:30 - 9:45 REFUSÉS
LA FOTERESSE SUSPENDUE (G)
mar. à jeu.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00
TOMB RAIDER (version française) (G+déc.)
mar. à jeu.: 12:45 - 3:05 - 7:25 - 9:40
ATLANTIS (version française) (G)
mar. à jeu. : 1:30 - 3:30 - 6:30 - 8:30
MOULIN ROUGE (version anglaise) (G)
mar. : 6:45 - 9:25
NUIT DE NOCES (version française) (G)
mar. à jeu.: 1:15 - 3:15 - 7:20 - 9:35
LE PACTE DES LOUPS (version o. française) (13+)
mar. à jeu.: 9:00
PEARL HARBOR (version française) (G+déc.)
mar.: 12:00 - 4:00 - 8:00
SHREK (version française) (G)
mar. 1:10 - 3:45
✔ SON DIGITAL

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
Spécial 12,50 $ par auto lundi et mardi
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
RAPIDES ET DANGEREUX G
(V.F. THE FAST AND THE FURIOUS)
LE RETOUR DE LA MOMIE 13+
DR. DOLITTLE 2 G
(EDDIE MURPHY)
SOMEONE LIKE YOU G
www.cineparc.ca

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔A.I. : ARTIFICIAL INTELLIGENCE (NO PASSES) (16+) Déconseillé aux jeunes enfants THX 12:10 3:30 7:00 10:15
✔ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) lun,mar 12:25 3:05 5:45 8:10 10:35 mer,jeu 12:00 2:20 4:45 7:15 9:45
✔RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) 1:40 4:25 6:55 9:25
✔LARA CROFT: TOMB RAIDER (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 1:10 2:10 3:55 5:25 6:45 7:50 9:35 10:20 mer,jeu 2:10 5:25 7:50 10:20
✔NUIT DE NOCES (G) lun,mar 2:00 4:20 6:50 9:15 mer,jeu 8:05 10:40
✔CHATS ET CHIENS En attente de classement mer,jeu 12:15 2:40 4:55 7:10 9:30
✔SCARY MOVIE 2 En attente de classement THX mer,jeu 12:05 2:35 5:00 7:25 10:35
✔SHREK (G) lun,mar 12:05 2:35 5:10
✔SWORDFISH (13+) lun,mar 7:25 9:40
✔ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G) 12:20 2:45 5:15 7:45 10:05
✔LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) lun,mar 12:00 2:20 4:45 mer,jeu 12:40 3:05 5:35
✔PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants lun,mar 9:30
✔CATS & DOGS En attente de classement mer,jeu 12:45 2:55 5:10 7:30 9:40
✔CRAZY/BEAUTIFUL (G) THX 12:35 3:00 5:30 7:55 10:25
✔DR. DOLITTLE 2 (G) 12:15 2:30 4:50 7:05 9:20
✔FILM DE PEUR 2 En attente de classement mer,jeu 12:25 2:50 5:20 7:40 9:55
✔INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:30 3:50 7:15 10:30
✔LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:30 7:30 10:00
✔PEARL HARBOR (G) Not Recommended for Young Children 4:15 8:00
✔THE FAST AND THE FURIOUS (NO PASSES) (13+) THX 1:20 4:10 7:20 10:10
GUIDE HORAIRES du 2 juillet au 5 juillet
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

Le Festival franco-ontarien... au cœur de la Francophonie

Ce soir au festival

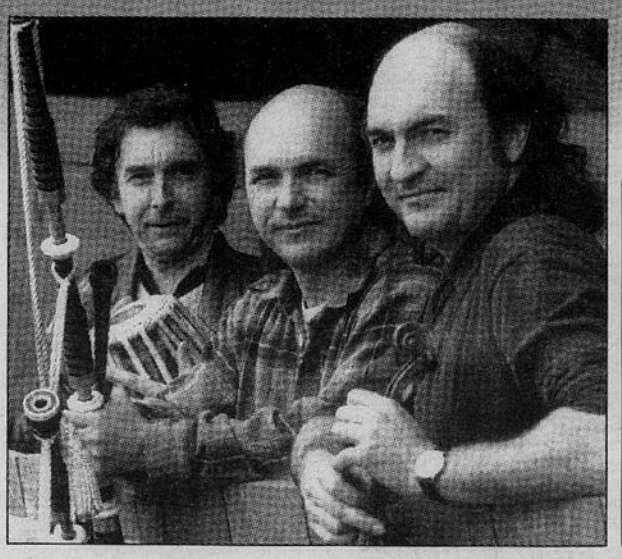
René Lacaille quartette, Régis Gizavo duo et invité Bob Brozman (Océan Indien) le mardi 3 juillet, 21 h

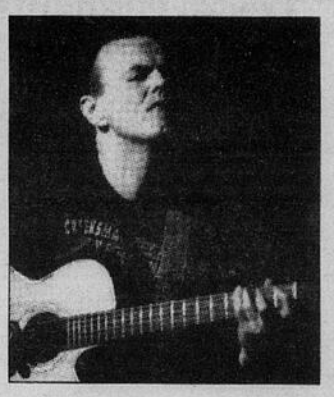


Spécialiste reconnu de la musique hawaïenne, le talentueux guitariste **Bob Brozman** vous en mettra plein les oreilles. Aux États-Unis, en Europe ou au Canada, il se donne à fond en spectacle avec sa collection d'instruments dont les principaux sont des guitares National à caisse métallique. **René Lacaille** est tombé dans la musique lorsqu'il était petit en s'initiant à l'accordéon, à la guitare, à la batterie et au saxophone. Aujourd'hui accordéoniste de renom, il a contribué à la naissance de ce que l'on appelle désormais le maloya électrique. **Régis Gizavo** s'est fait connaître au public en 1990 lorsqu'il a remporté le prix Découverte du concours organisé par Radio France Internationale. Prince de l'accordéon, il joue de tous les genres : jazz, oriental, musette, africain,... en s'accompagnant d'une voix douce et chaude.









Déliou: Les frères Molard et Jacques Pellen (Bretagne) le mercredi 4 juillet, 21 h

Le flamboyant trio breton que forment **Les frères Molard** fera scintiller ses plus belles mélodies d'inspiration bretonne. L'aîné, Patrick Molard, virtuose de la cornemuse, a remporté de nombreuses compétitions et a participé à une quarantaine d'enregistrements. Le guitariste **Jacques Pellen** fera également partie de cette enivrante soirée et fera résonner ses notes jazzy aux influences bretonnes. Ayant fait partie de nombreuses formations, Jacques Pellen a émerveillé plusieurs foules à travers le monde lors de ses tournées.



ONTARIO
Tant à découvrir

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

23 juin au 23 juillet 2001 www.ffo.ca

Les spectacles prendront place à l'Astrolabe d'Ottawa

Billets : 10 $ en vente le soir-même à l'Astrolabe d'Ottawa à compter de 19 h, ou à l'avance au 53, rue York à Ottawa ou aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau (1100, boul. Maloney) Renseignements : (613) 741-1225

On gagne

à tout coup !
avec
LeDroit
www.ledroit.com



Les gagnants de 500$ du mois de juin

Tirage du 5 juin
Louise Chartrand
St-Pascal Baylon

Tirage du 12 juin
Monique Fortier
Gatineau

Tirage du 19 juin
Lucien Rivers
Gatineau

Tirage du 26 juin
Nathalie Labelle
Gatineau



Les 25 gagnants de notre prime mensuelle sont :

ROBERT ASSELIN
Chelsea

ALFRED BAILLARGEON
Hull

ELISE BEAUREGARD
Chelsea

CHRISTIAN BOUDREAU
Gatineau

JULIE BRASSARD
Aylmer

JEAN CADIEUX
Masson-Angers

MICHELINE CARON
Hull

MARIE-ROSE CHARTRAND
Ottawa

RICHARD DAGENAIS
Gatineau

SUZETTE DICAIRE
St-Eugène

JACQUES DOUCET
Masham

RICHARD DUBOIS
Hull

RENÉ FORTIER
Orléans

GÉRARD JOANISSE
Masson-Angers

PIERRE LAMONT
Hull

JEAN LEMAY
Orléans

GEORGETTE LEPAGE
Gatineau

LOUISE MASSÉ
Hull

JACQUES MORIN
Hull

LAURIER POMMAINVILLE
Embrun

MARCEL POMMAINVILLE
Papineauville

COLETTE RIOUX
Hull

DELISCA ROBINSON
Orléans

SIMONE SABOURIN
Val-des-Monts

MARCEL VINCENTE
Aylmer

Consultez LeDroit
www.ledroit.com
de demain pour tous les détails!
de cette promotion

abonnez-vous!

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

106 TROUVÉ

HARNAIS protecteur trouvé près aréna Guertin, Hull. 777-5765

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

MATELAS d'enfant, neuf, $180; lampe futuriste de salon, chromée, $175. 777-8319.

RÉFRIG. Amana, 22 pi cu, côte à côte, comme neuf, 775-3968.

EMPLOIS

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $14/h. (613)737-6448

COMMIS-comptable avec connaissance Simple comptable. Salaire selon expérience et compétences. S.V.P. envoyer C.V. à Germaine Quevillon, c.a., 1096, ch. Montréal Ouest, #203, Masson-Angers, QC, J8M 2C1 ou par télécopieur: 986-2641 avant 15 juillet.

SODEXHO, aide-cuisinier(ère), de jour la sem., salaire: $9/h. Télécopier C.V. à Marc Champagne, 777-2470.

IMMOBILIER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

CHAMBRES AVEC PENSION: PERSONNES âgées autonomes, la campagne en ville, 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000. 682-4800.

CONDO vacances, Mont-Tremblant, à temps partager, 1 sem. par année, 3 sem. en réserve. 819-568-1387.

VÉHICULES

1991 SPRINT, automat., 99,000 km, $2,100. 274-9997.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

2 LITS doubles. 2 lits queen. 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

BUREAU avec miroir, commode, tables de nuit, noirs. 643-5407.

ENSEMBLE de salon: sofa et chaise, fleurs multicolores, $300. 561-0143

MATELAS d'enfant, neuf, $180; lampe futuriste de salon, chromée, $175. 777-8319.

MEUBLE de télévision en mélamine blanche: 7' haut x 6' large: meilleure offre. 246-3716.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre Laurier, 7 morceaux, $1,300. 777-7993, 777-0279.

MOBILIER chambre modulaire en bois, blanc, 5 morc., $325. 568-8826

MOBILIER de chambre en chêne noir, payé $5,000, meilleure offre. 246-6628, cell.: 819-743-2252.

MOBILIER de salon avec rideaux, cadres et tapis, $600. 663-5975.

MOBILIER de salon: sofa, causeuse, fauteuil, 3 tables, 2 lampes et unité murale, $2,200. 561-0530, 243-3343.

MOBILIER s/manger 9 morc. en bon état, $300. 986-5208, 454-6617.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $4,000. 291-9009

SOFA gris, en bon état, demande $120 nég. 819-827-4942.

VENTE DE LIQUIDATION
Meubles de patio, jusqu'à dim. seulement. Tout doit être vendu.
PATIO MALO (voisin du pont Alonzo), 778-2884.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., réfrig. pour chalet, $100. 923-3172.

CUISINIÈRE Moffat, couleur or, auto nettoyante, bon état, livraison disponible, $120. 669-4962.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAV. et séc. GE, blanches, 4 ans d'usage, $395. 643-5870.

LAVEUSE Inglis, 7 ans, $350 nég. 643-4061.

LAVE-VAISELLE encastré, $75; cuisinière, bon état, $125. 243-0375

LAVE-VAISSELLE Maytag, couleur amande, 5 ans, $300. 777-7232.

LAV./SÉC.: $500, congélateur vertical 16 pi cu.: $350. 281-0383.

LAV./SÉC. blanches, GE: $600. Vieux bain sur pattes: prix nég. 643-2590.

LAV., SÉC., table de billard en ardoise. 643-4645, 799-4471.

LAV./SÉC., White Westinghouse, 5 ans, $500. (819)643-5108.

POÊLE, réfrig., amande, bon état, $400. 827-1190.

POELE, RÉFRIG., beige, bon état, 663-8533, 997-0364.

POELE, RÉFRIG. blancs, $400. 777-2657.

POÊLE, réfrig. et lave-vaisselle, blancs et noirs, marque GE. 595-1793

POÊLE/réfrig., lav/séc., four micro-onde. 771-1445.

RÉFRIG. 20.5 pi cu., valeur $2,000 +, pour $1,500. 561-2396.

RÉFRIG., 3 portes, Kenmore, noir et blanc, $350. 778-7986.

RÉFRIG. Amana, 22 pi cu, côte à côte, comme neuf, 775-3968.

SÉCHEUSE, bonne condition, $70 nég., 561-5498.

132 ORDINATEURS

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

132 ORDINATEURS

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO Gerhard Heintzman 1906, superbe condition, $1,800. 329-4413

URGENT! Recherche musiciennes, une bassiste, une guitariste, une percussionniste (batterie), avec expérience sur scène. 819-328-2626.

136 BICYCLETTES

15 VÉLOS usagés de $50 à $200, 622, Boul. St-Joseph à Hull.

TANDEM Norco, vélo à deux sièges, 12 vit., comme neuf, $650. 663-1464.

VENTE de bicyclettes et de pièces de réparations au compleet. 669-0449.

142 MATÉRIAUX

40 PORTES d'acier, 34"X78", $35 chacune. 643-2476.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée à bretelles, marque Alfred Angelo, grandeur 6 ans, avec parure de tête, voile, collier et boucles d'oreilles, $500. 246-8569.

152 DIVERS À VENDRE

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 "CADRES" de portes 32"-34" en cèdre avec porte en bois et porte aluminium, $100 ch. 663-5791.

152 DIVERS À VENDRE

2 PORTES patio, 61X80, 1 contre porte, 34X81, pour chalet. 778-3837.

ARMOIRES de cuisine en érable à vendre. 561-3925 ou 712-2539.

ARMOIRES de cuisine pour chalet, $100. 663-6072.

CAUSE déménagement: meubles, appareils ménagers, etc. 663-2217.

CHAISE berçante, porte pliante, tapis beige, télévision. 778-6784.

CHALOUPE, 14 pi, fibre de verre, 2 sièges battants, presque neuf, $1,050. 983-4430.

CHAPITEAU 40X60, très bon état, $2,500. 454-2311 ou 454-2918.

COMPOSTE de champignons pour pelouse, fleurs, légumes. 682-4059.

DIVAN en "L" (3 places inclinables): $3,400; évier blanc 38": $60; bureau étudiant: $195; buffet antique: $525; literie; carpettes, golf (homme): $150; golf débutant (femme): $95. **685-0851.**

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant électrique, pour adulte, très bon état, $1,500 nég. (819)827-3383.

GO-KART, 5 c.v., très bonne condition, $900. 281-2792

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

LAV./SÉC., lave-vaisselle, balançoire, divan-lit, etc. 246-0295.

MACHINE à travailler le fer mécanique, "iron worker": $4,500. Élévateur d'auto "lift": $1,800. Clôture de fer forgé 17'x 8' de long: $800. Ensemble de plongée sous-marine: $1,200. 671-0969, cell.: 955-7111.

PIÈCES de roulotte usagées; poêle au propane avec four; réservoir à eau chaude au propane. 819-427-6342.

152 DIVERS À VENDRE

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES et fenêtres, bon état; ensemble de chambre pour bébé, très bon état. 246-7829.

SATELLITE Star Choice 401, 2 soucoupes, $400 nég. 643-1502.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE + 4 chaises, chêne massif, congélateur, poêle, matelas, 956-3249, soir: 778-6591.

TABLE de billard "Duchesse" de House of Billards, cadre en teck, $3,500. Soir: 568-3375.

THERMO-pompe Mitsubishi Mr Slim, 12,000 BTU, $3,000. 568-5236.

TRACTEUR à gazon Craftmens, 20.5 c.v., tout équipé, $5,500. 673-5703.

TRIPORTEUR Legend Pride, $1,600. 777-2099.

VENTE DE LIQUIDATION
Meubles de patio, jusqu'à dim. seulement. Tout doit être vendu.
PATIO MALO (voisin du pont Alonzo), 778-2884.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vielle pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

ACHETERAIS télévision couleur, 14" à 26", 775-8964.

ACHÈTE vieux bijoux, jouets, montres de poche, lampes à l'huile, vieille vaisselle de couleur, etc. 593-1788

156 DIVERS DEMANDÉS

DEMANDE remplissage propre (env. 20 voyages de 10 roues). 795-9774.

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, 3, rue Bouchette, vente de déménagement, du 30 juin au 9 juillet, 827-2583.

162 PISCINES

À VENDRE: piscine hors-terre 21', avec acc. 568-9624.

MOTEUR/filtreur, toiles solaire et hiver 24', E-Z Vac, deck, etc. 243-4201

POMPE, 1.5 c.v., $135. Clôture pour dessus de piscine, $150. 663-8266.

RÉPARATION piscine et moteur de piscine. Piscipr'Eau, 561-0444

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http//www3.sympatico.ca/campingstpierre**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT de plongée + costume. Après 18h, (819)985-2518.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

3 TRÈS jolis chatons, propres, prêts, 2 mois 1/2, $35/ch. 664-9108.

6 **COLLIES "Lassie"**, 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033.**

ADORABLES chiots, mélange **BICHON ET SHITZU.** 568-0546.

ADORABLES chiots Pékinois mâle et femelle, vaccinés, 568-0546.

BICHONS frisés, Yorkshier, shih-tzu, schnauzer, garantie. 613-524-3350.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHIOT Lhassa apso, mâle, 6 mois, crème, propre, $250. 663-6008.

CHIOTS CANICHES MINIATURES, propres, vaccinés (santé). 456-4841.

CHIOTS caniches noirs, mâles et femelles. 568-0546.

CHIOTS: caniches toy, esquimaux américains toy, yorkshires. 281-1007

CHIOTS épagneuls, vaccinés, vermifugés. Aussi: chatons. 568-0546.

CHIOTS poméraniens, pure race, $250 chacun. 669-3969.

CHIOTS Rottweiler, pure race, queue et ergo coupés. 671-3873.

CHIOTS Terrier caniche, père Toy pure race: $200. 671-2352.

COCKAPOO, femelle, 1 an, opérée, avec acc., $200. 778-3855.

COCKATIELS nourris à la main, 2 blancs, 2 gris. 777-3837.

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

GOLDEN retriever, 7 mois, castré, tous les vaccins reçus, $400 tout incl. 669-7003 (répondeur).

174 ANIMAUX

JUMENT appaloosa 15 ans, blanche et taches noires, avec bébé 1 mois, $1,400 nég. 819-827-4976.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

ROTTWEILER, femelle, 4 mois, vaccinée, déménagement. 663-7004.

SCHNAUZER petit, femelle, 1 an, opérée, propre, très affectueuse, $200. Après 16h30: 777-6156

TRÈS beaux chiots de maison: Teckel; Yorkshire; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures; West Highland, 819-587-3292.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

DISPONIBLE, tutorat, enseignante qualifiée au primaire. 669-8913.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

PROFESSEUR privé en français, $20/heure. 743-9356.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIM. 5000 BTU, seulement 1 an d'usage, $300; clim. unité murale, 18,00 BTU, 220 volts, 25X18", $600. 595-3065 après 17h.

CLIMATISEUR 6000 BTU, neuf, utilisé 3 mois, $300. 561-0426.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BAR à salade; Bon Omatic; réchaud; cafetière 100 tasses; menu-trépied; espresso et +. (819)246-5557.

CHAMBRES froides, tables salades, machines à crème glacée, comptoirs à viandes, lait, légumes. 669-4658.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. 246-6894.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

ARGENT GARANTI
Convertissez CRI, FRV, REER (fonds de pension ex-employeur). 790-8091

AVANCE sur paye
Pag.: 955-0141.

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE pour prendre soins d'une personne handicapée. 684-9443.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

BESOIN d'une domestique, 5 jours (+ nuits) par sem., pour bébé de 9 mois, avec références. 772-9755.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN URGENT ESTHÉTICIENNE électrolyse un atout, temps plein, à Aylmer. (819)684-4456.

ÉLECTROLYSTE demandé (h.f.) à Hull. 776-6776.

LOCAL à louer, possibilité d'affaires, prix abordable. Pour massothérapeute. Carole, 777-3718.

RECHERCHE coiffeur(se) avec exp., à Gatineau. Diane au 243-5080.

RECHERCHE coiffeuse h/f dynamique et technicienne en pose d'ongles pour location. Pag.: 246-2292.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BD St-Joseph, Hull, chez moi ou chez vous, le soir, garçon 2 ans. 776-4391.

GARDIENNE d'âge mûr demandée à la maison, 2 enfants, 2 et 3 1/2 ans, $150/sem. 568-4703, 568-4703.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

MOT MYSTÈRE

NO 3739 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — CARDIAQUE

abus	cher	frêle	nausée	soin
aimé	corps			
amour	crise	gauche	opérer	tendre
angine		greffe	organe	
artère	dévoué			valve
artérite	doux	joie	peur	valvule
auricule			pitié	vécu
	écoeurant	lésion	point	veine
battre	écoeurer	lymphe	pontage	vie
bon	embolie		pouls	vivre
	émoi	maux		vomir
caillot	épris	mitral	sang	
cardite		mort	santé	
cavité	fin		signal	

Solution du problème précédent: crapette

L	E	C	O	E	U	R	E	R	E	P	O	M	P	A
Y	N	U	I	V	E	I	N	E	N	R	I	M	O	V
M	R	O	O	T	G	N	A	S	C	O	O	I	N	I
P	J	U	I	V	A	S	I	A	E	R	B	T	T	O
H	O	V	E	S	E	I	R	G	T	E	S	R	A	M
E	A	I	U	P	E	D	M	N	N	X	V	A	G	E
C	A	B	N	I	I	L	A	E	A	A	U	L	E	L
S	A	B	A	T	T	R	E	A	S	E	E	A	A	U
V	P	I	E	I	U	G	U	E	R	T	R	L	M	V
E	E	R	L	E	S	R	I	E	I	E	A	V	E	L
R	H	C	O	L	I	L	E	R	F	N	H	L	I	A
E	U	C	U	C	O	S	E	F	G	D	E	C	S	V
T	E	O	U	B	U	T	E	I	V	R	X	U	O	D
R	P	L	M	A	R	R	S	N	F	E	P	R	I	S
A	E	E	N	A	G	R	O	E	S	I	R	C	N	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

LES JARDINS d'IR - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 671-7716

RÉDUCTION tonte pelouse, entretien terrains résidentiel. 772-8769.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

252 CLÔTURES

CÈDRES
pour patio et piquets pour clôture 8'-10'-12'. Réal 561-1010, cell. 664-4736 ou 664-0044.

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL 568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL Prix spéciaux, 669-8842

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

Sites internet. 561-6061 http://webologix.com

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

MONSIEUR FISSURE FONDATION #1 en Outaouais. Réparations de fondations, membranes, fissures et drains français. **TRAVAIL GARANTI.** Membre APCHQ, R.B.Q. 2794-8157-33. **Tél.: 643-6403.**

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

★ RÉGIONAL FISSURES ★ **PROBLÈME D'EAU AU S/SOL** Réparation de fondations Estimation gratuite. 248-5988.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU **** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

FERAIS rénovation, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE**** SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

À FAIRE: peinture int./ext., très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION! Les Constructions Brico Inc. 712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel. **712-2447, 827-3051.**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 ET +, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

À QUI la chance, une place disponible. 684-5150.

ENFANTS de 18 mois et +, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

GARDERIE à Buckingham, 0 à 5 ans, 2 places disponibles. 281-2527.

MAMAN non-fumeuse, Templeton, enfants 0 à 10 ans. 663-1791.

NOUVELLE garderie, 24h/6 jours sem., repas chauds, cour clôturée. Références, exp. Julie, 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

2 À 4 POSTES pour l'été pour Orléans, Kanata, recherche main-d'oeuvre d'expérience pour plantation d'arbres + paysagement, permis de conduire un atout, salaire à discuter, 286-0028.

6 À 8 POSTES pour l'été pour Ottawa, Kanata, recherche main-d'oeuve pour maintenance extérieure. Bien venue aux étudiant(e)s, taux horaire $8.50/h. 568-7478.

ACCES DOOR LTD est à la recherche de vendeur(se)s, installateur(trice)s de portes, 5 ans d'exp. minimum. 744-3862. wwwaccdoorserv.com

AGENT(E) DE LOCATION
pour immeuble à logements, bilingue, avec exp. Faites parvenir votre C.V. au 771-3539.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Venez faire de l'argent dès maintenant avec une équipe jeune et dynamique, travail plaisant et facile à faire. 770-9193, entre 9h et 15h.

AVON
Besoin d'un surplus pour vos vacances? Joignez-vous à notre entreprise. Vos heures, vos profits. (613)232-8585

BELLES FILLES 18 ans +, lingerie érotique, privée, entraînement. Très payant (comptant). Dan, 745-9134.

BESOIN personne avec exp., entretien ménager (cleaning), de nuit, véhicule nécessaire, $10/h. 265-5442.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 boul. Taché, **Hull.**

CAISSIER(ÈRE) aimant travailler avec un couple sympathique dans un dépanneur, connaissance de Loto-Québec et du service à la clientèle, doit avoir exp. Se présenter avec C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIER(ÈRE)S, soir, nuit, temps plein. ASSISTANT(E) GÉRANT(E), temps plein. Se présenter au 75 Eardley, Aylmer.

CENTRE DE L'AUTO WAL-MART HULL
est à la recherche de technicien(ne)s automobiles. S.V.P. se présenter avec C.V. au 35, boul. du Plateau à Hull. Aucun appel téléphonique.

CHAUFFEUR (h/f) permis classe AZ, bilingue, dossier de conduite vierge, $14/h. Sans frais: 1-800-897-3220 poste 240 ou fax: (613)592-7522.

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS DEMANDÉS
Temps plein, classe 1
3 Chauffeurs autoroute, États-Unis (bons bénéfices)
5 Chauffeurs ville local (livraison)
Minimum 2 ans d'expérience
Bon dossier de conduite
Bonne attitude requise
Appeler ou envoyer C.V. à:
AVANTAGE PERSONNEL
22, Antares dr, bureau 101
Nepean, ON, K2E 7Z6
Tél.: 613-723-7788, Fax: 613-723-1889

CHAUFFEURS (h/f) avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe" Armand, **613-835-2238.**

CHEF CUISINIER, au moins 5 ans d'exp. Apporter votre C.V. au 33, boul. St-Joseph, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONCIERGE RÉSIDANT
Concierge pour immeuble à logements, bilingue, avec exp., pour demeurer sur place. Faites parvenir votre C.V. au 771-3539.

COUPLE CONCIERGE sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COURTIER d'assurance bilingue, permis de RIBO.
Paul Landry Sr., 745-7011.

Notre département de service après-vente est à la recherche de :

LAVEURS DE VÉHICULES

(poste à temps plein)

- Expérience dans le polissage
- Bilingue, expérience dans l'entretien intérieur et extérieur des véhicules un atout.
- Excellente condition de travail.

Pour rendez-vous, téléphonez à

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Pierre Caron
777-2731

Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

Commis (poste permanent temps plein)

Tâches

Travail sur photocopieurs, service à la clientèle.

Exigences

Connaissance des photocopieurs Xerox modèle 5100 et 5090 est un atout.
Connaissance de l'environnement Windows
Personne dynamique et autonome
Salaire concurrentiel selon expérience.

Procédures

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Martin Morin avant le 18 juillet 2001 par télécopieur ou à l'adresse suivante: Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais, 333 boul. Cité-des-Jeunes, Hull (Qc), J8Y 6M5. Télécopieur: (819)778-1682.

CUISINIER, serveur et barman (h/f) d'exp. Resto Bar du Lac. Apportez C.V. au 1436, du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins). Demandez Thom.

DANSEUSE recherchée, de belle apparence, club PAYANT, logée sans frais!!! **(613)679-8815, (613)677-1990.**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Janick, (819)985-2056.

DÉBOSSELEUR et sableur demandé (h/f). Michel, 663-7994

DÉMÉNAGEMENT D.R.
besoin de déménageurs h/f résidentiel et commercial, salaire selon exp., temps partiel et temps plein, 246-9397 (Lise).

DÉMÉNAGEURS demandés (h/f) avec exp. professionnelle. 246-2866.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, énergique, aimant travailler avec le public, bilingue, base informatique. 20h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION
recherche opérateur d'excavatrice (pépine) avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

ESTIMATEUR (h/f), minimum 5 ans d'exp. en architecture pour contracteur général. Temps plein. Bon salaire + avantages sociaux. Envoyez C.V. au 613-721-9556.

ÉTUDIANTS DEMANDÉS
12 À 17 anS, payés à tous les jours.
Travail supervisé en groupe après l'école
Activités, bonis, agréable.
Appeler au 514-216-7606, accepte frais, 15 places disponibles

FIX AUTO recherche débosseleur avec expérience. 663-8393.

FORMATION en vue d'une carrière dans la fonction publique, acquérir une expérience au Gouvernement Fédéral. Apprendre à utiliser un traitement de texte, chiffrier, graphique et présentation, mise à jour des compétences en administration. Encourageons les minorités visibles à s'inscrire. Pour plus d'inf. appeler le (613)569-2456 ou (613)567-6946.

FREINS FREINS recherche un(e) mécanicien avec exp. 243-1216

INSTALLATEUR d'exp. pour toitures en tôle demandé immédiatement. Doit avoir ses outils et posséder voiture. Pour plus d'information contacter ROOFTER au 613-521-0088.

LIVREUR(SE) demandé(e) s'adresser à Jean-Guy au 643-0880.

325 OFFRES D'EMPLOI

HOMME À TOUT FAIRE
Construction Junic est à la recherche d'une personne ayant le désir de travailler à temps plein et ayant les compétences suivantes: fiable, ponctuelle, débrouillarde, disponible et aimant relever les défis. La personne devra avoir un véhicule pour se déplacer. Téléphoner au 595-0362.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762, 669-2724.

MANOTICK CARPENTRY
Recherche monteur de maisons, temps plein, région Ottawa. Demander Marino au 762-9553.

MAVERICK MAID. Personnes pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. **(613)744-6243.**

MÉCANIQUE générale, **mécanicien** demandé avec exp. Présentez-vous au 165 Jean Proulx, voir Daniel entre 8h et 17h ou envoyer un C.V. par télécopieur au 777-9285.

METRO LEBLANC, MASSON-ANGERS
COMMIS viande et charcuterie avec exp.
Pour inf. communiquer avec Mario Larose ou Dominic Leblanc au:
819-986-6286

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• RESPONSABLE D'ENTRÊPOT

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Cathy avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

MOMENT MAGIQUE
est à la recherche de très jolies demoiselles distinguées, entre 18 et 35 ans. Pour service d'accompagnement. 743-4668.

NOUVEAU bureau de télémarketing pour vente de revues (Châtelaine et Actualité). Avons besoin de téléphonistes bilingues. Salaire de base + bonis. Possibilité de $10/h. Contacter Mme Dufresne au 777-4889.

NOUVEAU LES COLLÉGIENNES
recherche jolies jeunes filles
escortes $$$. 643-9862

PEINTRE d'automobiles demandé(e). Pour plus d'inf.: Edgar, 819-986-2835.

PEINTURE BETONEL
postes permanents temps plein et partiel, disponibles pour personnes responsables. Exp. dans la vente de peinture nécessaire. Apporter votre C.V. à l'un de nos 4 magasins.

PERCEPTION (12)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNE À TOUT FAIRE
Connaissances générales en céramique, plâtre, clôture, plancher vinyle, comptoir de cuisine, pour travail en Ontario, temps plein, disponible immédiatement, avec camion et outils. 613-749-3002.

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PHARMACIE MAURICE CHARLEBOIS
Assistant(e) technique en pharmacie
avec expérience. Se présenter au 1100 boul. Maloney o., Gatineau (Promenades de l'Outaouais) ou télécopier C.V. au (819)561-4451.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNEL d'expérience pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Auto nécessaire. Salaire selon exp. (819)777-7065, fax 770-0613.

POSEUR de vinyle et menuisier (h/f) avec véhicule. 827-0155, 787-2859

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'exp. en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

RECHERCHONS agent(e) de service à la clientèle avec expérience, bilingue et motivé(e). Se présenter avec C.V. au 72 Ch. Mill, Wakefield.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE serveur avec exp., temps plein, hôte à temps partiel et commis-débarrasseur (h/f) à temps partiel. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais. 561-6262.

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de remorque (towing) (h./f.) avec expérience, temps partiel, doit avoir 25 ans +. 561-3316.

REPRÉSENTANT(E)S, **$30,000 à $40,000,** formation, **secondaire 5,** auto, Hull. 771-0398. C.V. par fax: **771-7379**

RESTAURANT KENTUCKY
CAISSIER(ère) demandé(e), disponible jour ou soir, avec ou sans exp. Se présenter au 347, St-Joseph, Hull.

ROBERT EXCAVATION
emplois immédiats (h/f)
JOURNALIER pour travailler dans plusieurs projets résidentiels. Se présenter au 1482 St-Jacques, Embrun, ou téléphoner au (613)443-2311.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous aimez votre travail. Les comparaisons sont souvent boiteuses. Les rêveries n'aboutissent pas à grand-chose. L'autre sexe vous encourage. L'amour rôde dans vos parages. Ne brûlez pas les ponts derrière vous.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Votre flair est excellent. Vos quatre as priment. Votre bonne humeur exerce une influence salutaire. Le sexe opposé devient expansif. Dirigez bien votre jeu. Les petits ruisseaux font les grandes rivières.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vous différez un projet. Ne croyez pas trop à votre supériorité. Une erreur est commise. Ne soyez pas mesquin sur les détails. La mode change. Vous faites un échange avantageux. Le bonheur envahit votre âme.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous faites une concession. Tout s'oublie avec le temps. Vos actes et vos paroles concordent. Il faut reprendre depuis le commencement. Surprise soudaine. Vous avez un geste de méfiance. Le décor s'altère.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Il faut se contenter du présent. Vous vous attardez à un certain endroit. Tous les chemins mènent à Rome. Vous ne semblez pas savoir vous y prendre. La vérité éclate. Un incident prouve votre valeur.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

L'autre sexe s'impatiente. Votre vue s'éclaircit. Rencontre intéressante. Votre coeur bouge. N'acceptez pas de risques. Une personne se rend à votre désir. Vous répondez à un appel important.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Confiez-vous un peu plus à l'autre sexe. Une passion se fait jour. Vous êtes sur le point d'arriver. La nature vous attire. Un absent se présente. On insinue toutes sortes de choses. Pas de châteaux en Espagne.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Votre audace redouble. Les opinions se partagent. Une affaire paraît excellente. Vos dépenses augmentent. Des curieux vous entourent. Une réussite arrive plus tôt que vous ne le pensiez.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Des caractères sont incompatibles. Ne mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce. Une nouvelle vous touche. Vous profitez d'une magnifique échappatoire. Un désir est exaucé. Il y a anguille sous roche.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Laissez mûrir les raisins. Servez-vous de votre jugement. La beauté vous attire. Un arrêt s'impose. Vous tenez la clef d'un mystère. Un roman vous séduit. Il faut savoir établir les différences.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Une question vous touche de près. Un ami a une solution pratique. Vous supprimez un menace. On vous fait honneur. Vous devenez perplexe. De nouveaux moyens sont à votre disposition.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une chose n'est pas ce que vous pensiez. Votre imagination vous emporte loin. Il faut rendre justice à tout le monde. Vous acceptez une offre. Ne perdez pas le fil de vos idées.

HYUNDAI
GATINEAU

Dû à la croissance rapide de notre entreprise, nous recherchons :

APPRENTI-MÉCANICIEN

Exigences :
- 1 an d'expérience chez un concessionnaire automobile
- Ponctuel et ordonné
- Soucieux du travail bien fait

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences
- Expérience minimum d'un an chez un concessionnaire de voitures importées
- Apparence soignée
- Bilingue
- Entregent
- Soucieux de la qualité du service offert à la clientèle

Salaire selon les compétences
Pour entrevue confidentielle s.v.p. contacter M. Marc Smith, directeur du service

SECRÉTAIRE AUX VENTES

Exigences :
- Formation de base en comptabilité
- Bilingue
- Entregent
- personne autonome, méthodique et soucieuse des détails

Pour entrevue confidentielle, contactez Michel Charlebois

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8T 8P2
Téléphone : (819) 246-2555
Télécopieur : (819) 246-2458

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE alimentaire et plongeur(euse) recherché(e)s pour les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus. Communiquer avec le chef Luc au 237-3989.

.AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851**

ATTENTION

PAVAGE INTER CITÉ
recherche:
- Manoeuvre
- Chauffeur de camion classe 1
- Opérateur de niveleuse
- Exp. requise pour préparation et pavage.

→595-0550←

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $14/h. (613)737-6448

ATTENTION!
Urgent! Besoin de masseuses, Gatineau et Hull. (819)319-5136.

CUISINIER DE JOUR. Se présenter au 200, rue Elgin, Ottawa. **URGENT!**

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi... envoie-nous ton C.V. Fax: 241-5776 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, connaissance de couture un atout, temps plein. 568-7754 poste 4.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), 1 temps plein de soir et 1 temps partiel de nuit. S.V.P. déposez C.V. au 620 boul. Maloney O., Gatineau.

COMMIS (h/f) bilingue pour kiosque de fruits et légumes à Aylmer, fin juin à la mi-oct. Marc Prévost au 682-0422

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour fertilisation des pelouses. 25 ans +. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, de 9h à 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

SEARS CANADA CRÉDIT
Centre d'appels, plusieurs postes à combler, 7 jours, salaire compétitif, avantages sociaux, bilingue, disponibles soir et fin de sem., emplacement facile d'accès par autobus. FAX: (613)748-6446, Centrale de crédit Sears, 1200 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 4K9;
COURRIEL: elavoi3@sears.ca

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓ **DÉMANTELEUR(EUSE)**
avec ses propres outils.
Salaire concurentiel
(819)827-1687

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE
Faites partie d'une équipe gagnante en vous joignant à l'équipe dynamique de Construction Junic. Vous aurez la chance de travailler sur nos chantiers en mettant à l'oeuvre vos compétences techniques. Nous vous garantissons un travail à temps plein, ainsi qu'une rémunération compétitive.
Faxer votre C.V. au 595-0107.

TÉLÉPHONISTE pour nouveau projet en sécurité, bilingue et exp. un atout, formation complète, salaire de base + commissions. Les mieux rémunérés dans ce domaine. Administration francophone. 613-749-5911.

325 OFFRES D'EMPLOI

TEMPS partiel, boutique de serrureries, tâches diversifiées, dame de préférence. 772-9928.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TRADE SECRETS
BOUTIQUE PRODUITS DE BEAUTÉ
Nous engageons maintenant les postes suivants: assistant(e) gérant(e), conseiller(ère) à la vente, temps plein/partiel. Appeler ou envoyer C.V. par fax: 819-568-3030, a/s Suzanne.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer avec expérience.
(819)771-5639 ou 665-0076.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1106

CÉDER DEUX FOIS LA MAIN

Je vous ai parlé dernièrement du nouveau site sur le bride : e-bridge.com. Je vous le recommande à nouveau fortement. Vous y trouverez beaucoup de matériel sur le bridge : un Vuegraph, pour voir jouer les grands tournois internationnaux. Une salle de jeu, des conseils pour les bridgeurs de tous niveaux et une foule d'autres choses intéressantes. À noter toutefois que les activités du site sont maintenant payantes.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ 10 6 5
♥ D 2
♦ R D 9 7 2
♣ A V 8

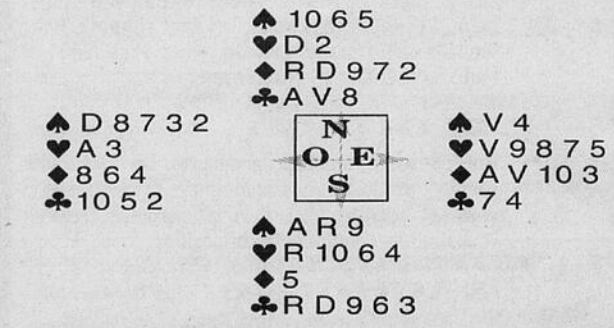
SUD
♠ A R 9
♥ R 10 6 4
♦ 5
♣ R D 9 6 3

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♣
Passe	1 ♦	Passe	1 ♥
Passe	1 ♠*	Passe	2 S-A**
Passe	3 S-A	Tous passent.	

* 4e couleur impérative un tour. Ne promet pas les piques.
** Montre un surplus de jeu : 16 et plus.

Ouest entame du trois de pique pour le Valet d'Est. Quel est votre plan de jeu ?

Sud compte sept levées certaines : deux piques et cinq trèfles. Il pourra facilement faire la promotion d'une levée dans chacune des couleurs rouges, mais pour cela il devra céder deux fois la main aux défenseurs. Si Est prend la main avec un As rouge et retourne pique, il existe un véritable danger qu'Ouest puisse établir sa couleur et prendre ensuite la main avec l'As restant pour ainsi faire chuter le contrat. Faut-il que Sud devine quel As rouge il doit déloger en premier ? Non ! S'il prend une petite précaution, il devrait gagner quel que soit la couleur qu'il décide de travailler. Il suffit simplement de monter au mort à trèfle et de jouer petit cœur vers sa main. Si Est monte de l'As, il établit deux levées de cœur. S'il duque, il ne reste qu'à faire sauter l'As de carreau. Si enfin Ouest gagne de l'As de cœur, il n'a pas de retour dangereux, votre neuf de pique protège tout retour dans cette couleur venant du flanc gauche.



De la façon dont les cartes sont placées, ceux qui ont joué cœur vers la Dame ont gagné, alors que si vous avez joué vers Roi-Dame de carreau, vous avez perdu. Pourquoi prendre un risque ?

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-comptable avec connaissance Simple comptable. Salaire selon expérience et compétences. S.V.P. envoyer C.V. à Germaine Quevillon, c.a., 1096, ch. Montréal Ouest, #203, Masson-Angers, QC, J8M 2C1 ou par télécopieur: 986-2641 avant 15 juillet.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :
Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) de bureau

Tâches

Préposé(e) aux comptes à payer (classement, codification, vérification, entrée de données, rapports mensuels et préparation des chèques).

Soutien occasionnel au directeur général

Exigences

Expérience pertinentes nécessaire
Connaissances de Microsoft Office et de logiciels comptables
Connaissance de l'anglais fonctionnel nécessaire
Preuve d'intégrité irréprochable
Salaire concurrentiel selon expérience.

Procédures

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Suzanne Dell, contrôleur, avant le 11 juillet 2001 par télécopieur, courriel ou à l'adresse suivante: Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais, 333 boul. Cité-des-Jeunes, Hull (Qc), J8Y 6M5. Télécopieur: (819)778-1682. Courriel: dellsuzanne@hotmail.com

IMPRIMERIE VINCENT LTÉE
COMMIS DE BUREAU
Nous sommes à la recherche d'un(e) commis de bureau, obligatoirement bilingue, temps plein, 40h/sem., pour notre équipe. Le/la candidat(e) doit être efficace, autonome, motivé(e) et avoir au moins 2 ans d'exp. de travail de bureau dans un environnement informatisé; connaître les logiciels MS Word, Excel, Lotus et Internet. S.V.P. faire parvenir C.V. par télécopieur au 777-7645 ou par courriel à: suzanne@imprimerie-vincent.com

MÉGA AUTO recherche commis-comptable. M. Lavoie, 770-2277

RECHERCHE personne avec qualifications d'avocat, connaissance du Droit, jurisprudence, préparation de causes, connaissances informatique. Compagnie De-Cor, C.P. 91, Masson-Angers, QC, J8M 1K7

SECRÉTAIRE, bureau d'avocats, connaître l'ordinateur. 770-7928.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire demandée, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-777-5642.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

ASSISTANTE et secrétaire dentaires, bilingues, recherchées avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165

HYGIÉNISTE dentaire, lundi, mardi 18h à 21h. Apporter C.V. au 214, boul. Cité-des-Jeunes, bureau 215, Hull.

INFIRMIER(ÈRE)S LICENCIÉ(E)S
OU TECHNICIEN(NE)S
BILINGUES RECHERCHÉ(E)S POUR TRAVAIL À TEMPS PARTIEL, POUR LA RÉGION D'OTTAWA, POUR FINS D'ASSURANCES. S.V.P. TÉLÉCOPIEZ C.V. AU (613)744-7073, TÉLÉPHONE 1-800-465-7017, COURRIEL: Ottawa@hooperholmes.ca

SECRÉTAIRE administratif(ve), bureau d'optométriste, Rockland, temps partiel. Envoyer votre C.V.: 339-50 Rideau, Ottawa, ON, K1N 9J7.

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

LA WARTA recherche serveur(se), barman, temps partiel, portier avec exp. Se présenter avec C.V. 1134 St-René Ouest, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 1 an d'exp., temps partiel. Disponible le soir et la fin de sem. Apporter C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney E., demander Jean-Marc Monderie ou Murielle Côté.

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE...
(Possibilité d'un revenu de 30 000$ à 40 000 $ dès la première année)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

GÉRANT DES VENTES

Grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requises. Si vous êtes sportif, que vous détenez un secondaire 5 et que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonne références.

Pour une entrevue confidentielle, téléphonez : Daniel Verdier au : 819-243-8586

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUELEUR
et apprentie, avec minimum 2 ans d'expérience, travail à temps plein, 613-862-4697.

CHERCHONS briqueteurs, maçons et journaliers avec exp. dans la brique, blocs et pierre, à Ottawa. Non syndiqué. Avec véhicule. 613-835-2020.

CONTRACTEUR en excavation recherche un mécanicien (h/f) pour après-midi et soirée, avec expérience sur camions et équipements lourds. (613)746-0514 ou 746-5124 (fax).

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

TECHNICIEN(NE) demandé(e) pour usine de fenêtres, exp. requise, fenestration ou menuiserie ou fabrication d'armoires, aptitude: maîtrise des mesures. Nicole, 712-1935.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère)/plongeur(se) pour restaurant français, centre-ville Ottawa, exp. requise. Appeler au (613)230-8123 entre 14h et 17h.

BARMAN(AID), sem., fin de sem., avec expérience. Buckingham. Demander Martin au **986-1676.**

BESOIN cuisinier(ère) avec exp., de 22h à 6h le matin. 241-1909 ou envoyez C.V. au 613-741-8909.

CAISSIER(E) temps plein ou temps partiel. Apporter C.V. au Palais Libanais des Galeries de Hull.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

CUISINIÈRE demandée (h/f), bon salaire, avec exp. 663-1456 669-3259

CUISINIER(ère) avec expérience. Salaire compétitif. Jim, 986-8555.

CUISINIER(ÈRE) expérience pour déjeuners, temps plein. Apportez C.V. aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE), jeudi au dim., 2 ans d'exp. minimum, $9.25/h. Lala Bistro, Buckingham. Carole ou Martin 986-1676

CUISINIER(ÈRE) pour pizzeria, avec expérience ou non, pour travail de fin de sem. et soir, à temps plein. Se présenter chez Sandy's Pizza à Wakefield ou tél. (819)459-2111, 456-4899.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), pour pizzeria. 797-5375.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA
Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de juin à novembre), le poste saisonnier suivant: cuisinier. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au 827-8256 ou contacter Mario au 827-3405.

HÔTESSE/caissière (h.f.) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

LE RESTAURANT **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de serveur(se)s à temps partiel et temps plein, de soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PLONGEUR(se) demandé(e) se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et cuisinier(ère), temps partiel/plein. Se présenter de 11h à 14h et de 18h à 23h, au 39, rue Laval, Hull.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour fine cuisine, temps partiel. 771-7386.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

RESTAURANT NICKELS cherche cuisinier(ère) avec expérience. Apporter votre C.V. au 78 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) du lun. au ven. Se présenter au Restaurant Le Mirage, 158 Promenade du Portage, demander Patrick.

SERVEUR(EUSE)S, aide-cuisinier(ère) et aide-général(e) demandé(e)s. Se présenter au 277A, boul. St-Joseph, Hull, entre 7h et 14h.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

SERVEURS, cuisiniers et plongeur demandé(e)s avec exp.. Se présenter avec C.V. au 106, boul. Gréber, Gatineau, demander pour Yann ou Nick.

SERVEUR(SE) pour restaurant français, élégant, centre-ville d'Ottawa, donnons formation, entre 14h et 17h au 230-8123.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et temps plein. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SODEXHO, aide-cuisinier(ère), de jour la sem., salaire: $9/h. Télécopier C.V. à Marc Champagne, 777-2470.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 ET 2 CHAMBRES, août/sept., paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-2 GRANDES chambres, adultes seulement, $545 et $560, pas chauffé, pas éclairé. 663-5977.

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., $450, pas chauffé, pas éclairé, 800, rue Notre-Dame. (613)794-5059.

2 CHAMBRES, 15 Robillard, Templeton, chauffé, éclairé, $580, 669-5055.

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., $485 chauffé, éclairé. Denis, 743-3329.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

BORD de la rivière Outaouais, 2 chambres, $650. Appelez le matin, entre 7 et 8 h, 669-7010.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, à partir de $520, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, semi meublé ou non, $450, libre, 775-3436

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./séc, 1er sept., $550. 743-4819.

1 CHAMBRE, libre, $475, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., centre-ville, 162 Laval. **568-1466, 329-2010.**

1 CHAMBRE, Plateau, meublé, $650, neuf, libre, non-fumeur. 298-1213.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
$430 et $500, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. 770-6907

1 OU 2 CHAMBRES, centre-ville, privé, stat., près de tout. 776-0248.

2 CHAMBRES, 15 juil., non chauffé/éclairé, stat., $450. 669-3302.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, $600 tout inclus. 243-3740.

2 CHAMBRES, 1er juil., rénovés, à partir de $480, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES près (UQAH), chauffés, 2 appareils, sept. $550. **743-3008.**

3 1/2, ni chauffé ni éclairé, juil., entre 17h et 20h, 827-4914.

3 CHAMBRES, 1er sept., prise lav./séc., poêle, réfrigé., aucun stationnement, 136 St-Laurent, $625. **595-9476.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES (6 1/2), près UQAH, beau site, 4 appareils, chauffé, stat., 1er août, $1,100 et 2 1/2, $475. 770-7714, après 18h: 712-3930.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-Wakefield, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, $375. 770-0145.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, $500/mois. 456-2529.

MASHAM, 1er août, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, $350. 463-2344.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, bois franc, neuf, $600 chauffé, 263-1789.

VAL-DES-MONTS, grand 2 chambres, moderne, $425, câble incl., libre immédiatement. 457-1705.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, tout inclus, $435, sept. Aussi chambre à louer, $280. **243-9364**

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

CH. DES Érables, meublée, chauffée, éclairée, câble, $200/sem. 827-1761.

GATINEAU, 2 appareils, $375 chauffée/éclairée. 643-7308.

HULL, 1er juil., près hôpital, meublée, chauffée, grande, entrée privée, stat., préférence homme tranquille, **non fumeur(se),** $425. 921-7965.

HULL, 73 Binet, chauffée, pas éclairée, 2 appareils, stat., $350. 772-1190, 561-5006.

HULL, à partir de $460, garçonnières chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

RÉNOVÉE, équipée, câble, $325, Hull. Pag.: 239-6321, 822-9420

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

CENTRE Hull, pour professionnels, location au mois, 1 chambre, $1,400 ou à discuter. **778-4466**

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus: vaisselle, literie, câble, etc., court terme, près Promenades. 669-2234

HULL, 3 1/2 luxueux, tout incl., quartier unique, 1 mois et +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MAISON à partager, 1er sept., non-fumeur, étudiante de préférence. 595-5769.

MEUBLÉ, touristique, centre-ville de Hull, 2 chambres, durée flexible, literie, télé, câble, etc., à voir! 776-9993.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

156 ARCHAMBAULT #2, Hull, 4½ pièces à partager, $300 tout incl., non-fumeur de préférence. Cell: 923-1035

HULL, neuf, près cinéma et autobus, $242/mois, préférable étudiant(e). Appeler Anouk au 771-0431.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix. AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull et Rockland, Ont. Libres, à neuf. Pourquoi louer? Si qualifié. 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

BOUCHETTE, grand bungalow, ensoleillé, 2 chambres, grand patio, s/sol semi fini et +, 1er sept. 243-3299.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 5 appareils, grande cour, piscine, 1er sept., $550. À voir absolument. 281-7715.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., $800. 613-594-0985, 613-487-2640.

HULL, bungalow, près CHVO, 3 chambres, adultes, $975, 771-2679.

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $1,200 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

PETITE maison 2 chambres, à vendre ou à louer, 1 acre boisé, Perkins, $35,000 ou $400/mois. 671-7716.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER AOÛT, Gatineau, tout incl., possibilité de pension, 663-0834.

CAMPAGNE en ville, Gatineau, accès à tout, non-fumeur, libre. **561-3093.**

CANTLEY, partagerais avec femme, sans fumée, tout meublée, libre 1er juil., $400. 827-8261.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre, stat., travailleur de préférence, $300. 669-7924.

GATINEAU, 2 chambres, près de tout, foyer au s/sol. 663-1146.

GATINEAU, $300, stat., s/bains privées, salon, propre, calme. 669-8832

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$295, SITE enchanteur, ensoleillé, près UQAH, non-fumeur. 771-4873.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau. 669-0347.

CHAMBRE à louer ou app. à partager, toutes commodités, secteur Mont-Bleu, idéale pour femme. 595-0674

CHAMBRE à louer, près hôpital Gatineau, $350. 568-9939

GATINEAU, 12 rue Marengère, libre, équipée, s/bains. 568-4824.

GATINEAU, $75, lun. au ven., non-fumeur(se), réfrig., télé. 568-6868

GATINEAU, accès à tout, libre immédiatement, $400/mois. 664-5012.

GATINEAU central, chambre avec câble et tél. incl., $350. 955-0727

GATINEAU, Labrosse, câble, air clim., $70+sem., libre. 669-4911.

GATINEAU, non-fumeur, cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, non-fumeur(se), près de tous les services. 561-7189

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, $250. 568-1963.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine/buanderie, $285/mois chauffée, éclairée, câble, près de l'UQAH, non-fumeur, libre 1er juil., 777-2219.

HULL, centre-ville, dans résidence d'étudiant, stagiaire et contractuel, clim., excellentes références exigées, libre, 775-8925.

HULL, dans belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non-fumeur, $350. **595-1541**

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se), $300 tout incl. Après 18h30: 772-9746.

HULL, près de tout, non-fumeur(se), accès à tout, $300. 776-3138.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 777-7760, cell. 664-5701.

MEUBLÉE, avec cuisine et s/bains à partager, non-fumeur(se), $350, 1er sept., 824 boul. Lorain. 663-8283.

PRÈS du lac Beauchamp, tout incl., grand, propre, $275. 643-4247.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

BELLE maison religieuse située en pleine campagne, lieu boisé, tout près de la 417, à 1h d'Ottawa. 613-678-5875.

PERSONNES âgées autonomes, la campagne en ville, 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000. 682-4800.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Préautorisation. Libres. 329-4138.

GATINEAU, condo, 3 chambres, libre septembre, $870/mois, 246-6831.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 743-9447.

GATINEAU 1 et 2 chambres, possession 1er sept. 2001 et après. Aussi quelques unités à acheter en bloc.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $52,000. André 778-4466.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et ultérieure. 776-3497, 744-1199

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Tél.: 772-0682.

HULL, terrasse Chavoin, béton, unité de coin, 2 chambres, 772-9718.

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $62,500. 776-3785.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, navigable, duplex, terrain 10,193 pi car. ou plus. Arbres matures. Secteur paisible. Bons revenus. $1,250/mois. 819-663-1239.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT! - $0 ARGENT!

www.0comptant.ca
Pourquoi louer! Devenez propriétaire, semi-dét., bungalow, duplex. 281-1661.

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull et Rockland, Ont. Libres, à neuf. Pour quoi louer? Si qualifié. 772-2994.

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

Semi-détaché
À vendre
centre-ville de Gatineau
(à l'arrière Place Wal Mart)

Semi-détaché, 1 275 p.c.,
3 chambres, 2 salles de bains.

À partir de **599$*** /mois capital-intérêt

Ou 92 800 $ tous inclus.

568-2555

(*4 640 $ dépôt, 6,5% sur 5 ans/25 ans)

$0 COMPTANT, plusieurs petites maisons dans l'Outaouais. Financement rapide. Luc Poulin, **775-0768.**

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, $470/mois c.i.t., 3 chambres, possession rapide, petit logis au s/sol. 669-9832.

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

2 MAISONS neuves de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

$39,900 - AYLMER, 27 Front, 3 chambres, 1,200 pi car, André 778-4466.

3 CHAMBRES, bungalow, s/manger, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, fenêtres ABS, s/sol fini, Situé dans le quartier de Mackenzie King. Non loin de l'université de Hull, adjacent au parc de la Gatineau, Hull. $159,000. Visites sur rendez-vous. Gilberte Châtelain, 771-6681.

AV. Gatineau, maison avec garages, avec loyer, piscine creusée, 2 stat., comm., grande cour, clim., très bon état, $140,000, 561-3520.

AYLMER, 1,800 pi car., foyer, gaz naturel, bois franc, 3 chambres, 2½ s/bains, clim. central, garage double, $167,900. François, 664-3206.

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

AYLMER, grand semi-dét., 3 chambres, grande s/bains, totalement rénovée, paysager, frais peint. 682-1206, 795-7626 (après 18h).

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $84,500. 684-6560.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, Trans-Action 2000, 328-7644

BORD de l'eau Lac Bernard, 2 chambres, 1 acre, cuisine neuve avec poêle à bois, foyer au salon avec plancher bois franc, 45 minutes du Parlement, $123,000. Après 17h 459-1722

BUNGALOW 3 chambres, 220, boul. Riel, Hull, grand s/sol, idéal pour garderie. Bain tourbillon, revenu au s/sol, $135,000. Intéressés seulement, (819)463-0796 ou (819)463-2160.

CANTLEY, bungalow 1,200 pi car., 3 chambres, rénové 95%, chemin privé, $137,500. 827-1595.

FERME LIMBOUR, 49 Terrasse David, près Collège St-Alexandre, bungalow, rénové, 3 chambres, 2 s/bains, tourbillon, piscine, $125,000. 770-6965.

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, avec services, 2 acres, style ranch, $159,900 nég. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, $89,000, bungalow, 2+1 chambres, cuisine avec 3 appareils. Roger Bourbonnais, agent immobilier agréé. 643-1845

GATINEAU, bungalow, 1+2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, $92,900. 568-5805, 329-3555.

GATINEAU, condo, 2 chambres, ultra-moderne, $79,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, constr. 2000, 3 chambres, 1,636 pi car., bois franc au salon, garage, $144,995. 743-3753.

GATINEAU, secteur St-René, bungalow 1,100 pi car., 3+1 chambres, clim. central, près église et école primaire. $94,900. 561-4666, 986-3081.

GATINEAU, semi-dét., beau secteur, 3 chambres, $65,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, Templeton, garage triple, $109,900, 1er août, 4 chambres. **C. Benoit, Royal Lepage, 593-5152.**

GATINEAU, Touraine, 3 chambres + logis 2 chambres, grand terrain, près services, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, neuf, 1 acre, $65,000. 778-4038

HULL, **80 du Méridien,** super jumelé de 1,575 pi car., possession 30 jours, $124,900 nég. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. **246-5257**

HULL, unifam. 1998, à proximité école du Plateau, céramique, bois franc, foyer, très belle cuisine, clim., garage, clôturé, s/sol semi-fini. À voir! $168,000. 778-1719.

MAISON de 3 chambres, Masson, $79,900 nég. 281-9747

MONTPELLIER, maison, s/sol 9', terrain 900'X570', chemin Baie de l'Ours, prix réduit: $72,000. 450-676-0587, cell. 514-262-3170.

PAPINEAUVILLE, grand bungalow 3 chambres, 2 s/bains, grand s/sol, foyer, poêle à bois, remise. 427-8138.

SEMI-DÉT., $490/mois, possession rapide, 3 chambres. 319-4269.

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol fini, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

UNIFAM., 1,450 pi car., 3+1 chambres, grandes pièces, remise arrière, piscine, complètement clôturé, quartier tranquille, 87 des Oeillets, Gatineau, $119,900. 663-7143.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

BLUE SEA, + 2ème maison louée à l'année, $165,000. (819)441-2682.

COIN de rêve, vente privée, 45 min. d'Ottawa, très confortable, $130 000. 819-456-4790.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000 nég. 663-5033.

LAC 31 Milles, propriété de 5.7 acres, avec maison de 5 chambres, SPA, garage, accessible à l'année, $415,000. 819-465-5038, pag.: 613-759-0700.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40, face rivière, environ 2 acres paysagers, 3 km de la 50. 561-0620.

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE unifam. 4 chambres, secteur Mont-Bleu, Hull. 664-9981.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

2 - 6 LOGIS, secteur privilégié, Ottawa, près de Rockliffe, 771-7799.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

12 OU 16 LOGIS, excellent revenu, Claude Beaudoin, TAPP Immobilier, 771-7799.

156 ET 158 EAST, Gatineau, duplex central, garage, grand terrain, $96,000. Sur rendez-vous 776-4194.

4 LOGIS (de 1 chambre) à Gatineau, revenu $20,900 annuel, demande $124,900, 643-4449.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

DUPLEX, St-Pierre-de-Wakefield, nouvellement rénovée, revenus $825/mois, $80,000. 770-0145.

GATINEAU, 2 logis, brique, 1X3 chambres, 1X2 chambres, très propre, revenus: $13,140. $117,000 nég. 663-3537, 561-1492.

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

LOGEZ-vous et vos parents, duplex style High Ranch, + extra, **663-9577.**

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS doubles pour être déménagés sur votre terrain, finis pour l'hiver, meublés. Prix nég. 819-463-3261, 568-9989.

3 CHALETS, 4 saisons, 2 garages, gazebo, 9.5 acres, petite rivière à truite, 16 min. de Mont-Tremblant, route 323, $70,000. (819)425-9539.

$40,000 NÉG. - Poltimore, 4 saisons, 4 chambres, meublé/équipé. Doit vendre! (778-3358) caroler@cba.org

4 SAISONS, Lac St-Pierre, passage au lac, meublé. 771-9312.

AUBAINE! Luskville, 3 saisons, 2 chambres, meublé, boisé, vue sur rivière, $15,000 nég. 819-568-3317.

BOILEAU, 30 km de Mont-Tremblant, vers Montebello, chalet 4 saisons (très privé), 4 chambres, foyer, 400,000 pi car., incl. petit lac, $145,000. Possibilité beaucoup plus grand terrain (domaine chasse et pêche, 640 acres). 450-437-9754.

BOUCHETTE, Lac Roddick, chalet 4 saisons, 3 chambres, plage, foyer et garage, $75,000. Roger Bourbonnais, agent immobilier agréé 643-1845.

CHALET lac Cayamant, bord du lac, 3 chambres, $47,500. 772-1920.

LAC GILMOUR, 30 min. de Hull, 4 saisons, très privé, grand terrain, en bordure du lac, $89,900. (819)246-3868.

LAC McGregor, chalet ET maison mobile, 200 pi de façade sur le lac, $80,000. 777-1214.

LAC Perreault, $35,500 avec très beau terrain et belle plage. 664-8661.

LAC Roddick, chalet 12x25, 1.4 acre, bord de l'eau, $35,000. 841-0369.

OTTER LAKE, pas au bord de l'eau, Fin de sem.: 613-791-3664.

560 CHALETS À VENDRE

PETIT domaine au lac Blue Sea, grande maison + 4 chalets, hivernisés, 300 pi sur le bord du lac, belle plage, arbres matures, prix nég. Acheteurs sérieux. 819-463-3261, 568-9989.

REPRISE DE BANQUE, lac St-Pierre, 3 chambres, 4 saisons, accès à la plage. **VENTE RAPIDE.** $28,000. Cell. 773-7999.

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

VENTE DE SUCCESSION, lac Wilson, voisin du lac Danford, 3 chambres, 4 saisons, grand terrain, 400' de plage. DOIT VENDRE. $55,000. Cell. 773-7999.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 ET 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, 2 chambres, bain. plage, **doré.** N.-D. du Laus: **767-2078.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem., spécial âge d'or: $300. 819-454-6033.

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. (819)454-4001

CHALETS à louer, rivière Fort-Coulonge, jour/sem. 819-683-3469.

CHALETS Mike, près Maniwaki, bord du lac, sem. et fin de sem. 819-465-2513.

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. 456-4717.

LAC BLUE SEA, disponible du 30 au 14 juil. Pas d'animaux. (819)463-2250. Inf. sur site internet: **www.ray-lac.qc.ca**

LAC DAM, Perkins, couche 6, $320/sem. (819)921-6767.

LAC des Cèdres (Messines), 2 chambres, $200/sem. Libre, **819-465-2585.**

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée. 819-428-7868

561 CHALETS À LOUER

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. Sem.: 819-281-5023, 819-743-8645, fin de sem.: 819-463-2856.

LAC Schryer, 3 chambres, belle plage, saison: $2,000 ou $350/sem. 613-744-2748, 819-428-2276.

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

LAC Simon, belle plage de sable, 3 chambres, semaine. (819)671-4528.

LAC Simon, bord du lac, libre août, $450/sem. Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC Smallian, 30 min. de Buckingham, bord de l'eau, avec bateau, 3 chambres, vélo de montagne. 986-3905, 669-2482.

MONTPELLIER, 1 chambre, couche 4 personnes, tout équipé, $150/sem. + $10/personne. Jour/sem.: 643-3440, autres: 428-2812.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $400. 613-837-2418.

RIVIÈRE du Sourd, 2 chambres, $500/sem. Soir: 643-1732.

TOUT équipé, Notre-Dame-du-Laus (Lac des Sables), 1 grande chambre, plage 200 pi., ponton disponible, préférence 1 enfant seulement, $400/sem., disponible du 13 au 27 juil. 819-767-3279, 767-2973.

VAL-DES-BOIS, accès à la rivière, 2 chambres, à la semaine: $400. Christiane, 281-3446.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

LAC SINCLAIR, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $300. 456-2529.

570 TERRES

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

GATINEAU, terrain de 4 acres. Chevaux. Plein air. 5 min. du centre-ville. Eau, égouts, pavé. $39,900. 561-0770, 243-6364.

575 TERRAINS

10,500 PI CAR. avec services, rue Tony, Gatineau, 663-2220, 291-2327.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

NO 1280

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

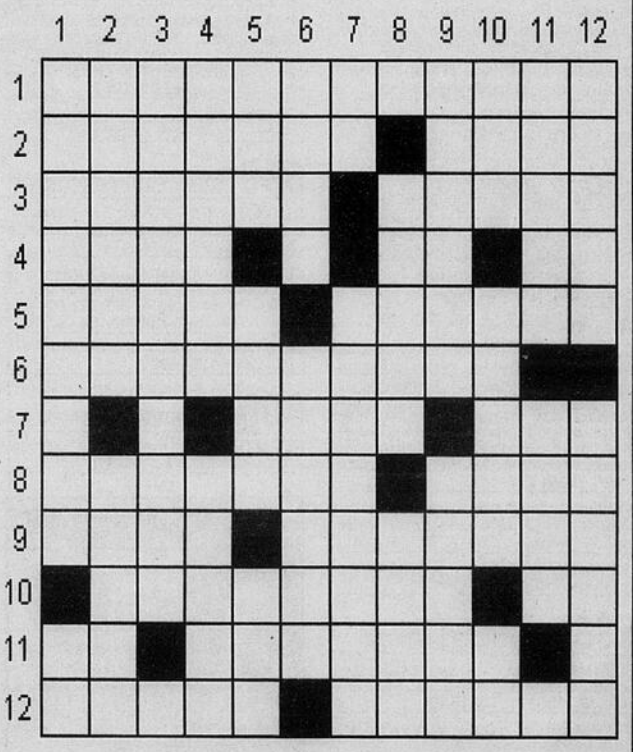
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Assortis de nouveau pour former un ensemble complet.
2 - Sortir d'une situation difficile - Disposera de.
3 - Diversifiée - Étendit par traction.
4 - Paradis terrestre - Soldat - Art. espagnol.
5 - Arbuste aux baies noires - Se moque ouvertement de (se).
6 - Écriture dont les éléments ont la forme de clous.
7 - Couleur d'un vin - Aire.
8 - Frayée - Se situer.
9 - Propres - Très important.
10 - Harcela qqn de demandes importunes - Deux.
11 - Argent - Jeune fille naïve, niaise.
12 - De cette façon - Authentique (f.).

VERTICALEMENT

1 - Cerise - Passe à Saint-Omer.
2 - Il prend feu facilement - Résisté.
3 - Qui peuvent subsister plusieurs années.
4 - Émir - Bataille où Darios III fut vaincu par Alexandre le Grand.
5 - Pièce de charrue - Irlande - Trois.
6 - Bramer - Obligés à faire qqch.
7 - Erbium - Faire bonne chère (se).
8 - Paumé - Affl. de l'Oubangui.
9 - Région de l'Italie centrale - Enveloppe coriace de certains fruits.
10 - Pron. pers. - Blairé - Art. esp.
11 - Vitesses résiduelles des navires - Me rendrai.
12 - Riv. d'Allemagne - Plaisir extrême.



SOLUTION DU PROBLÈME 1279

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	I	M	P	A	N	T	■	G	R	E	S
2	E	N	O	R	M	E	■	D	E	U	L	E
3	R	E	T	I	E	N	N	E	N	T	■	N
4	F	R	■	E	N	I	E	M	E	■	E	S
5	O	T	E	R	■	E	T	A	P	E	S	■
6	R	E	L	A	P	S	■	N	I	P	P	E
7	M	■	B	I	S	■	C	D	■	I	O	N
8	A	G	E	■	■	L	I	A	I	■	I	F
9	N	E	U	T	R	A	L	I	S	E	R	A
10	C	■	F	A	I	T	■	S	O	T	■	N
11	E	N	■	R	A	T	A	■	L	E	N	T
12	S	U	B	I	■	E	S	C	A	L	E	S

575 TERRAINS

1 ACRE+, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

3 TERRAINS boisés de 1 acre, vue sur Lac McGlashan (St-Pierre de Wakefield), idéal pour maison ou chalet, $18,000 ch. 770-0145.

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

ANGERS, sortie l'aéroport, 88 acres agricoles, 70 cultivés, bien situé, 10 min. de la ville, $150,000. 281-0914

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 1/2 acres, pas de services, $25,000; BRISTOL, 97 acres, ancienne ferme, $30,000. 463-1448.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

AYLMER, super aubaine, vue sur la rivière, plus d'un acre, prêt à construire, évaluation $34,000, prix: $17,000. 328-5774, 791-6622.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CAYAMANT, 40,000 pi², cadastré, vacant, ch. Lac à Larche. 819-463-2742

CÔTE D'AZUR, financ., petit dépôt. Services, prêts à construire unifam., duplex, côté ville. 261-0124.

GATINEAU, 1.5 acres, $17,000. 568-6031.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, $25,000 +. 663-1239.

GATINEAU, TERRAIN EXCLUSIF, rond point, vue sur la ville, projet domiciliaire complété, **5,000 pi car.** Téléphoner au **243-4115, 663-0318.**

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

LAC Hughes, région **Otter Lake**, 76,824 pi car., cadastré, 302 pi en bordure du lac, $27,000. (819)281-7842

LAC Rhéaume, 2 acres, boisé, 150' en bordure du lac, 35 min. d'Ottawa, $55,000. 819-671-4056.

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, $22,000 nég. 772-0510.

TERRAIN de 808,57 mètre car. (env. 10,800 pi car.) possibilité de construire 3 logis, au 8 Blais, Gatineau. Demande $15,000. (819)669-6983.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

569 ST-JOSEPH, 1,000' car. et +, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

9'X12' dans local (Hull), pour santé ou beauté + clientèle et location salle massothérapie. 328-4321, 568-6757.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

585 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE de lavage mobile, excellent chiffre d'affaires, cause: maladie. 643-3562, 778-4680.

COMMERCE Pizzeria à vendre, Cantley. Denis, 827-4845.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, $169,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

DÉPANNEUR, prix réduit et nég. La première offre raisonnable sera considérée. 819-827-2200.

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

585 COMMERCES À VENDRE

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES
Compagnie internationale de télécommunications. Sylvain au 819-663-4549, cell. 743-8589.

RESTAURANT licencié à vendre, Hull, près du Casino, avec terrasse et clientèle établie. 328-8042

SALON de bronzage à vendre, secteur Hull, bon revenu, $49,000. Debra, 772-1702

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, bureau et entrepôt 1,100 pi car., $850/mois. 778-3330.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

NOUVEAU! entrepôts, 10X20, pour entreposage multiple. 281-5173.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 46 de la Savane, bureaux ou commerce à louer, 7,000 pi car. en tout ou en partie, ainsi que bureaux complètement aménagés pour professionnels.
GATINEAU, 460 Gréber, 8 Orléans, 141 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL 1,000 pi car., chambre froide 20'X11', Gatineau, 663-6592.

LOCAUX à louer au 35 Mangin, Hull, 1 de 20X35 et un de ± 1,000 pi car. 777-1817.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1 MILLION à 10 millions de profit net annuel possible. Personne capable de Superviser et organiser un réseau de vendeurs(ses) pour le commerçants de l'Ontario, aucune compétition, produit exclusif, répétitif. Territoire protégé, requis: $30,000 pour inventaire. 514-323-9697.

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

LOCAL disponible pour dépanneur, boucherie, etc., tout équipé, vacant.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

IMMEUBLE de 2,600 pi car., 1er étage, 2,600 pi car. au s/sol, 2e étage commercial ou résidentiel de 625 pi car., emplacement de choix au 216 boul. St-Joseph, 568-7902.

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit femmes (20-28 ans) **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME 33 ans recherche femme. Amitié ou plus. 776-5424.



600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes, **777-0474**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

"JUNON"
Astrologue, voyante réputée, tarot, voyance naturelle. 1-877-239-4779, info sans frais.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
air clim., douche
663-1300 ♥♥ 246-5957

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% GARANTI
Michelle, 663-6574.

100% GARANTI. OUVERT TÔT 7H AM. ♥X♥X. 663-4400.

100% MASSAGE DE DÉTENTE
France 246-5957

100% MASSAGE de qualité, clim. Caro, 246-5957.

100% NOUVELLE, du lundi au sam.
Joyce, 663-4400

♥▼%100 RELAXANT ♥♥
Isabelle 246-2199

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

663-9168 ♥ BLONDE ♥ 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C, Climatisé ♥ Films XXX ♥ + Douche ♥

ABANDON, belle femme mature pour un doux massage. 246-5574

AGRÉABLE, massage super relaxant, privé, 2e session moitié prix. **266-3226.**

♥ BELLE blonde de 20 ans ♥
Stéphanie, 246-2199

BELLE GRANDE blonde ♥
Jackie 246-2199 ♥

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi au dimanche **663-1300**

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

JOLIE demoiselle, super massage
♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

LYDIA vous offre un massage érotique. 770-6803.

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant. Femme expérimentée. Joanne 663-4400.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENTS libertins inoubliables, charme et détente, par une jolie femme raffinée et attentionnée, discrétion absolue. 329-1577.

NETTOIE PLUS
SUPER L'FUN...BEAUX JEUNES HOMMES qui font le ménage résidentiel 24h/24h, 7/7jours. Pour plus de renseignements, veuillez contactez Sébastien au 329-2313.

"PHOTO DE TOI"
Photos personnelles. 776-1920

POUR femmes seulement: bel homme, massage et +. 329-5429.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
dès 8h a.m., air clim., 776-9820

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

602 MESSAGES PERSONNELS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Mario Mireault est priée de communiquer avec A. Bellemare 747-7800, poste 2759.

XX MASSAGE RELAXANT XX
Vicky. 663-1300

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES avec Samantha, Natasha, Sabrina, Sandra. 770-5972

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

♥ **ATHENA** ♥
Très belle, fantaisies exotiques
784-9856

CONNIE-TRANSSEXUELLE - CLIM.
L'essayer, c'est l'adopter. **772-2984**

EROTIKA
770-5972

♥♥ FEMME NOIRE, **24h,** 44DD, $30 massage complet, plusieurs possibilités, xxx films. 663-2491.

JOLIE demoiselle, super massage
♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

LES ANGES de la nuit de retour pour vous satisfaire à 100%, du jeudi au dim. Appelez-nous 797-9468.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi. Mercedes, 265-8522.

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. 744-2983.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre, 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans

SUNSHINE belle femme noire. Chez moi, lun. au sam., 7h à 11h. 744-2083.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 CADILLAC, jamais vue l'hiver, condition exceptionnelle, $3,500. 777-2621.

1984 CHRYSLER Le Baron, décapotable, $3,900. 561-4251.

1984 FIREBIRD, 147,000 km, excellent état, $3,000 nég. 568-0723

1984 FIREBIRD, toit en "T", 6 cyl., manuelle, 176,000 km, roues "MAGS", $2,600. 243-7795, 712-4054.

1986 CAMARO Iroc-Z, moteur 305 ho 1988, $3,900 nég. 643-5325.

1986 DODGE MINI VAN, $200. 776-0505.

1986 SUNBIRD SE, bas km, échangerait contre camionnette. 319-5088

1987 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, 2.8 L., besoin filet rapporté "heli coil", $500. 682-9427.

1988 HONDA Accord EXI, automat., 4 portes, toit ouvrant, 265,000 km, $500 telle quelle. (819)246-3902.

1988 HONDA Civic pour pièces. Moteur A1. 772-1386.

1988 JEEP YJ Sahara, manuelle, 2 toits, $3,500 nég. Pag.: 779-6825

1989 CHRYLSER New-Yorker Landau, 144,750 km, $2,000. 643-3931.

1989 DODGE Caravan cargo, réparations moteur, $1,000 nég. 777-1999

1989 HONDA Prélude, $1,000. 243-8885.

1989 TERCEL, propre, certifié, $1,800 nég., 778-0808, 243-8611

1990 MAZDA 323, 5 vit., excellente condition, $1,900. 743-5111.

1990 MAZDA 323, propre, certifié, $2,400 nég. 778-0808, 243-8611.

1990 MAZDA MX6, manuelle, 160,000 km, $2,500 nég. 643-4914.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 193,000 km, mécanique A1, $2,500. 595-1522

1991 CAVALIER, 2 portes, automat., 163,000 km, $2,900 nég. 770-8990.

1991 COROLLA, automat., propre, $3,300 nég. 778-0808, 243-8611.

1991 DYNASTY, 4 portes, clim., très bonne condition, $1,400. 328-4430, 281-4811.

1991 ESCORT GT, 2 portes, $3,500. 684-2767

1991 FORD Escort, bleue, 122,000 km, 5 vit., $1,500. 772-8013 soir.

1991 HONDA Civic Sedan, 5 portes, automat., excellente condition, $2,500 nég. 669-1653.

1991 NISSAN Sentra Classique bon état pièces neuves, $1,000. 663-2689

1991 SHADOW décapotable, automat., vitres électriques, très propre, certifiée, $2,700 nég. 778-3472.

1991 SPRINT, automat., 99,000 km, $2,100. 274-9997.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 TERCEL, 5 vit., 185,000 km, pneus d'hiver. Bon état. 771-1882.

1992 CAVALIER, familiale, 4 portes, clim., équipée, 106,000 km, $3,200, faut voir! 671-3741.

1992 GEO Storm, automat., 155,000 km, bon état, équipée, $2,000. 772-9673.

1992 MAZDA Protegé SE, toit ouvrant, 216,000 km, $3,200. 685-0310.

1992 PROTEGÉ SE, 170,000 km, toit ouvrant, 5 vit., $3,250 nég. 827-5703

1992 TERCEL DX, 4 portes, $3,300 nég. 243-7162.

ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
1988 Sentra, bon état, $1,795
1990 Grand Prix, équipée, $1,995
1991 Topaz, automat, $995
1991 Civic, automat., $3,495
1992 Escort, $1,995
1992 Tercel, $3,295
1993 Acclaim, équipé, bas km, $3,995
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,995
1991 Buick Régal, équipée, $3,495
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1986 MUSTANG, décapotable, super propre, certifiée, $4,950. 243-5691.

1988 CHRYSLER Dynasty, automat., 100,000 km, $3,000 nég. 663-2134.

1991 JETTA, manuelle. 778-0371, 762-5381.

605 AUTOS À VENDRE

1994 VOLVO 850, turbo, 178,000 km, $13,500. 663-0800, 236-3205 #21.

1995 CIVIC DX Sport, automat., clim., $7,950. PMCGA, 663-1884.

1995 DODGE Stratus ES, V.6, 2.5 L, tout équipé, 110,000 km. Faut voir! $10,500 nég. 775-3463, après 17h.

1995 EAGLE Summit Sedan, automat., 62,000 km, $5,000. 827-6493.

1995 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,550, 243-5691.

1996 GRAND AM SE, clim., 4 portes, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 MAZDA MX3, rouge, 4 cyl., manuelle, 40,000 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $7,950. 243-2197

1996 TERCEL, 160,000 km, 4 portes, $7,800. André 778-4466.

1997 626, blanche, 4 cyl., automat., clim., 53,000 km, $12,700. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 CAVALIER Z22, noire, 5 vit., clim., $6,950, PMCGA: 663-1884.

1997 ELANTRA SE, automat., $8,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 FIREFLY, automat., 2 portes. Auto P. Thibault. 985-1200.

1997 MIATA, bleue, manuelle, toit dur incl., 65,000 km. Pas cher! Pas cher! **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTEGÉ, bleue, manuelle, 4 cyl., 81,000 km, $10,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTEGÉ LX, blanche, automat., groupe électrique, 75,600 km, $11,800. **Argus Mazda, 776-6700.**

Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen
WOW WOW
Ancienne faillite bienvenue
AUTO VISION
Véhicules certifiés
Plus de 350 autos disponibles. Dites-nous ce que vous cherchez. Nous l'avons probablement!
0 COMPTANT
0 résiduel Financement sur place "2e chance au crédit
1998 INTRIGUE
Automatique, A/C, C.D. cassette, vitres et portes électriques.
Rég. 19 995 $ Spécial 14 995 $ OU *169 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1996 NEON
Auto., A/C, AM/FM cassette.
Faites vite!
Rég. 12 995 $ Spécial 8 995 $ OU *99 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1996 SUZUKI ESTEEM
Man. 5 vitesses, AM/FM cassette, bas km.
Rég. 7 995 $ Spécial 6 995 $ OU *79 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1997 ESCORT
Familiale auto., A/C,
Bas km
Rég. 9 995 $ 8 995 $ OU *99 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1998 GMC SIERRRA SL
Plusieurs en inventaire, automatique, avec ou sans A/C, boîte longue et courte, cab régulier ou allongé.
V6 ou V8
à partir de 11 995 $ OU *139 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1998 NEON EX
Auto., AM/FM cassette, 4 portes
Wow!
Rég. 9 995 $ Spécial 8 995 $ OU *99 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1998 GMC JIMMY SL
Automatique, A/C, AM/FM cassette, 4X4
Rég. 19 995 $ Spécial 15 995 $ OU *179 $ Taxes incluses aux 2 semaines
1995 AEROSTAR XLT
Automatique, V6, 7 passagers, 4X4, vitres et portes électriques,
A/C
Rég. 12 995 $ Spécial 8 995 $ OU à partir de *99 $ Taxes incluses aux 2 semaines
Terme de 60 mois. S.A.C. **disponible.
303, boul. Maloney est, Gatineau 669-3339
Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen
Camion GMC • Hyundai • Saturn • Nissan • Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen Camion GMC

1991 CHEVROLET Sprint, 116,000 km, décapotable, peinture neuve, excellent état, $4,995. 772-2400.

1991 NISSAN NX, 5 vit., 158,000 km, bonne condition, $3,500. 684-2617.

1992 EAGLE Summit, automat., excellent état, $3,500. 561-7250.

1993 EAGLE Summit, 5 vit., 189,000 km, $2,100 nég. (819)771-9827.

1993 HONDA Del Sol décapotable, comme neuve, $11,500. 775-1245

1993 LESABRE Ltée, tout équipé, cuir, très propre. Auto P. Thibault, 985-1200.

1993 MAZDA 626 LX, 167,000 km, état A-1, 8 pneus, $5,400. 773-2047.

1993 MAZDA MX3, V.6, système de son Phoenix, $9,000 nég. 243-8885.

1994 CAVALIER Z22, 118,000 km, manuelle, $4,500. 671-8023.

1994 CIVIC SI, noire, coupe, toit ouvrant électrique, tout équipé, 155,000 km, $9,500. Martin **685-0952, 712-2495**

1994 TOPAZ, 105,000 km, 1997 Escort, 120,000 km. Jour: pag.: 778-4107, soir: 827-9973.

1997 TERCEL, 4 portes, 5 vit., 64,000 km, moteur neuf, $10,500. 776-2606

1997 TIBURON FX, clim., bas km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, bleu, 90,000 km, $8,500. 770-5645.

1998 CAVALIER LS, automat. et +, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CAVALIER, verte, fin de location valeur résiduelle de $9,000 taxes incluses, 43,000 km, 246-7399.

1998 CAVALIER Z-22, 5 vit., clim., lecteur DC, $8,999. **PMCGA,** 663-1884.

1998 CAVALIER Z22, automat., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 COROLLA, 60,000 km, garantie 5 ans, $14,000. 669-5877.

1998 ESCORT LX, automat., gris, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 FORD Taurus, familiale, 28,000 km, cuir, DC, toit, $14,900. 986-3532, jour: 985-5029.

1998 HONDA Civic, 2 portes, argent, manuel, groupe électrique, toît ouvrant, 61,500 km, $16,500. **Argus Mazda, 776-6700**

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit www.ledroit.com
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1998 MAZDA 626 automat., clim., $12,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 MAZDA 626 LX, équipée, clim., 64,000 km, $12,950. **PMCGA, 663-1884**

1998 MAZDA Protegé LX, automat., $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 PLYMOUTH Breeze, 4 portes, rouge, 4 cyl., automat., clim., 42,500 km, pas cher.
Argus Mazda, 776-6700

1998 PONTIAC Sunfire, clim., 96,000 km, excellent état, $10,995 nég. Pag.: 593-2215.

1998 PROTÉGÉ SE, 52,000 km, toit ouvrant, $10,950. PMCGA, 663-1884.

1998 PROTEGÉ SE, beige, 4 cyl., manuelle, clim. 65,500 km, $12,995.
Argus Mazda, 776-6700.

1992 Plymouth Laser
Automatique, rouge, 4 cyl.,
5 995 $

1994 Nissan Sentra
Auto., beige, 4 cyl., 64 000 km
7 995 $

1993 Eagle Talon
Manuelle, vert, 6 cyl.
7 995 $

COIN DU BRICOLEUR
1988 Mazda B2200 (Pick Up)
Manuelle, noir, 4 cyl.
1 995 $

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787

1998 PROTÉGÉ SE, bleue, 4 cyl., manuelle, 52,000 km, $12,500.
Argus Mazda, 776-6700

1998 SATURN SC1, 5 vit., 59,000 km, $9,450. PMCGA 663-1884

1998 SATURN SL1, automat., clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, clim., très propre, $8,500. Auto P. Thibault, 985-1200.

1998 SUNFIRE, automat., 41,000 km, , $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 Z24, tout équipée, 5 vit., 64,000 km, $11,595. **PMCGA, 663-1884**

1999 DAEWOO Lanos, 52,000 km, automat., état A1, 4 portes, $10,000 nég. 819-328-2535.

1999 GRAND AM SE, 4 portes, équippée, $14,950. PMCGA, 663-1884.

1999 GRAND AM SE, V6, clim., $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE, 2 portes, couleur argent, automat., clim., lecteur DC, $10,500. 770-8613, pag. 955-5185.

1999 SUNFIRE 4 portes, automat., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 TERCEL, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 55,000 km, $12,495.
Négociable à votre satisfaction.
Argus Mazda, 776-6700.

2000 HONDA Civic DX, noire, édition spéciale, 3 portes, 2 ailerons, pneus "Low Profile" avec roues "MAGS", transfert de location avec option d'achat, 568-3055.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1991 VOYAGER, 3.0 L., transmission neuve, $3,900. 643-4655, 944-1417.

1992 GMC CARGO, 224,000 km, ¾t, $3,500 nég. Après 17h30, 663-6381.

1993 FORD Aerostar, 7 places, 81,000 km, V6, automat., clim., certifiée, impeccable, $6,500. 328-4242.

1996 CARAVAN, clim., 7 places, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 DODGE Grand Caravan, 105,000 km, $10,300. 669-7680.

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, clim., $8,500. 246-6464.

1998 CHEVROLET Venture, 3 portes, automat., clim., teintées, am/fm radio, très propre, parfaite condition, 100,000 km, non-fumeur, $12,000. Inf.: 294-8924.

1998 PLYMOUTH Voyager, 7 places, 49,000 km, $15,300. 568-2103.

1998 VENTURE, 7 places, équipée, $14,450. PMCGA 663-1884.

1999 ASTRO Cargo, clim., certifiée, $12,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CHEVROLET, 6 cyl., bon état, $975 nég. 455-9611, 598-6263.

625 CAMIONS À VENDRE

1984 DODGE Pick-up, $800 ou échange. 328-6994.

1985 TOYOTA, 120,000 km, frein neuf, $600 ferme. 643-3013.

1990 DODGE Dakota, Club Cab, parfait état, automat., $4,600. 643-4988

1990 FORD ECONOLINE, 140,000 km, $1,500. 561-0770.

1995 B4000, V-6, cabine allongée, manuelle, propre. Auto. P. Thibault. 985-1200.

1996 AEROMAX FORD 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1997 FORD F150, automat., état neuf, 78,000 km, tout équipé, vente privée $11,900. 777-0279, 986-1723.

1997 MAZDA B2300, $6,750 nég., 4 cyl., manuelle, propre. 778-2705.

1998 DAKOTA SLT, cabine allongée, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1986 GMC Jimmy, 4X4, 6.2 diesel, 170 000 km, $1,200. 663-1627.

1990 TRACKER, automat., bon état, démarreur à distance, $3,800 nég. 613-560-3061 (laissez mess.).

1991 F150, V-8, automat., régulateur de vitesse, cabine fibrobec, 152,000 km, très propre. 986-6817.

1994 CHEVROLET Silverado Z-71, 4X4, 195,000 km, tout équipé, comme neuf, $15,000, curieux s'abstenir, 454-2836, après 18h.

1994 FORD Ranger, V6, 4 L., très bas millage, 60,000 km, prix à discuter. Après 17h, 777-5073.

1996 DODGE Ram 1500, King Cab, boîte longue, 104,000 km, très propre, $17,500 nég. 671-6538.

1997 SIDEKICK sport, 67,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 INFINITI QX4, 39,000 km, $27,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 X90, toit soleil, automat., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 FORD Explorer, reste de location ou $24,000. 671-0791, 213-0411.

1999 GMC Jimmy SLS, 4 portes, 4x4, automat., complètement équipé, vitres teintées, excellent état, 6 cyl., 83,000 km, très bien entretenu, conduite autoroute, non fumeur, $23,900. 819-771-0280 (Hull).

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

STATIONNEMENTS pour camions lourds à louer avec possibilité d'accès au garage, Gatineau. 669-3334

663 MACHINERIE

PLAN béton marque Érié, 6 verges à la fois et aussi Prémix. Plan béton Butler bon marché et remorques-dompeuses 22-24-26 pi. 450-654-4103.

665 MOTOCYCLETTES

1975 THUNDERBIRD certifiée, échange ± pour motocyclette **458-3333**

1981 SUZUKI GS1000G, 29,000 km, peinture neuve, bonne condition, $2,500 nég. 319-4879.

1982 YAMAHA Maxim XJ750, bon état, $1,000 nég. 669-1973

1982 YAMAHA Virago, 750 cc, très bonne condition, $2,000. 561-3438.

1985 YAMAHA VMax, très bon état, $5,000 nég. Daniel, 281-6952.

1986 HONDA FATCAT 200, pneu arrière neuf, prix nég. 457-2660.

1989 HARLEY Davidson Softail 1HD, mécanique A1, 40,000 km, beaucoup de chrome. (450)979-3522.

1993 HARLEY Davidson FatBoy, état A1, 22,000 km, beaucoup de chrome et d'extra. Prix à discuter. 246-0997.

1994 HONDA Shadow 600VLX, édition spéciale, $4,800. 613-764-5365.

1996 YAMAHA Virago 1100cc, un bijou. $6,500. 669-7680.

1999 HONDA 750 Ace, 5,000 km, équipée, silencieux 50/50, 663-6855.

À VENDRE OU ÉCHANGER, Honda V1000 Intercepteur 1984. 663-8162

KAWASAKI 1977, 4 cyl., 650 cc, excellente condition. 778-3837.

KAWASAKI 750-LTD 1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE courte fibre de verre, blanche, $300. Après 18h: (819)985-4833.

BOITE en fibre de verre 6 pi pour camion, $400. Après 18h, 669-8703.

CHEVROLET Celebrity Eurosport, moteur 2.8 Multiport, 457-4008.

PERMIS VR région 07; godet à neige et godet 36" pour Case 580 SL. 775-1818, après 18h: 819-827-2636.

PERMIS VR région 07; godet à neige et godet 36" pour Case 580 SL. 775-1818, après 18h: 819-827-2636.

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack, 669-0513.

673 REMORQUES

REMORQUE 6X8, roue 15 pouces, $800, 281-3040.

673 REMORQUES

DERNIÈRE chance, excellente condition, double essieux, lames, roues 14 po., boîte 4X8, freins électriques, $1,199. 643-2223, 663-1932.

677 ROULOTTES

1984 BONAIR 18', très bonne condition, $5,000 nég. 243-1981.

1986 GLENDETTE 29', avec rallonge (2000), finition super beau, sur bord de l'eau, Camping Paris, Bowman, $16,500 nég. 819-246-5852.

1988 Prowler Lynx, 24', couche 6, clim., auvent, s/bains 5 pièces, cuisinière/ fourneau, réfrig. à 3 voies, fournaise automat., réservoir eau chaude, détecteur gaz, am/fm cassette, pneus de rechange, nouveaux réservoirs propane, grand espaces de rangement. Exc. état. Peut-livrer. $9,850. (613)232-8758, Ottawa.

1991 DUTCHMEN CLASSIC pour voyage, 26', couche 6, chambre arrière, auvent, s/bains avec douche/ bains, cuisinière 4 ronds/fourneau, réfrig. 3 voies, micro-ondes, fournaise automat. réservoir eau chaude automat., am/fm cassette, pneus neufs, tapis neufs, bonbonnes propane neuves. Doit être vue. $12,500. Peut-être livrée. (613) 232-8758 Ottawa.

1993 AWARD, 27', légère, impeccable, tout équipée, $19,000. 595-9582.

1995 JAYCO (tente-roulotte), 8 places, fournaise, glacière, très propre, $5,000. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $24,900. (819)986-7459

1996 BONAIR 16 pi, comme neuve, $10,500. 663-8842.

1998 PROWLER 26', fibre de verre, extension double, comme neuve, $19,900. 671-7146, 328-5570.

À LOUER motorisé 22 pi, couche 6, $700/sem., 328-3193.

À LOUER, tente-roulotte, 6 places, juin/juil./août. 643-5551, 773-0685.

À LOUER: tente roulotte, 8 places, à partir du 27 juil. au 15 sept. 743-1100.

ROULOTTE 1999, 29 pi, tout équipée, $17,800, saison déjà payé Camping du petit lac Simon. 863-0489

TENTE-ROULOTTE 1974, Apache, panneau rigide fibre de verre (aucune toile). Tout équipée, très bonne condition, couche 7, $2,800. 671-7864.

TENTE-roulotte 1983 Rockwood, 6 places, $2,150 nég. 777-1072

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 ARTIC CAT 500, 4X4, $5,900 nég. 671-0791, 213-0411.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1996 POLARIS 780 SL moto-marine (60 heures d'utilisation), parfaite condition, $4,200. 664-3535.

1997 MERCURY 4 forces, comme neuf, $500 non nég. 771-5214.

1999 PONTON 18 pi, tout équipé, moteur Honda 2001, remorque, $18,500 nég. 671-0791, 213-0411.

1999 PRINCECRAFT Pro Series 178, avec moteur Optimax 135 forces, remorque, ancre électrique, très peu utilisé, $17,500. 771-7081

2 MOTEURS 25 forces, 1975, 1 pour pièces, $550. 819-456-2981.

35 C.V. HONDA 4 temps, Big Fisherman, remorque Eazy Loader, équipement, $6,500, 663-1530, 243-2197.

BATEAU 15.5 pi, moteur 70 forces Evinrude, échange ?. 827-0292.

BATEAU Glastron Gt 17', Mecury 150 XR4 1989, remorque, $7,950. 819-827-1283.

BATEAU, moteur Johnson 75 forces, remorque, $4,500. 669-5965.

CANOT d'eau vive Esquit Royalex Thermoplastique, 16', rouge, A-1, $1,200 nég. 771-4741, 819-648-2612

CANOT de rivière, duo ou solo, + équipement de camping, 663-0834.

CHALOUPE 16', fibre de verre, frais repeinte, $500. Après 18h: 985-4833

DIRECTEMENT DU FABRICANT
canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

GLASTRON, 17 pi, 115 forces, équipé pour ski nautique, $4,000 ou meilleure offre. (819)243-9275.

MOTEUR 15 forces, Evinrude, 1993, $1,200; sonar marque Hummingbird, portatif, $125. 663-3237.

MOTEUR Johnson, 15 forces, avec 2 réservoirs, comme neuf, $1,050. 613-487-2787.

MOTEUR Mercury 25 c.v., 1987, bonne condition, $1,650. 643-3341.

MOTOMARINE Yamaha 650, remorque, $2,680 nég. 827-1129, 775-6028

PRINCECRAFT 14 1/2', Resorter, console, tout équipé; 30 forces Yamaha 1997, $6,500 nég. 819-243-8444.

STARCRAFT 16' Evinrude 35 forces, 1984, remorque, $2,000. 770-8774

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

VOILIER Mistral 4.7 mètres, avec remorque, $2,500. 827-4989.



BÉLAND - M. Fernand, est décédé le 30 juin 2001, au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Emelda Leblanc et en deuxièmes noces de Mc Rine Leblanc et fils de feu Laura Gervais et de feu Edouard Béland. M. Fernand Béland a fait 2 sessions (Echevin) pour la Ville de Gatineau dans les années 1964-1965. Il fut ancien combattant dans les années 1940-1942-1945. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Gérald (Louise Michaud), Roger (Denise Charette) et 2 petits-enfants: Dany et Jamie, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s, dont une filleule, Paula Leblanc Gosselin. Prédécédé par 1 frère, Lionel (Georgette Larose) et 1 soeur, Gilberte (feu Paul Leblanc). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant le service religieux sera célébré en l'église St-Jean-Marie Vianney de Gatineau, le jeudi 5 juillet 2001 à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Renseignement: téléphone, (819)568-2425, télécopieur, (819)568-2426.

BOILEAU - Emile
Vétéran de la marine
Deuxième guerre mondiale
Technicien retraité - Élévateur Otis

est décédé paisiblement à sa résidence, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de Adrienne Bouvier; cher père de Roger, Richard (Nancy), Lorraine Lancaster (Harold), Michèlle Wehrman (John), Peter (Debbie) et Andy (Kim). Il sera regretté par ses 9 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants. Il était le cher frère de Raymonde (Patrice). Parents et amis sont invités à la chapelle St-Laurent de **HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie (angle prom. Aviation), le vendredi 6 juillet 2001 à 11h jusqu'à l'heure de funérailles en la chapelle à 13h. En guise de sympathie, des dons en sa mémoire à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille.

"Il sera toujours dans nos coeurs"

DUPUY- Docteur Jean Edmond

À Ottawa, le 27 juin 2001, est décédé à l'âge de 82 ans, le docteur Jean Edmond Dupuy, époux de Carmelle Picard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Chesley Croft), Odette, Louise (Jean-Bernard Lalonde), Jean-Charles (Joanne Wood), Richard (Lise Laplante), Pierre (Debbie Wyman), Denise (Michel Riel); ses petits-enfants: Jean et François; sa soeur Marie Gerdes. La famille tient à remercier le docteur André Gauthier pour son dévouement et le personnel de l'urgence de l'hôpital Montfort pour leurs soins et appuis. Service religieux privé. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 613-748-1200.**



MME THÉRÈSE KIROUAC
(née Michaud)

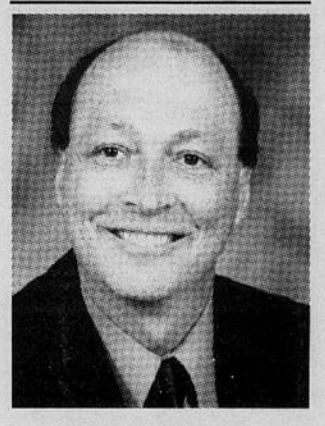
est décédée le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu René Kirouac et la fille de feu Charles-Emile Michaud et de feu Gracia Dubois. Elle fut prédécédée par son fils Michel (Diane Lacourse et sa fille Francine). Elle laisse dans le deuil son fils Robert (Madeleine Lafleur); son petit-fils Stéphane (France Paquette); ses deux arrière-petits-enfants: Stéphanie et Alexandre; sa soeur Monique (Ronald Mathé), ainsi qu'une amie très spéciale Desneiges. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 4 juillet à 10h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à Centraide Outaouais seraient grandement appréciés.
La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LALONDE - Tiburce, de Clarence Creek, Ontario, est décédé le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux de Marie-Jeanne Cardinal, fils de feu Tiburce Lalonde et de feu Éliza Rochon. Il laisse ses enfants: Aurèle (Marie-Claire Lemay), Annette (John Ventura), Denis, Nicole (Roger Sabourin) et Raymond (Sandra Porter), plusieurs petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 frère, Aurèle (feu Flore), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 1 fils, Mychel; 1 frère, Dorima et 2 soeurs: Alexina et Reina. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h, mercredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juillet 2001 à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek, Ont.; inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422.



MARTINEAU - Denise
(née Tessier)

est décédée le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Émile Tessier et de feu Marguerite Trépanier. Épouse bien-aimée de feu Robert "Bob" Martineau, elle laisse dans le deuil son cher partenaire Colin McNulty; ses soeurs: Thérèse (feu Jacques Taché), Annette (Jean Normand) et Louise (Pat Mullin), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par ses soeurs: Gabrielle et Gisèle et son frère Paul. Comme présidente du club Royal, Denise sera grandement regrettée par tous ses amis à la Villa Orléans. Un service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 6 juillet 2001 à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **Salon funéraire HÉRITAGE,** Orléans, (613)830-2305 ou pour vos condoléances par télécopieur (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca.



McCUAIG - Perry Ross

Le lundi 2 juillet 2001, est décédé M. Perry Ross Mc Cuaig, à l'âge de 46 ans. Fils de feu Donald Ross Mc Cuaig et de feu Béatrice Buchner, époux bien-aimé de Carole Fortin; papa chéri de Marielle et Sylvain; cher frère de Lois (Sandy O'Neill), Carol (Robert Findlay), Gwen (Edouard Blais) et Donald (Joetta). Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** le mercredi 4 juillet 2001 de 19h à 22h. Un service privé aura lieu pour la famille. Des dons à la Fondation canadienne du cancer, l'hôpital Général (Campus) et l'hôpital Civic seraient appréciés par la famille.



MONGEON - Louis E.

est décédé le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux bien-aimé de Lilianne Plante; cher père de Michel (Lise), Ginette (Brian), Sylvain (Yoko) et Danielle (Brian) et grand-papa de Shannon, Marc-André, Marie-Claude, Maiko, Antoine, Aline et Christian. Il laisse également sa mère Antoinette Mongeon, ainsi que 7 frères et 5 soeurs. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans. La messe des funérailles aura lieu mardi en l'église St-Joseph à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

MORIN - Reina (née Roberge), est décédée le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Henri Morin; mère bien-aimée de Claudette Morin Valiquette, Yves "Ronald" Teresa Morin, Louise Morin, Diane (Gary McCoshen), Pierrette Morin, Monique (Michel Parisien) et Hélène (Doug Warner). Elle laisse 1 soeur, Laurana Vallée Roberge, ainsi que 1 neveu, Gérard Avon. Prédécédé par 1 soeur, Solange. Chère grand-mère de 12 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service commémoratif aura lieu le jeudi 5 juillet 2001 en l'église Saint-Charles, 135 rue Barrette, Vanier, à 14h. La famille recevra parents et ami(e)s à l'arrière de l'église pour recevoir les condoléances à 13h30. Au lieu de fleurs, des dons Paliative Care Perth & Smith's Fall District Hospital, 33 rue Drummond, ouest Perth, Ontario, K7H 2K1, seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680).**

SACCHETTI - Venanzio "Benoit" est décédé le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 78 ans. Venanzio "Benoit" Sacchetti était l'époux bien-aimé de Lucia; cher père de Carmela (Michael), Vincent (Line) et Régina (Bruce) et fier grand-papa de Kristine, Benoit, Michele et Leah. Inhumation au cimetière Capital Memorial Gardens, suivie de la messe des funérailles en l'église St-Anthony, 427 rue Booth, Ottawa, le jeudi 5 juillet 2001 à 11h15. Des dons à la Société ALS (maladie Lou Gherig), 265 boul. Yorkland, bureau 300, Toronto, Ontario, M2J 1S5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **Salon funéraire HÉRITAGE,** Orléans, (613)830-2305, ou pour vos condoléances par télécopieur (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca.

Funérailles

MERCREDI

FORCIER - M. Michel A.
Le Service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église St-Jean l'Evangéliste à Thurso.

KIROUAC - Mme Thérèse
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

LALONDE - M. Tiburce
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek, Ont.

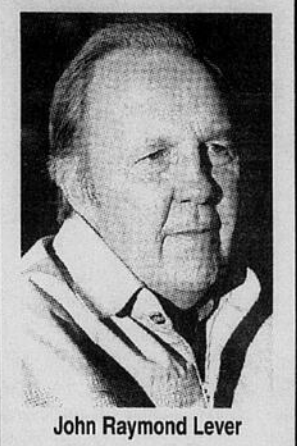
LEVER - M. John Raymond
Le service religieux sera célébré à 20h30, à la maison funéraire Cadieux, chapelle Préféré, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

MEUNIER - M. Roland
Départ du Funérarium Beauchamp, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

SANSCARTIER - M. Bernard
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (angle Duberger et Montcalm).

VILLENEUVE - M. Maurice
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

LA FAMILLE LEVER
a le regret de vous annoncer le décès de



John Raymond Lever

décédé paisiblement à sa résidence, le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux bien-aimé pendant 46 ans de Marcelle Poirier; père de David (Joanne), Carol, Brian (Anne Marie), Louise et Andrea (Michael McCaffrey); grand-père bien-aimé de Elizabeth, Laura, Carolla, Natasha, Thomas, Jesse, Sarah, Matthew, Jamie et Ian et arrière-grand-père de John; frère de Eleanor (Ted Konkle). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** chapelle Préféré, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Heures de visites: mercredi 4 juillet 2001 de 18h30 à 20h30. Un service religieux aura lieu à la maison funéraire le mercredi soir à 20h30. Que vos témoignages de condoléances se traduisent en dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est Ontarien. Pour information, **663-8383.**

1er ANNIVERSAIRE



ALZIRE BOURASSA
3 juillet 2000

Déjà une année de passée mais tu es toujours présente dans nos coeurs. Protège-nous comme tu l'as toujours fait.

Ta famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

LES MEMBRES DE LA FAMILLE FORCIER
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. MICHEL A. FORCIER

est décédé, le vendredi 29 juin 2001 au Centre hospitalier de Buckingham, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Diane Duguay et fils de feu Arthur Forcier et de Monica McCafferty. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses 2 filles: Karine et Mylène (Christian Parisien); sa soeur Marian; ses beaux-parents, Euclide et Jeannette Duguay; ses beaux-frères et belles-soeurs: Raymond (Diane Touchette), Gilles (Chantal Aubry), Marcel (Estelle Rodrigue), Ghislain (Johanne Mayrand), Joanne (Gaétan Cloutier) et Guylaine (Michel Houde). Il laisse également un couple d'amis très cher, Michel et Odette Labrosse, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux autres ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean l'Evangéliste à Thurso le mercredi 4 juillet 2001 à 14h. Un remerciements spécial au Dr Gaudet du CHVO de Hull, à toute l'équipe des soins palliatifs du Centre hospitalier de Buckingham, au Dr Jean-François Séguin, pour leurs attentions particulières et leurs excellents soins prodigués envers Michel. Des **dons** à un organisme pour la recherche sur le cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS/SALON J. HUBERT VILLENEUVE.** Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

AVIS DE DÉCÈS



GOULARD (née Bélec) - Jeanne D'Arc, est décédée le 1er juillet 2001, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Goulard et fille de feu Marie-Laure Grenache et de feu Ovila Bélec. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Lucille et Laurent; 3 soeurs: Pearl, Victoria et Annette; 1 fils, Patrick; 1 arrière-petit-fils, Alexandre, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières sera célébrée en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95 Cité des Jeunes, Hull, Qué., le jeudi 5 juillet à 14h. Des dons au Foyer du Bonheur seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425, télécopieur: 819-778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.** Un remerciement spécial au 5e étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués, spécialement à garde Pierrette Morin pour le support apporté.

3e ANNIVERSAIRE



GEORGES PHILION
3 juillet 1998

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Voilà trois ans que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 7 juillet 2001 à 17h, en l'église Ste-Félicité à Clarence Creek.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS

FOURNIER - M. Odilon, de Maniwaki, est décédé le 2 juillet 2001, au centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de Yvette Lafrenière, fils de feu Urgel Fournier et de feu Rose Racette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Claude (Françoise Gauthier) de Maniwaki et Michel (Johanne Piché) de Gatineau; 3 filles: Agathe (Maurice Gauthier) de Gatineau, Gisèle (feu Noël Gravel) de Hull et Pierrette (Robert Constantineau) de Hull; 25 petits-enfants, 31 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Madeleine (Armand Lavergneux) d'Ottawa; 2 belles-soeurs: Jeannette Lafrenière (Jean-Marie Mantha) de Maniwaki et Orette Lafrenière de Montréal. Prédécédé par 2 fils: Pierre (Murielle Poirier) de Gatineau et Richard (Irène Payette) de Maniwaki; 5 frères: Dosythé, Gérard, Armand (feu Thélorèse Clément), Narcisse (Jacqueline Marinier) de Gatineau et René (feu Corine Lévesque) et 1 soeur, feu Adélard Mantha). LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIÉE À LA **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 CARTIER, MANIWAKI, QUÉ., J9E 1R3. TÉL.: 819-449-2626. FAX: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le jeudi 5 juillet 2001 à 11h, en l'église Assomption de Maniwaki; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi 4 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, et jeudi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.

1er ANNIVERSAIRE



Eugénie Raby Lefebvre
1920 - 2000

En ce jour de ton premier anniversaire de décès, nous voulons rendre hommage à la personne merveilleuse et pleine d'amour que tu as été. Toi qui étais si pleine de vie et d'énergie, nous gardons ce souvenir merveilleux en nos coeurs. Ta présence nous manquera toujours mais nous savons que tu es présente parmi nous.

Veille sur nous tous, ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que leurs conjoint(e)s.

Nous t'aimons et nous ne t'oublierons jamais.

LA FAMILLE SANSCARTIER
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Bernard Sanscartier

de Gatineau, décédé le samedi 30 juin 2001, à l'âge de 58 ans. Il était le fils bien-aimé de feu René Sanscartier et de feu Laurette Schryer. Il laisse 4 frères: Georges (Pauline Groulx), Hervé (Michelle Charpentier), Royal et Richard (Lise Raymond); 1 soeur, Denise (Donald Martin); une amie très chère, Gail Harry, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux amis. Un merci sincère à Gail Harry pour sa présence, son soutien et ses excellents soins prodigués à Bernard. Un service religieux aura lieu le mercredi 4 juillet 2001 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (angle Duberger et Montcalm), suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mercredi matin à compter de 9h30. Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

4e ANNIVERSAIRE



MONIQUE MARIER
née Dupras

Chère épouse, quatre longues années déjà que tu nous as quittés. Il n'y a pas une journée sans que l'on pense à toi. Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies. Nous savons que de là-haut, tu veilles sur nous et nous protèges. Nous t'aimons toujours.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants

LES FAMILLES MEUNIER ET DUBOIS
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. ROLAND MEUNIER

de Hull, décédé le samedi 30 juin 2001, à l'âge de 59 ans. Il fut camionneur pendant de nombreuses années. Il était le fils de feu Raoul Meunier et de feu Clara Beaudoin. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Yolande Dubois; ses 3 fils: Gilles, Donald (Suzanne Quesnel) et Yves; ses 5 petits-enfants: Alexandre, Maxime, Stéphanie, Martin et Mélissa; ses 7 frères: Royal, Flo (Marie-Anne), Gérard (Suzanne), Maurice, Yvon, Yvain (Lilianne) et André (Colombe) et ses 2 soeurs: Nicole et Claudette (Gilles). Il laisse également 1 beau-frère, Réal (Lise), ainsi que plusieurs cousins, cousines, oncles, tantes et ami(e)s. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, (Québec)
770-1300

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi à partir de 9h.
Funérailles: mercredi le 4 juillet à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Masham.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LAURIELLE OUELLETTE GINGRAS

décédée dans un centre hospitalier local, le dimanche 1er juillet 2001, à l'âge de 82 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Lionel Ouellette (May Williams); son époux Conrad Gingras; 1 frère, Léo; 1 soeur, Thérèse, elle laisse dans le deuil 5 fils: Guy Gingras de Rivière-du-Loup, Jean-Pierre (Lorraine Chiasson) de Gatineau, Jean-Louis Gingras de Montréal, André Gingras de Lac Nominingue et Richard (Suzanne Gagnon) de Hull; 4 filles: Noëlla (Gilles Villeneuve) de Hull, Louise (Gérard Carrière), Claire (Raymond Langevin) de Gatineau et Suzanne (Rock Quevillon) d'Amos; 15 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, 1 frère, Robert Ouellette de Hull; 5 soeurs: Jeanne (René Prévost), Jeannine Ouellette Robert, Jeannette Ouellette Ménard de Hull, soeur Yvette Ouellette s.c.o. d'Orléans, Madeleine (Robert Dinelle) de Gatineau. Elle laisse également 2 beaux-frères: Armand Gingras de Hull et René Whelan d'Aylmer; 2 belles-soeurs: Laurette Gingras Meilleur, Rita Duchesne Gingras de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ses ami(e)s de "Les coeurs Joyeux".

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 6 juillet à 11h, à l'église St-Rosaire de Gatineau. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME YVONNE LÉPINE LAFLÈCHE

décédée dans un centre hospitalier local, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 92 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Jean Lépine (Eugénie Sauvé); son époux Jean-Charles Laflèche; 1 fils, Paul; 1 fille, Lise; 1 frère, Jean-Paul et 1 soeur, Eugénie, elle laisse dans le deuil 3 fils: Serge (Marie-Thérèse Mercier), Yvon (Jeannine Garvin) de Hull et Jean (Ann Normandin) de Gatineau; 4 filles: Mariette Laflèche Déziel, Francine Laflèche Cholette de Hull, Judith Laflèche Beauchamp d'Ottawa et Marie (Jean-Yves Dorion) de Lachine; 1 belle-fille, Marie Flansbury Laflèche de Hull; 16 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants; 2 frères: Julien (Émelie Cloutier) de Gatineau et Marcel Lépine d'Ottawa; 1 soeur, Hélène Lépine Castagne de Gatineau; 1 belle-soeur, Simone Inkel Laflèche. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces et une amie très chère, soeur Marie Boily s.c.o. d'Ottawa.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 5 juillet à 11h, à l'église Notre-Dame-de-Lorette, rue Bégin, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Qc, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

EN MÉMOIRE DE



PIERRE FOURNIER

Cher papa, cher Pierre,
Voilà déjà cinq ans que tu nous as quittés. Durant ces cinq années nous avons su te garder dans notre mémoire et dans notre coeur pour toujours. Lorsque nous nous remémorons des souvenirs, nous réalisons à quel point notre vie avec toi a été remplie de bonheur.
Vincent, Valérie et Michèle qui t'aiment énormément.

À sa mémoire, le Fonds de Bourse Pierre-Fournier a été mis sur pied afin d'encourager la relève journalistique de langue française en Ontario. Renseignements: Fondation de la Cité collégiale, (613)742-2493, poste 2861.

5e ANNIVERSAIRE



SUZANNE DUPONT

Il y a cinq ans tu nous quittais pour un monde meilleur. Nous savons que tes souffrances ont cessé et que tu es maintenant en paix. Après tout ce temps, tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos conversations. Vous qui l'avez connue, ayez une pensée, une prière pour elle.

Tes parents, frères et soeurs

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CÉCILE LEBLANC LEVASSEUR

décédée dans un centre hospitalier local, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 75 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Louis Leblanc (Albina Chantigny); son époux Arthur Levasseur; 1 fils, Denis, elle laisse dans le deuil 3 fils: Gilles (Monique Charron), Marcel (Diane Emond), Jean-Louis (Louise Blais); 9 filles: Gisèle (André Richer), Denise (Marc Carbonneau), Paulette (Camille Richer), Ginette (Jacques Charron), Christiane (Henri Ladouceur), Francine (Jean-Guy Dagenais), Rachel (Yvon Bélair), Claire (Marcel Paiement), Céline (Paul Rivière), plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également 2 soeurs: Yvette et Antoinette.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 4 juillet à 11h, à l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, QC. J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MAURICE VILLENEUVE

décédé dans un centre hospitalier local, le vendredi 29 juin 2001, à l'âge de 75 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Donat Villeneuve (Bertha Doucet); son fils Maurice Jr; 1 frère, Marcel et 1 beau-frère, Daniel Blais, il laisse dans le deuil son épouse Bernadette Dugas; son petit-fils Martin (Kim Thérien) de Montréal; 1 frère, Lucien (Rachel Morin) de l'Ange-Gardien; 1 soeur, Rita Villeneuve Blais de Hull. Il laisse également 1 belle-soeur, Georgette Charron Villeneuve de Quyon, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 4 juillet à 13h, à l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

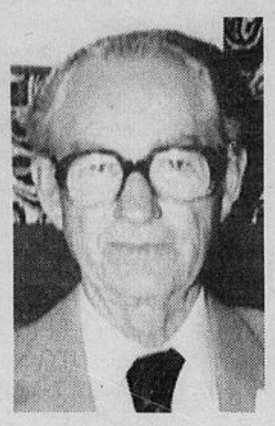
DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, QC, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Nécrologie

12e ANNIVERSAIRE

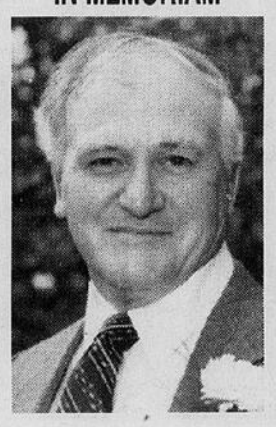


RÉNALD BARRETTE

À la douce mémoire de Rénald Barrette, décédé le 3 juillet 1989. En ce 12ième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse et tes enfants

IN MEMORIAM



OSCAR BEAUCHAMP

Une longue année vient de s'écouler depuis ton départ. Tu nous manqueras toujours.

Ton épouse Carmen
et la famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.L.

CART: Franchitti s'impose à Cleveland

Dario Franchitti, au bord de la panne sèche, a résisté aux assauts de Memo Gidley pour mériter, dimanche, à Cleveland, sa première victoire depuis un an et demi.

Presse Canadienne - CLEVELAND

Franchitti (Kool Green), parti au 14e rang sur la grille de départ, a pris les commandes de la course au 91e tour quand Gidley (Ganassi) s'est arrêté aux puits pour ravitailler.

Au fil d'arrivée, l'Écossais a devancé Gidley par 305 millièmes de seconde alors que sa jauge de carburant était dans le rouge.

«Ça indiquait zéro au tableau de bord, a expliqué Franchitti. Je ne pensais qu'à économiser le carburant. Et j'ai ensuite pensé, comment vais-je y arriver? J'ai de la pression.»

Bryan Herta (Zakspeed) s'est classé troisième – à 7,9 secondes de Franchitti –, devant Gil de Ferran (Penske). Le Suédois Kenny Brack (Rahal), le meneur de la série, a terminé sixième et totalise 84 points cette saison.

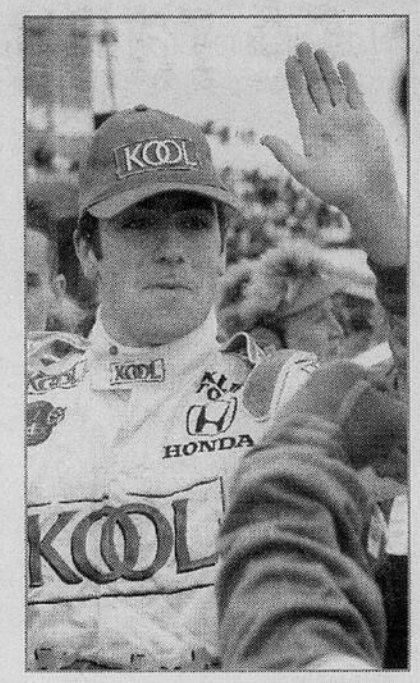
Roberto Moreno (Patrick), tenant du titre, a pris le huitième rang. Il roulait parmi le quatuor de tête jusqu'au 89e tour, lorsqu'il a heurté des pneus de sécurité en tentant d'éviter Herta, en dérapage dans une chicane.

Alexandre Tagliani de Lachenaie (Player's-Forsythe) a terminé neuvième. Son coéquipier Patrick Carpentier n'a pas eu de chance, étant impliqué dans un accrochage qui a mis fin à sa course dès le premier virage.

Le Torontois Paul Tracy a pour sa part été contraint à l'abandon après 92 tours en raison d'un problème mécanique.

Il s'agit de la septième victoire de Franchitti en carrière et de sa première depuis l'Australie en 1999. Il avait terminé deuxième à Détroit il y a deux semaines.

Gidley, à son deuxième départ seulement depuis que le propriétaire Chip Ganassi lui a demandé de remplacer la recrue Nicolas Minassian, a mené la course pendant 59 des 100 tours mais il a dû ravitailler au 90e tour. Il a manqué de vitesse sur la dernière ligne droite pour doubler Franchitti.



ASSOCIATED PRESS

L'Écossais Dario Franchitti est félicité par ses coéquipiers, hier, à Cleveland.

«J'ai poussé fort pendant toute la course et je pensais vraiment que c'était ma journée», a dit Gidley.

PROBLÈME DE FIABILITÉ POUR TAGLIANI

Tous les espoirs étaient permis pour Alexandre Tagliani à la suite de son excellent départ, dimanche, sur le circuit de l'aéroport Burke Lakefront de Cleveland. Malheureusement, un problème de fiabilité l'a obligé à se montrer plus conservateur et il a finalement complété l'épreuve au neuvième rang.

Septième sur la grille de départ, Tagliani a réalisé un départ canon et il s'est hissé à la deuxième position dès le premier virage.

«J'ai réalisé un excellent départ, a précisé Tagliani. L'équipe avait modifié la suspension avant le début de la course car la voiture était toujours instable sur les bosses pendant la séance de rodage.»

Tag a toutefois été contraint de revoir sa stratégie rapidement.

«Le système de télémétrie est tombé en panne au 10e tour. Je n'avais plus d'information quant à ma consommation de carburant ou à ma vitesse quand j'entrais dans les puits. Cela m'a obligé à être plus conservateur.»

Par la suite, Tagliani a connu un problème de sous-virage.

«Une trop basse pression d'air dans les pneus a rendu ma voiture moins compétitive à mesure que les conditions de piste s'amélioraient. C'est là que j'ai perdu plusieurs positions.»

Tagliani, qui occupait le huitième rang avant de faire son dernier ravitaillement au 90e passage, est ressorti 12e. Il a par la suite effectué ses tours les plus rapides pour doubler deux concurrents avant de croiser l'arrivée.

«Au moins, on sait que nous pouvons être compétitifs. Nous avons trouvé des réglages qui rendent la voiture très rapide. Nous avons signé le deuxième meilleur temps de la course. C'est très positif.»

Son coéquipier Patrick Carpentier a eu moins de veine. Il a été accroché par Oriol Servia dès le premier virage.

«Servia a oublié de freiner et il nous a tous ramassés, a expliqué Carpentier. À chaque année, c'est un peu la même histoire. Tout le peloton s'étend à la largeur de la piste pour ensuite tenter d'entrer tous en même temps dans l'entonnoir du premier virage.

«Je ne sais pas où il pensait s'en aller à cette vitesse là. Il a utilisé ma voiture pour se ralentir plutôt qu'utiliser ses propres freins. Je ne pouvais aller à l'extérieur car Tony Kanaan occupait l'espace.

«C'est décevant car nous avions une bonne voiture et nous aurions pu tenir tête aux meneurs.»

En bref

Karaté: sept médailles pour le club de Gatineau

Le Droit

L'or a échappé aux athlètes du club de Gatineau, lors de la Coupe internationale de karaté des villes francophones.

La rencontre regroupant des athlètes de cinq pays différents et neuf délégations a été présentée, samedi et dimanche, à la polyvalente Nicolas-Gatineau avec les finales, sur la scène de la Maison de la culture de Gatineau.

La récolte du club gatinois, sept médailles, trois d'argent et quatre de bronze.

Une seule double médaillée, Vicky-Anne Beaudoin avec l'argent en combat dans la classe «ouverte» et le bronze en kata.

Sa soeur, Marie-Ève a perdu en finale-combat, face à la championne du monde, la Française, Nathalie Leroy.

Les autres médaillés du club de Gatineau sont Philippe Proulx, deuxième en kata, Philippe Poirier et Sophie Bériault, troisièmes.

En équipe, le trio formé de Marie-Ève et Vicky-Anne Beaudoin et Sophie Bériault a fini troisième.

«C'est notre meilleure récolte depuis le début de ce championnat, a admis l'entraîneur du club municipal, Denis Beaudoin. La compétition était relevée. Plus qu'au cours des dernières années.»

La Coupe internationale était présentée pour la première fois à Gatineau. Elle était inscrite dans les activités de la Super Francofête et des IVes Jeux de la francophonie.

«Tout s'est bien déroulé, a commenté Beaudoin. Les athlètes ont apprécié se retrouver sur la scène de la Maison de la culture pour les différentes finales.»

Baseball: début du tournoi Royal-Brassard

Le Droit

La septième édition du tournoi de baseball Royal-Brassard a pris son envol, hier soir, au parc Sanscartier de Gatineau.

Ce sont 67 équipes, dont le tiers provenant de l'extérieur de la région de l'Outaouais, qui se disputeront les grands honneurs dans les catégories novice à bantam d'ici le dimanche 8 juillet.

En tout, les organisateurs attendent plus de 1000 joueurs et entraîneurs.

Le tournoi est sous la présidence d'honneur de Roger Monderie, ce motard et bénévole qui organise la Journée de rêve pour enfants handicapés.

Rappelons que le tournoi a été nommé à l'honneur du regretté Royal Brassard, qui a donné plus de 40 ans de sa vie au sport amateur de Gatineau.

Guerrero est le joueur de la semaine dans la Nationale

Presse Canadienne

Vladimir Guerrero a été proclamé joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale, lundi.

En six matches, le voltigeur des Expos de Montréal a maintenu une moyenne de ,455. Il a aussi frappé deux circuits et obtenu 13 points produits. Contre les Pirates, dimanche, Guerrero a réussi le premier grand chelem de sa carrière.

C'est un cinquième titre de joueur de la semaine qu'obtient Guerrero. Il a aussi été proclamé joueur par excellence des Expos au mois de juin, hier, lors d'un choix unanime.

Le Fury se reprend

Le Droit

Après un début de saison décevant, le Fury d'Ottawa s'est repris en main et vogue maintenant sur une séquence de quatre parties sans défaite.

L'équipe de la capitale a signé durant le long week-end une victoire importante de 3-1 aux dépens des Dynamites de Laval. Noel Trépanier, de Chelsea, a marqué le but gagnant à la 82e minute de jeu.

Danielle Vella et Erica Bowie ont également touché la cible pour le Fury, qui jouait devant près de 1000 personnes au stade de l'université Carleton.

Tania Singfield, aussi de Chelsea, a effectué sept arrêts pour récolter sa deuxième victoire de la saison.

La troupe de l'entraîneur Chris Roth avait gagné par défaut, il y a trois semaines, lorsque Rochester n'avait pu aligner une équipe complète sur le terrain.

Ottawa présente maintenant un dossier de deux gains, trois verdicts nuls et quatre revers en neuf matches. Il occupe le sixième rang de la conférence Nord de la W-League et accuse un retard de neuf points sur Toronto. L'Inferno détient la quatrième et dernière position donnant accès aux séries éliminatoires.

Sutherland libéré

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les Alouettes de Montréal ont libéré, hier, le vétéran joueur de ligne à l'attaque Mike Sutherland.

Le directeur général de l'équipe Jim Popp n'a eu d'autre choix que de prendre cette décision à la suite du refus de Sutherland d'accepter une diminution de salaire de près de 30 pour cent. Le salaire de Sutherland devait être de 56 000$ cette saison.

Sutherland, un Ontarien d'Ottawa parfaitement bilingue, aurait déjà été contacté par les Argonauts de Toronto et les Blue Bombers de Winnipeg.



Pierre Houde
Collaboration spéciale

Un pas de plus vers l'histoire

Michael Schumacher a beau dire qu'il ne s'occupera de ses records personnels qu'après sa retraite de la F1, il reste que ce sera très difficile pour lui de ne pas penser à la marque historique qu'il est en voie d'établir d'ici la fin de la saison.

À une seule victoire du total inégalé d'Alain Prost, après son triomphe de dimanche, Schumacher est à un cheveu de trôner en solo là où ça compte le plus, finalement. Et quand on pense qu'il pourra égaler ou dépasser Prost chez lui, en Allemagne, dans un mois, on réalise encore mieux à quel point il sera impossible pour lui de repousser toute l'euphorie qui se prépare.



AP
MIchael Schumacher

De toute façon, chaque victoire supplémentaire du formidable pilote allemand ne fera que l'approcher davantage d'un quatrième titre des pilotes et donc, d'un autre exploit réalisé par Prost. Alors qu'il le veuille ou non, il y sera confronté immanquablement!

C'est là le prix à payer quand on est l'un des plus grands, toutes époques confondues...

McLaren: on se reverra en 2002!

Le Grand Prix de France aura confirmé davantage le recul de McLaren au troisième rang des constructeurs, une place que l'écurie mérite d'amblée, avouons-le!

Car non seulement la voiture, dans l'ensemble, tire de la patte par rapport à Williams et Ferrari, mais on a encore assisté le week-end dernier à des cafouillages indignes du niveau de qualité démontré au cours des dernières années.

Hakkinen qui fait encore du sur place à la grille de départ, au lancement du tour de formation et Coulthard qui se fait coincer pour vitesse excessive dans la ligne des puits pour une deuxième fois en trois jours, cela ne fait pas très sérieux! Surtout quand on est encore, mathématiquement du moins, impliqué dans une course au titre!

Vraisemblablement, McLaren devra surtout travailler pour 2002 à compter de maintenant. La base est encore solide, la saga Adrian Newey est chose du passé et Mercedes possède des ressources qui feraient l'envie de la plupart des constructeurs.

Ne reste plus qu'à choisir les bons pilotes pour faire le travail...

Villeneuve plus près de la sortie?

Tiens, puisque l'on parle des pilotes McLaren pour la saison prochaine, Jacques Villeneuve n'a-t-il pas envie de pousser plus loin sa réflexion sur son avenir après avoir vécu l'enfer, encore une fois, au cours du week-end?

Personne ne sait exactement où sont les ouvertures pour Villeneuve et si, effectivement, l'option McLaren existe vraiment. Mais à la lumière des plus récents événements, on se demande encore comment le Québécois pourrait choisr de poursuivre sa carrière sur une route aussi tortueuse!

Au cours des derniers jours, deux voix plutôt discrètes habituellement se sont élevées pour venir appuyer les griefs répétés de l'ancien champion du monde. Olivier Panis, pour un, a admis que son écurie d'adoption travaillait plutôt mal, à plusieurs niveaux. Par ailleurs, Honda, par le biais du président de sa division «course», a exprimé le souhait de voir British American Racing faire son *mea culpa* et mettre de l'ordre dans ses opérations. On est donc bien loin des doléances isolées d'un seul homme!

Personne ne saurait mettre en doute l'intégrité de Craig Pollock à la tête de cette jeune équipe. Pollock a pris bon nombre de bonnes décisions depuis qu'il dirige l'entreprise, comme le mariage avec Honda et l'embauche de Panis. Le principal problème, c'est que la voiture n'a jamais été à la hauteur. Il devra donc travailler avec acharnement pour trouver la personne capable d'effacer le triste héritage d'Adrian Reynard. Et ce ne sera pas qu'une mince chose.

Car d'autres équipes aux coffres bien garnis cherchent aussi à se sortir de la médiocrité. Jaguar, pour une , s'est lancée à la chasse aux «cerveaux» récemment, réussissant presque à s'approprier les services de Newey. Comme le disait Pollock, dimanche, «nous devons trouver les personnes capables d'améliorer notre châssis. Mais non seulement ce sera difficile, mais cela va coûter très cher. Il y aura surenchère à cause des autres équipes».

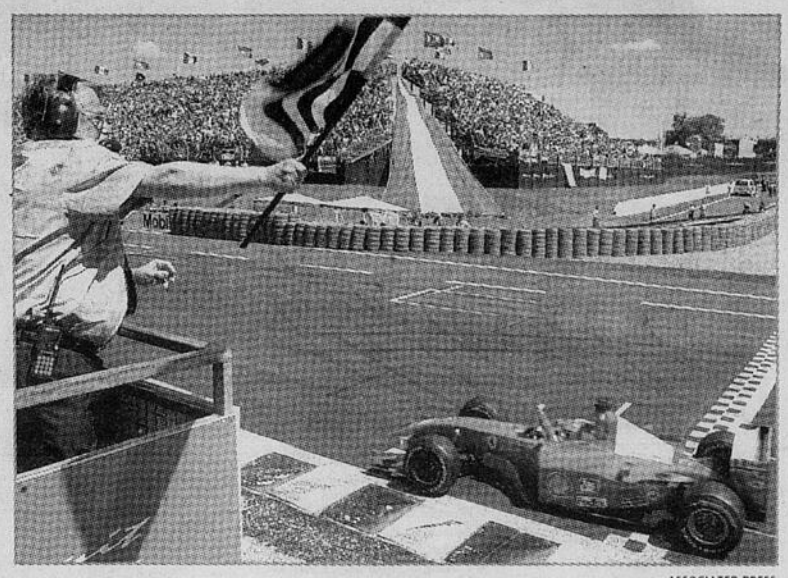
Sauber persiste

Cela dit, la «modeste» écurie Sauber a encore une fois damé le pion à BAR en fin de semaine. Et ce, avec un budget d'opération deux fois moins élevé, un moteur de l'an dernier et deux pilotes qui ont encore «la couche aux fesses»! Une autre preuve que dans le monde du sport, parfois, il n'y a pas que l'argent qui fasse la différence. Même en F1!

Michael Schumacher se rapproche du titre

Le pilote allemand Michael Schumacher a remporté, dimanche, au volant de sa Ferrari le Grand Prix de France de Formule un disputé sur le circuit de Magny-Cours et s'est rapproché un peu plus d'un nouveau sacre.

Presse Canadienne - MAGNY-COURS, France



ASSOCIATED PRESS
Michael Schumacher lève le bras au fil d'arrivée lors de sa victoire, dimanche, au Grand Prix de France.

Le triple champion du monde a devancé son frère cadet Ralf (Williams-BMW) et son coéquipier brésilien Rubens Barrichelo pour remporter la 50e victoire de sa carrière.

Il talonne désormais le record d'Alain Prost, quadruple champion du monde et détenteur de 51 victoires en Grand Prix.

«Schumi» semble désormais promis à la victoire finale. Au classement du championnat du monde, l'Allemand a encore accru les écarts et, avec 78 points, compte 31 points d'avance sur l'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes), quatrième à Magny-Cours.

Sur les huit dernières courses disputées cette saison, le Baron rouge en a remporté cinq.

Parti en deuxième position derrière son frère, le pilote de la Scuderia a profité du premier ravitaillement de Ralf, au 24e tour, pour s'emparer du commandement du Grand Prix.

«Honnêtement, je pense que notre stratégie a mieux marché, a-t-il commenté. C'est le résultat parfait pour nous. Après le premier arrêt, mon deuxième train de pneus était parfait. C'est un grand jour pour Ferrari.»

À l'arrivée et après 72 tours de circuit, Michael Schumacher a devancé Ralf d'un peu plus de 10 secondes.

Quant à Jacques Villeneuve, il a dû abandonner à la suite d'ennuis mécaniques dès le 5e tour.

Ralf Schumacher, le pilote de l'équipe Williams-BMW qui avait fêté samedi son 26e anniversaire en décrochant la position de tête, a réussi dimanche un bon départ.

En tête après le premier virage, le benjamin Schumacher a maintenu son avance avant de perdre le fruit de ses efforts dans les stands, où il est resté presque trois secondes de plus que son frère lors de son premier ravitaillement.

Un écart qui a suffi à Michael pour lui ravir la première place.

«Si j'étais sorti devant Michael, il aurait été très difficile de le maintenir derrière moi», a reconnu Ralf, handicapé par des problèmes de pneus.

«Je suis content de finir deuxième, parce que c'était un désastre et vraiment dur de conduire.»

Après 38 tours, le pilote Ferrari s'est ensuite mis à tourner presque une seconde plus vite que son frère, portant son avance jusqu'à 17,6 secondes.

Détenteur de la pole, Ralf espérait prendre sa revanche après avoir déjà concédé la victoire à son frère la semaine dernière au Grand Prix d'Europe disputé dans leur patrie, sur le circuit du Nürburgring.

petit de la famille a remporté deux courses cette saison et occupe la troisième place du classement des pilotes.

Le vainqueur de l'an dernier, David Coulthard, après une belle bagarre avec Barrichelo pour le podium, a dû cette fois se contenter de la quatrième place.

Villeneuve a-t-il pris sa décision?

Presse Canadienne - MAGNY-COURS, France

Après l'abandon de Jacques Villeneuve et la modeste neuvième position de son coéquipier Olivier Panis, il faut prévoir un branle-bas de combat au sein de l'écurie BAR-Honda au cours des prochains jours.

Victime d'un problème électrique, Villeneuve a été contraint à l'abandon au cinquième tour du Grand Prix de France.

«Tout se passait vraiment bien, la voiture fonctionnait bien et notre stratégie était basée sur l'attaque car nous n'avions rien à perdre, a décrit Villeneuve.

«Puis soudainement, le moteur a coupé net et la voiture s'est arrêtée. Je ne connais pas encore l'origine du problème, nous allons devoir regarder les données télémétriques, mais il me semble que c'est un problème électrique. C'est dommage car je pense que j'avais une bonne voiture aujourd'hui et j'aurais pu bien me classer», a-t-il conclu avant de quitter rapidement le circuit

Craig Pollock, le patron de l'écurie BAR-Honda, était quant à lui atterré. Comme si, d'un seul coup, le ciel lui tombait sur la tête.


ARCHIVES
Jacques Villeneuve

«C'est un week-end très difficile pour l'équipe. Nous avons fait un pas en arrière, a-t-il reconnu. En tant que patron de l'écurie, je suis extrêmement déçu.

«C'est d'autant plus frustrant pour l'équipe que Jarno Trulli (5e – Jordan-Honda) et Nick Heidfeld (6e – Sauber Petronas), deux principaux adversaires de Jacques, ont tous les deux terminé dans les points.»

Avant même la présentation de ce Grand Prix, Pollock avait déjà mis à l'agenda une réunion extraordinaire à l'usine de Brackley en Angleterre.

«Tout le monde devra se serrer les coudes et il faut dès maintenant tout tenter pour redresser la barre, a-t-il dit. En tant que directeur, je dois, sans plus tarder, me mettre en chasse de personnel pour améliorer le châssis de notre voiture afin de mieux exploiter les pneumatiques.

«Il n'est pas question de renvoyer du personnel mais simplement de le renforcer. Ce sera très difficile de trouver des ingénieurs à partir du moment où Toyota, qui fera partie des motoristes la saison prochaine et Jaguar Racing font aussi la même chose. Cela fait monter les enchères», a expliqué Pollock visiblement déçu et, pour une rare fois, l'air soucieux.

Car la rumeur voulant que Villeneuve songe à quitter l'écurie persiste. On dit même qu'il serait en processus de réflexion intense.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	47	34	,580	—	G 5	26-14	21-20
Atlanta	45	36	,556	2	P 1	20-18	25-18
Floride	41	41	,500	6 ½	P 5	24-15	17-26
New York	36	47	,434	12	G 1	18-20	18-27
Montréal	**34**	**48**	**,415**	**13 ½**	**G 3**	**17-20**	**17-28**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	47	33	,588	—	G 1	25-13	22-20
Houston	43	37	,538	4	G 3	18-19	25-18
St.-Louis	40	40	,500	7	P 5	26-16	14-24
Milwaukee	39	41	,488	8	P 3	21-17	18-24
Cincinnati	32	49	,395	15 ½	G 1	10-29	22-20
Pittsburgh	30	50	,375	17	G 1	19-19	11-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	50	31	,617	—	G 4	26-18	24-13
Los Angeles	44	37	,543	6	G 6	25-15	19-22
San Francisco	44	37	,543	6	G 3	29-16	15-21
Colorado	38	43	,469	12	P 3	23-21	15-22
San Diego	37	45	,451	13 ½	P 5	14-28	23-17

Calendrier et lanceurs prévus

Samedi 30 juin
Pittsburgh 6 **Montréal 7**
New York 2 Atlanta 5
Chicago 1 Cincinnati 7
St. Louis 2 San Francisco 5
Floride 4 Philadelphie 6
Houston 7 Milwaukee 4
Colorado 5 Arizona 6
Los Angeles 7 San Diego 3
Dimanche 1er juillet
Pittsburgh 3 **Montréal 9**
New York 2 Atlanta 1
Chicago 2 Cincinnati 1
Floride 1 Philadelphie 8
Houston 6 Milwaukee 1
St. Louis 4 San Francisco 5
Colorado 4 Arizona 5 (13 m.)
Los Angeles 8 San Diego 0
Lundi 2 juillet
Pittsburgh 10 Cincinnati 5
Houston 6 Milwaukee 4
San Francisco 2 Los Angeles 5 (en 4e)
Mardi 3 juillet
St. Louis à Milwaukee, 16h05
(Matthews 2-3 vs Wright 7-5)
Floride à **Montréal**, 19h05
*(Dempster 8-8 vs **Armas Jr. 7-6**)*
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
(Ritchie 4-8 vs Dessens 6-4)
Chicago à New York, 19h10
(Wood 7-5 vs Reed 7-3)
Philadelphie à Atlanta, 19h35
(Person 6-5 vs Glavine 6-5)
Arizona à Houston, 20h05
(Schilling 12-2 vs Elarton 4-8)
Colorado à San Diego, 21h05
(Chacon 4-4 vs Williams 5-6)
San Francisco à Los Angeles, 22h
(Hernandez 6-10 vs Prokopec 6-4)
Mercredi 4 juillet
Chicago à New York, 13h10
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15
Arizona à Houston, 16h05
Floride à **Montréal**, 19h05
Philadelphie à Atlanta, 19h05
St. Louis à Milwaukee, 20h05
Colorado à San Diego, 21h05
San Francisco à Los Angeles, 21h
Jeudi 5 juillet
Pittsburgh à Cincinnati, 12h35
Floride à **Montréal**, 13h35
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Colorado à San Diego, 17h05
Chicago à New York, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Arizona à Houston, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	48	33	,593	—	G 3	25-18	23-17
New York	47	33	,588	½	G 5	27-16	20-17
Baltimore	39	42	,481	9	G 1	20-21	19-21
Toronto	**38**	**44**	**,463**	**10 ½**	**P 3**	**20-26**	**18-18**
Tampa Bay	24	58	,293	24 ½	P 4	14-26	10-32

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	50	31	,617	—	G 4	30-14	20-17
Cleveland	46	33	,582	3	G 1	21-18	25-15
Chicago	38	41	,481	11	P 2	23-17	15-24
Kansas City	34	47	,420	16	P 1	19-23	15-24
Detroit	32	46	,410	16 ½	P 8	19-20	13-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	59	21	,738	—	G 3	28-12	31-9
Anaheim	38	42	,475	21	P 4	22-18	16-24
Oakland	38	42	,475	21	P 1	18-19	20-23
Texas	32	48	,400	27	G 1	15-22	17-26

Calendrier et lanceurs prévus

Samedi 30 juin
Boston 7 **Toronto 5**
Tampa Bay 4 New York 5
Seattle 5 Anaheim 3
Detroit 2 Minnesota 3
Baltimore 1 Chicago 4
Kansas City 11 Cleveland 7
Oakland 15 Texas 4
Dimanche 1er juillet
Boston 4 **Toronto 0**
Kansas City 13 Cleveland 11
Tampa Bay 1 New York 6
Detroit 3 Minnesota 8
Baltimore 11 Chicago 3
Seattle 5 Anaheim 0
Oakland 1 Texas 3
Lundi 2 juillet
Boston 16 **Toronto 4**
Tampa Bay 1 New York 7
Kansas City 1 Cleveland 2
Minnesota 7 Chicago 5
Seattle 5 Texas 5 (en 8e)
Anaheim 0 Oakland 0 (en 5e)
Mardi 3 juillet
Kansas City à Detroit, 19h05
(Durbin 6-6 vs Lima 0-0)
Boston à Cleveland, 19h05
(Ohka 2-2 vs Woodard 1-0)
New York à Baltimore, 19h05
(Keisler 1-2 vs Mercedes 4-8)
Toronto à Tampa Bay, 19h15
*(**Michalak 5-5** vs Kennedy 2-1)*
Minnesota à Chicago, 20h05
(Radke 8-4 vs Lowe 3-0)
Seattle au Texas, 20h35
(Sele 8-1 vs Oliver 7-2)
Anaheim à Oakland, 21h05
(Rapp 2-8 vs Zito 4-6)
Mercredi 4 juillet
Kansas City à Detroit, 13h05
Boston à Cleveland, 13h05
Anaheim à Oakland, 15h35
New York à Baltimore, 16h05
Toronto à Tampa Bay, 16h15
Minnesota à Chicago, 19h05
Seattle au Texas, 20h35
Jeudi 5 juillet
Anaheim à Oakland, 15h35
Kansas City à Detroit, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Minnesota à Chicago, 20h05
Seattle au Texas, 20h35

Matches inter-ligues

Vendredi 6 juillet
Chicago Cubs à Detroit, 19h05
St. Louis à Cleveland, 19h05
Montréal à **Toronto**, 19h05
Philadelphie à Baltimore, 19h05
NY Mets à NY Yankees, 19h05
Atlanta à Boston, 19h05
Floride à Tampa Bay, 19h15
Houston à Kansas City, 20h05
Cincinnati au Minnesota, 20h05
Pittsburgh à WS Chicago, 20h05
Anaheim au Colorado, 21h05
Oakland en Arizona, 22h05
Texas à San Diego, 22h05
Seattle à Los Angeles, 22h10

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Alou Hou	64	258	47	94	,364
LGonzalez Ariz	81	309	72	110	,356
Berkman Hou	77	285	63	101	,354
Aurilia SF	77	306	50	107	,350
LWalker Col	76	280	69	97	,346
Pujols StL	79	288	51	99	,344
Floyd Flo	77	287	67	96	,334
Casey Cin	76	284	42	94	,331
Drew StL	64	218	44	72	,330
BGiles Pit	78	297	57	98	,330

Points — Helton, Col., 77; LGonzalez, Ari., 72; LWalker, Col., 69; Floyd, Flo., 67; Abreu, Phi., 65; Berkman, Hou., 63; Klesko, SD, 63; Bonds, SF, 63.

Points produits — Helton, Col., 82; LGonzalez, Ari., 78; LWalker, Col., 78; SSosa, Chi., 75; Bonds, SF, 71; Berkman, Hou., 70; Floyd, Flo., 68; Klesko, SD, 68.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 110; Aurilia, SF, 107; Berkman, Hou., 101; Pujols, StL, 99; BGiles, Pit, 98; NPerez, Col., 97; Ochoa, Cin., 97; LWalker, Col., 97.

Doubles — Helton, Col., 29; BGiles, Pit, 26; **VGuerrero, Mon., 25**; Abreu, Phi., 24; Aurilia, SF, 24; Berkman, Hou., 23; Rolen, Phi., 23.

Triples — Rollins, Phi., 8; NPerez, Col., 8; Vina, StL, 7; LCastillo, Flo., 6; **OCabrera, Mon., 5**; Ochoa, Cin., 4; Womack, Ari., 4; Goodwin, LA, 4; LGonzalez, Ari., 4.

Circuits — Bonds, SF, 39; LGonzalez, Ari., 32; SSosa, Chi., 26; Helton, Col., 25; LWalker, Col., 25; Berkman, Hou., 22; Pujols, StL, 21; Drew, StL, 21; Floyd, Flo., 21; CJones, Atl., 21.

Buts volés — Rollins, Phi., 25; LCastillo, Flo., 24; Pierre, Col., 21; Abreu, Phi., 20; Furcal, Atl., 19; Womack, Ari., 18; Goodwin, LA, 18.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	12-2	,857	2,99
Daal, Phi	9-2	,818	4,79
WMiller, Hou	10-3	,769	3,75
MMorris, StL	10-4	,714	2,65
Lieber, Chi	10-4	,714	3,14
Sheets, Mil	10-4	,714	3,35
KBrown, LA	7-3	,700	2,77
RReed, NY	7-3	,700	3,21

Retraits — RDJohnson, Ari., 189; Schilling, Ari., 141; Wood, Chi., 133; Park, LA, 128; Burkett, Atl., 107; **Vazquez, Mon., 106**; Maddux, Atl., 103.

Victoires protégées — Nen, SF, 25; Shaw, LA, 21; Mesa, Phi., 21; Rocker, Atl., 19; Alfonseca, Flo., 17; Graves, Cin., 16; BWagner, Hou., 16; Benitez, NY, 16; Hoffman, SD, 16; MkWilliams, Pit, 16.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
RAlomar Cle	78	287	54	102	,355
Suzuki Sea	78	359	70	125	,348
JGonzalez Cle	74	292	57	100	,342
JaGiambi Oak	79	267	46	90	,337
MJSweeney KC	80	313	68	105	,335
McGriff TB	76	266	33	88	,331
MRamirez Bos	78	302	54	99	,328
BBoone Sea	79	311	59	102	,328
BeWilliams NYY	66	244	53	80	,328
Conine Bal	61	233	35	76	,326

Points — Suzuki, Sea., 70; ARodriguez, Tex., 70; MJSweeney, KC, 68; BBoone, Sea., 59; **Stewart, Tor., 57; Mondesi, Tor., 57**; JGonzalez, Cle., 57.

Points produits — BBoone, Sea., 80; MRamirez, Bos., 78; JGonzalez, Cle., 73; ARodriguez, Tex., 67; EMartinez, Sea., 63; MJSweeney, KC, 62; Posada, NY, 61.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 125; **Stewart, Tor., 108**; MJSweeney, KC, 105; BBoone, Sea., 102; RAlomar, Cle., 102; JGonzalez, Cle., 100; ARodriguez, Tex., 99; MRamirez, Bos., 99.

Doubles — MJSweeney, KC, 34; JaGiambi, Oak., 25; EMartinez, Sea., 25; EChavez, Oak., 24; Greer, Tex., 23; **Stewart, Tor., 22**; Glaus, Ana., 21; Durham, Chi., 21.

Triples — CGuzman, Min., 11; Suzuki, Sea., 6; **Stewart, Tor., 6**; Cedeno, Det., 6; RAlomar, Cle., 6; JEncarnacion, Det., 5; 5 à égalité à 4.

Circuits — MRamirez, Bos., 24; ARodriguez, Tex., 23; **CDelgado, Tor., 22**; Thome, Cle., 22; Glaus, Ana., 21; MJSweeney, KC, 21; BBoone, Sea., 21; JGonzalez, Cle., 21; RPalmeiro, Tex., 21.

Buts volés — Suzuki, Sea., 27; Knoblauch, NY, 25; Cedeno, Det., 24; Soriano, NY, 23; McLemore, Sea., 23; Hairston, Bal, 17; Lawton, Min., 17; Cameron, Sea., 17; Jeter, NY, 17.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, NY	11-1	,917	3,59
FGarcia, Sea	9-1	,900	3,43
Moyer, Sea	9-3	,750	4,58
Milton, Min	8-3	,727	3,88
Sabathia, Cle	7-3	,700	4,79
Mays, Min	10-5	,667	3,03
Pettitte, NY	8-4	,667	2,95
Radke, Min	8-4	,667	3,73

Retraits — PMartinez, Bos., 150; Clemens, NY, 116; Nomo, Bos., 105; Colon, Cle., 97; Mussina, NY, 96; Hudson, Oak., 94; Zito, Oak., 93.

Victoires protégées — Sasaki, Sea., 28; MRivera, NY, 26; Hawkins, Min., 19; Percival, Ana., 19; Foulke, Chi., 17; **Koch, Tor., 15**; Isringhausen, Oak., 15; Wickman, Cle., 15; RMHernandez, KC, 15.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	53	29	,646	—
Ottawa (Expos)	**46**	**40**	**,535**	**9**
Syracuse (Blue Jays)	42	41	,506	11 ½
Scranton (Phillies)	40	45	,471	14 ½
Pawtucket (Red Sox)	38	45	,458	15 ½
Rochester (Orioles)	31	53	,369	23

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	49	33	,598	—
Charlotte (White Sox)	41	43	,488	9
Durham (Devil Rays)	40	43	,482	9 ½
Richmond (Braves)	37	45	,451	12

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	48	37	,565	—
Indianapolis (Brewers)	45	41	,523	3 ½
Columbus (Yankees)	39	43	,476	7 ½
Toledo (Tigers)	36	47	,434	11

Dimanche 1er juillet
Rochester 3 **Ottawa 7** (15 m.)
Pawtucket 3 Syracuse 1
Scranton 5 Buffalo 4 (10 m.)
Richmond 3 Charlotte 2
Durham 7 Norfolk 0
Indianapolis 4 Louisville 3
Columbus 7 Toledo 6
Lundi 2 juillet
Ottawa 8 Indianapolis 9
Charlotte 3 Norfolk 6
Richmond 1 Durham 9
Rochester 3 Buffalo 4 (10 m.)
Scranton 0 Pawtucket 8
Syracuse 4 Columbus 7
Toledo 2 Louisville 3 (10 m.)
Mardi 3 juillet
Ottawa à Indianapolis
Charlotte à Norfolk
Richmond à Durham
Rochester à Buffalo
Scranton/Wilkes-Barre à Pawtucket
Syracuse à Columbus
Toledo à Louisville

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Albany-Colonie	21	15	,583	—
Québec	**21**	**15**	**,583**	**—**
Adirondack	11	24	,314	9 ½

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Elmira	20	14	,588	—
Allentown	19	16	,543	1 ½
New Jersey	14	22	,389	7

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	23	13	,639	—
Duluth-Superior	18	18	,500	5
Schaumburg	15	21	,417	8
St. Paul	11	25	,306	12

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	22	14	,611	—
Sioux Falls	20	15	,571	1 ½
Sioux City	17	18	,486	4 ½
Lincoln	17	19	,472	5

Samedi 30 juin
Elmira 6 **Québec 3**
Winnipeg 3 Sioux City 2 (11 m.)
Lincoln 4 Duluth-Superior 1
New Jersey 6 Adirondack 2
Schaumburg 7 St. Paul 1
Fargo-Moorhead 4 Sioux Falls 3 (11 m.)
Albany-Colonie 10 Allentown 8 (à la 9e manche, interrompu, pluie)
Dimanche 1er juillet
Elmira 10 **Québec 7** (13 m.)
Sioux City 8 Winnipeg 2
Albany-Colonie 10 Allentown 8
Albany-Colonie 7 Allentown 9
Duluth-Superior 9 Lincoln 2
Adirondack 9 New Jersey 8 (11 m.)
Schaumburg 4 St. Paul 2
Sioux Falls 9 Fargo-Moorhead 4
Lundi 2 juillet
Albany-Colonie au New Jersey
Lincoln à Schaumburg
Sioux City à Sioux Falls
Mardi 3 juillet
Albany-Colonie au New Jersey
Allentown à Elmira (prog. double)
Duluth-Superior à St. Paul
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Lincoln à Schaumburg
Sioux Falls à Sioux City

Activités hors-glace

Lundi 2 juillet

Thrashers d'Atlanta: ont conclu une entente avec l'agent libre avec compensation Hnat Domenichelli; ont échangé l'attaquant Denny Lambert aux Mighty Ducks d'Anaheim en retour de considérations futures.

Bruins de Boston: ont fait signer un contrat de quatre ans au défenseur et agent libre sans compensation Sean O'Donnell qui était avec les Devils du New Jersey; ont fait signer un contrat de trois ans à l'ailier droit et agent libre sans compensation Martin Lapointe qui était avec les Red Wings de Détroit.

Flames de Calgary: ont fait signer le défenseur et agent libre sans compensation Bob Boughner qui était avec les Penguins de Pittsburgh.

Stars de Dallas: ont fait signer un contrat de quatre ans à l'ailier droit et agent libre Donald Audette.

Red Wings de Détroit: ont fait signer un contrat de deux ans à l'attaquant Luc Robitaille qui était avec les Kings de Los Angeles.

Kings de Los Angeles: ont fait signer un contrat de trois ans au défenseur et agent libre sans compensation Mathieu Schneider.

Sénateurs d'Ottawa: ont fait signer un contrat de trois ans au défenseur et agent libre sans compensation Curtis Leschyshyn.

Flyers de Philadelphie: ont fait signer un contrat de cinq ans au centre et agent libre sans compensation Jeremy Roenick qui était avec les Coyotes de Phoenix; ont échangé le centre Daymond Langkow aux Coyotes de Phoenix pour deux choix au repêchage qui resteront à être déterminé.

Dimanche 1er juillet

Blackhawks de Chicago: ont fait signer le défenseur et agent libre sans compensation Jon Klemm qui était avec l'Avalanche du Colorado.

Stars de Dallas: ont fait signer un contrat de cinq ans au centre et agent libre sans compensation Pierre Turgeon qui était avec les Blues de St. Louis; ont fait signer un contrat de trois ans à l'ailier gauche et agent libre Rob DiMaio, qui était avec les Hurricanes de la Caroline.

Wild du Minnesota: ont fait signer un contrat de plusieurs saisons au centre Darby Hendrickson.

Islanders de New York: ont fait signer un contrat de deux ans au gardien et agent libre sans compensation Garth Snow qui était avec les Penguins de Pittsburgh.

Blues de St. Louis: ont acquis le centre Doug Weight et l'ailier droit Michel Riesen des Oilers d'Edmonton en retour du centre Marty Reasoner, de l'ailier gauche Jochen Hecht et du défenseur Jan Horacek; ont fait signer un contrat de plusieurs saisons à Doug Weight.

Samedi 30 juin

Stars de Dallas: ont fait signer un contrat d'un an à l'ailier Kirk Muller.

Red Wings de Detroit ont acquis les services du gardien Dominik Hasek des Sabres de Buffalo en retour de l'ailier gauche Vyacheslav Kozlov, un choix de première ronde en 2002 et des considérations futures.

Blues de St. Louis: ont fait signer un contrat de deux ans à l'ailier droit Scott Mellanby.

Lightning de Tampa Bay: ont acquis les services du centre Tim Taylor des Rangers de New York en retour de Nils Ekman et Kyle Freadrich.

Capitals de Washington: ont utilisé leur option sur le centre Adam Oates pour la saison 2001-2002.

Tennis

Futures de Lachine

Tournoi du circuit canadien Futures F2 disputé à Lachine, Québec et doté d'une bourse globale de 10 000 $.

Messieurs

Simple, finale
Benjamin Cassaigne **(4)**, France, bat Mario Ancic, Croatie, 7-6 (3), 7-5.
Double, finale
Cary Franklin, E.-U., et Harsh Mankad, Inde, battent Vikrant Tchadha, Inde, et James Shorthall, Nouvelle-Zélande, 7-6(4), 6-3.

Dames

Simple, finale
Teryn Ashley **(6)**, E.-U., bat **Diana Srebrovic, Mississauga, Ont.**, 2-6, 6-4, 6-0.
Double, finale
Adria Engel, E.-U., et Alienor Tricerri, Suisse, battent Ayano Takeuchi et Tomoko Yonemura, Japon, 6-2, 6-1.

TENNIS

Wimbledon

Disputé à Londres, Angleterre. Troisième levée du Grand Chelem doté d'une bourse globale de 11, 9 millions $ US.

Messieurs

Simple, quatrième tour
Roger Federer **(15)**, Suisse, bat Pete Sampras **(1)**, E.-U., 7-6 (7), 5-7, 6-4, 6-7 (2), 7-5.
Andre Agassi **(2)**, E.-U., bat Nicolas Kiefer **(19)**, Allemagne, 6-3, 7-5, 7-5.
Patrick Rafter **(3)**, Australie, bat Mikhail Youzhny, Russie, 2-6, 6-3, 6-2, 7-5.
Marat Safin **(4)**, Russie, bat Arnaud Clément **(13)**, France, 6-0, 6-3, 6-2.
Nicolas Escudé **(24)**, France, bat Lleyton Hewitt **(5)**, Australie, 4-6, 6-4,6-3, 4-6, 6-4.
Todd Martin **(23)**, E.-U., mène Tim Henman **(6)**, G.-B., 7-6 (3), 6-7 (5), 6-4, interrompu, noirceur.
Thomas Enqvist **(10)**, Suède, bat Guillermo Canas, Argentine, 6-3, 6-3, 6-1.
Goran Ivanisevic, Croatie, bat Greg Rusedski, G.-B., 7-6 (5), 6-4, 6-4.
Double, deuxième tour
Pablo Albano et Lucas Arnold, Argentine, battent David Prinosil, Allemagne, et Cyril Suk **(10)**, République tchèque, 0-6, 6-4, 6-4, 5-7, 6-4.
Troisième tour
Bob et Mike Bryan **(15)**, E.-U., battent Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(1)**, Australie, 7-6 (1), 7-6 (4), 6-3.
Jiri Novak et David Rikl **(3)**, République tchèque, battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 6-3, 6-3, 6-4.
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach **(5)**, E.-U., battent Mark Knowles, Bahamas, et Brian MacPhie (11), E.-U., 7-6 (2), 6-4, 7-6 (5).
Petr Pala et Pavel Vizner **(7)**, République tchèque, battent Michael Hill, Australie, et Jeff Tarango **(9)**, E.-U., 6-4, 6-7 (5), 7-6 (2), 6-4.
Chris Haggard, AFS, et Tom Vanhoudt, Belgique, battent David Adams, AFS, et Mickael Llodra, France, 6-4, 6-7 (0), 6-3, 2-6, 6-3.

Dames

Simple, quatrième tour
Venus Williams **(2)**, E.-U., bat Nadia Petrova, Russie, 6-2, 6-0.
Lindsay Davenport **(3)**, E.-U., bat Jelena Dokic **(14)**, Yougoslavie, 7-5, 6-4.
Jennifer Capriati **(4)**, E.-U., bat Sandrine Testud **(15)**, France, 6-1, 6-2.
Serena Williams **(5)**, E.-U., bat Magdalena Maleeva **(12)**, Bulgarie, 6-2, 6-1.
Kim Clijsters **(7)**, Belgique, bat Meghann Shaughnessy **(17)**, E.-U., 7-6 (2), 7-6 (5).
Justine Henin **(8)**, Belgique, bat Anke Huber **(18)**, Allemagne, 4-6, 6-2, 6-2.
Nathalie Tauziat **(9)**, France, bat Tamarine Tanasugarn **(31)**, Thaïlande, 6-3, 6-2.
Conchita Martinez **(19)**, Espagne, bat Lina Krasnoroutskaya, Russie, 6-3, 6-4.
Double, deuxième tour
Kim Clijsters, Belgique, et Ai Sugiyama **(9)**, Japon, battent Sandrine Testud et Virginie Razzano, France, 6-3, 7-6 (4).
Troisième tour
Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Amanda Coetzer, AFS, et Lori McNeil **(14)**, E.-U., 6-2, 6-2.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez **(2)**, Argentine, battent Barbara Rittner, Allemagne, et Maria Alejandra Vento, Venezuela, 6-3, 3-6, 6-1.
Iva Majoli, Croatie, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, battent Tathiana Garbin, Italie, et Janette Husarova **(12)**, Slovaquie, 7-6 (5), 6-3.
Rachel McQuillan et Lisa McShea, Australie, battent Karina Habsudova et Daniela Hantuchova, Slovaquie, 7-5, 6-4.

Double mixte

Premier tour
Bob Bryan, E.-U., et Lisa McShea, Australie, battent Jim Thomas, E.-U., et Janet Lee, Taïwan, 6-2, 7-5.
Mike Bryan, E.-U., et Liezel Huber, AFS, battent Johan Landsberg et Asa Carlsson, Suède, 6-7 (5), 6-3, 9-7.
Deuxième tour
Leos Friedl, République tchèque, et Daniela Hantuchova, Slovaquie, battent Todd Woodbridge et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, 1-6, 6-3, 6-4.
Ellis Ferreira, AFS, et Ai Sugiyama **(2)**, Japon, battent Martin Garcia et Laura Montalvo, Argentine, 7-5, 6-1.
Martin Damm, République tchèque, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, battent Sandon Stolle, Australie, et Cara Black **(3)**, Zimbabwe, 6-4, 6-4.
Mahesh Bhupathi, Inde, et Elena Likhovtseva **(4)**, Russie, battent Andrew Kratzmann, Australie, et Magui Serna, Espagne, 6-4, 4-6, 6-2.
Donald Johnson et Kimberly Po-Messerli **(5)**, E.-U., battent Tomas Carbonell et Virginia Ruano Pascual, Espagne, 6-3, 6-2.
Leander Paes, Inde, et Lisa Raymond **(6)**, E.-U., battent Max Mirnyi, Biélorussie, et Martina Navratilova, E.-U., 6-3, 6-4.
Mark Knowles, Bahamas, et Nicole Arendt **(9)**, E.-U., battent Grant Stafford, AFS, et Lori McNeil, E.-U., 7-5, 3-6, 6-4.
Rick Leach, E.-U., et Amanda Coetzer **(12)**, AFS, battent Brian MacPhie, E.-U., et Nicole Pratt, Australie, 7-6 (3), 6-4.
Jiri Novak, République tchèque, et Miriam Oremans **(13)**, Pays-Bas, battent Julien Boutter et Nathalie Dechy, France, 6-2, 5-7, 7-5.
Jeff Tarango, E.-U., et Jelena Dokic **(14)**, Yougoslavie, battent Chris Haggard, AFS, et Els Callens, Belgique, forfait.
David Rikl, République tchèque, et Karina Habsudova **(15)**, Slovaquie, battent Lorenzo Manta, Suisse, et Laura Golarsa, Italie, 6-4, 6-4.
Tom Vanhoudt, Belgique, et Katarina Srebotnik, Slovénie, battent Pavel Vizner, République tchèque, et Tathiana Garbin **(16)**, Italie, 6-3, 3-6, 6-0.
Myles Wakefield et Nannie de Villiers, AFS, battent John-Laffnie de Jager, AFS, et Elena Tatarkova, Ukraine, 6-2, 6-2.
Karsten Braasch et Barbara Rittner, Allemagne, battent Jason Weir Smith, AFS, et Katie Schlukebir, E.-U., 6-1, 6-4.

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	240	25	58	15	4	0	,242
11. Blum Geoff	196	31	45	18	3	5	,230
24. Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	,223
18. Cabrera Orlando	316	26	80	40	4	8	,253
29. Ducey Rob	55	8	13	10	3	0	,236
27. Guerrero Vladimir	301	58	96	61	19	9	,319
16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	,323
15. Knorr Randy	52	11	13	9	3	0	,250
4. Minor Ryan	48	6	9	9	1	0	,188
12. Mordecai Mike	116	15	28	16	2	1	,241
28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	,275
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
39. Schneider Brian	5	0	1	0	0	0	,200
25. Smith Mark	58	12	15	5	1	0	,259
9. Stevens Lee	296	38	73	50	12	0	,247
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
3. Vidro Jose	244	39	76	30	9	2	,311

Au monticule

	G	P	Vp	MI	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	7	6	0	100,2	39	49	83	3,49
31. Cubillan Darwin	0	0	0	11,1	4	4	7	3,18
14. Irabu Hideki	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47. Lloyd Graeme	5	1	1	36,2	11	12	19	2,70
56. Mattes Troy	2	0	0	19,0	4	9	7	1,89
40. Mota Guillermo	1	1	0	40,0	15	10	24	3,38
45. Pavano Carl	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
26. Scanlan Bob	0	0	0	19,0	14	9	4	6,63
51. Stewart Scott	0	0	0	23,2	13	6	15	4,94
20. Strickland Scott	1	3	0	42,2	17	21	41	3,59
32. Telford Anthony	0	1	0	7,0	8	5	5	10,29
35. Thurman Mike	4	5	0	65,1	38	23	35	5,23
41. Urbina Ugueth	0	1	10	35,1	16	17	44	4,08
23. Vazquez Javier	6	9	0	115,2	62	29	106	4,82
55. Yoshii Masato	2	5	0	59,2	29	20	31	4,37

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Red Sox 16 Blue Jays 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Stynes 2b	5	2	3	1	Stewart cg	3	1	1	0
Httberg r	5	4	3	1	ASGzlz ac	5	0	1	2
TNixon cc	3	1	1	1	Mndesi cd	4	0	0	0
MRmrz cg	3	1	2	4	Smmns cd	1	0	0	0
DLewis cc	2	0	1	2	CDlgdo 1b	3	0	0	0
Bchette fd	4	3	2	0	Frye 3b	2	0	2	1
Mrbelli fd	1	0	0	0	Fllmer fd	3	1	1	0
Dubach 1b	5	3	3	3	TFrndz fd	2	0	1	0
Merloni ac	4	1	1	2	JoCruz cc	4	0	1	0
O'Lry cd	5	1	1	2	Fltcher r	3	1	1	1
Hlnbrn 3b	5	0	0	0	Lopez 3b	4	0	1	0
					Izturis 2b	4	1	1	0
Totaux	**42**	**16**	**17**	**16**	**Totaux**	**38**	**4**	**10**	**4**

Boston.....506 010 022 — 16
Toronto.....000 100 120 — 4

E—Hillenbrand (14), Izturis (2). **LSB**—Boston 7, Toronto 12. **2B**—Hatteberg (11), TNixon (15), MRamirez (18), Merloni (5), O'Leary (10), Stewart (23), TFernandez (2). **3B**—ASGonzalez (1). **C**—MRamirez (25), Daubach (14). **BV**—Stewart (13). RTV—Stynes (1). **BS**—Fletcher.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Boston						
Nomo (G,7-4)	6	4	1	1	4	5
Florie	0,2	2	1	1	0	1
SKim	2,1	4	2	2	0	1
Toronto						
Loaiza (P,5-9)	0,1	4	5	5	3	0
Halladay	2,1	6	6	6	3	1
Borbon	2	2	1	1	0	1
File	2,1	0	0	0	1	1
Plesac	1	2	2	2	0	1
Koch	1	3	2	2	1	0

Loaiza a lancé à 7 frappeurs en 1re.
ML—Nomo, SKim, Halladay.
Arbitres—Marbre, Davis; 1er but, Rieker; 2e but, Carlson; 3e but, Hollowell.
Durée—3 h 32. **Assistance**—38 237

Devils Rays 1 Yankees 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Tyner cc	4	0	1	0	Knblch fd	4	1	1	3
SCox 1b	4	1	3	1	Jeter ac	4	0	0	0
GVghn cg	3	0	0	0	BeWms cc	3	0	0	0
McGrff fd	5	0	2	0	TMrtnz 1b	3	0	1	0
Huff 3b	4	0	1	0	Posada r	4	1	2	0
Grieve cd	3	0	0	0	O'Neill cd	2	1	0	0
Abrnth 2b	4	0	1	0	ShSpcr cg	4	1	1	0
Flherty r	4	0	1	0	Sojo 3b	3	1	1	2
Sheets ac	4	0	0	0	Sorno 2b	4	2	2	2
Totaux	**35**	**1**	**9**	**1**	**Totaux**	**31**	**7**	**8**	**7**

Tampa Bay 000 010 000 —1
New York.. 001 000 60x —7

DJ—New York 1. **LSB**—Tampa Bay 12, New York 5. **2B**—Posada (14), Soriano (21). **C**—SCox (6), Knoblauch (4), Soriano (5). **BV**—Tyner (6).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Tampa Bay						
ALopez (P,3-11)	6,1	6	6	6	3	3
Colome	1,2	2	1	1	1	0
New York						
Mussina (G,9-7)	7	8	1	1	2	5
Stanton	1	0	0	0	1	1
Choate	1	1	0	0	2	1

Atteint— par Colome (Sojo).
Durée—2 h 41. **Assistance**—43 029

Course automobile

Grand Prix de France

Les résultats du Grand Prix de France de Formule 1 disputé dimanche sur le circuit de Magny-Cours (Nièvre).

1. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari	1 h 33 min. 35.636 sec.
2. Ralf Schumacher, Allemagne, Williams-BMW	72 tours
3. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari	72 tours
4. David Coulthard, G.-B., McLaren-Mercedes	72 tours
5. Jarno Trulli, Italie, Jordan-Honda	72 tours
6. Nick Heidfeld, Allemagne, Sauber-Petronas	71 tours
7. Kimi Raikkonen, Finlande, Sauber-Petronas	71 tours
8. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan-Honda	71 tours
9. Olivier Panis, France, BAR-Honda	71 tours
10. Luciano Burti, Brésil, Prost-Acer	71 tours
11. Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton-Renault	71 tours
12. Jean Alesi, France, Prost-Acer	70 tours
13. Jos Verstappen, Pays-Bas, Arrows-Asiatech	70 tours
14. Pedro de la Rosa, Espagne, Jaguar	70 tours
15. Tarso Marques, Brésil, Minardi-European	69 tours
16. Jenson Button, G.-B., Benetton-Renault	68 tours
17. Fernando Alonso, Espagne, Minardi-Europeann	65 tours
Non classés	
Eddie Irvine, G.-B., Jaguar	54 tours
Juan Pablo Montoya, Colombie, Williams-BMW	52 tours
Enrique Bernoldi, Brésil, Arrows-Asiatech	17 tours
Jacques Villeneuve, Canada, BAR-Honda	**5 tours**
Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes	0 tour

Championnat des pilotes

1. Michael Schumacher	78 points
2. David Coulthard	47 points
3. Ralf Schumacher	31 points
4. Rubens Barrichello	30 points
5. Juan Pablo Montoya	12 points
6. Nick Heidfeld	9 points
6. Mika Hakkinen	9 points
6. Jarno Trulli	9 points
9. Jacques Villeneuve	**7 points**
9. Kimi Raikkonen	7 points
11. Heinz-Harald Frentzen	6 points
12. Olivier Panis	5 points
13. Eddie Irvine	4 points
14. Jean Alesi	3 points
15. Jos Verstappen	1 point
15. Giancarlo Fisichella	1 point
15. Pedro de la Rosa	1 point

Championnat des constructeurs

1. Ferrari	108 points
2. McLaren-Mercedes	56
3. Williams-BMW	43
4. Sauber	16
5. Jordan	15
6. BAR-Honda	**12**
7. Jaguar	5
8. Prost	3
9. Arrows	1
9. Benetton	1

Football

Ligue canadienne

Matches hors-concours

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Hamilton	2	2	0	0	0	49	34	4
Montréal	**2**	**1**	**1**	**0**	**0**	**49**	**32**	**2**
Winnipeg	2	1	1	0	0	50	41	2
Toronto	2	0	2	0	0	26	67	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Calgary	2	2	0	0	0	69	38	4
Saskatchewan	2	2	0	0	0	43	23	4
C.-B.	2	0	2	0	0	42	54	0
Edmonton	2	0	2	0	0	19	58	0

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Matches hors-concours

Mercredi 27 juin
Saskatchewan 24 Edmonton 9
Toronto 10 Winnipeg 38

Saison régulière

Mercredi 4 juillet
Montréal à Toronto, 19h
Winnipeg à Calgary, 22h

Vendredi 6 juillet
Hamilton en Saskatchewan, 21h30

Samedi 7 juillet
Edmonton en C.-B., 23h

Jeudi 12 juillet
Calgary à **Montréal**, 19h30
C.-B. à Hamilton, 19h30

Golf

Omnium Greater Hartford

Tournoi de la PGA disputé à Cromwell, Connecticut.

Résultats et bourses

(558 000 $)
Phil Mickelson....67-68-61-68—264
(334 800 $)
Billy Andrade....68-65-66-66—265
(161 200 $)
Dudley Hart.....70-63-70-63—266
David Berganio..67-66-64-69—266
Chris DiMarco....65-67-66-68—266
(111 600 $)
Tom Pernice Jr...68-68-66-65—267
(83 921 $)
Tripp Isenhour..69-70-67-63—269
Kenny Perry.....68-68-70-63—269
Olin Browne.....68-71-67-63—269
Shigeki Maruyama..63-69-73-64—269
Kirk Triplett.....68-71-65-65—269
Frank Lickliter....65-69-68-67—269
Jerry Kelly.....67-65-69-68—269
(55 800 $)
Hal Sutton.....67-67-69-67—270
Paul Azinger.....70-64-69-67—270
Tim Herron.....66-68-67-69—270
(6603$)
Glen Hnatiuk....73-67-71-68—279
(6231 $)
Ian Leggatt.....67-73-71-69—280

Classique d'Atlantic City

Tournoi de la LPGA disputé à Atalantic City, New Jersey.

Résultats et bourses

(180 000 $)
Betsy King.....65-69-67— 201
(111 711 $)
Lorie Kane.....65-68-70—203
(50 923 $)
Leslie Spalding.....71-72-64— 207
Donna Andrews....68-74-65— 207
Tamie Durdin.....68-72-67— 207
Catriona Matthew..68-69-70— 207
Rosie Jones.....70-66-71— 207
Cristie Kerr.....67-66-74— 207
(25 563 $)
Karen Stupples.....70-72-66— 208
Terry-Jo Myers.....66-75-67— 208
Michelle Estill.....67-69-72— 208
(18 718 $)
Laura Davies.....70-71-68— 209
Danielle Ammacrapane 68-70-71— 209
Janice Moodie.....70-67-72— 209
Marisa Baena.....67-68-74— 209
Pat Hurst.....63-72-74— 209
(13 623 $)
Sophie Gustafson..71-71-68— 210
(6647 $)
M-Josée Rouleau 71-71-70—212
Dawn Coe-Jones 70-72-70—212
Laurie Brower....72-69-71—212
A.J. Eathorne.....72-68-72—212

Hippodrome d'Aylmer

Résultats du programme de lundi

Course 1.Amble.Bourse 3100 $

3.Cash For Life (Gagnon)	3.10	2.10	2.50
2.Playboy Gold (Hamel)		2.80	2.70
9.Final Destination (Lafleur)			5.70

Durée:2:03.4
EXACTA: 9.10 $
TRIFECTA: 60.70 $

Course 2.Trot.Bourse 4500 $

2.Tache Blanche (Pyke)	10.00	5.60	6.80
4.Kash Deal (St Amour)		6.60	4.60
9.Walter Bc (Baltussen)			5.80

Durée:2:07.1
EXACTA: 121.70 $
TRIFECTA: 1118.60 $

Course 3.Amble.Bourse 3500 $

4.Homerun Babe (Mosher)	5.40	3.30	2.40
1.Chaleux (Mc Donald)		9.30	5.10
5.Rick Gambler (Filion)			3.00

Durée:2:02.1
EXACTA: 17.30 $
TRIFECTA: 76.30 $ $

Course 4.Amble.Bourse 3000 $

8.Roving Gypsy (Lafleur)	10.20	4.10	2.70
1.M G Argentina (Filion)		2.60	3.40
2.Undersky Belle (Gendron)			3.00

Durée:1:38.2
EXACTA: 26.80 $
TRIFECTA: 38.80 $

Course 5.Trot.Bourse 4500 $

3.Welkin Princess (Filion)	8.90	5.00	3.90
1.B Js Legacy (Baltussen)	20.70	6.70	
5.L Ds Beauty (Gagnon)		4.20	

Durée:2:08.3
PARI DOUBLE:111.50 $
EXACTA: 115.40 $
TRIFECTA: 1002.10 $

Course 6.Amble.Bourse 3500 $

9.Legende Angus (Filion)	6.70	4.50	4.70
5.Boysenberry (Healey)	6.10	4.40	
6.Survivor Bob (Henderson)		2.90	

Durée:2:05.1
EXACTA:94.30 $
TRIFECTA:248.40 $

Course 7.Amble.Bourse 3500 $

6.Eatonmeadow Cameo (Turcotte)	7.10	3.50	2.10
1.First Presentation (Leonard)	2.50	2.10	
3.Avril Stena (Seguin)		2.10	

Durée:2:14.2
EXACTA:19.50 $
TRIFECTA:42.90 $

Course 8.Amble.Bourse 3500 $

1.Little Sable (Pyke)	11.50	9.20	5.20
9.Camsumption (St Amour)	16.70	8.00	
5.Noble Teen (Mosher)		7.80	

Durée:2:04.3
EXACTA:166.60 $
TRIFECTA:782.70 $

Course 9.Amble.Bourse 4000 $

9.Noble Silent (Filion)	5.30	3.50	3.00
2.Blue Blue (Gagnon)	12.30	5.70	
5.Riklees Bud Patrol (Desjardins)			3.30

Durée:2:02.3
EXACTA:69.40 $
TRIFECTA: 198.20 $

Course 10.Amble.Bourse 3500 $

1.Canaco Brazeau (Jones)	7.50	4.70	2.90
5.Ryans Image (Pyke)		6.70	4.10
3.Canaco Eddy (Lafleur)			2.60

Durée:2:05
EXACTA: 89.40 $
TRIFECTA: 194.40 $

Course 11.Amble.Bourse 5000 $

8.Golden Ridge (Gagnon)	9.30	5.70	4.90
1.Spring Party (Macmillan)		5.10	3.80
10.Lady Serena (Mosher)			5.30

Durée:2:02.4
EXACTA: 67.40 $
TRIFECTA: 409.70 $

Course 12.Amble.Bourse 3100 $

9.Dice Roller (Turenne)	4.80	3.80	3.00
4.Meegans Mirage (Beaudoin)		3.70	2.50
7.Oka Bacarat (Henderson)			4.40

Durée:2:02.4
EXACTA: 15.80 $
TRIFECTA: 110.30 $

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de dimanche

Course 1.Trot.Bourse 30 239 $

1.Delcrest Lavec (Ritchie)	5.10	4.50	2.70
4.M Rene Lavec (Saftic)		4.60	2.50
5.Carrland Buddy (Zirnis)			3.50

Durée:2:02.1
EXACTA: 37.00 $
TRIFECTA: 41.00 $

Course 2.Amble.Bourse 5900 $

5.Thetwistedlizzard (Plourde)	4.10	2.70	2.10
2.Day Of Gold (Steacy)		2.50	2.50
8.Hubba Hubba (Turcotte)			4.80

Durée:1:59.3
PARI DOUBLE: 9.70 $
EXACTA: 8.40 $
TRIFECTA: 253.10 $

Course 3.Trot.Bourse 30 769 $

1.Whitesand Titan (Plourde)	9.70	3.70	2.80
5.Amnesiac (Takter)		3.50	3.00
4.Armbro Warden (Bax)			3.20

Durée:2:00.4
EXACTA: 36.10 $
TRIFECTA: 174.20 $

Course 4.Trot.Bourse 30 769 $

8.Total Mayhem (Zirnis)	6.30	3.30	2.50
4.Mr Monet (Bako)		6.00	3.20
7.Armbro Worship (Odwyer)			4.30

Durée:2:03.3
EXACTA: 41.30 $
TRIFECTA: 2287.20 $

Course 5.Amble.Bourse 7000 $

1.Riklees Rocket (Turcotte)	7.50	3.10	3.30
6.One Classic Design (Robinson)	2.60	2.60	
4.Private Issue (Plourde)		2.70	

Durée:1:59.4
EXACTA: 19.40 $
TRIFECTA: 137.00 $

Course 6.Trot.Bourse 5400 $

4.Chaparral Prince (Jones)	4.70	2.50	4.00
3.Sos Thats My Man (Steacy)		3.50	2.80
2.My Gal Lucy (Mosher)			5.10

Durée:2:04
EXACTA: 13.70 $
TRIFECTA: 196.00 $

Course 7.Amble.Bourse 7500 $

1.Emersons Jane (Odwyer)	12.20	4.70	3.10
3.Rae Fezznick (Turcotte)		4.40	2.70
7.Holly Bayama (Gagnon)			5.00

Durée:1:58.3
EXACTA: 115.90 $
TRIFECTA: 820.20 $

Course 8.Amble.Bourse 6400 $

3.Downright Beachy (Saftic)	4.10	3.40	2.80
8.Beaster (Lafleur)		8.70	4.50
2.Payday Jackpot (Gagnon)			2.60

Durée:1:58.1
EXACTA: 51.20 $
TRIFECTA: 121.50 $

Course 9.Trot.Bourse 20 000 $

1.Goodtimes (Bax)	16.40	6.10	0.00
4.Wild Turkey (Plourde)		2.50	0.00
2.Corn Cob Conch (Saftic)			0.00

Durée:1:59
EXACTA: 85.20 $

Course 10.Amble.Bourse 10 200 $

3.Classy Dexter (Saftic)	32.70	7.90	6.50
6.Charlottes Abby (Lafleur)		5.10	4.10
4.Tucson Lace (Steacy)			3.20

Durée:1:59
EXACTA: 146.90 $
TRIFECTA: 574.70 $

Course 11.Trot.Bourse 7500 $

4.Nickis Twister (Saftic)	13.90	10.00	5.20
2.Josedale Treeste (Gagnon)		3.10	3.20
3.Cindy Stick (Odwyer)			2.70

Durée:2:03.3
EXACTA: 179.50 $
TRIFECTA: 236.50 $

Course 12.Amble.Bourse 5000 $

4.Super Jetta (Beaudoin)	6.70	3.60	2.70
5.Getaway Lime (Saftic)		5.30	4.70
2.Glengyle Tess (Turcotte)			4.90

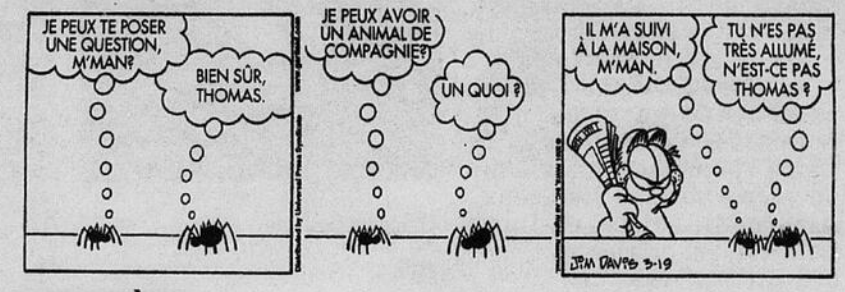
Durée:2:01.3
PARI DOUBLE:165.50 $
EXACTA: 47.00 $
TRIFECTA: 87.90 $
MUTUEL: 41 255 $

Les petits bonshommes

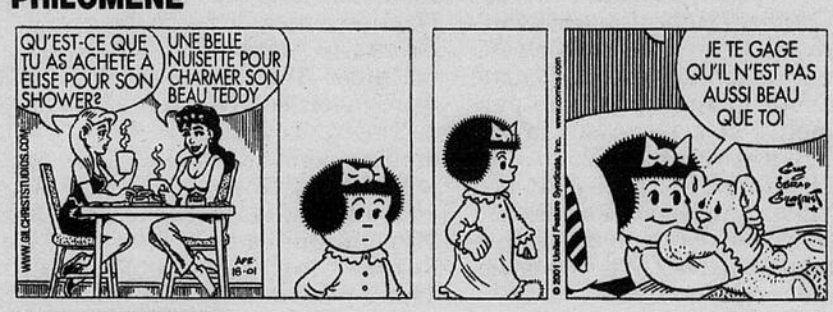
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Despatie réussit le triplé aux championnats canadiens

Presse Canadienne - QUÉBEC

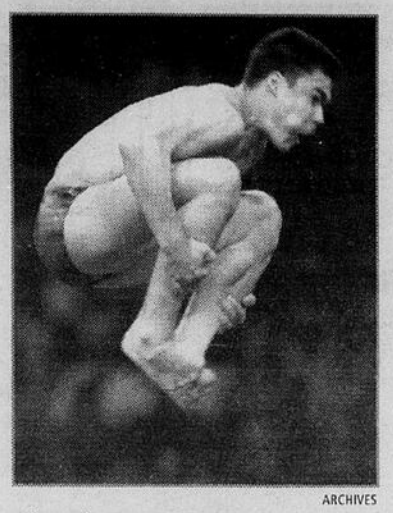
Pour la première fois de sa courte mais brillante carrière, Alexandre Despatie a réussi un tour du chapeau lors des Championnats canadiens de plongeon, dimanche, au Peps de l'Université Laval. Après le tremplin de 1 m et la tour de 10 m, il a mérité sa troisième médaille d'or en remportant de justesse l'épreuve de 3 mètres.

Despatie a devancé Jeff Liberty (Dive Calgary) par 7,17 points. Le plongeur du club Camo l'a emporté malgré un dernier essai peu fructueux. Arturo Miranda et Philippe Comptois ont pris les troisième et quatrième rangs.

«En pénétrant dans l'eau, j'ai vraiment eu peur que la victoire m'échappe. Je l'avais raté, mais mon avance était juste assez grande pour me permettre de grimper sur la première marche du podium», a dit le jeune homme ayant fait vibrer tout le pays lors des derniers Jeux olympiques de Sydney, où il avait pris la quatrième rang à la tour.

Pour lui, il s'agissait d'un premier titre canadien sur le tremplin de 3 mètres.

Chez les femmes, Émilie Heymans n'a pas fait mentir sa réputation de grande vedette de l'équipe nationale en bouclant la compétition avec deux médailles d'or et une d'argent. Après avoir enlevé le tremplin de 3 mètres la veille, la membre du club Camo a triomphé à la tour, sa spécialité.



ARCHIVES

Alexandre Despatie

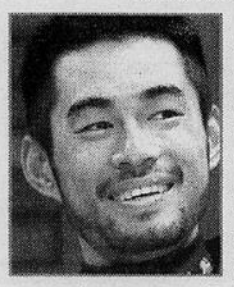
La lutte fut serrée avec Myriam Boileau, du club de Pointe-Claire, comme le démontre son total de 848,52 points contre 837,03. Marie-Ève Marleau (Camo) a fini en troisième place, tandis que Sarah Lavoie-Dugré (Rouge et Or) prenait la 10e position.

Match des étoiles: Ichiro Suzuki remporte le scrutin

Associated Press - NEW YORK

Le voltigeur Ichiro Suzuki des Mariners de Seattle est devenu le premier joueur recrue à dominer le scrutin populaire en vue du Match des étoiles du baseball majeur qui sera présenté la semaine prochaine à Seattle.

Cal Ripken, qui prendra sa retraite à l'issue de la présente saison, a devancé David Bell des Mariners lors de la dernière semaine du scrutin et il en sera à une 17e présence au sein de la formation partante. Le joueur de troisième but des Orioles de Baltimore a comblé un retard de 44 000 votes pour devancer Bell et Troy Glaus des Angels d'Anaheim.



AP

Ichiro Suzuki

Aidé par les bulletins de vote distribués au Japon pour la première fois et le vote en ligne à travers le monde, Suzuki a obtenu 3 373 035 votes. Il devient le premier joueur recrue à être choisi au sein de la formation partante depuis Sandy Alomar fils des Indians de Cleveland en 1990. Le voltigeur de droite de 27 ans domine les majeures au chapitre des coups sûrs et des buts volés.

Les Mariners, qui présentent la meilleure fiche du baseball, seront également représentés par le premier-but John Olerud, le deuxième-but Bret Boone et le frappeur de choix Edgar Martinez dans la formation partante, mardi prochain.

Barry Bonds, qui mène les ligues majeures avec 39 circuits, a pour sa part reçu 2 140 315 votes, un sommet dans la Ligue nationale.

Le deuxième-but Jeff Kent et le joueur d'arrêt-court Rich Aurilia des Giants seront également de la partie.

Alex Rodriguez, qui a quitté les Mariners à l'issue de la dernière saison pour joindre les rangs des Rangers du Texas à titre de joueur autonome, obtiendra un quatrième départ à l'arrêt-court. Le receveur Ivan Rodriguez des Rangers a mérité sa neuvième sélection d'affilée dans la formation partante, une 10e en tout.

L'équipe partante de la Ligue américaine sera complétée par les voltigeurs Juan Gonzalez des Indians de Cleveland et Manny Ramirez des Red Sox de Boston.

Mike Piazza des Mets de New York entreprendra le match derrière le marbre pour une septième fois.

Les voltigeurs Sammy Sosa des Cubs et Luis Gonzalez des Diamondbacks, le premier-but Todd Helton des Rockies et le troisième-but Chipper Jones des Braves sont les autres choix des amateurs au sein de l'équipe de la Ligue nationale.

Les noms des lanceurs et des réservistes seront annoncés demain.

Au moins, les Expos ne lâchent pas

Richard Milo
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Ça va un peu mieux.

Les Expos viennent de remporter cinq victoires de suite à domicile et ils ont marqué 28 points au cours de la série de trois matches contre les Pirates de Pittsburgh.

Après avoir présenté une fiche de 12-15 en juin, ils ont amorcé juillet par une victoire convaincante dimanche, un gain de 9-3 dans un match où Vladimir Guerrero a claqué son premier grand chelem en carrière.

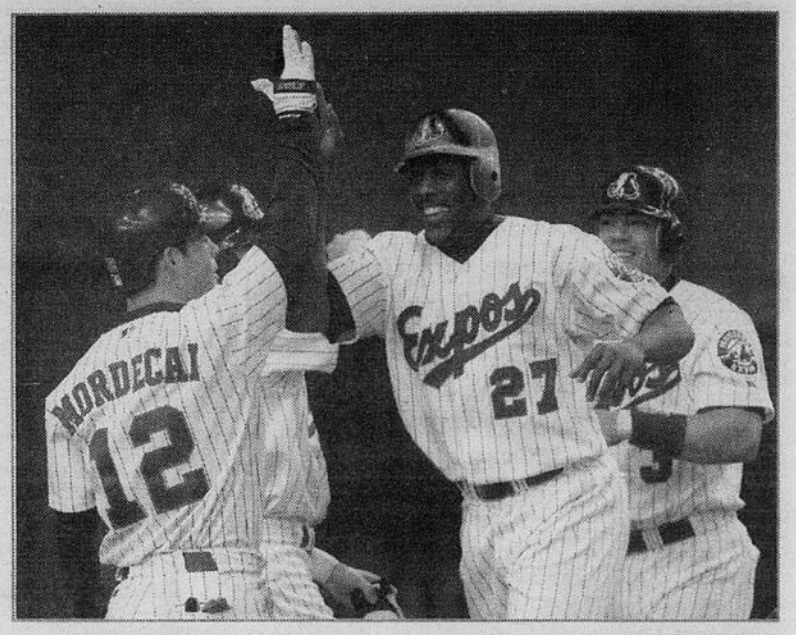
Depuis le 21 juin, les Expos ont remporté sept de leurs 10 derniers matches lors de leurs trois dernières séries mais au risque de jouer les rabat-joie, il faut noter que cinq de leurs 10 victoires ont été soutirées aux Pirates, la pire équipe de la Ligue nationale.

Il n'empêche cependant que les Expos font des efforts louables.

Samedi, ils ont comblé des déficits de 5-1 à la septième et 6-5 à la neuvième pour l'emporter 7-6 et, dimanche, ils tiraient de l'arrière 3-0 à la troisième quand ils ont réalisé une poussée de cinq points pour renverser la vapeur.

«Notre offensive a eu des difficultés et c'est difficile de revenir de l'arrière dans de telles circonstances, a expliqué Jeff Torborg. Mais les gars ne semblent pas lâcher. C'est un bon signe.

«Ils n'abandonnent jamais. À New York, où nous avons perdu les trois premiers matches, le point gagnant ou le point égalisateur était toujours au bâton en fin de match. On joue mieux. J'aime notre façon de jouer, de courir sur les buts, de faire les petites choses.»



PRESSE CANADIENNE

Vladimir Guerrero des Expos est félicité par ses coéquipiers Mike Mordecai, Peter Bergeron et Jose Vidro, après son grand chelem, dimanche, contre les Pirates. Les Expos ont gagné 9-3.

La lancée actuelle des Expos coincide avec la mise en orbite de Vladimir Guerrero. Au sommet de son art, il a conservé une moyenne de ,381 en juin, claqué neuf circuits, produit 27 points et inscrit 22 points.

Lors du balayage de trois matches contre les Pirates, le premier des Expos depuis avril, Guerrero a produit 12 points pour porter son total à 61. Dimanche, il a mis fin à une séquence de 154 circuits sans grand chelem, la plus longue parmi les joueurs actifs des ligues majeures, en canonnant le premier lancer du gaucher Jimmy Anderson à sa 2456e présence en carrière.

Sous Torborg, les Expos présentent maintenant une fiche de 13-16 alors qu'ils affichaient un dossier de 21-32 au moment du congédiement de Felipe Alou, le 31 mai. Ce n'est pas une meilleure équipe mais leur nouveau gérant a imposé un nouveau style qui rapporte des dividendes.

Les Expos sont plus agressifs sur les sentiers, parfois même téméraires. Ils sont incités à courir davantage.

Expos en bref

Les Marlins en ville

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les Expos reprendront le travail en accueillant le gérant Tony Perez et les Marlins de la Floride lors d'une série de trois matchs.

Tony Armas (7-6) affrontera le droitier Ryan Dempster (8-8), ce soir. La rencontre débutera à 19 h 05.

Le père d'Armas, Tony père, effectue un séjour de deux semaines au Québec et il verra lancer son fils pour la première fois dans les ligues majeures.

Armas effectuera son 18e départ et il a subi trois défaites en autant de départs cette saison contre les Marlins. Sa moyenne de points mérités contre eux s'élève à 7,24.

L'excellent Guerrero

Vladimir Guerrero a été proclamé, hier, le joueur par excellence des Expos au mois de juin. Le voltigeur de droite a été un choix unanime au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball de Montréal. Guerrero, qui a frappé pour ,381, claqué neuf circuits et produit 27 points, a obtenu les neuf votes de première place. Ses neuf circuits lui ont permis d'égaler le record d'équipe du mois de juin.

Andre Dawson, en 1983, et Moises Alou, en 1994, avaient aussi frappé neuf circuits au mois de juin.

Jose Vidro a pris le deuxième rang en récoltant sept votes de deuxième place et la recrue Troy Mattes a recueilli deux votes de deuxième place. Graeme Lloyd, Michael Barrett et Ugueth Urbina ont aussi obtenu des votes. Vidro a frappé pour ,371 au cours du dernier mois. Mattes a présenté une fiche de 2-0 et une moyenne de points mérités de 1,29.

Défaite des Lynx

Le Droit

Aussi bons qu'ils étaient en avril et en mai, les lanceurs des Lynx d'Ottawa sont lamentables depuis deux semaines.

Encore hier soir, les artilleurs des félins ont accordé neuf points aux Indians d'Indianapolis dans une défaite de 9-8 devant 7756 amateurs au Victory Field. Les trois erreurs de la défensive n'ont rien fait pour aider une équipe qui a maintenant perdu sept de sees 11 derniers matches.

L'offensive, elle, s'est mise en marche un peu trop tard. C'était déjà 6-1 lorsque les bâtons des Lynx se sont mis à résonner en début de septième manche.

Une manche de quatre points durant laquelle Tomas De La Rosa a claqué son quatrième circuit de la saison.

Mais les Indians ont répliqué avec trois points à leur tour au bâton.

Ottawa a rendu les choses intéressantes en marquant trois autres fois en huitième et c'était 9-8. Mais la remontée s'est arrêtée-là.

Le gaucher Matt Blank (5-6) a été crédité de la défaite. Henry Mateo a frappé aussi un circuit.

La série de quatre matches entre les Lynx et les Indians se poursuit ce soir alors que Britt Reames (3-2, 4,22) affrontera un ancien des Expos, Butch Henry (6-5, 4,88).

Sampras trébuche à Wimbledon

L'Américain Pete Sampras, qui visait une huitième victoire à Wimbledon, a été éliminé en cinq sets, hier, face au Suisse Roger Federer.

Associated Press - LONDRES

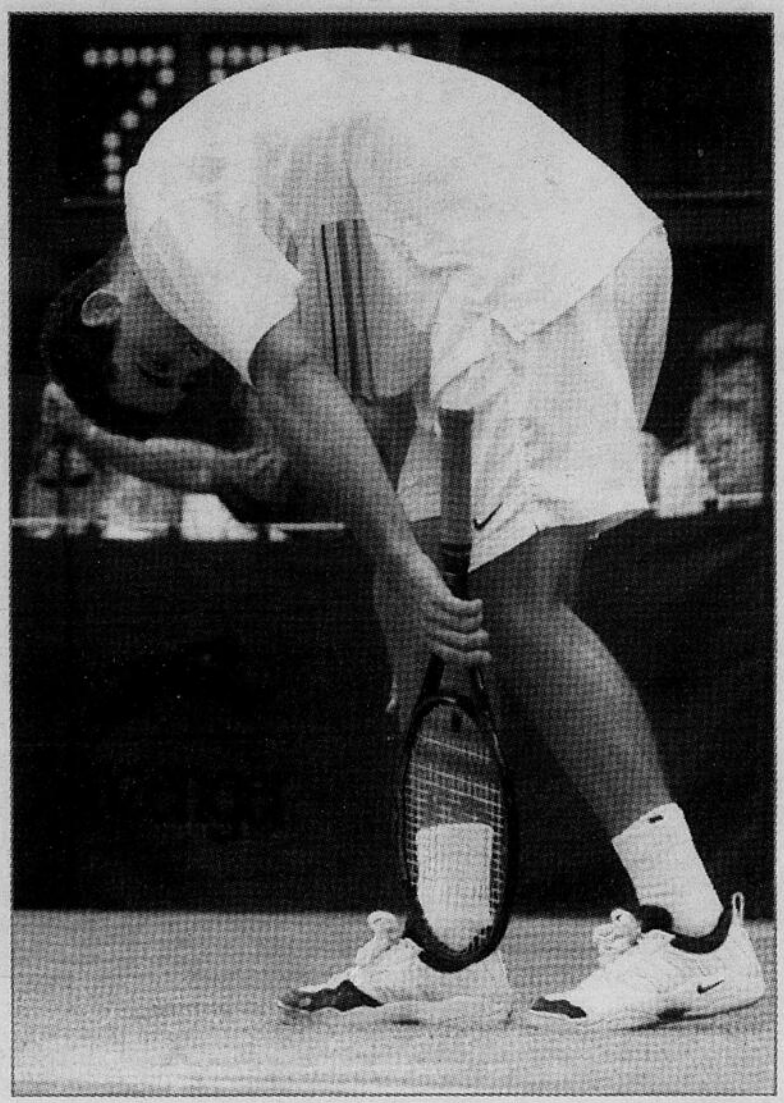
Le tenant du titre et première tête de série, a confirmé son déclin. Sampras, victorieux de sept des huit derniers Wimbledon a été sorti en 8e de finale par Federer, champion junior sur le gazon anglais en 1998, en cinq sets 7-6 (9-7), 5-7, 6-4, 6-7 (7-2), 7-5.

Les choses se sont mieux passées pour l'autre Américain Andre Agassi. La deuxième tête de série s'est qualifiée pour les quarts en dominant l'Allemand Nicolas Kiefer 6-3, 7-5, 7-5, et peut toujours briguer un deuxième succès après celui conquis en 1992.

Le duel des «bombardiers» entre Greg Rusedski et Goran Ivanisevic, a souri au Croate classé 83e mondial. Trois fois finaliste à Londres, Ivanisevic a bouclé de son 22e ace cette rencontre entre serveurs surpuissants, et enregistré sa neuvième victoire en autant de matches face au Britannique d'origine canadienne.

Ivanisevic affrontera en quart le Russe Marat Safin, quatrième tête de série, qui a sorti lundi le Français Arnaud Clément en trois sets 6-0, 6-3, 6-2.

C'est la première qualification du Russe vainqueur des Internationaux des États-Unis pour des quarts de finale à Wimbledon. Finaliste l'an dernier, l'Australien Pat Rafter qui a battu le Russe Mikhail Youzhni, affrontera en quart le Suédois Thomas Enqvist, nº 10.



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Pete Sampras baisse la tête à la suite d'un mauvais coup contre le Suisse Roger Federer, hier, à Wimbledon. Sampras a été éliminé.

Victoire de Capriati

Chez les dames, Sandrine Testud n'a pu enrayer hier la progression de Jennifer Capriati vers un troisième succès consécutif en tournoi du Grand Chelem, lors des huitièmes de finale du tournoi de Wimbledon.

Déjà victorieuse aux Internationaux d'Australie et à Roland-Garros, Capriati n'a fait qu'une bouchée de Testud, l'emportant 6-1, 6-2. L'Américaine affrontera en quart de finale sa compatriote Serena Williams, qu'elle a dominée Porte d'Auteuil le mois dernier.

La cadette des Williams a sorti la Bulgare Magdalena Maleeva 6-2, 6-1.

Comme à Roland-Garros, les deux Belges Kim Clijsters et Justine Henin sont toujours en course. Clijsters, finaliste à Paris affrontera en quart l'Américaine Lindsay Davenport sacrée en 1999, et Henin demi-finaliste des Internationaux de France, sera opposée à l'Espagnole Conchita Martinez.

Bruce Fleisher gagne l'Omnium de golf senior des États-Unis

Associated Press - PEABODY, MASS.

Un an après avoir perdu une avance au profit de Hale Irwin lors du dernier parcours, Bruce Fleisher a remporté l'Omnium de golf senior des États-Unis, dimanche, décrochant du même coup un premier titre majeur.

Fleisher a enregistré des normales sur les 12 derniers trous et il a ramené une carte de 68, deux coups sous la normale. Il a terminé le tournoi avec un dossier cumulatif de 280, égal à la normale.

La victoire lui a valu un chèque de 430 000 $.

Gil Morgan (70) et Isao Aoki (73) ont terminé sur un pied d'égalité au deuxième rang avec des fiches de 281.

Six joueurs affichaient la normale ou un coup de plus avant de se pointer au 15e trou, une normale 3 de 223 verges qui a confirmé son statut de trou le plus difficile du terrain.

Jack Nicklaus (70), Hale Irwin (73) et Larry Nelson (75) y ont perdu tout espoir de remporter le tournoi lorsqu'ils ont dû se contenter de bogeys.

Nicklaus, qui partageait le premier rang après ses neuf premiers trous, a ajouté un bogey au 16e trou et il a terminé au quatrième rang, sur un pied d'égalité avec Allen Doyle (69) et Jim Colbert (73), à plus deux.

Aoki a perdu son avance en commettant un bogey au 17e trou, après un coup d'approche trop court et deux roulés.

Colbert avait résisté au 15e trou en calant son coup d'approche pour un birdie, ce qui lui donnait le premier rang. Mais il a inscrit un bogey au 16e et un double bogey au 18e trou.

Nelson, a amorcé le dernier parcours à moins un, mais il a commis cinq bogeys, sans un seul birdie. Il a terminé à 284, à égalité avec Dave Stockton (67), John Mahaffey (68) et Jim Ahern (71).

Irwin a complété la journée avec trois bogeys lors des quatre derniers trous pour un score cumulatif de 285, tout comme Jay Sigel (72), Bob Gilder (73) et Dana Quigley (74).

Robitaille s'entend avec les Red Wings

Associated Press - DÉTROIT

Luc Robitaille a conclu un contrat de deux ans avec les Red Wings de Détroit, hier.

Robitaille avait auparavant repoussé du revers de la main l'offre d'une saison assortie d'une diminuation de salaire des Kings.

«Je suis heureux parce que je me retrouve dans une équipe qui veut gagner», a affirmé Robitaille au sujet de l'entente paraphée s'élevant à plus de 9 millions$.



ARCHIVES

Luc Robitaille

«La chose que je veux obtenir avant la fin de ma carrière, c'est la conquête de la coupe Stanley et je joins maintenant les rangs d'une équipe possédant de bonnes chances.»

La mise sous contrat de Robitaille a été annoncée quelques heures seulement après que les Red Wings eurent présentés aux médias le gardien Dominik Hasek, qu'on a acquis des Sabres de Buffalo.

«C'est la raison pour laquelle je suis le gars le plus heureux. Premièrement, ils ont fait l'acquisition du Dominator et, deuxièmement, ils sont venus me chercher», a-t-il lancé.

Robitaille, qui a touché 3,5 millions$ l'an dernier, est surpris de quitter les Kings pour la deuxième fois de sa carrière.

«Les Kings m'ont proposé une diminution de salaire jeudi dernier. J'étais ébranlé», a-t-il relaté.

L'ailier gauche a pris part aux 82 matchs des Kings la saison dernière, se forgeant un dossier de 37 buts et de 51 passes. Il a dominé l'équipe avec 16 filets en avantage numérique.

En 15 saisons dans la LNH, Robitaille a connu trois saisons de 50 buts et plus et il a participé à huit matchs des étoiles.

Il a passé ses huit premières saisons chez les Kings, avant d'être échangé aux Penguins de Pittsburgh en 1994. Après une saison là-bas, il a été envoyé aux Rangers de New York. Les Rangers l'ont retourné à Los Angeles en 1997.

Robitaille a inscrit 590 buts et il a récolté 648 aides en 1124 rencontres en carrière.

LNH en bref

Les Rangers embauchent Igor Ulanov et David Karpa

Associated Press - NEW YORK

Les Rangers de New York ont embauché deux joueurs autonomes, dimanche, soit les défenseurs Igor Ulanov et David Karpa.

Ulanov a marqué trois buts et récolté 20 passes avec les Oilers d'Edmonton la saison dernière. Il a toutefois été blanchi en six matches et présenté une fiche de moins six au cours des séries.

Karpa a amorcé sa carrière en 1991-1992 avec les Nordiques de Québec. Il a été échangé aux Mighty Ducks d'Anaheim en 1995, puis aux Hurricanes au mois d'août 1998.

Les Blackhawks arrachent Jon Klemm à l'Avalanche

Associated Press - CHICAGO

Jon Klemm, qui a gagné deux coupes Stanley avec l'Avalanche du Colorado, a paraphé une entente avec les Blackhawks de Chicago, dimanche.

L'arrière-garde qui fêtera ses 31 ans dimanche prochain, a marqué quatre buts et inscrit 11 passes la saison dernière.

En 408 matches, Klemm totalise 48 buts, 56 mentions d'aide et 212 minutes de punition.

Grimson chez les Predators

Associated Press - NASHVILLE, Tennessee

Les Predators de Nashville ont ajouté un joueur expérimenté à leur groupe de jeunes, hier, en engageant l'ailier gauche Stu Grimson en vue des deux prochaines saisons.

Grimson, âgé de 36 ans, a disputé 699 rencontres dans la LNH. La gaillard mesurant six pieds quatre pouces et pesant 240 livres a réalisé un sommet personnel, totalise plus de 2000 minutes de punitions en carrière.

Boughner chez les Flames

Associated Press - CALGARY

Le défenseur Bob Boughner, un joueur autonome sans compensation, a été embauché par les Flames de Calgary, hier.

Boughner a paraphé une entente de trois ans et il obtiendra un salaire annuel de 2,2 millions $. Le défenseur de six pieds et 203 livres a marqué un but et récolté trois passes en 58 matches avec les Penguins de Pittsburgh la saison dernière. Il a aussi amassé 147 minutes de punition. En carrière, Boughner a neuf buts, 28 aides et 944 minutes de punition en 387 rencontres avec Buffalo, Nashville et Pittsburgh.

Schneider avec les Kings

Associated Press - LOS ANGELES

Le défenseur Mathieu Schneider, qui a aidé les Kings de Los Angeles à atteindre le deuxième tour des séries éliminatoires le printemps dernier, a paraphé une nouvelle entente avec l'équipe de la Californie. Schneider, qui pouvait négocier avec l'équipe de son choix à titre de joueur autonome sans compensation, a précisé avoir reçu quelques propositions de d'autres équipes.

LNH en bref



ASSOCIATED PRESS

Roenick était tout sourire hier.

Jeremy Roenick obtient 37,5 millions $ des Flyers

Associated Press - VOORHEES, N.J.

Enthousiaste, Jeremy Roenick a accepté un contrat de 37,5 millions $US pour cinq ans avec les Flyers et il a qualifié son arrivée à Philadelphie de «rêve qui devient réalité».

«Je suis impatient que la saison commence. Je suis beaucoup plus heureux que vous pouvez l'imaginer», a lancé Roenick en conférence de presse. Vous ne serez pas déçu, a-t-il ajouté en s'adressant au président des Flyers, Ed Snider. Je veux gagner! Allons-y!»

Roenick prend la place laissée vacante par Eric Lindros, un joueur autonome avec restriction qui a raté toute la dernière saison en attendant un transfert. Les Coyotes obtiendront un choix de deuxième ronde au prochain repêchage en compensation.

Turgeon signe avec les Stars

Presse Canadienne - DALLAS

Le joueur de centre autonome Pierre Turgeon a paraphé une entente de cinq ans avec les Stars de Dallas qui devrait lui rapporter 32,5 millions $US.

Turgeon, âgé de 31 ans, a été le meilleur marqueur des Blues de Saint-Louis la saison dernière avec 30 buts et 52 passes en 79 matches. Il a terminé à égalité au 16e rang des marqueurs de la LNH.

«Nous sommes très heureux d'avoir fait l'acquisition de Pierre Turgeon, a révélé le directeur général des Stars Bob Gainey. Il améliore notre équipe à une position clé et sa présence nous ouvre plusieurs options.»

Turgeon a totalisé cinq buts et 10 passes en séries éliminatoires.

Les Coyotes obtiennent Langkow

Presse Canadienne - SCOTTSDALE, Arizona

Les Coyotes de Phoenix, qui ont perdu les services du joueur de centre autonome Jeremy Roenick, ont acquis le centre Daymond Langkow des Flyers en retour de deux choix au repêchage.

Les Flyers ont l'option de réclamer soit le choix de deuxième ronde des Coyotes au repêchage de 2002 ainsi que leur choix de première ronde en 2003 ou le choix de première ronde des Blues en 2002, qui appartient aux Coyotes, de même que le choix de deuxième ronde en 2003.

Langkow, âgé de 24 ans, a terminé au quatrième rang des marqueurs chez les Flyers la saison passée avec 13 buts et 41 passes en 71 matches. Il s'agissait de sa deuxième saison d'affilée de plus de 50 points.

Leschyshyn demeure avec les Sénateurs

Les Sénateurs d'Ottawa ont continué à solidifier leur défensive en mettant sous contrat, hier après-midi, le vétéran Curtis Leschyshyn.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com
Le Droit

Joueur autonome sans restriction, le hockeyeur de 31 ans a accepté un pacte de deux ans évalué à deux millions $US par saison. L'équipe détient une option sur une troisième année.

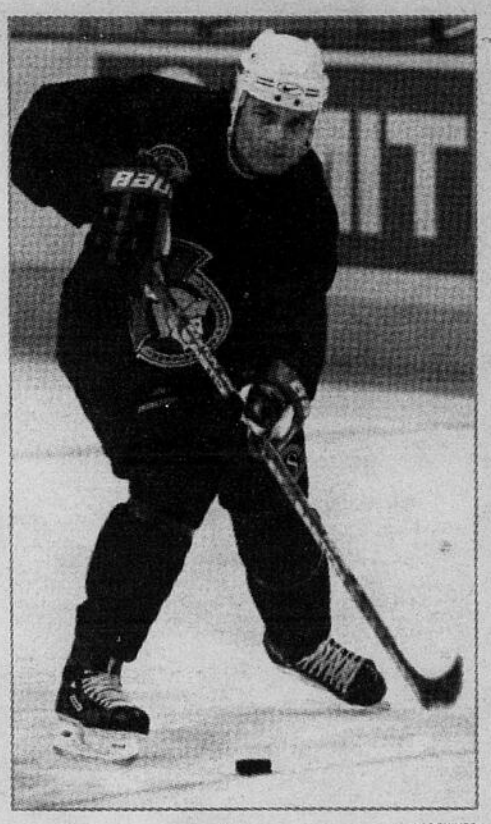
Leschyshyn aurait pu toucher plus d'argent ailleurs, mais il désirait demeurer associé aux Sénateurs. Il veut jouer avec une formation qui peut espérer boire dans la coupe Stanley.

«Les derniers mois passés à Ottawa m'ont montré que cette équipe-ci va être très bonne pour encore plusieurs années. Je sais de quoi elle est capable», a affirmé Leschyshyn, qui a terminé la dernière saison avec le club de Jacques Martin.

Le défenseur de 6'1" et 220 livres avait été acquis en mars du Wild du Minnesota en retour d'un choix de troisième ronde. Il a disputé 11 parties, récoltant quatre mentions d'aide. Il a raté les deux dernières rencontres en raison d'une commotion cérébrale.

Un vétéran de 13 saisons, Leschyshyn a touché 1,9 million $ l'an dernier. «Plusieurs équipes étaient intéressées à mes services», a-t-il avoué durant un appel-conférence.

Leschyshyn dit avoir aimé les récents changements apportés par le directeur général Marshall Johnston. Il a fait référence à l'arrivée du défenseur Zdeno Chara, qui domine la ligue depuis deux ans au chapitre des mises en échec.



ARCHIVES

Curtis Leschyshyn a accepté un contrat de deux ans de deux millions $US, hier.

Avec Leschyshyn et Chara, Ottawa misera sur une des meilleures défensives de la Ligue nationale de hockey. Elle comptera sur Wade Redden, Chris Phillips, Sami Salo et Karel Rachunek. C'est sans compter les nombreux réservistes tels que Shane Hnidy, Jamie Rivers et Ricard Persson.

«J'aime bien notre défensive. Je crois que nous sommes en bonne posture, a soutenu Johnston (...). Les deux à trois dernières années nous ont montré qu'on n'a jamais assez de défenseurs.»

Les Sénateurs pensaient bien avoir mis la main, dimanche soir, sur Bob Boughner, qui jouait à Pittsburgh l'an dernier. Ils étaient prêts à lui verser six millions $ pour trois ans. Le robuste défenseur a changé d'idée hier matin et a accepté l'offre des Flames de Calgary évaluée à 6,3 millions pour la même durée de temps.

La mise sous contrat de Leschyshyn signifie la fin du séjour de Jason York chez les Sénateurs.

Le défenseur de Nepean ne sera toutefois pas dans la rue. Il aurait sur la table une offre de 12,5 millions $US pour cinq ans de la part des Flyers de Philadephie.

Les deux autres joueurs autonomes sans restriction des Sénateurs, Rob Zamuner et Mike Sillinger, ne seront pas de retour. L'organisation a décidé de tourner son attention vers Yanic Perreault et Doug Gilmour, tous deux des joueurs de centre qui sont libres comme l'air.

L'agent de Perreault, Jay Fee, a indiqué au Toronto Sun qu'une décision pourrait être prise aujourd'hui. «Il y a beaucoup d'intérêt. On examine plusieurs offres en ce moment», a-t-il dit.

Les Sénateurs, les Blackhawks de Chicago, le Canadien de Montréal et les Devils du New Jersey seraient dans la course pour obtenir ce spécialiste des mises en jeu. Le prix est de 2 million $US par saison.

Les Bruins engagent Lapointe

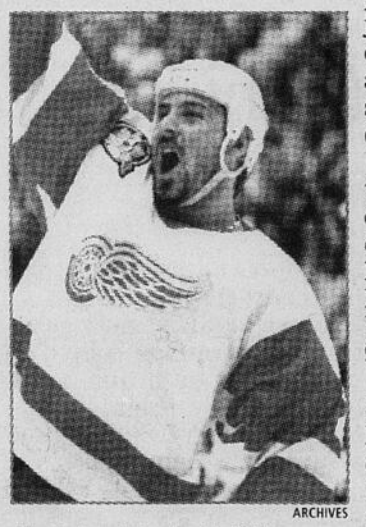
Presse Canadienne - BOSTON

Les Bruins de Boston ont mis sous contrat, hier, les joueurs autonomes sans compensation Martin Lapointe et Sean O'Donnell.

L'agent Gilles Lupien a précisé que Lapointe avait paraphé une entente de quatre ans d'un montant d'environ 5 millions $ par saison. L'ailier droit a totalisé 27 buts et 30 mentions d'aide avec les Red Wings de Detroit la saison dernière.

«Martin a décidé d'aller à Boston en raison de leur style de jeu. Ils forment une jeune équipe et l'avenir est prometteur là-bas, a confié Lupien. J'ai téléphoné (au directeur général des Bruins Mike O'Connell) vers 12h30 hier soir et je lui ai dit, 'c'est réglé pour Martin Lapointe'. Il était très heureux.»

O'Donnell, un défenseur, a amassé quatre buts et 13 passes en 80 matches avec le Wild du Minnesota et les Devils du New Jersey la saison passée et il a accepté un contrat de trois ans évalué à 7,5 millions, selon son agent, Larry Kelly. Lapointe, l'un des joueurs les plus en vue à se retrouver sur le marché des joueurs autonomes dimanche, s'est aligné pour les Red Wings depuis les débuts de sa carrière dans la LNH. Vétéran de 10 saisons dans la Ligue nationale, il a pu se prévaloir du statut de joueur autonome sans compensation parce qu'il a touché moins que le salaire moyen la saison dernière.



ARCHIVES

Martin Lapointe des Red Wings poursuivra sa carrière avec les Bruins. Lapointe a obtenu une entente de quatre ans de 5 millions $ par année.

Après avoir fait la navette pendant deux saisons entre Detroit et la filiale des Red Wings dans la Ligue américaine, Lapointe a gradué pour de bon dans la LNH en 1995-96.

Il a remporté la coupe Stanley à deux reprises et, la saison dernière, il a compilé un dossier de 27 buts et 30 passes en 82 rencontres. En 552 matches en carrière, l'athlète originaire de Ville Saint-Pierre a récolté 108 buts et 122 passes.

«Ces deux joueurs nous procurent une combinaison de robustesse, d'habileté et de constance, a indiqué Mike O'Connell. Sean ajoute de la robustesse à notre défensive tandis que Martin est un marqueur régulier.»

Les Stars vont chercher Audette

Associated Press - DALLAS

Les Stars de Dallas ont greffé un autre élément à caractère offensif à leur formation, hier, quand ils ont convaincu l'ailier droit Donald Audette, disponible sur le marché des joueurs autonomes, de joindre leurs rangs.

Les Stars utiliseront Audette, auteur de 34 filets la saison dernière, en compagnie d'un de leur trio de joueurs de centre étoiles, soit Mike Modano, Joe Nieuwendyk ou Pierre Turgeon.

Brett Hull a été le meilleur buteur des Stars la saison dernière, évoluant surtout en compagnie de Modano. Hull possède le statut de joueur autonome et les Stars sont peu enclins de négocier avec lui.

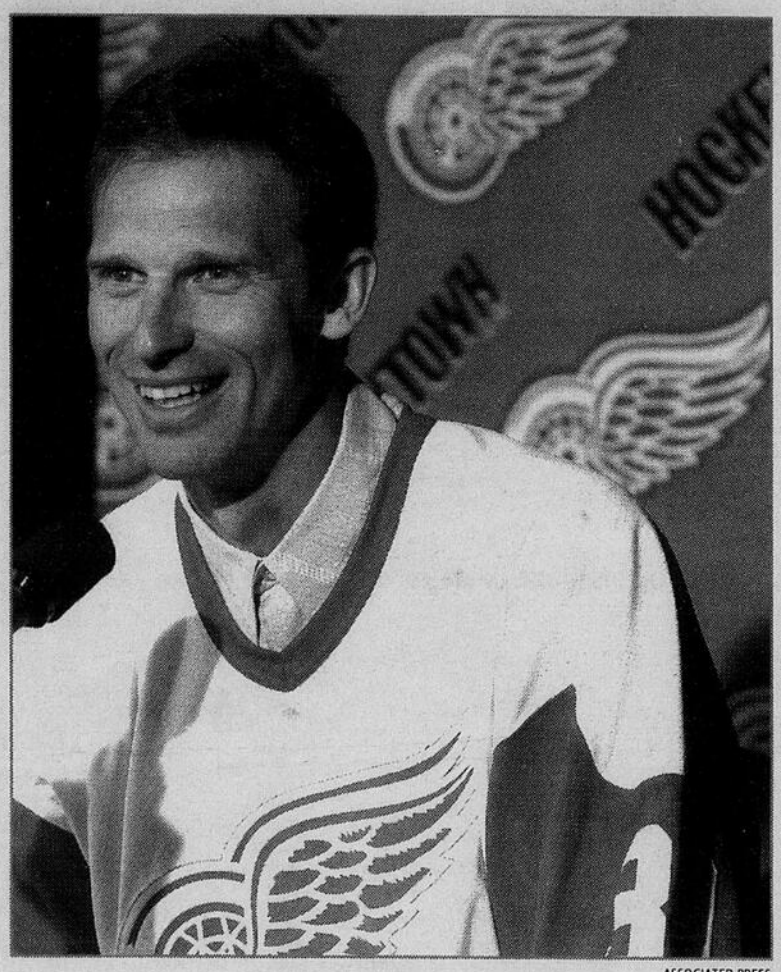
Audette, âgé de 31 ans, a accepté un contrat de quatre saisons. Les Stars ont aussi mis sous contrat l'attaquant à caractère défensif Rob DiMaio pour trois ans.

Le Lavallois Audette a commencé sa carrière chez les Sabres de Buffalo en 1990-91 et il a obtenu 31 buts la saison suivante. Il a amélioré ce sommet personnel la saison dernière, inscrivant 32 buts dans l'uniforme des Thrashers d'Atlanta avant d'en ajouter deux à sa fiche chez les Sabres, qui ont fait son acquisition vers la fin de la saison.

Dominik Hasek: «Je suis ici pour gagner la coupe»

Dominik Hasek possède une belle collection d'honneurs: six trophées Vézina, deux trophées Hart et une médaille d'or olympique. Le nouveau gardien des Red Wings de Détroit veut un seul autre trophée: la coupe Stanley.

Associated Press - DÉTROIT



ASSOCIATED PRESS

Le gardien Dominik Hasek a rencontré les médias de Détroit, hier. Les Sabres ont échangé leur gardien vedette aux Red Wings, dimanche.

Les Red Wings ont mis la main sur Hasek pendant le week-end en cédant aux Sabres de Buffalo le vétéran ailier gauche Vyacheslav Kozlov, un choix au repêchage l'an prochain et des considérations ultérieures.

«Je suis ici pour gagner la coupe, a-t-il dit. Rien d'autre. Rien de moins.»

Les Red Wings ont accepté de verser 8 millions $US à Hasek en vue de la saison à venir, ce qui égale les salaires du capitaine Steve Yzerman et du défenseur étoile Nicklas Lidstrom, avec deux années d'option au même salaire.

«Il a accepté moins d'argent pour venir à Détroit, a confié le directeur général des Red Wings, Ken Holland.

«C'était un échange que nous ne pouvions laisser passer, a-t-il ajouté. Dominik vient de remporter un autre trophée Vézina et nous sommes tous excités à l'idée de le voir dans l'uniforme des Red Wings cet automne.»

Les Sabres avaient jusqu'à la fin de la journée, samedi, pour se prévaloir de l'option d'un an d'une valeur de 9 millions $US au contrat de Hasek, de l'échanger ou tout simplement de le perdre sur le marché des joueurs autonomes sans compensation.

Hasek, âgé de 36 ans, a précisé qu'il avait fourni aux Sabres les noms de trois équipes avec lesquelles il était disposé à jouer. Il n'a pas voulu les identifier, lundi, mais il a admis que l'une d'entre elles lui avait offert plus d'argent que les Red Wings.

«C'était très important pour moi de jouer dans une ville de hockey, a-t-il dit. Les autres équipes sont bonnes mais aucune n'est aussi spéciale que Détroit.»

«C'est plutôt rare que vous pouvez mettre la main sur un gardien qui possède une telle feuille de route», a pour sa part noté l'entraîneur des Red Wings, Scotty Bowman.

Après avoir connu une première moitié de saison chancelante, Hasek, âgé de 36 ans, s'est ressaisi et il a finalement connu une excellente année.

Il l'a complétée avec une fiche de 18-8, obtenant cinq blanchissages. Au total, son dossier s'est établi à 37-26-4, ce qui égale son sommet personnel de victoires.

Hasek, qui avait envisagé la retraite à l'issue de la saison 1999-2000, a précisé qu'il se concentre seulement sur la saison à venir.

«Je ne sais pas combien de saisons il me reste à disputer, a-t-il dit. Peut-être plus d'une. Peut-être plus de deux.»

Kozlov, âgé de 29 ans, vient de compléter sa huitième campagne à Détroit.

Il a marqué 20 buts et obtenu 38 passes en 72 matches et il a dominé son équipe avec quatre buts lors de l'élimination prématurée des Red Wings face aux Kings de Los Angeles en première ronde des séries éliminatoires.

«C'est toujours difficile de perdre un coéquipier comme lui, a mentionné Lidstrom. Mais il faut donner quelque chose de qualité pour obtenir un joueur comme Hasek.»

Le gros trio de joueurs autonomes de l'Avalanche a négocié ensemble

AP - DENVER

Le gros trio de joueurs autonomes de l'Avalanche du Colorado a adopté une philosophie de négociations peu commune, avec comme résultat que les trois joueurs ont accepté de demeurer avec l'équipe plutôt que de monnayer leur valeur sur le marché des joueurs autonomes.

Joe Sakic, Patrick Roy et Rob Blake ont tous accepté des contrats de longue durée samedi, avant l'heure limite qui leur aurait permis d'obtenir le statut de joueur autonome sans compensation.

Chacun d'entre eux a manifesté le désir sincère de demeurer chez les champions de la coupe Stanley, particulièrement si les deux autres étaient de retour.

«La décision qu'ils ont prise ensemble a été basée sur le fait que cette organisation leur offrait la possibilité de demeurer ensemble et d'essayer de rafler les grands honneurs jusqu'à leur retraite», a déclaré le directeur général de l'Avalanche Pierre Lacroix.

«Ils ont uni leurs efforts et c'est possiblement la raison pour laquelle ç'a fonctionné. Il fallait qu'ils le veuillent réellement. C'est la première fois que je vois quelque chose du genre en 32 ans comme négociateur.»

Le propriétaire de l'Avalanche Stan Kroenke a précisé que Lacroix avait présenté son projet aux trois joueurs le 12 juin, trois jours seulement à la suite de la conquête de la coupe Stanley de l'Avalanche face aux Devils du New Jersey.

«Nous avons réuni les joueurs et leurs conseillers dans la même pièce afin de mettre en place les morceaux du casse-tête que nous avons terminé en fin de semaine dernière», a expliqué Kroenke.

«Nous leur avons dit que notre objectif était de les garder ensemble, a ajouté Lacroix. C'était une façon audacieuse de faire les choses.»

Levant le voile sur le déroulement des pourparlers, Lacroix a fait savoir que Roy a été le premier à dire oui, à environ 21 h 30 samedi. Quelques minutes avant minuit, Sakic et Blake ont aussi répondu dans l'affirmative.



ARCHIVES

Joe Sakic sera le joueur le mieux payé de la LNH.

Sakic a accepté un contrat de 50 millions $ pour cinq ans; Roy de 17 millions $ pour deux ans; et Blake de 45 millions $ pour cinq ans. Valeur totale minimum des trois contrats: 112,5 millions $ pouvant augmenter jusqu'à 136,5 millions $, en incluant les années d'option.

Kroenke n'est guère préoccupé à l'idée de verser autant d'argent.

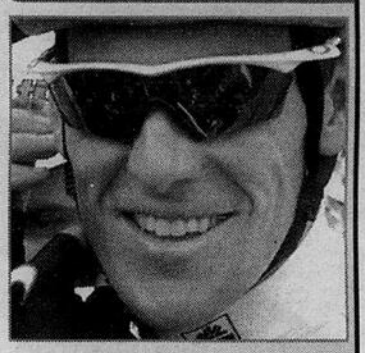
«C'est un investissement, a-t-il dit. Vous n'investissez pas quand vous n'avez pas le sentiment de faire un bon coup. Ce sont des joueurs particuliers, le genre de joueurs qu'on veut dans notre organisation.»

Les trois joueurs ont obtenu des clauses de non-échange, une clause que n'accorde habituellement pas Lacroix.

«Demeurer un membre de l'Avalanche était mon principal objectif, a affirmé Sakic, joueur par excellence de la LNH la saison dernière. Je fais partie de cette organisation depuis mes débuts et tout indique que je pourrai y terminer ma carrière.»

Quant à Roy, joueur par excellence des dernières séries éliminatoires, il s'est dit «très enthousiaste» face à la possibilité de mettre fin à sa carrière dans l'uniforme de l'Avalanche.

AUJOURD'HUI



Armstrong numéro un

Associated Press - PARIS

À moins d'une semaine du départ du Tour de France où il briguera une troisième victoire consécutive, l'Américain Lance Armstrong est devenu, hier, numéro un mondial du cyclisme pour la première fois de sa carrière.

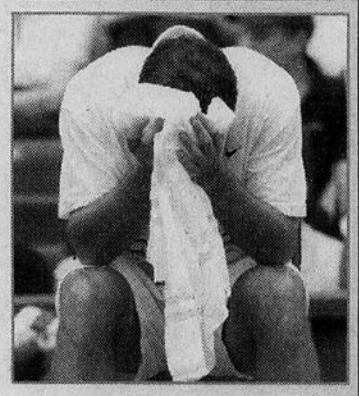
Au dernier classement hebdomadaire publié hier par l'Union cycliste internationale (UCI), le Texan de 29 ans devance désormais l'Italien Davide Rebellin, l'ex-numéro un mondial, alors que la troisième place est occupée par l'Allemand Erik Zabel. Armstrong a remporté le Tour de Suisse jeudi dernier.

Formule un

Schumacher triomphe encore

PAGE 37

Tennis



Sampras éliminé à Wimbledon

PAGE 42

Baseball

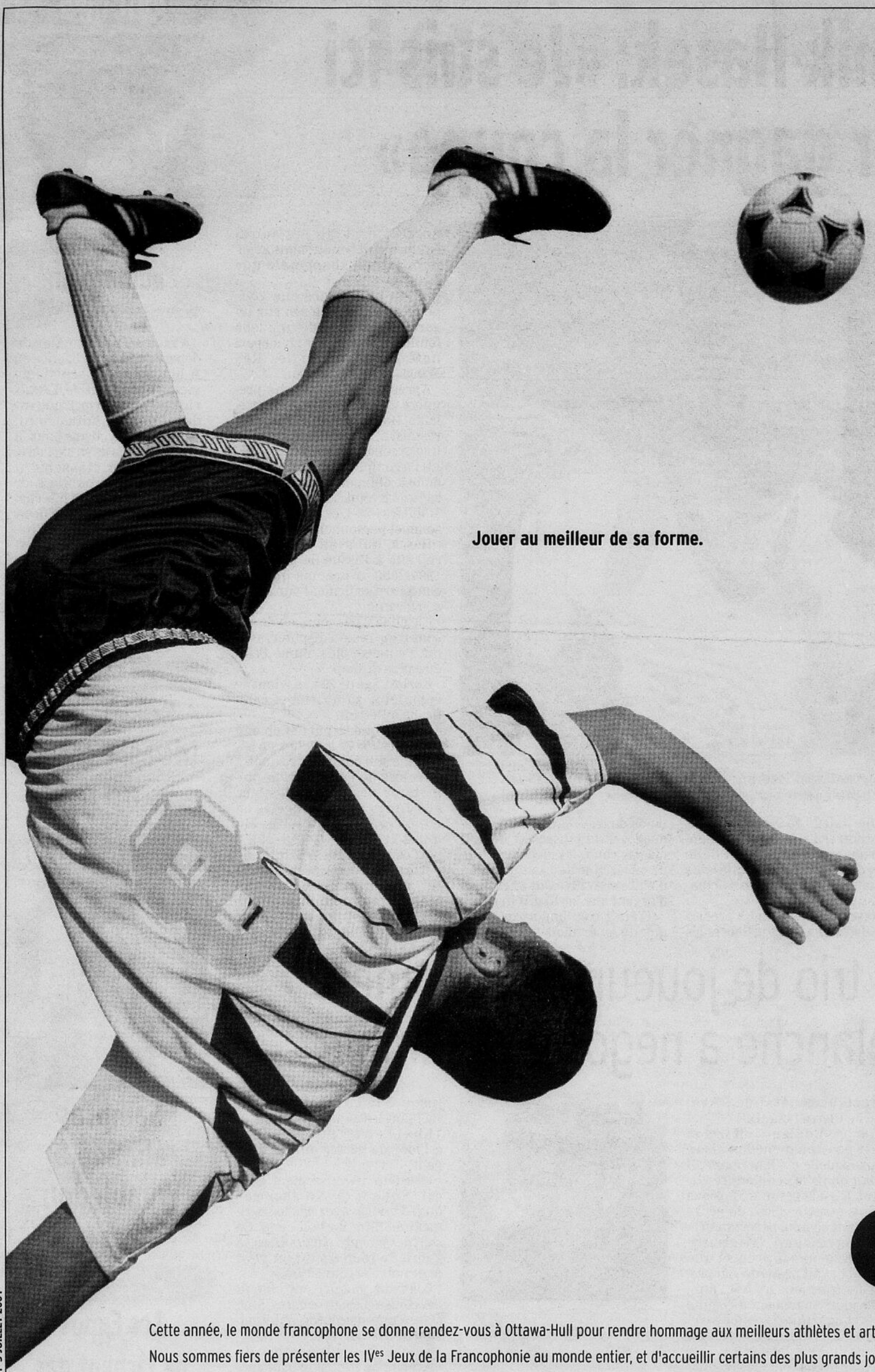
Les Expos ne lâchent pas

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Jouer au meilleur de sa forme.

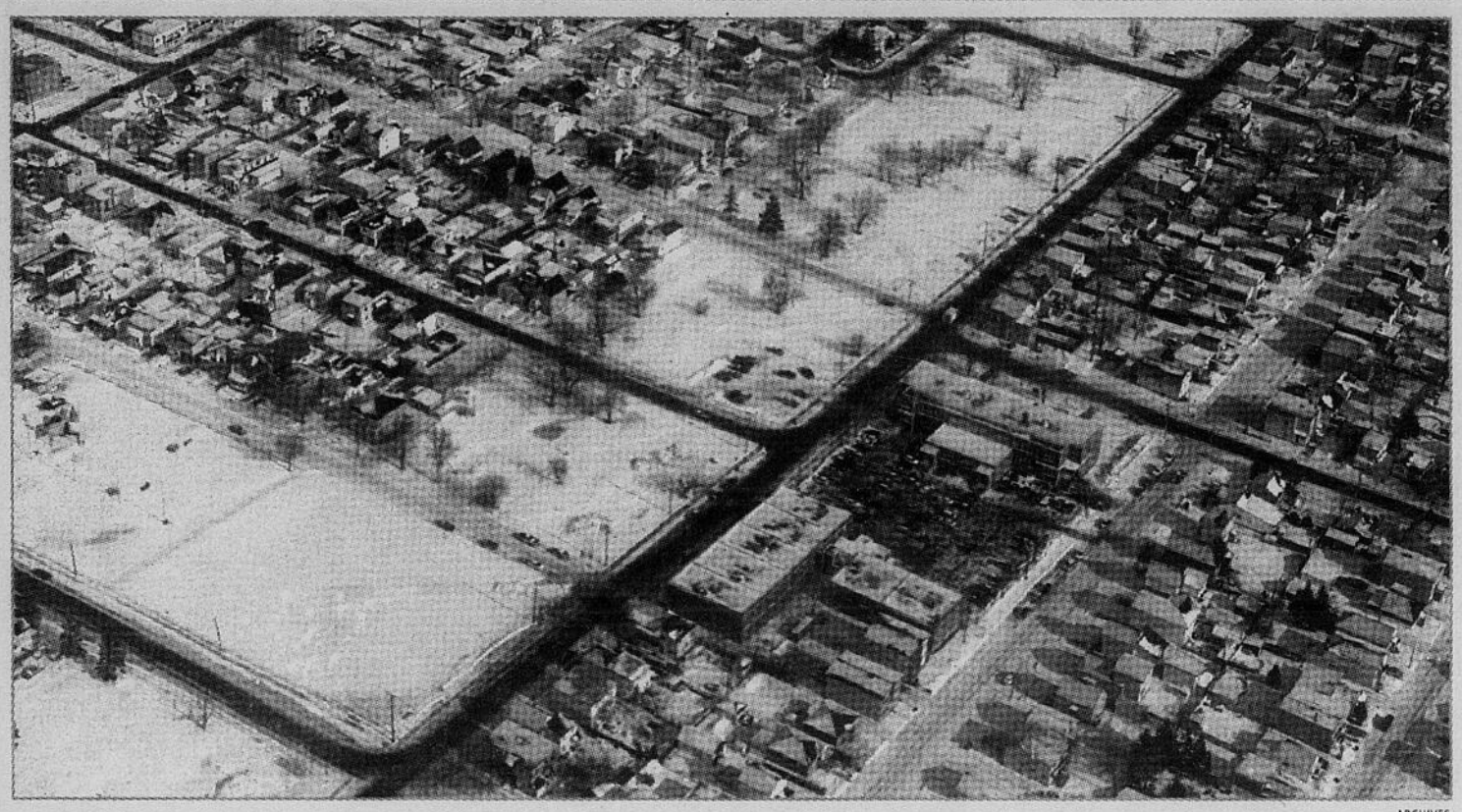
EDS

Cette année, le monde francophone se donne rendez-vous à Ottawa-Hull pour rendre hommage aux meilleurs athlètes et artistes francophones. Nous sommes fiers de présenter les IV[es] Jeux de la Francophonie au monde entier, et d'accueillir certains des plus grands joueurs aux épreuves de football EDS. Partenaire technologique officiel des Jeux, nous fournirons en temps réel les résultats de toutes les épreuves sportives et culturelles sur le site www.jeux2001.ca. Pour obtenir d'avantage d'informations, appeler le 613-786-7000, ou consulter le site: www.eds.com/canada.

PARTENAIRE TECHNOLOGIQUE OFFICIEL

OFFICIAL TECHNOLOGY PARTNER

©2001 EDS. EDS est une marque déposée et EDS & Design est une marque de commerce de Electronic Data Systems Corporation.



ARCHIVES

Bien que le boulevard McConnell-Laramée soit encore loin d'être ouvert sur toute sa longueur, la construction d'un premier commerce est sur le point de débuter.

Un premier commerce sur McConnell-Laramée

Le boulevard McConnell-Laramée est encore loin d'être ouvert sur toute sa longueur qu'un premier commerçant table déjà sur l'affluence qu'il générera.



Pierre Jury
Le Droit
pjury@ledroit.com

Aujourd'hui, la construction d'un magasin de motos, de bateaux et motoneiges, RMB Moto Sport Plus, doit débuter à l'angle du chemin Vanier, à Aylmer. Un projet de l'ordre de 800 000 $, a confirmé son promoteur, Robert Perrier, et de 1,2 à 1,3 million $, une fois ajouté le coûteux inventaire.

«Nous serons le premier commerce sur McConnell-Laramée, à l'ouest du chemin de la Montagne, a dit M. Perrier. Avec son ouverture éventuelle, je suis confiant que l'affluence va augmenter sur le boulevard.»

Robert Perrier est un amateur de véhicules motorisés et propriétaire de nombreux dépanneurs d'Ottawa, à une époque. Il table sur la popularité de la marque Yamaha pour lancer son magasin, qui devrait ouvrir ses portes en octobre prochain.

«Nous serons les seuls à tenir la gamme complète de produits Yamaha, que ce soit VTT, motoneiges, motos, vêtements, moteurs hors-bord, etc.»

RMB Moto Sport Plus entend compétitionner, en quelque sorte, avec Centre Sports Motorisés, du boulevard de l'Aéroport, à Gatineau.

M. Perrier a aussi conclu des ententes pour revendre les scies à chaîne Husqvarna, et un concessionnaire de bateaux dont l'identité «sera révélée plus tard».

Il a fait remarquer que malgré deux marinas sur les territoires des villes de Hull et Aylmer, il n'y avait aucun spécialiste en réparation de bateaux et de moteurs, une niche qu'il compte bien combler.

La recherche d'emploi se complique pour les personnes licenciées de Nortel

Presse Canadienne
TORONTO

Il devient de plus en plus difficile pour les personnes licenciées par les entreprises technologiques de se trouver un emploi.

Un exemple: Nortel Networks. La compagnie a effectué 30 000 mises à pied cette année. Les victimes de la première saignée de Nortel Networks, en janvier, avaient pu assez facilement se dénicher un nouveau boulot.

Ainsi Kirsten Watson. Elle et ses collègues d'Ottawa ont envoyé une série de courriels et mis sur pied un site Internet pour diffuser leur curriculum vitae.

Onze jours après son licenciement, M^me^ Watson avait organisé une journée «changement de carrière» dans une brasserie d'Ottawa afin de permettre à d'éventuels recruteurs de rencontrer les nouveaux arrivants sur le marché du travail.

«Nous voulions garder la tête haute, explique M^me^ Watson. Nous venions de chez Nortel. Nous croyions que cela devait être impressionnant car Nortel n'engage pas n'importe qui.»

Moins de 30 jours plus tard, 95% des participants à cette activité, dont M^me^ Watson, avaient trouvé un nouveau travail. «Ce fut formidable. Il y a eu des gens qui ont signé des contrats sur le champ», raconte-t-elle.

Toutefois, les temps ont changé. Le marché du travail est au ralenti.

«En janvier, quand j'ai été licenciée, les choses étaient différentes, reconnaît M^me^ Watson. Les gens sont maintenant plus inquiets tout simplement à cause du grand nombre de mises à pied. Ils tentent d'identifier quelles entreprises continuent d'embaucher.»

Récemment, une autre «journée carrière» organisée par M^me^ Watson a attiré plus de 400 demandeurs d'emploi, mais seulement 15 entreprises, 15 de moins qu'en janvier. Les recruteurs étaient plus exigeants et un certain nombre de candidats ont été déçus.

«C'est difficile dans mon domaine, soutient Andrey Bechamp, conceptrice d'interfaces informatiques chez Nortel avant d'être licenciée en mai. J'ai de l'expérience en infographie et en conception de site multimédia. Retourner à mes racines n'est pas difficile mais trouver le même boulot qu'à Nortel, c'est presque impossible.»

Lesley Anderson a perdu son emploi lorsque Cognos a licencié 300 personnes en juin. Elle n'a toujours pas trouvé de boulot mais ne se décourage pas.

Réorienter une carrière peut devenir une solution si le secteur des nouvelles technologies ne se relève pas des récents chamboulements. «Je sais que la situation économique va s'améliorer, espère M^me^ Anderson.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto

La Bourse de Toronto était fermée hier en raison du congé de la fête du Canada.

Wall Street

10 593,72 (91,32)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles était en hausse de 91,32 points à 10 593,72.

L'indice Standard&Poors 500 a augmenté de12,29 points à 1236,71; le composite Nasdaq a glissé de 11,82 points à 2148,72.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,11 milliard d'actions. Des titres transigés, 1620 étaient en hausse, 1471 étaient en baisse.

Un autre contrat pour Bombardier

PC et AP
PARIS

Un consortium franco-québécois comprenant la société Bombardier a décoché une commande de 161 métros de la Régie autonome des transports parisiens (RATP) d'une valeur de 590 millions $US, a annoncé le principal partenaire de l'entente, Alstom, hier.

La RATP compte remplacer environ 40 % de sa flotte à partir de 2005. Les nouveaux métros, baptisés MF2000, seront composés de cinq voitures, chacune ayant une capacité comprise entre 92 et 112 passagers assis, précise dans un communiqué la société française d'infrastructures pour l'énergie et le transport.

Les métros qui doivent être remplacés datent de plus de 30 ans. Les nouveaux wagons seront plus confortables, moins bruyants et dotés d'un système de climatisation. La part d'Alstom, un géant de l'énergie et du transport, est de 370 millions $, soit 63 % du montant total.

Alstom, Bombardier et une autre firme française, Technicatome, doivent commencer la fabrication des voitures de métro au milieu de 2004.

L'amiante à l'ordre du jour

Presse Canadienne

À l'issue d'une conversation téléphonique avec le président chilien, Ricardo Lagos, le premier ministre Jean Chrétien a fait savoir vendredi qu'il avait convenu que des représentants du Canada et du Chili tiendront des discussions concernant la décision du Chili d'interdire l'amiante.

L'entrée en vigueur de l'interdiction d'importer et de vendre toute forme d'amiante au Chili est prévue pour le 12 juillet prochain.

«J'ai parlé au président Lagos et je lui ai fait comprendre en termes catégoriques la position canadienne: des données scientifiques claires ont démontré que l'amiante chrysotile peut être utilisée en toute sécurité», a indiqué le premier ministre.

«Je suis heureux que le président ait accepté que les fonctionnaires du ministère de la Santé du Chili et les experts canadiens tiennent des discussions en vue de résoudre cette question. Le président s'est engagé à réexaminer la situation à l'issue de ces discussions», a ajouté M. Chrétien.

Despatie réussit le triplé aux championnats canadiens

Presse Canadienne - QUÉBEC

Pour la première fois de sa courte mais brillante carrière, Alexandre Despatie a réussi un tour du chapeau lors des Championnats canadiens de plongeon, dimanche, au Peps de l'Université Laval. Après le tremplin de 1 m et la tour de 10 m, il a mérité sa troisième médaille d'or en remportant de justesse l'épreuve de 3 mètres.

Despatie a devancé Jeff Liberty (Dive Calgary) par 7,17 points. Le plongeur du club Camo l'a emporté malgré un dernier essai peu fructueux. Arturo Miranda et Philippe Comptois ont pris les troisième et quatrième rangs.

«En pénétrant dans l'eau, j'ai vraiment eu peur que la victoire m'échappe. Je l'avais raté, mais mon avance était juste assez grande pour me permettre de grimper sur la première marche du podium», a dit le jeune homme ayant fait vibrer tout le pays lors des derniers Jeux olympiques de Sydney, où il avait pris la quatrième rang à la tour.

Pour lui, il s'agissait d'un premier titre canadien sur le tremplin de 3 mètres.

Chez les femmes, Émilie Heymans n'a pas fait mentir sa réputation de grande vedette de l'équipe nationale en bouclant la compétition avec deux médailles d'or et une d'argent. Après avoir enlevé le tremplin de 3 mètres la veille, la membre du club Camo a triomphé à la tour, sa spécialité.



ARCHIVES

Alexandre Despatie

La lutte fut serrée avec Myriam Boileau, du club de Pointe-Claire, comme le démontre son total de 848,52 points contre 837,03. Marie-Ève Marleau (Camo) a fini en troisième place, tandis que Sarah Lavoie-Dugré (Rouge et Or) prenait la 10e position.

Match des étoiles: Ichiro Suzuki remporte le scrutin

Associated Press - NEW YORK

Le voltigeur Ichiro Suzuki des Mariners de Seattle est devenu le premier joueur recrue à dominer le scrutin populaire en vue du Match des étoiles du baseball majeur qui sera présenté la semaine prochaine à Seattle.

Cal Ripken, qui prendra sa retraite à l'issue de la présente saison, a devancé David Bell des Mariners lors de la dernière semaine du scrutin et il en sera à une 17e présence au sein de la formation partante. Le joueur de troisième but des Orioles de Baltimore a comblé un retard de 44 000 votes pour devancer Bell et Troy Glaus des Angels d'Anaheim.



AP

Ichiro Suzuki

Aidé par les bulletins de vote distribués au Japon pour la première fois et le vote en ligne à travers le monde, Suzuki a obtenu 3 373 035 votes. Il devient le premier joueur recrue à être choisi au sein de la formation partante depuis Sandy Alomar fils des Indians de Cleveland en 1990. Le voltigeur de droite de 27 ans domine les majeures au chapitre des coups sûrs et des buts volés.

Les Mariners, qui présentent la meilleure fiche du baseball, seront également représentés par le premier-but John Olerud, le deuxième-but Bret Boone et le frappeur de choix Edgar Martinez dans la formation partante, mardi prochain.

Barry Bonds, qui mène les ligues majeures avec 39 circuits, a pour sa part reçu 2 140 315 votes, un sommet dans la Ligue nationale.

Le deuxième-but Jeff Kent et le joueur d'arrêt-court Rich Aurilia des Giants seront également de la partie.

Alex Rodriguez, qui a quitté les Mariners à l'issue de la dernière saison pour joindre les rangs des Rangers du Texas à titre de joueur autonome, obtiendra un quatrième départ à l'arrêt-court. Le receveur Ivan Rodriguez des Rangers a mérité sa neuvième sélection d'affilée dans la formation partante, une 10e en tout.

L'équipe partante de la Ligue américaine sera complétée par les voltigeurs Juan Gonzalez des Indians de Cleveland et Manny Ramirez des Red Sox de Boston.

Mike Piazza des Mets de New York entreprendra le match derrière le marbre pour une septième fois.

Les voltigeurs Sammy Sosa des Cubs et Luis Gonzalez des Diamondbacks, le premier-but Todd Helton des Rockies et le troisième-but Chipper Jones des Braves sont les autres choix des amateurs au sein de l'équipe de la Ligue nationale.

Les noms des lanceurs et des réservistes seront annoncés demain.

Au moins, les Expos ne lâchent pas

Richard Mile

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Ça va un peu mieux.

Les Expos viennent de remporter cinq victoires de suite à domicile et ils ont marqué 28 points au cours de la série de trois matches contre les Pirates de Pittsburgh.

Après avoir présenté une fiche de 12-15 en juin, ils ont amorcé juillet par une victoire convaincante dimanche, un gain de 9-3 dans un match où Vladimir Guerrero a claqué son premier grand chelem en carrière.

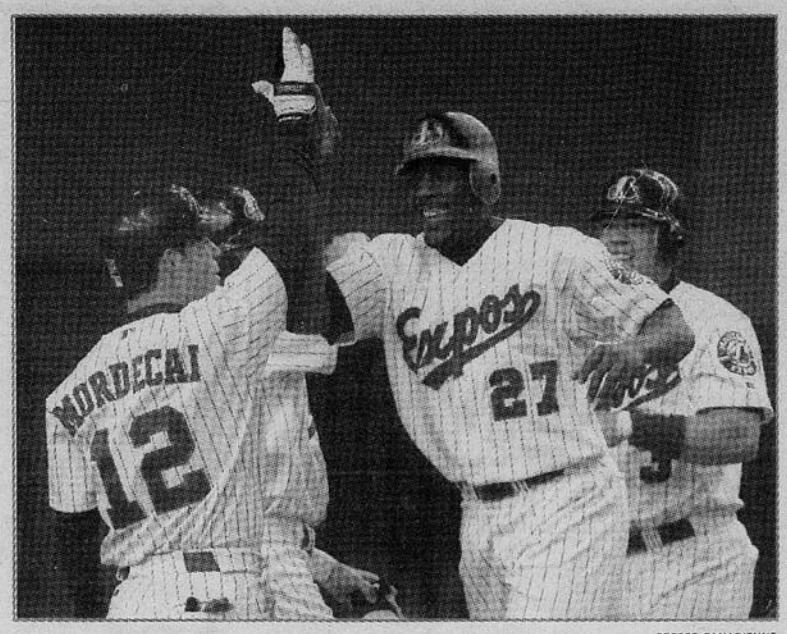
Depuis le 21 juin, les Expos ont remporté sept de leurs 10 derniers matches lors de leurs trois dernières séries mais au risque de jouer les rabat-joie, il faut noter que cinq de leurs 10 victoires ont été soutirées aux Pirates, la pire équipe de la Ligue nationale.

Il n'empêche cependant que les Expos font des efforts louables.

Samedi, ils ont comblé des déficits de 5-1 à la septième et 6-5 à la neuvième pour l'emporter 7-6 et, dimanche, ils tiraient de l'arrière 3-0 à la troisième quand ils ont réalisé une poussée de cinq points pour renverser la vapeur.

«Notre offensive a eu des difficultés et c'est difficile de revenir de l'arrière dans de telles circonstances, a expliqué Jeff Torborg. Mais les gars ne semblent pas lâcher. C'est un bon signe.

«Ils n'abandonnent jamais. À New York, où nous avons perdu les trois premiers matches, le point gagnant ou le point égalisateur était toujours au bâton en fin de match. On joue mieux. J'aime notre façon de jouer, de courir sur les buts, de faire les petites choses.»



PRESSE CANADIENNE

Vladimir Guerrero des Expos est félicité par ses coéquipiers Mike Mordecai, Peter Bergeron et Jose Vidro, après son grand chelem, dimanche, contre les Pirates. Les Expos ont gagné 9-3.

La lancée actuelle des Expos coincide avec la mise en orbite de Vladimir Guerrero. Au sommet de son art, il a conservé une moyenne de ,381 en juin, claqué neuf circuits, produit 27 points et inscrit 22 points.

Lors du balayage de trois matches contre les Pirates, le premier des Expos depuis avril, Guerrero a produit 12 points pour porter son total à 61. Dimanche, il a mis fin à une séquence de 154 circuits sans grand chelem, la plus longue parmi les joueurs actifs des ligues majeures, en canonnant le premier lancer du gaucher Jimmy Anderson à sa 2456e présence en carrière.

Sous Torborg, les Expos présentent maintenant une fiche de 13-16 alors qu'ils affichaient un dossier de 21-32 au moment du congédiement de Felipe Alou, le 31 mai. Ce n'est pas une meilleure équipe mais leur nouveau gérant a imposé un nouveau style qui rapporte des dividendes.

Les Expos sont plus agressifs sur les sentiers, parfois même téméraires. Ils sont incités à courir davantage.

Vendredi, Troy Mattes a obtenu un simple à la position laissée vacante par Aramis Ramirez parce que Mike Mordecai tentait de voler le troisième but. Samedi, Jose Vidro a transformé un entre-champ en un double pour préparer le terrain au double décisif de deux points d'Orlando Cabrera. Dimanche, Peter Bergeron a déposé un amorti-suicide lors d'une sixième manche de quatre points.

À défaut des faire courir les foules, les Expos courent...

Expos en bref

Les Expos accueillent Tony Perez et les Marlins

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les Expos reprendront le travail en accueillant le gérant Tony Perez et les Marlins de la Floride lors d'une série de trois matchs.

Tony Armas (7-6) affrontera le droitier Ryan Dempster (8-8), ce soir. La rencontre débutera à 19 h 05.

Le père d'Armas, Tony père, effectue un séjour de deux semaines au Québec et il verra lancer son fils pour la première fois dans les ligues majeures.

Armas effectuera son 18e départ et il a subi trois défaites en autant de départs cette saison contre les Marlins. Sa moyenne de points mérités contre eux s'élève à 7,24.

Le jeune droitier n'a pas encore remporté la victoire contre les Marlins dans les ligues majeures (0-4). Dempster, lui, n'a jamais perdu contre les Expos en six départs (4-0).

Mattes au monticule

Troy Mattes (2-0) tentera de remporter une troisième victoire en quatre départs, mercredi, quand il sera opposé au droitier Matt Clement tandis que Javier Vazquez (6-9) fera face au droitier Chuck Smith (4-4) jeudi.

Exceptionnellement, le match de jeudi sera présenté en matinée.

L'excellent Guerrero

Vladimir Guerrero a été proclamé, hier, le joueur par excellence des Expos au mois de juin. Le voltigeur de droite a été un choix unanime au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball de Montréal.

Guerrero, qui a frappé pour ,381, claqué neuf circuits et produit 27 points, a obtenu les neuf votes de première place. Ses neuf circuits lui ont permis d'égaler le record d'équipe du mois de juin.

Andre Dawson, en 1983, et Moises Alou, en 1994, avaient aussi frappé neuf circuits au mois de juin.

Jose Vidro a pris le deuxième rang en récoltant sept votes de deuxième place et la recrue Troy Mattes a recueilli deux votes de deuxième place. Graeme Lloyd, Michael Barrett et Ugueth Urbina ont aussi obtenu des votes.

Vidro a frappé pour ,371 au cours du dernier mois. Mattes a présenté une fiche de 2-0 et une moyenne de points mérités de 1,29.

À Toronto

Au cours du week-end, les Expos seront à Toronto pour disputer les honneurs d'une série de trois matches contre les Blue Jays de Toronto. Il s'agira de leur dernière série avant la pause du Match des étoiles.

Dominik Hasek: «Je suis ici pour gagner la coupe»

Dominik Hasek possède une belle collection d'honneurs: six trophées Vézina, deux trophées Hart et une médaille d'or olympique. Le nouveau gardien des Red Wings de Détroit veut un seul autre trophée: la coupe Stanley.

Associated Press - DÉTROIT

Les Red Wings ont mis la main sur Hasek pendant le week-end en cédant aux Sabres de Buffalo le vétéran ailier gauche Vyacheslav Kozlov, un choix au repêchage l'an prochain et des considérations ultérieures.

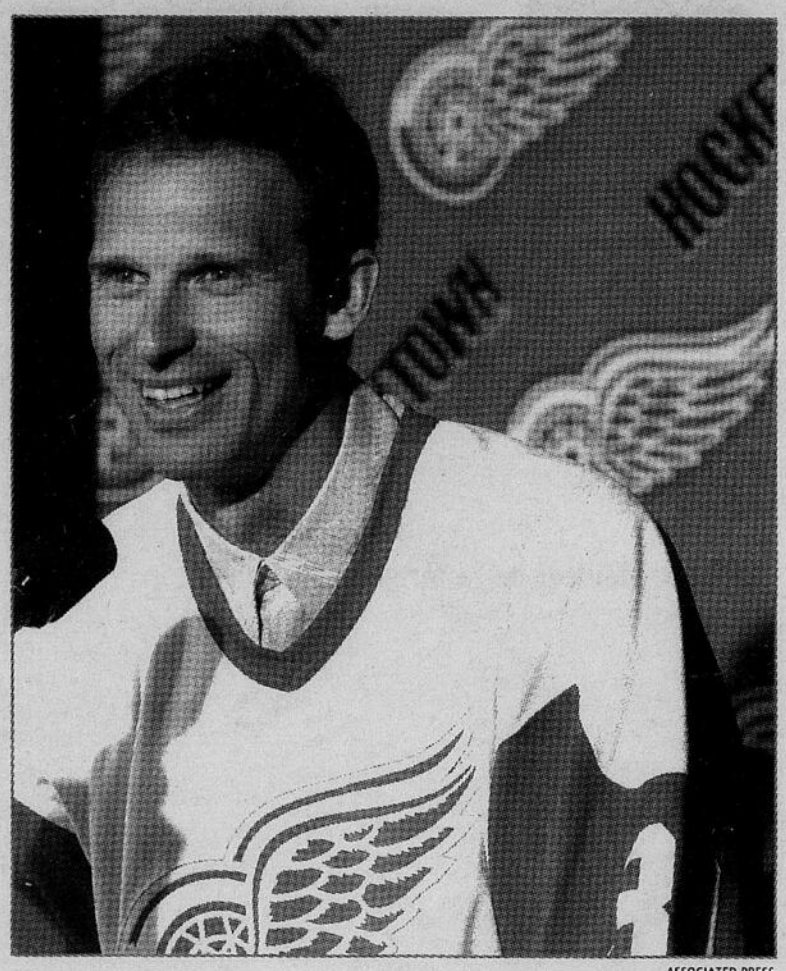
«Je suis ici pour gagner la coupe, a-t-il dit. Rien d'autre. Rien de moins.»

Les Red Wings ont accepté de verser 8 millions $US à Hasek en vue de la saison à venir, ce qui égale les salaires du capitaine Steve Yzerman et du défenseur étoile Nicklas Lidstrom, avec deux années d'option au même salaire.

«Il a accepté moins d'argent pour venir à Détroit, a confié le directeur général des Red Wings, Ken Holland.

«C'était un échange que nous ne pouvions laisser passer, a-t-il ajouté. Dominik vient de remporter un autre trophée Vézina et nous sommes tous excités à l'idée de le voir dans l'uniforme des Red Wings cet automne.»

Les Sabres avaient jusqu'à la fin de la journée, samedi, pour se prévaloir de l'option d'un an d'une valeur de 9 millions $US au contrat de Hasek, de l'échanger ou tout simplement de le perdre sur le marché des joueurs autonomes sans compensation.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien Dominik Hasek a rencontré les médias de Détroit, hier. Les Sabres ont échangé leur gardien vedette aux Red Wings, dimanche.

Hasek, âgé de 36 ans, a précisé qu'il avait fourni aux Sabres les noms de trois équipes avec lesquelles il était disposé à jouer. Il n'a pas voulu les identifier, lundi, mais il a admis que l'une d'entre elles lui avait offert plus d'argent que les Red Wings.

«C'était très important pour moi de jouer dans une ville de hockey, a-t-il dit. Les autres équipes sont bonnes mais aucune n'est aussi spéciale que Détroit.»

«C'est plutôt rare que vous pouvez mettre la main sur un gardien qui possède une telle feuille de route», a pour sa part noté l'entraîneur des Red Wings, Scotty Bowman.

Après avoir connu une première moitié de saison chancelante, Hasek, âgé de 36 ans, s'est ressaisi et il a finalement connu une excellente année.

Il l'a complétée avec une fiche de 18-8, obtenant cinq blanchissages. Au total, son dossier s'est établi à 37-26-4, ce qui égale son sommet personnel de victoires.

Hasek, qui avait envisagé la retraite à l'issue de la saison 1999-2000, a précisé qu'il se concentre seulement sur la saison à venir.

«Je ne sais pas combien de saisons il me reste à disputer, a-t-il dit. Peut-être plus d'une. Peut-être plus de deux.»

Kozlov, âgé de 29 ans, vient de compléter sa huitième campagne à Détroit.

Il a marqué 20 buts et obtenu 38 passes en 72 matches et il a dominé son équipe avec quatre buts lors de l'élimination prématurée des Red Wings face aux Kings de Los Angeles en première ronde des séries éliminatoires.

«C'est toujours difficile de perdre un coéquipier comme lui, a mentionné Lidstrom. Mais il faut donner quelque chose de qualité pour obtenir un joueur comme Hasek.»

L'Avalanche dépense de gros dollars pour garder Sakic, Roy et Blake

AP et PC - DENVER

L'Avalanche du Colorado a allongé beaucoup d'argent pour s'assurer le retour de trois de ses joueurs vedettes.

Les champions de la coupe Stanley n'ont pas voulu prendre le risque de perdre l'attaquant Joe Sakic, le gardien Patrick Roy et le défenseur Rob Blake sur le marché des joueurs autonomes, dimanche, en leur faisant signer à tous les trois des contrats de plusieurs saisons.

«Je sais que cette nouvelle réjouira nos partisans, a confié le directeur général Pierre Lacroix. Joe, Patrick, et Rob sont trois joueurs de premier plan à leur position respective et nous sommes très heureux qu'ils demeurent associés à l'équipe pour les années à venir.»

Si on ignore pour l'instant les détails financiers des ententes de Blake et Roy, Sakic a pour sa part paraphé une entente qui fera de lui le joueur le mieux payé de la LNH.

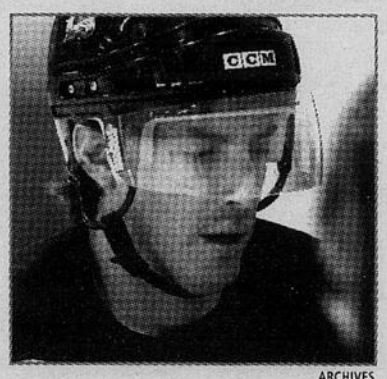
Il a accepté une entente de cinq ans plus une année d'option qui lui rapportera 50,5 millions $US sur une période de cinq ans, ou 57 millions $ si l'année d'option est appliquée.

Le joueur de centre Peter Forsberg, le coéquipier de Sakic, et Paul Kariya des Mighty Ducks d'Anaheim possédaient les plus riches contrats de la ligue en 2000-2001. Les deux joueurs ont touché 10 millions $.

Le défenseur Chris Pronger des Blues de Saint-Louis a accepté une prolongation de contrat cette saison qui lui permettra de toucher 10 millions $ la saison prochaine.

Sakic, qui aura 32 ans le 7 juillet, ne pouvait demander meilleure année pour devenir joueur autonome sans compensation.

Le rapide patineur de cinq pieds et onze et 185 livres s'est révélé un joueur dominant pendant toute la saison. Il a terminé au deuxième rang parmi les marqueurs de la LNH avec 54 buts et 64 passes pour 118 points en 82 rencontres. Il a dominé la ligue avec 46 points en avantage numérique et un différentiel de plus-45.



ARCHIVES

Joe Sakic sera le joueur le mieux payé de la LNH.

Sakic, dont la salaire s'élevait à 7,9 millions $ en 2000-2001, a continué à exceller en séries éliminatoires même s'il a été victime d'une blessure à l'épaule en deuxième ronde. Il s'est révélé le meilleur marqueur des séries avec 13 buts et 13 mentions d'aide en 21 matches, guidant son équipe à une victoire en sept rencontres contre les Devils du New Jersey en finale.

Il a couronné sa saison en remportant le trophée Lester B. Pearson (joueur par excellence choisi par les joueurs), le trophée Hart (joueur par excellence de la LNH) et le trophée Lady Bing (joueur le plus gentilhomme).

Roy, âgé de 35 ans, a gagné son troisième trophée Conn Smythe remis au joueur par excellence des séries éliminatoires cette saison. Il a compilé une moyenne de 1,70 et un pourcentage d'arrêts de .934 en éliminatoires.

Le salaire de Roy était de 7,5 millions $ et celui de Blake de 5,267 millions $.

Blake, âgé de 31, s'est joint à l'Avalanche à la date limite des échanges en provenance des Kings de Los Angeles.

L'Avalanche a toutefois été incapable d'en venir à une entente avec un quatrième joueur autonome potentiel, le vétéran Jon Klemm.

AUJOURD'HUI



Armstrong numéro un

Associated Press - PARIS

À moins d'une semaine du départ du Tour de France où il briguera une troisième victoire consécutive, l'Américain Lance Armstrong est devenu, hier, numéro un mondial du cyclisme pour la première fois de sa carrière.

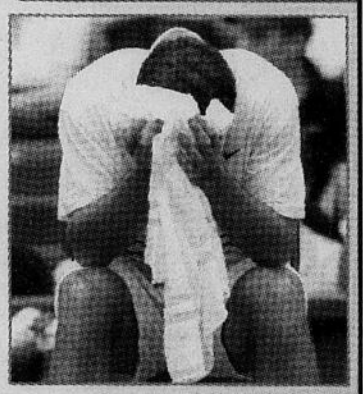
Au dernier classement hebdomadaire publié hier par l'Union cycliste internationale (UCI), le Texan de 29 ans devance désormais l'Italien Davide Rebellin, l'ex-numéro un mondial, alors que la troisième place est occupée par l'Allemand Erik Zabel. Armstrong a remporté le Tour de Suisse jeudi dernier.

Formule un

Schumacher triomphe encore

PAGE 37

Tennis



Sampras éliminé à Wimbledon

PAGE 42

Baseball

Les Expos ne lâchent pas

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547